

Miranda, Francisco
de

The diary of
Francisco de Miranda

Miranda, Francisco
de

The diary of
Francisco de Miranda


RY
TE COLLEGE

0000 5002 0

WITHDRAWN

THE DIARY OF
FRANCISCO DE MIRANDA

1783-1784



Digitized by the Internet Archive
in 2025



THE DIARY OF
FRANCISCO DE MIRANDA

TOUR OF THE UNITED STATES

1783-1784

THE SPANISH TEXT
EDITED WITH INTRODUCTION AND NOTES
BY WILLIAM SPENCE ROBERTSON, PH.D.

PROFESSOR OF HISTORY, UNIVERSITY OF ILLINOIS
MEMBER OF THE HISPANIC SOCIETY OF AMERICA



NEW YORK · MCMXXVIII

917.3

M672d

1928

Copyright 1928 by The Hispanic Society of America

Printed in the United States of America

DEDICATED TO
THE RIGHT HONORABLE EARL BATHURST

PREFACE

THE discovery of a vast collection of inedited records concerning General Francisco de Miranda is an event of interest to historical students in the Old World and in the New. In the summer of 1922, amidst the multifarious array of Miranda's memorabilia, the editor discovered important autobiographic documents. Among these manuscripts were the *Diary* of Miranda's tour of the United States in 1783-1784; the journal of his travels through the European Continent, 1785-1789; and certain diaristic fragments concerning his negotiations with publicists and statesmen in Europe and America for the emancipation of the Spanish Indies.

After carefully examining these papers, the editor decided that the *Diary* of Miranda's travels in North America would perhaps be of most significance to historical students in the United States. He is now happy to be able to publish that *Diary*, through the generous patronage of Mr. Archer M. Huntington, President of the Hispanic Society of America.

The strange history of the archives of General Miranda has been sketched in the Introduction by the aid of transcripts of illuminating documents which the editor copied in the Public Record Office in 1902 while Bulkley fellow in American history at Yale University. The editor is pleased to acknowledge assistance which he has received in preparing this book for publication. He is grateful to Dr. J. F. Jameson, for many years Managing Editor of the *American Historical Review*, for helpful suggestions regarding his investigations. He is similarly indebted to A. E. Stamp, Esq., Deputy Keeper of the Public Record Office. He highly appreciates the interest in his work that has been taken by Dr. Max Far-

rand, now Director of Research at the Henry E. Huntington Library and Art Gallery. For aid in securing illustrations he is especially obliged to Mr. Andrew Keogh of Yale University Library, New Haven, Conn., to Mr. W. C. Lane of the Widener Memorial Library, Cambridge, Mass., to Gilbert Hudson, Esq., of Somerset House, London, England, to M. Abel Doysié of Paris, France, and to his colleague, Professor F. C. Dietz. He is under obligations to Señor Vicente Lecuna of Caracas who sent him a copy of a fragment of Miranda's *Diary* that had been overlooked by the English photographer. He wishes also to acknowledge the helpfulness of members of the staff of the University of Illinois Library. In giving the last touches to the manuscript, the editor has been much aided by suggestions from the staff of the Yale University Press.

Most highly does the editor appreciate the rare interest in letters displayed by the Rt. Hon. Earl Bathurst who generously allowed him to use without any restrictions the rich archives of Miranda which had been preserved at Cirencester since the age of his famous ancestor, the third Earl.

WILLIAM SPENCE ROBERTSON.

University of Illinois.

CONTENTS

Preface	vii
List of Illustrations	xi
Introduction:	
I. The Life of Francisco de Miranda	xiii
II. Miranda's Manuscripts	xvii
III. The Diary	xxvii
IV. Editorial Technic	xxxii
V. List of Abbreviations and Signs used by the Editor	xxxvi
Spanish Text of the Diary	3
Notes:	
To Introduction	143
To Diary	147
Bibliography	173
Index	179

ILLUSTRATIONS

Map Illustrating Miranda's Tour of the United States, 1783-1784.	<i>Frontispiece</i> <i>Facing page</i>
Reduced facsimile of the Certificate of Baptism of Miranda. From the Archives of the Cathedral of Caracas.	xii
Juan Manuel de Cagigal. From a portrait in the Miranda Manuscripts. With an inscription in Miranda's handwriting. In the Academia Nacional de Historia, Caracas.	xiv
Francisco de Miranda. From a crayon portrait drawn in 1786, presumably by Heinrich Lips von Kloten. In the Lavater collection of portraits, National Bibliothek, Vienna, Austria. Accompanied by a translation of an appreciation in German that Johann K. Lavater filed with Miranda's portrait on August 29, 1793. . . .	xvi
Reduced facsimile of the last part of the letter of Francisco de Miranda to Alexander Hamilton, October 19, 1798. This letter was written by a clerk; the signature and postscript were penned by Miranda himself. From the Hamilton Manuscripts in the Library of Congress, Washington.	xviii
Reduced facsimile of that page of Miranda's Last Testament which describes his Manuscripts. In the handwriting of his secretary, Thomas Molini. From Original Wills, Records of the Prerogative Court of Canterbury, Somerset House, London. . . .	xx
Rt. Hon. Henry, 3rd Earl Bathurst, K. G. Painting by Sir Thomas Phillips, R. A., at Cirencester House, Reproduced by courtesy of Lord Bathurst.	xxiv
The Miranda Manuscripts, on the table in sixty-three volumes. Photograph taken by the editor in June, 1922, in the Estate Office of Lord Bathurst at Cirencester.	xxvi
Reduced facsimile of the first page of <i>The Diary of Francisco de Miranda; Tour of the United States, 1783-1784</i> . From the Miranda Manuscripts.	xxx
General Miranda. Portrait by Georges Rouget. In the National Museum of Versailles.	2
The "Tryon Palace," Newbern, North Carolina. From a wash drawing.	6

Judge Heyward's Residence, Church Street, Charleston. From a photograph.	20
The State House, Philadelphia, 1778. From an engraving of a painting by Charles W. Peale, in <i>Westcott's Historic Mansions and Buildings of Philadelphia</i> . Reproduced by courtesy of L. H. Evarts and Co.	28
Reduced facsimiles of cards which Miranda fastened between the leaves of his <i>Diary</i> . From the Miranda Manuscripts. . . .	30
Reduced facsimile of a page of Miranda's <i>Diary</i> in which he gives his first impressions of General Washington.	38
George Washington at Valley Forge. Painting by Charles W. Peale. In the Pennsylvania Academy of the Fine Arts, Philadelphia.	40
Henry Knox. Painting by Gilbert Stuart. In the Museum of Fine Arts, Boston.	58
"A Front View of Yale College, and the College Chapel," 1786. From an old print in Yale University Library, New Haven, Conn.	78
"Plan of the Town of Boston." In the <i>Boston Magazine</i> , no. XII. Miranda filed a copy of this plan among his Manuscripts. . .	114
King's Chapel, Boston, as it appeared shortly after Miranda's visit. From Stark's <i>Antique Views of Ye Town of Boston</i> . Reproduced by courtesy of the Photo Electrotpe Engraving & Manufacturing Co.	116
Samuel Adams. Painting by John S. Copley. In the Museum of Fine Arts, Boston.	118
Marquis de Lafayette, as a General of the Old Régime. From a Lavachez mezzotint. Courtesy of Goodspeed's Book Shop, Boston, Massachusetts.	120
"View of the Colleges at Cambridge, Massachusetts," 1795. From a photograph in the Widener Memorial Library, Harvard University, Cambridge, of a water color drawing by Houdin Dorgemont.	122
The Old State House, Boston. From Winsor, <i>Memorial History of Boston</i> . Reproduced by courtesy of Ticknor & Co. . . .	126

Inba Cath. de la Ciu. de Caracas encinco de Abril
de mil sept. y cincuenta y ocho pas capto de cura
baptise a Sebastian p. n. e. s. e. l. e. g. y Ch. r. i. s. t. i. a. n. o. y d. i. c. i. e. n. d. o.
a Sebastian fran. parvulo q. n. a. c. i. o. a. l. e. m. t. e.
y orbo de marzo de mil y noventa y ocho
y dio fran. Antonia Rodriguez f. u. e. s. u. p. a. d. u. r.

et B. D. N. Thomas Baptista de Mola agüero
adversario de Caracas co. p. n. t. u. a. l. y o. l. i. p. a. c. i. o. n. e.
y para que conste lo firme. Fr. Diego
M. de la Cruz

Reduced facsimile of the Certificate of Baptism of Miranda.
From the Archives of the Cathedral of Caracas.

INTRODUCTION

I. The Life of Francisco de Miranda.

FRANCISCO DE MIRANDA had a remarkable career. A native of Venezuela who became a citizen of the world, he dedicated his life to the large task of liberating the Spanish colonies from the rule of the Motherland. Accordingly South American writers have sometimes designated him as "the Precursor of Spanish-American Independence." As the *Diary* of his American tour describes only two scant years of his manhood, we will begin by a sketch of his life and ancestry.

Sebastián de Miranda, the father of our hero, was the scion of a distinguished Spanish family, who had emigrated from the Canary Islands to South America. He became a prosperous linen merchant in the city of Caracas, the capital of Venezuela. There on April 24, 1749, he married Francisca Antonia Rodríguez Espinosa.¹

The eldest son of Sebastián de Miranda, and the author of the *Diary* now first printed, was born at Caracas on March 28, 1750. The accompanying facsimile of his baptismal certificate also bears proof that on April 5 he was baptized as Sebastián Francisco.² The youth was educated at the Academy of Santa Rosa and the University of Caracas. As he early became animated by a desire to enter the King's service, and as he had been granted a license to leave his native land, in January, 1771, he sailed from La Guaira for Cadiz.

At Madrid on November 9, 1772, he signed a legal document as Francisco Sebastián, thus formally reversing the order of his baptismal names.³ Whatever the reason for that odd change, after 1772 this creole designingly omitted the appellation Sebastián from his signature.

In December, 1772, Francisco de Miranda purchased for eight

thousand pesos a commission as captain in a Spanish infantry regiment designated the Princess. In a battalion of that regiment he first served his King in 1774-1775 in a campaign against the Moslems of Morocco and Algiers. Then he was assigned to garrisons in Cadiz and Madrid. Not only did Captain Miranda soon become dissatisfied with routine service but he also became involved in an acrimonious dispute with his colonel, Juan de Roca.⁴ Yet Miranda's attempts to change the scene of his activities were futile until a secret treaty between France and Spain drew the latter into the war that was raging between England and the Thirteen Colonies.⁵

As a supernumerary in the regiment of Aragon, the Venezuelan creole left Spain in the spring of 1780 in an expedition bound for the New World. He was soon made a captain in the Aragon regiment. Soon after the Spanish forces arrived in the West Indies he became aide-de-camp to General Juan Manuel de Cagigal, an experienced officer under whom he had served in Spain, who in February, 1781, was made Governor of Cuba.⁶ In Cagigal's suite Miranda took part in the siege of Pensacola, the capital of East Florida, which had been undertaken by Bernardo de Gálvez, the Spanish governor of Louisiana. Early in May, 1781, after the English garrison at Pensacola had capitulated, Miranda stepped for the first time on the soil of the present United States. So well pleased was Governor Cagigal with Miranda's services that on August 23, 1781, he brevetted him colonel.

During the same month Cagigal sent Colonel Miranda on a mission to Jamaica ostensibly to make arrangements for an exchange of prisoners with the English. While at Kingston the Spanish commissioner gave Governor Dalling a detailed account of the expeditions that the Spaniards had sent against Pensacola. Unknown to the English he gathered data about the military strength of Jamaica upon which the Spaniards were projecting an attack. In November he signed with Dalling a cartel for the exchange of prisoners of war. Upon returning to Cuba the commissioner took with him about one hundred Spanish prisoners. On account of an English merchant he also transported some goods that were contraband of war. This merchandise was landed at Batabano and conveyed to Habana.⁷



Juan Manuel de Cagigal. From a portrait in the Miranda Manuscripts. With an inscription in Miranda's handwriting. In the Academia Nacional de Historia, Caracas.

Complaints had meantime reached the Spanish Government concerning Miranda. Accordingly on March 18, 1782, King Charles III signed a *cédula* directing a Mexican *oidor* to proceed to Cuba to investigate Miranda's connivance in illicit trade. The royal order denounced Colonel Miranda because of his alleged conduct in allowing an English general to inspect the Habana fortifications. It also censured him because, contrary to Spain's policy, he had agreed to an article of the Kingston cartel providing that the crews of privateers which were not regularly commissioned should be treated as pirates. Miranda's rise in the service, or the favor of his chief, or other circumstances, had apparently provoked the jealousy and enmity of certain Spanish officials. In another *cédula* the King had directed that the offending colonel should be cast into prison.

Before these orders reached Cuba, however, Miranda had taken part in an attack on New Providence, the capital of the Bahama Islands. The expedition, which was commanded by General Cagigal, was aided by patriots from South Carolina. After a short investment, Cagigal summoned the English garrison to surrender. He sent Miranda to New Providence with the tender *Surprise* of the American warship *South Carolina* to carry on the negotiations. On May 8, 1782, a capitulation was signed by which the English gave up the Bahamas to Spain. During this siege the conduct of Miranda incurred the disfavor of certain American patriots.⁸

In August, 1782, in accordance with royal orders, Colonel Miranda was arrested and sent to Habana. At the instance of the governor, however, he was soon released. On December 23, 1783, the *oidor* pronounced judgment in the case of the illicit trade. Sentence on Cagigal was reserved for the King. Miranda was deprived of his commission, required to pay a heavy fine, and condemned to ten year's imprisonment in the presidio of Orán. The injustice of this sentence is shown by the fact that in 1799 the Council of the Indies completely exonerated both Cagigal and Miranda.⁹

However this justification does not signify that the colonel's loyalty to Spain at this juncture might not have been doubted.

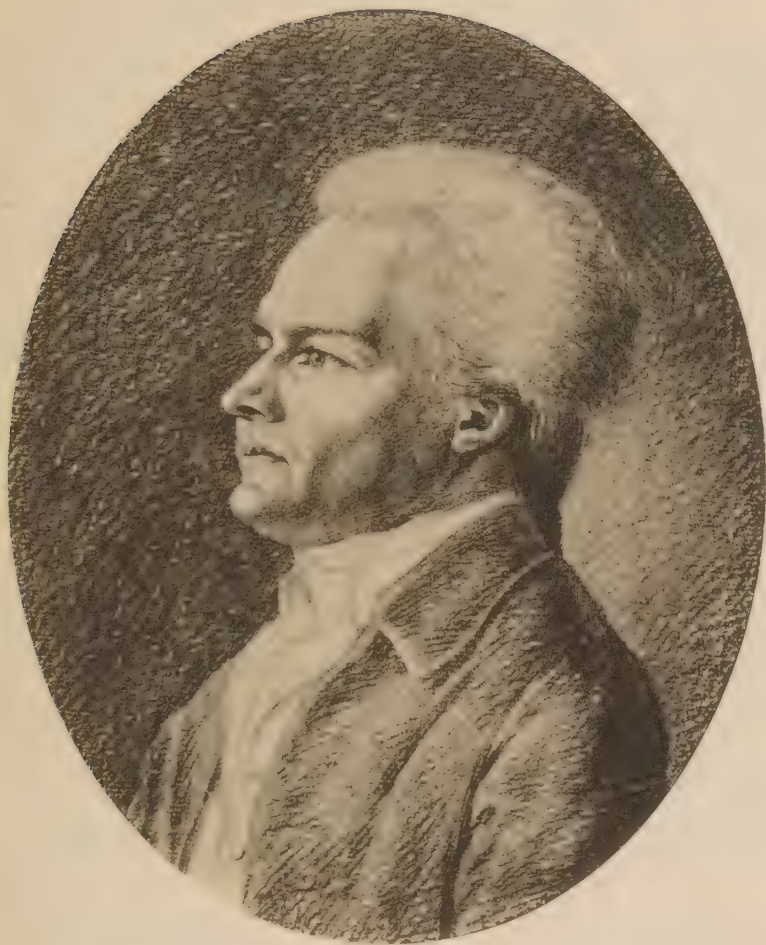
There is evidence to indicate that the suspicions of Spaniards that he was passionately fond of the English were not without foundation. Further, it can be shown that in 1782 he was actually in correspondence with dissatisfied creoles in Venezuela.¹⁰ During his service in the American Revolution he had conceived the idea of liberating South America from the rule of its Spanish masters. He now decided to escape the jurisdiction of a court that he believed to be prejudiced against him, to travel via the United States to Europe, and on his arrival in the Old World to send a plea for justification to King Charles III.¹¹

After a tour of the United States extending from June, 1783, to December, 1784, which is described in the *Diary* here printed, Miranda went to England. Then he made a remarkable tour of the European Continent from the dykes of Holland to the Crimea and from Athens to the banks of the Neva. In June, 1789, he rented lodgings in London. Early in the following year he presented to William Pitt, then prime minister, a plan for the emancipation of the Spanish Indies by English aid. Disappointed in this endeavor because of the Nootka Sound Convention, which amicably settled an acrimonious dispute between England and Spain, shortly after the outbreak of the French Revolution, he entered the military service of France.¹² General Miranda commanded the left wing of the French army at the disastrous battle of Neerwinden, because of that defeat was denounced by Dumouriez, and was arraigned for treason before the Revolutionary Tribunal. However, he was triumphantly acquitted. After a series of romantic experiences in France, he returned to England early in 1798 again to urge his revolutionary projects upon Pitt.¹³

With the exception of the period from September, 1805, to January, 1807, during which he essayed to liberate Venezuela by an expedition from New York, Miranda lived almost continuously in London until October, 1810. Again and again he presented to English statesmen his elaborate projects for the emancipation of the Spanish Indies. When, because of the Spanish uprising against Napoleon, England's relations with Spain made such negotiations impossible, he carried on a propaganda for Spanish-American liberation in the English press and through correspondence with

MIRANDA, AMERICAN.

Almighty man! You thrive on the feeling of power! Not deceived by the spoken word, you search out secrets within the heart! Who divines like you? Whom does so little escape? Who surmises so well every weakness of the weak? Who surmises so well the mighty power of each? With what strength, what power, what versatility, what haughtiness, and what courage has Nature endowed you?



Francisco de Miranda. From a crayon portrait drawn in 1786, presumably by Heinrich Lips von Kloten. In the Lavater collection of portraits, National Bibliotek, Vienna, Austria.

South Americans. In the autumn of 1810, after the Venezuelans had deposed the Captain General and created a governmental junta, Miranda decided to return to his native land.

Upon his arrival at Caracas, in December, 1810, he played a prominent rôle in promoting the Declaration of Independence from Spain which was made on July 5, 1811. On account of a crisis in the affairs of Venezuela he was soon made Dictator of the new nation. In July, 1812, because of a strange concatenation of disasters, he agreed to the Capitulation of San Mateo by which Venezuela was relinquished to the Spanish commander, Domingo Monteverde. On the eve of his departure from La Guaira for the West Indies, he was seized by disgruntled comrades, and betrayed to the royalists. The ex-Dictator was successively imprisoned in Spanish dungeons in La Guaira, Puerto Cabello, Puerto Rico, and Cadiz. After vain attempts to escape from his gaolers, he died miserably at Cadiz on July 14, 1816.¹⁴

II. *Miranda's Manuscripts.*

Just before Sebastián Francisco de Miranda left Venezuela for Spain, he had evinced a desire to collect documents concerning his family. On January 3, 1771, when he presented to Captain General José Solano a petition for a license to leave his native land, he requested that this plea with its accompanying testimonials should be returned to him. The Captain General kindly granted his request and thus furnished Miranda with the beginnings of his archives.¹⁵

After his arrival in Spain the young creole continued to collect inedited documents concerning his family. Whenever possible he placed in his collection the originals of salient notes or memoranda concerning himself. In addition Captain Miranda often filed copies of important papers with his manuscripts. Even before he left the Spanish service that officer had begun to gather *cédulas*, papers, maps, and plans concerning the Spanish colonies in America. He utilized his memorabilia in preparing a documented petition that in the spring of 1785 he addressed to the King of Spain.¹⁶ In a letter to Secretary Floridablanca the Spanish Minister in London

asserted that the refugee possessed correspondence, memoirs, and projects concerning the Spanish Indies.¹⁷

Even more significant perhaps is the fact that as the years passed he developed the habit of saving epistles addressed to himself as well as copies of letters that he sent to his correspondents. Not only did he thus aim to keep a record of his private correspondence with friends in Europe and America, but also to preserve what in a sense might be termed public correspondence, that is, the communications which passed between himself and officials of European Governments. With these documents he also filed broadsides, pamphlets, and manuscripts concerning his designs and his travels. When he left England for a tour of the Continent in 1785 he placed his precious papers in the custody of a friend named James Penman.¹⁸

For a considerable period Miranda kept his memorabilia in *legajos*. When he passed from court to court, offering a new world for conquest, he sometimes took only a part of his manuscripts with him. In 1792, soon after arriving in France from England, he directed that "a Box of Papers" which he had left in the custody of the Russian Ambassador in London should be sent to Paris.¹⁹ More than once during the tumultuous scenes of the French Revolution Miranda's papers were seized by the Parisian police and placed under a seal. It is to be presumed that by such proceedings some of his documents were lost. In a report upon the property of Miranda that was sequestered when he was arraigned before the Revolutionary Tribunal the writer found this entry: "Item, un autre livre couvert aussi en parchemin vert sur la première feuille sont ecrite ces mots, 'Journal des observations á Paris de 20 Aôut 1792.' Ecrit de la main du dit Miranda."²⁰ In a protest addressed from prison to the National Convention in 1795 he asserted that among his manuscripts could be found "an exact diary of his life since adolescence" as well as an account of his travels.²¹

Miranda's complaints indicate that certain documents submitted to English Ministers on different occasions to support his pleas for the emancipation of Spanish America, of which he presumably did not preserve copies, were never returned.²² The care-

Je Vous prie de remettre la Lettre ci-jointe à notre ami ton mal
le Général Knox, dont la nomination dans l'armée me fait aussi

le plus grand plaisir. — Continuez toujours, mon cher ami, d'être le
bienfaiteur du genre humain qui, jamais, n'a eu autant besoin
de tels appuis. Réunissons nous tous bien fermement pour opérer
le salut de notre chère Patrie, et peut-être, qu'en l'arrachant aux
Malheurs qui la menacent, nous sauverons le monde entier qui
chanale au bord des précipices.

Londres le 19. Octobre 1798.

à Vous bien sincèrement.

P. S.

F. de Miranda S.

Ayez la bonté d'offrir mes respects
au Général Washington — dont la conduite
ferme, et sage, attire sans cesse les hommages
de tout le monde; et doit contribuer essentiellement à
sauver notre pays.

à Londres le 10 - Nov^r 1798.

Reduced facsimile of the last part of the letter of Francisco de Miranda to
Alexander Hamilton, October 19, 1798. This letter was written by a clerk;
the signature and postscript were penned by Miranda himself. From the
Hamilton Manuscripts in the Library of Congress, Washington.

lessness of clerks who were employed by the promoter of revolutions to care for his papers occasionally caused him anxiety. Further, during various epochs of his career Miranda employed a secretary or a clerk to write letters and to copy memoirs. About 1799 a cunning scribe named Duperon filched certain memoranda from Miranda's manuscripts for transmissal to the Spanish Government.²³

Henceforth Miranda guarded his documents more jealously. In the spring of 1801 the revolutionist temporarily deposited a box of valuable papers in the custody of the American Minister, Rufus King.²⁴ In general, however, while Miranda resided in London, his manuscripts were carefully guarded in his lodgings at 27 Grafton Street. During his absence in America from 1805 to 1807 most of them were left in care of the mother of his illegitimate son, his housekeeper Sarah Andrews, who, because of the alias that was occasionally used by Miranda, sometimes went by the name of Mrs. Martin.²⁵

Although Miranda was unable to keep his wonderful collection intact, yet his manuscripts constitute a veritable treasure trove. Not to be compared with the papers of either Simón Bolívar or José de San Martín as a source of information on the fluctuating progress of the insurgent arms in South America, yet Miranda's archives far excel either of these in value from the viewpoint of European relations with the Spanish Indies. Further, among these memorabilia scholars will find diaristic memoranda and sheaves of letters that will be useful for American, English, French, Prussian, and Russian history. When he learned about Miranda's papers the French artist Quatremère de Quincy thus described the intellectual harvest that the Venezuelan had reaped prior to 1793:

What precious memoirs, what useful narratives, what information that will rectify history, politics, and geography! What curious notes, what verifications desired by savants and artists! What material suited to the establishment of a regular system of human knowledge has not Miranda collected during his twelve years of travel!²⁶

To students of the collapse of the Spanish empire in America the discovery of these multitudinous manuscripts should prove most significant. For they contain a bewildering array of inedited pa-

pers concerning the activities of Hispanic-American revolutionaries who pined to separate from the Motherland the vast domain that stretched from the sources of the Mississippi to Cape Horn.

As the accompanying facsimile shows, when Miranda composed a testament in 1805, he expressed a desire that, in case his native land became independent, his "archives" should be sent to the city of Caracas in order that they might testify to his country "the sincere love of a faithful citizen and the constant efforts which he had exerted for the welfare of his beloved compatriots." He stated that at this juncture the papers concerning his travels as well as those respecting his career in France had been placed in thirty boxes, while his correspondence with English Ministers had been sealed in four leather portfolios.²⁷

It was undoubtedly from this marvellous collection that, in the spring of 1810, after an anonymous letter had been published in the *Times* asserting that Miranda did not possess a reputable lineage, a polemist who subscribed himself "A Peruvian" obtained certain justificatory papers concerning Miranda's "birth, family, and education." These manuscripts he deposited with a bookseller in Soho Square where, he triumphantly declared, "any person on whom the assertion of the anonymous Spaniard" had "made an impression, may receive satisfaction."²⁸ Early in 1809, when a journalist named James Mill was preparing an article for the *Edinburgh Review* on the "Emancipation of Spanish America," he secured from the revolutionary propagandist inedited documents concerning his travels and negotiations. Some time before September, 1810, Miranda had his archives bound in folio volumes.²⁹

When, after a revolutionary junta was created in Caracas, Miranda resolved to return to Venezuela, he evidently determined to transport these volumes to his native city. It was presumably with the expectation of sailing for South America in company with agents who had been sent on a diplomatic mission to London by the Venezuelan junta, that in the autumn of 1810 Miranda intrusted sixty-two tomes of his archives to Simón Bolívar.³⁰ When the future Liberator landed from His Majesty's brig the *Sapphire* at La Guaira, the bulk of Miranda's manuscripts accordingly

enarbolada y subjugada por los hombres mas perversos
de la Revolucion francesa!

Despues asi mismo en la Ciudad de Londres en Inglaterra
mis Papeles, Correspondencias Oficiales con Ministros y Gene-
rales de Francia en tiempo que comandé los Ejercitos; de
dicha Republica; y tambien varios Mss. que contienen mis
Viajes e investigaciones en la America, Europa, Asia y
Africa con objeto de buscar la mejor forma y Plan de Gobierno
para el establecimiento de una sabia y juiciosa Libertad en
las Colonias N. Americanas; que son à mi juicio los Pa-
ses mas bien situados, y los Pueblos mas aptos para ello de
cuantos yo tengo conocidos — quedan estos cerrados y sellados
en 30. Capas de Carton (mas 1. Portaf.^o de cuero que esta en
poder de M.^t Clerfeyau en Paris.) Como asi mismo mi
Correspondencia y Negociaciones con los Ministros de su
M. D. desde el año 1790 — hasta el presente dia, à cerca de
la Independencia absoluta y del establecimiento de la
Libertad en todo el Continente N. Americano; — en los
proprios terminos que la Francia lo hizo con los E. U. de
America. (Remitidos ultimamente à Caracas con D. Simon de Bol-
ivar en 62. Volúmenes folio.)

Item una Bibliotheca de libros clasicos Griegos, Lati-
nos, Italianos, Franceses, Ingleses, Alemanes, Portugueses
y Espanoles como consta del Catalogo II. (cerca en todo
unos 6000. Volúmenes.)

Item los muebles y adornos de la casa en que vivo N.^o
27 Grafton Street — con alguna Plata y Seda segun el Catha-
logo V.

Despues por Encargado, y Abacea en esta Ciudad al mi-
nistrado

Reduced facsimile of that page of Miranda's Last Testament
which describes his Manuscripts. In the handwriting of his
secretary, Thomas Molini. From Original Wills, Records of
the Prerogative Court of Canterbury, Somerset House, Lon-
don.

formed a part of his luggage. There is no doubt that soon after General Miranda returned to his native city in December, 1810, his priceless papers were again in his possession.

In accordance with his custom, Miranda evidently continued to collect documents concerning Spanish-American liberation after his return to South America. These were probably not bound into volumes. During the general's dramatic career in Venezuela his treasured memorabilia were kept at Caracas. His compatriots were made acquainted with a volume entitled *South American Emancipation* containing archival documents that had been published under his direction at London.³¹ The members of a congressional committee on a constitution for Venezuela were informed of his inedited plan for an independent Spanish-American government headed by "two Incas."³²

Even before the Capitulation of San Mateo had been tentatively arranged, the Dictator took steps to transport his property from Venezuela. He directed a trusted officer named Leleux to take his books and papers from Caracas to La Guaira where he apparently intended to embark for the West Indies. These belongings were packed in boxes or small trunks. Leleux was instructed to forward them to the firm of Robertson and Belt of Curaçao.³³

At La Guaira on July 30, 1812, Captain Haynes of His Majesty's brig *Sapphire*, which had sailed from Curaçao to protect English property in Venezuela, took on board some luggage that ostensibly belonged to an English merchant named George Robertson of the firm of Robertson and Belt, with which the Dictator had had business transactions. In this luggage were certain trunks containing Miranda's archives which Leleux for greater safety had consigned to Robertson. Immediately after the generalissimo was betrayed to the Spaniards, the *Sapphire* weighed anchor and sailed to Curaçao.³⁴ With books, specie, and silver plate belonging to Venezuelan refugees, which were packed in boxes and other receptacles, Miranda's trunks were detained by English customs officers.

In a letter to Lord Bathurst, secretary of state for war and the colonies, on September 27, 1812, Governor John Hodgson of Curaçao said of these trunks, "Miranda's Correspondence with

many distinguished Characters in Europe is inclosed in one of them, it is carefully preserved, and I beg to be honored with your Lordship's orders respecting it."³⁵ Though thus miraculously translated to an English colony these papers were not yet safe from the clutches of the Spaniards; for the property carried off by Venezuelan patriots was claimed by the Spanish royalist commander, Domingo Monteverde.³⁶

The captive ex-generalissimo believed that his property was in the hands of Curaçao merchants. From a lonely dungeon in Cadiz, "unrobed and clandestinely," on May 21, 1814, Miranda wrote a letter to his trusted friend Nicholas Vansittart, who had just become chancellor of the exchequer, from which we take the following extract: "All my papers, which in large part are also those of the English Government on account of my correspondence, are safe at Curaçao with the English firm of Robertson, Belt, and Company, as well as my books and baggage, with 22,000 pesos in silver and 1,200 ounces of gold."³⁷

It is worth while to quote brief excerpts from the instructive description of Miranda's luggage that was prepared in 1812 by Curaçao customs officers. A portmanteau bearing the letters "F.M." on a brass plate contained "Wearing apparel and some shoes." A box, which bore the initials "G.M. on a Brass Plate," was filled with books that were mostly in other languages than English. A trunk, which bore the initials "F.M.," held atlases and maps of Europe, Asia, Africa, and America. A second trunk, which bore the initials "F.M. on a Brass Plate, 'Voyages,'" contained "Voyages and Manuscripts." A third trunk, which bore the initials "F.M. on a Brass Plate, Revolution a France," contained "Bound Manuscripts and Books of Official Correspondence." A fourth trunk, which bore the initials "F.M. on a Brass Plate, Negotiation MSS.," contained "Bound Manuscripts and Letters from Various personages, 'Varia Corospendicia.'"³⁸ From what the editor knows of the arrangement and binding of Miranda's papers he is convinced that each of the three last-mentioned trunks contained a series of the bound volumes of Miranda's archives.

On February 24, 1813, Governor Hodgson wrote to Henry Goulburn, under-secretary for war and the colonies, as follows:

I have the Honor to acknowledge the receipt of your Letter of the 6th. Ult. marked private, communicating Lord Bathurst's directions respecting Miranda's correspondence and other papers which have recently fallen into my hands, and I shall take the earliest opportunity of fulfilling His Lordship's commands on the subject.

The mode best calculated to insure their safe arrival appears to be to forward them to Jamaica in a Man of War with a request to the Admiral to put them on Board one of His Majesty's Ships bound to England.

In the event of any application being made to me on the part of the Spanish Government for the delivery of this correspondence I shall not fail adopting the line of conduct pointed out by you, and had any application been made previous to receiving your Letter I should have refused complying with it, as it seems to me of a nature that would excite the jealousy and dissatisfaction of the Spanish Government.³⁹

On September 2, 1813, Hodgson wrote the following letter to Under-Secretary Goulburn:

I do myself the honor of transmitting in charge of Colonel Douglass of the 55th. Regiment, three Boxes containing Miranda's Correspondence, and a fourth will follow by the next conveyance; the latter box does not appear to contain any papers of much importance.

When I reported having got possession thereof, in my Letter of the 27th. of September 1812, I had not then perused it, I however now observe there are many Letters of a private nature, which might be injurious to the Individuals by whom they were written, were they made use of, a circumstance that will, I doubt not, be taken into consideration by Lord Bathurst. I candidly confess that I had a wish to suppress the Private Letters, but I did not think my feelings authorized me to take them out of the Books, after I had received his Lordship's commands to send them Home.

Having found several loose private Letters from Mr. Vansittart to General Miranda, I have taken the liberty of transmitting them to him, a mark of respect towards that Gentleman, which I trust His Lordship will not disapprove. * * * Colonel Douglass has my directions to report his arrival at the Secretary of State's Office.⁴⁰

Lord Bathurst was evidently much concerned about the safety of Miranda's manuscripts; for on January 21, 1814, he wrote to Hodgson to acknowledge receipt of certain letters but to state

"that the Boxes containing Miranda's Correspondence have not yet been received at the Office."⁴¹ In a reply dated March 31, 1814, the governor of Curaçao said: "I am honored with your Lordship's Letter of the 21st of January acquainting me that the Boxes containing Miranda's Correspondence have not been received at your Lordship's Office; they were forwarded from hence by His Majesty's Ship *Sapphire* via Jamaica in September last, in charge of Colonel Douglass of the 55th. Regiment, and I trust have by this time been delivered by that Officer."⁴²

Meantime, on January 22, 1814, Colonel Douglass had written a letter to Lord Bathurst from Portsmouth to announce his arrival there with "three black leather trunks, addressed to your Lordship, containing the correspondence of the Spanish American revolutionary General Miranda." Douglass declared that as he believed the contents of the trunks to be of "a very Confidential nature, and finding that the Custom-house regulations do not admit of my packages being passed unopened, without special authority, I have placed them in charge of the Collector of the Customs at this place (as appears by the annexed copy of the Warehouse Keeper's receipt)." That document ran thus: "Received from Colonel Robert Douglass of the 55th. Regiment three black leather Trunks addressed 'Secret—to the Right Honorable the Earl of Bathurst, Downing Street, London' which are to remain at the Custom House unopened until authority shall be received for them to be forwarded without being examined."

On the back of the colonel's missive was inscribed this significant note: "Let a letter be written to the Treasury directing that as three boxes containing papers of a very confidential nature they may be forwarded unopened to this Depart^t and acquaint Col. D. accordingly." Then, in what seems like a different hand, there follows the single word,—"*Done.*"⁴³

It is to be presumed that a fourth box, which probably contained unbound manuscripts concerning Miranda's activities in Venezuela, followed in the wake of the three black leather trunks. Thus the archives of the fallen Dictator, the protégé of Catherine II, and the promoter of Spanish-American independence who had long subsisted on English bounty, were safely deposited in Lord Bathurst's office.



*Rt. Hon. Henry, 3rd Earl Bathurst, K. G. Painting by
Sir Thomas Phillips, R. A., at Cirencester House.
Reproduced by courtesy of Lord Bathurst.*

The Miranda Manuscripts doubtless remained in the custody of the secretariat of War and the Colonies for some years after they had been spirited away from Monteverde. In a volume of these manuscripts from which certain memoranda had been extracted the editor found this note signed by George Mayer. "A catalogue of Books and List of General Miranda's Furniture in Paris and in London taken out of this Book and delivered to Mr. Molini by direction of Mr. Goulburn the 9 May, 1817."⁴⁴ As Venezuela was at this time a vast field of battle between patriots and royalists, it does not seem probable that Mr. John Tayler, the administrator of Miranda's estate, ever made a formal demand upon the English Government for those multitudinous papers which in his last testament the revolutionist had bequeathed to his native land. It is likely that Miranda's archives remained in Bathurst's office until 1828, when that nobleman ceased to be Secretary for War and the Colonies. Perhaps they may have remained in London even longer, for Earl Bathurst served as Lord President of the Privy Council from 1828 to 1830.

In accordance with a custom of that age by which a minister sometimes viewed official papers that had accumulated during his term of office as private rather than public archives, Lord Bathurst evidently considered the Miranda archives as his personal property. In the disposal of these manuscripts Bathurst was probably also animated by a desire to prevent a collection that included much private and confidential correspondence from falling into the hands of careless or indiscreet persons.

It seems safe to infer that, upon the retirement of the third Earl Bathurst from office, the folio tomes containing Miranda's papers were transferred from London to the Bathurst residence in the mediaeval town of Cirencester in Gloucestershire. Eventually, if not at once, these archives were deposited in the family library at Cirencester House. A manuscript catalogue of the Bathurst Library at Cirencester dated 1862 contains the following successive entries which undoubtedly refer to volumes of the Miranda Manuscripts:

"Colombeia—Révolution Française, 18 vols. folio M.S.S.
1779-1808,

"Colombeia—Negociations, & c., 17 vols. folio (M.S.S.)
1770-1809,

"Colombeia, Viages, 19 vols. folio (4th missing) M.S.S.
1764."⁴⁵

During the life of the present Earl, those papers were transferred from Cirencester House to the adjacent office of the agent of the Bathurst estate. While Mr. A. E. Stamp of the Public Record Office, was examining the inedited papers of the third Earl Bathurst on behalf of the Historical Manuscripts Commission he ran across the Miranda folios, and in 1923 a brief mention of them was published in a report of that commission on the papers of Earl Bathurst.⁴⁶ Meantime a rumor that some documents relating to Miranda had been found in the Bathurst Manuscripts reached the writer. Hence, believing that these might be the Miranda papers,—which he had lost track of in 1902, after trailing them into the secretariat of war and the colonies,—in the summer of 1922 he made a trip to Cirencester and by the generous permission of Lord Bathurst was given access to the collection. At once he identified it as the long-lost Miranda archives.

After a study of the memorabilia he found that Miranda had arranged them in three distinct but related series. Prior to his departure from England he had had these bound in sixty-three folio volumes. The general title that he applied to the series was "Colombeia," which was presumably a binder's error in stamping on the backs of the tomes the word "Colombia,"—a name by which Miranda frequently designated Spanish America.

A series of twenty-six volumes, most of which bear the sub-title "Viages," contain documents respecting Miranda's travels. The first volume of this series bears the following binder's titles: "Colombeia, Viages, Tom. I, España, Africa, MSS., 1764-75," while volumes XXI-XXVI contain miscellaneous correspondence. A second series of eighteen volumes, which bear the sub-title "Révolution Française" as well as various special designations, deals chiefly with Miranda's military service for the French Republic and with his other experiences in France. Volume XVIII of this series contains letters of the period, 1779-1808, and bears the rubric "Correspondence des Femmes." A third series of nineteen



*The Miranda Manuscripts, on the table in sixty-three volumes.
Photograph taken by the editor in June, 1922, in the Estate
Office of Lord Bathurst at Cirencester.*

volumes, some of which bear the sub-title "Negociations," includes documents concerning Miranda's activities as a revolutionary promoter from 1790 to 1810. For example, the first volume bears the following binder's title: "Colombeia, Negociations, Tom. I, MSS., 1770-1799."⁴⁷

When in 1810 a mysterious Spanish American named José María Antepara, with the aid of the revolutionary promoter, prepared for publication a justificatory volume entitled *South American Emancipation*, he selected illustrative documents "from a treasure of upwards of sixty volumes of private and other papers" that Miranda preserved in his archives.⁴⁸ More than a century later when the editor perused these manuscripts he found between the folios of certain tomes the very slips of paper that had been inserted by Miranda to indicate the documents which were to be made public in the treatise printed under Antepara's name.

III. The Diary.

Soon after Miranda secured from Captain General Solano the documented petition that formed the nucleus of his archives, he undertook to write a journal, which in one form or another he kept up with intermissions for many years. He began to compose this *diario* when about to leave Venezuela, as the following title shows: "Papeles Reservados; Fragmentos de un Diario de Navegacion desde el Puerto de la Guayra, Provincia de Caracas, al de Cadiz en la Fragata Suecia nombrada el *Principe Federico*, que vino al P^{to} de la Guaira como transporte conduciendo una parte del Regimiento de Lombardia." The first passage in the *diario* begins as follows:

"1771.

"Enero dia 25 al 26

"A las doce del dia hicimos á la Vela en compañía del *Paquebot* tambⁿ Suecco * * *"⁴⁹

In this *diario* Miranda kept a record of the voyage from La Guaira to Cadiz. His narrative was sometimes arranged so that more than one day's history was recorded in a paragraph. For

example, the last entry in this part of his journal included both February 28 and March 1: it described not only Miranda's first glimpse of the coast of Spain but also his landing at Cadiz. His "Papeles Reservados" were continued in a diary of his journey from Cadiz to Madrid which was entitled "Ruta del Puerto de Santa María á Madrid." He again picked up the broken thread of his *diario* under date of August 23, 1771, when he wrote the story of a journey that he entitled "Fragmentos del viage desde Madrid al Rl. Sitio de la Granja."⁵⁰ Although there are in the Miranda Manuscripts other autobiographic materials, such as those dealing with the defense of the presidio of Melilla against the Moslems and the Spanish expedition against Algiers,⁵¹ yet the editor found in them no continuous journal of that part of his life.

It was apparently not until he fled in disgrace from the Spanish service in the West Indies that Francisco de Miranda undertook to write a continuous narrative of his life in diaristic form. Although this autobiography was not always written from day to day but was frequently composed in sections some time after the occurrences that it describes took place, yet the name *Diary* has been retained in this volume, for that is the title by which Miranda originally intended to designate this account. However, as he later applied to all the materials in a certain series of his bound manuscripts the term "Viages," and as he prefixed to the *diario* when it was being bound the designation "Viage por los Estados-unidos de la America del Norte, Año de 1783,"⁵² the editor has incorporated the term *Viage* in the English title of this autobiographic story.

Miranda's labors as an autobiographer did not cease with the composition of the *Diary* now printed. After reaching England he wrote some brief diaristic memoranda about his experiences there.⁵³ When, during a tour of the Continent, on October 26, 1785, he parted company at Vienna from his American friend Colonel W. S. Smith, Miranda took up the pen to keep a journal of the rest of his European trip. His narrative of the first part of that tour he designated as the "Viage de Ungria."⁵⁴ Under similar rubrics he continued this diaristic account of his extraor-

dinary experiences from 1785 to 1789 in Italy, Greece, Turkey, Russia, Sweden, Norway, Denmark, the Low Countries, Switzerland, and France.⁵⁵ During his residence in London from 1789 to 1792 he occasionally confided his thoughts and experiences to brief, disjected, autobiographic accounts.⁵⁶ Larger fragments of the same character relating to his experiences in France have been preserved in Miranda's papers.⁵⁷ Other extensive portions of diaristic memoranda deal with Miranda's later negotiations with English publicists for aid in the emancipation of the Spanish Indies.⁵⁸

The Miranda archives do not contain any material of a later date than 1810. If he kept an account of his experiences in Venezuela, which seems not altogether impossible, it has vanished. Some letters that Vansittart had sent to General Miranda were returned to this publicist and with other papers relating to Lord Bexley eventually found their way into the varied collection known as the "Additional Manuscripts" of the British Museum.⁵⁹ When in 1883 a Venezuelan scholar named the Marquis de Rojas published a volume about Simón Bolívar he declared that he had selected some of the inedited documents in that book from the valuable archives of General Miranda which had been lost for seventy-one years and which he then possessed. He also announced his intention to publish some documents relating to Miranda.⁶⁰ Hence it seems possible that,—as the late Carlos A. Villanueva once informed the writer,—the Miranda papers published in Paris in 1884 by the Marquis de Rojas in a volume which bore the title "El Général Miranda" contained manuscripts received by that nobleman from Leandro de Miranda, the elder and only surviving son of Francisco de Miranda, to whom they had been given by the English Government.⁶¹

One can imagine that, if this report were correct, certain of those papers formed part of the unbound manuscripts that, with some letters of Vansittart, were placed on board the *Sapphire* in July, 1812, with the bound volumes of Miranda's memorabilia. What makes this hypothesis seem more credible is the fact that the Marquis de Rojas himself asserted that sixty-two bound volumes of Miranda's archives had actually been seen in London.⁶²

In any case it is clear that,—probably through Leandro de Miranda,—some other manuscripts, which, true to his life-long habit, Miranda had gathered during the years of his captivity, ultimately found their way into the volume entitled “El Général Miranda.”⁶³

As already indicated, when preparing his manuscripts for the binder, shortly before his departure for Venezuela in 1810, Miranda had grouped the material into three series: (1) “Viages,” (2) “Révolution Française,” and (3) “Negociations.” He placed the journal of his trip through the United States and the Continent in the first series with other papers relating to his travels. The portion of his *Diary* that is now printed was found in volumes V, VI, and VII of this series. The binder’s titles on these volumes were respectively as follows: “Colombeia, Viages, Est.-Unidos, Tomo V, 1783-4”; “Colombeia, Viages, Est.-Unidos, Tomo VI, 1784”; and “Colombeia, Est.-Unidos, Inglaterra, Tomo VII, 1784-5.”

The first entry in the index to volume V runs thus, “Jornal desde la Havana hasta la America”; then follows this entry: “Observaciones y Occurencias en las Carolinas.” Similar entries are also given for Maryland, Pennsylvania, New Jersey, and New York. The first entry relating to the *diario* in the index to volume VI reads thus: “Jornal desde New York hasta New England.” In that index are found rubrics to the effect that the *Diary* is further concerned with “observations and occurrences” in Connecticut, Massachusetts, and other parts of New England. In volume VII two entries concerning the *Diary* read “Jornal de Bofton á Portfmuth New Hamfhair,” and “Diario del Puerto de Boston á Inglaterra.”⁶⁴

That portion of the *Diary of Francisco de Miranda* which describes his tour of the United States was written on unruled sheets of paper of different sizes. The first part of this journal was on folios that, exclusive of the space used for binding, measured about 28 x 18 centimetres. The piece of Miranda’s *Diary* recounting his trip through New England began on folios that measured 30.4 x 18.1 centimetres. Beginning with page 143 of the text here printed the size increased to 31.4 x 19.7 centimetres.

ano de 1783

2..... El viento y corrientes han sido tan favorable, que
al amanecer solo descubrimos dos pequeñas embarcaciones
del todo de la Esquadra, y Comotí; al mismo tiempo vimos
el San de Matanzas, y después nuestra flota a descom-
bera el Canal de Bohama —. al día siguiente al ten-
~~poranear~~ avistamos ticana, y por ella reconocimos sea
Cabo Cañaveral y esta por consecuencia desembocad⁹
— El viento continúa siempre fresco por el O. de mar, y
que el día 5. pasamos por la Sierrita de Chalepocora donde

Reduced facsimile of the first page of The Diary of Francisco de Miranda; Tour of the United States, 1783-1784. From the Miranda Manuscripts.

The last pages, which described his trip across the Atlantic, were much smaller. Sometimes the borders of the journal were marked by a box line. When he arranged his manuscripts for the binder, Miranda did not group the pages of his journal by themselves but intercalated among them various cards and letters relating to his trip. In addition, he also had bound between the very leaves of his *Diary* certain memoranda and brochures which he occasionally mentioned in its pages as memoirs annexed. Little more of that material has here been printed than the data that Miranda incorporated in his autobiographic narrative.

Passages in the journal, as well as the appearance of its pages, show that much of it was not written from day to day. To the editor it seems that that section of the *Diary* describing Miranda's experiences in his journey from Havana to New York was in large part, if not entirely, written from time to time in narrative form. That portion was written in so careful a hand, and so well was it composed as to suggest that it might indeed have been elaborated from a rough draft. This hypothesis is not rendered less probable by the fact that Miranda occasionally used a tiny memorandum book which he carried in his pocket.

On the other hand, certain parts of that section of the journal which concerns the experiences of Miranda in New England may have been composed from day to day or upon the lapse of only a few days after the events that they described took place. In more than one passage he states that he spent time bringing the *diario* up to date.⁶⁵ Had the autobiographic narrative all been written with the care and in the beautiful handwriting used in the first portion, the labors of the editor would certainly have been much lighter and the pleasure of the reader would probably not have been decreased. The occasional use in the Spanish text of the abbreviation "V.," meaning *Usted*, suggests the possibility,—which almost becomes a probability in light of the care taken by Miranda to preserve his journal and other manuscripts,—that the egotistic and far-sighted creole composed this *diario* with a future audience in mind.

This journal is published in the belief that it will prove useful to various classes of readers. It will serve to increase the knowl-

edge of students of Hispanic-American history concerning an important formative epoch in the life of Francisco de Miranda. It contains material for his intellectual and moral portrait. To students of the history of North America this *Diary* presents an instructive and suggestive description of the States during the critical period just after the close of the Revolutionary War. This account devotes considerable attention to the aftermath of that struggle, to leading personalities who participated in it, and to social conditions in the Carolinas, the Middle States, and New England.

From the standpoint of American historiography Miranda's *diario* is notable as preserving the impressions that the young commonwealth made upon a discerning subject of Spain. The writer believes that the varied panorama of American history unrolled in this journal will be welcomed by those Spaniards and Hispanic Americans who are interested in the history of the oldest Republic in the New World. He leaves to the judgment of those historical students who may use the *Diary* to decide whether or not,—in spite of crudities and errors and misconceptions,—this provocative and enlightening narrative deserves to be mentioned in the same breath with the accounts of North America by Peter Kalm, Henry Wansey, and Brissot de Warville. It is only fair to say that the farther the editor's researches into this account of Miranda's travels led him, the more data did he find to substantiate the Venezuelan's story. At least to certain scholars of Hispanic America, this autobiography should prove as fascinating as the *Travels of Marco Polo*.

IV. Editorial Technic.

THE purpose of the editor has been to present as accurate and as clear a text of Miranda's *Diary* as possible. With the exception of a small fragment, it has been edited from a photostatic copy of the original *diario* that was taken while the Miranda Manuscripts, then the property of Lord Bathurst, were temporarily deposited in the Public Record Office in London. The beginnings of the folios

in the original *Diary* are marked in the text by a heavy slanting line, thus, /, while the number of the leaf followed by the letter *r.* (*recto*) or *v.* (*verso*) to distinguish the front and back pages of each folio is printed in the margin. In cases where Miranda divided a word between two pages, the slanting line is placed just after the word.

The only omission from the *Diary* as found is that portion comprising a few pages which gives details about Miranda's voyage from Boston to London. This excision made by the editor as well as the gaps in the original *Diary* are indicated by asterisks, thus, * * *, and are explained in the Notes. These asterisks should not be confused with the dots or periods, thus, . . ., that were used by the diarist either to indicate emotion, or an intentional hiatus, or a greater pause than that marked by a period.

The order of the pages as printed is exactly that in which they were found in the volumes except in a few cases where it was evident that mistakes of arrangement had been made in binding the folios. In such cases the editor rearranged the pages in what seemed clear to him was the order in the original manuscript. In one case he was aided by the fact that, with the exception of the first folio, Miranda had marked successively by figures or letters every other folio in that part of his journal narrating his travels from New York through New England. This partial foliation of the diarist the editor has omitted.⁶⁶

Nowhere has the text been condensed. Though in that part of the journal which describes his tour of New England occasionally some letters or words were omitted from the photostatic copy because certain pages were very closely bound into a volume, yet the editor was aided in perfecting the text by extensive extracts that he copied from the journal in 1922, and by the kind aid of Señor Vicente Lecuna who collated certain pages of the copyist's draft with the original *diario* that has recently been transferred to Caracas. Words and phrases underlined by the diarist have been printed in italics.

The chief alterations made in the *Diary* have been due to the irregular character of Miranda's notes. The first notes in the text as printed were arranged as footnotes by Miranda himself but were

left with little or no notation. From page 44 to the end of the text the notes in Miranda's journal were ordinarily made in the margins. Beginning with the footnote on page 147 of the text, a system of notation was used by the diarist that involved the use of the letters a and b or the figures 1 and 2 inclosed in parentheses. As both marginal notes and footnotes were evidently inscribed by Miranda himself soon after the original passages were composed, as additions to the *Diary*, the editor has printed both kinds of notes as footnotes to the respective pages to which the diarist had attached them. To avoid confusion, however, the editor has substituted the conventional system of reference marks.

When a word stricken out of the *diario* was illegible, its location has been indicated thus <>. Where Miranda struck out one or more words that remained legible and wrote in a correction immediately following, this corrected version has been inclosed in brackets, thus <con>. The superior figures immediately following such insertions refer to the Notes that give the original readings preceded by the phrase, *MS. has*. Where Miranda made no correction of the word or words stricken out, there has been inserted only a superior figure reference to the Notes where the original readings are given. All additions to the *Diary*, whether to complete the diarist's system of footnotes or to indicate conjectural readings, are enclosed in brackets. His varying accents have been reduced to the graphic, '. Though it has not been possible to reproduce minute peculiarities of the original text, yet the *diario* has been printed as corrected and enlarged by the diarist. In such matters as abbreviations, capitalization, punctuation, and spelling the original text has been followed. Where the diarist used a long *s*, thus, *f*, that letter has been indicated in the text.

Romance scholars will not be surprised to find that the diarist's language was not good Spanish. At times his meaning was not clear. Occasionally, perhaps through sheer carelessness, he misspelled words, for example, *comimos* became *cominos*. Despite his residence in Spain, Miranda occasionally adhered to orthographic peculiarities of Venezuelans. He frequently used the letter *v* instead of *b*, *bienes* became *vienes*. He often used the letter *s* instead of *c*; *cenamos* became *senamos*. Sometimes he used *y* in-

stead of *i*: *asistí* became *asisty*. In some cases he dropped an *h* from the beginning of his words: *hoy* became *oi*, *haber* became *aber*. He also used certain abbreviations habitually: *has* was an abbreviation for *hasta*, and “*ðho*” for *dicho*. At times the diarist’s words were not Castilian; he used archaic forms, corruptions, or words that had no place in the language, as *insignuaron*. A South American scholar would say that Miranda’s words are not always *castizas*.⁶⁷

As in the latter part of the eighteenth century the accentuation of words had not been regulated by the Spanish Academy, Miranda’s accents were not placed according to any standard. On the other hand, his English orthography was better than that of an untutored Spaniard because he had studied the English language before reaching the United States. Whenever possible, American and English proper names used in the text are correctly spelled in the Notes or in the Index. As readers of the *diario* will notice, Miranda’s orthography and capitalization often lacked uniformity. Further, like the French of today, he occasionally employed or adapted an English word to convey his meaning. It is scarcely necessary to add that these words were not always spelled correctly. The words in Spanish that are printed in the margins of the text were at the tops of the folios in the original *Diary*, while the English rubrics at the heads of the pages of the text were, it is scarcely necessary to say, added by the editor.

To the Notes the editor has relegated such citations, comments, or explanations as seemed to be necessary. These aim chiefly to furnish the original readings, to indicate modern spellings, to clarify obscure passages, to elucidate certain allusions in the text of the *Diary*, and to refer to authorities that might verify, correct, or modify Miranda’s statements. The editor’s references to the Notes are made by superior figures, which are affixed to the Introduction and to the *Diary*.

The Bibliography is restricted to articles, books, and manuscripts that deal with the papers of Miranda, or with his career prior to 1785. A full list of books, pamphlets, newspapers, periodicals, and manuscripts concerning the diarist will be found in a *Life of Francisco de Miranda* which the editor has in preparation.

V. List of Abbreviations and Signs used by the Editor.

< >	Word Stricken out of Original Text is Illegible.
< >	Corrected Version is printed and Word or Words Stricken out of Original Text given in Notes.
[]	Letters, Words, or Figures Supplied.
[?]	Doubtful Reading.
* * *	Gap in Original Text or Editor's Omission from.

VIAGE POR LOS ESTADOS-UNIDOS DE
LA AMERICA DEL NORTE.

AÑO DE 1783.

VOL: Iº



*General Miranda. Portrait by Georges Rouget. In the
National Museum of Versailles.*

DEPARTURE FROM CUBA

A LAS nueve de la mañana me hize á la vela en la Balandra Americana la *Prudente* su Capⁿ *J. Wilson*: mi buen amigo D. Ygnacio *Menocal* estuvo á verme, y despedirse hasta el ultimo momento, ofreciendome su proceder cada dia mas y mas fundamentos para admirar su providad, y sano juico en el centro mismo del vicio y la Corrupcion . . ., o grata idea á mi memoria!¹. Asi mismo se hizo á la Vela toda la Escuadra, y Comboi Español que á las ordenes del ten^{te}² General D. Josef Solano se dirige á Cadiz, llevando á su bordo la maior parte del Ex^{to}.³ de operaciones, y por valór de cerca 60. millones de pefos en especie, y frutos; cuios productos avian⁴ estado retenidos en nuestra America desde la declaracion de la guerra.⁵

[f. 2r.]
Julio 1
Havana.
Año de 1788.

El viento y corrientes han sido tan favorables, que al amanecér ² solo descubrimos dos pequeñas embarcaciones del todo de la Escuadra, y Comboi: al mismo tiempo vimos el Pan de Matanzas,⁶ y dirigimos nuestra ruta á desembocár el Canál de Bahama —. al dia siguiente al <amanecér>⁷ avistamos tierra, y por ella reconocimos⁸ sér Cabo *Cañaverál*⁹ y estar por consecuencia desembocados. —. El viento continuo siempre fresco por el O.¹⁰ de suerte que el dia 5. pasamos <la>¹¹ Latitud de Charlestown donde / era mi designio desembarcár; pero el buen Capitan Wilson, ya sea por que el viento no fuese mui favorable, ó porque á el no le acomodase, que es lo mas sierto,¹² prosedio¹³ desde luego á la Carolina del Norte sin embargo del ajuste y promesa que dio á mi Amigo James *Seagrove*¹⁴ de llevarme á Charlestown; no parese que es hombre delicado en este genero de materias —. El ocho por la tarde recibimos Piloto, pasamos la barra de *Occracoke*, y dimos fondo en la Sonda inmediato á un pequeño lugarejo que está sobre el banco *Core*, y es la avitacion¹⁵ de los Pilotos que conducen las embarcaciones que llegan á dña¹⁶ Barra —.¹⁷ quantas gentes vinieron á nuestro bordo en el bote del Piloto me parecieron sumam^{te} robustos y corpulentos; lo mismo noté en las mugeres i niños que vi despues; las gentes del Pais atribuien este efecto al alimento que no es más que pefcado, ostras, y algunos vegetables que cogen en unos pe-

[f. 2v.]
Junio
La Mar.
Año de 1788.

queños Jardines que cerca de las avitaciones cultivan, y es quanta agricultura les he conosida: la jente de már repugna siempre toda idea de agricultura: el aire del már creo contribuie principálm^{te18} á la Salubridad del paraje, y no dudo que el pescado compuesto en el simple modo que ellos le comen contribuia á la procreacion extraord^a, pues lo mismo se observa con la jente pobre en Malaga, y otros puertos de / mar —. la Viruela parece que es su enemigo <capital>,¹⁹ pues antes de llegarse á nuestra embarcacion nos hizieron hacér mil protextas de que tal contagio no venia á bordo. —. Los botes de que se sirven son de una excelente construccion para la már, y asi se aventuran largo con todos tiempos; su Construccion, y tamaño no se diferencia al parecer de los que usan nuestros navios de guerra sino en que estos en lugar de popa tienen otra proa de modo que rompen acia todas partes sin la precision de virár, y que son sumamente ligeros; sus galigos y delgados me parefen tambⁿ mui diversos: la construccion es tan barata en estos parages, que por uno de los mejores me pidio el amo ochenta pesos, y no dudo que si hubieramos venido á ajuste lo hubiera dado por setenta —.

[f. 3r.]

Junio.

La Sonda de
Ocracoke—

Año de 1783.

- 9 El nueve á las diez de la mañana nos hizimos á la vela en demanda de Newberne, y aviendo navegado como quarenta millas en todo el resto de dia y noche por esta Sonda que es bastante peligrosa (hace pocos años que se perdieron en ella mas de 60. velas mercantes que componian un gran comboi que estava aqui al ancla; sin que quiera suponerse seria tal vez falta de buenos Pilotos, pues los que hai alli son en mi / concepto los mas cuidadosos, y abiles que he visto) al siguiente dia temprano entramos en el Rio *Neuse* y navegando cinquenta millas mas sobre él <con>²⁰ viento fresco del N. E. llegamos á las doce y media del dia á la Ciudad de *Newberne*, capital de este Estado —. su situacion es agradable en la confluencia justam^{te} de los rios *Trent*, y *Neuse*, este particularm^{te} es espacioso y su navegacion agradable, sus orillas por una parte y otra estan cubiertas de cerrado, espezo bosque bastante frondoso, y algunas abitaciones con poca agricultura en sus inmediaciones —. A las cinco de la tarde baxé²¹ á tierra, y tomé alojamiento el la Taberna de M^r *Oliver*, pagando un peso duro diario por comida alojamiento &c. ; cuio precio me ha parecido sumamente varato²² en comparacion del aseo, y buen trato de dño alojamiento.²³

[f. 3v.]

Junio.

Rio *Neuse*.

Año 1783.

.Los principales Avitantes²⁴ que se allavan alli á la sason²⁵ quales son M^r *Ogden*, M^r *Blount*, Marques de *Britigney* (oficial

frances en servicio de este Estado) M^r Oram, M^r Cooke; M^r Seatgreaves, / M^r Ellis, M^r Schilbeack, M^r <Goff,>²⁶ Mons^r Heró, [f. 4r.]
 Doct^r Mc Clure, D^r Halling, M^r Johnston,²⁷ Mon^r Mayoli, & c. Junio.
 me estuvieron a visitár, y obsequiaron con la maior hospitalidad; Newberne.
 cuio buen trato ha durado todo el tiempo de mi residencia; sin Carolina del
 embargo de que sus ideas en general no son aun mui liberales, y Norte. 1783.
 que el Sistema-Social está todavia en mantillas. —. Las mujeres
 (con particulá las Cafadas) guardan una reclusión monastica, y
 tál submision á los maridos qual no tengo visto jamás: visten con
 afeo, y toda su vida es domestica —. luego que se Casan se segre-
 gan de toda amistad intima, y sus miras tornan enteram^{te} al
 cuidado de su Casa y familia; el primer año de Cafadas juegan el
 role ó *Papél* de Amantes, el segundo de Crianderas, y el tercero
 y resto de amas de llaves —. Las Solteras por el contrario gozan
 de toda livertad, y ván solas á pasearse donde gustan, sin que sus
 pafos se observen. . . . Los hombres visten con negligencia, y
 groceramente; todos fuman tabaco por lo general / en pipa, y lo
 que es mas lo mafcan con tanto excefo que algunos me aseguran
 no poder hirse á la cama y reconciliar²⁸ el Sueño sin tenér la
 mafcada en la boca.

[f. 4v.]
 Junio.
 Newberne.
 Carolina del
 Norte. 1783.

.Pocos dias despues de mi arrivo á este paraje, tome cono-
 simiento²⁹ con M^r Nash, y el Col: *Spaight*, que viven en sus Cafas
 de Campo á dos, y tres millas de la Ciudad montando el Rio Trent:
 el primero es excelente Jurisconsulto, y ex-governadór del estado
 en las pafadas emergencias, su trato, y comunicacion, como
 igualm^{te} el de toda su familia (el Joven *Witherspoon* incluso) me
 produjeron muchos ratos de agradable sociedad, é instruccion —
 el otro es Joven de buenas ideas, y excelente dispocision para
 sobresaliente instruccion si continua en su plan de estudios, y
 viajar: ambos son electos Delegados al Congreso por el año sigui-
 ente.³⁰

.La Poblacion de esta Ciudad se compondrá de quinientas fa-
 milias de todas Clases: las Cafas son tál qual, y pequeñas por lo
 regular, bien que conmodas y afeadas; casi todas son de madera
 — la Yglesia, y / Casa de Asamblea son de ladrillo, y correspondi-
 entes al Lugar —. El mejor edificio de todos, y que realm^{te} merece
 la atencion de un Viagero instruido es el *Palacio* que llaman, con-
 struido hace 18. años por un abil Arquitecto Yngles (M^r *Hauks*)
 que á este efecto vino de Ynglaterra con el Governadór *Trion*, y
 aun permanece en la Ciudad: le he tratado mui particularm^{te}, y
 poseé un Carácter admirable: me franqueo un plano exacto de

[f. 5r.]
 Junio.
 Newberne.
 Carolina del
 Norte. 1783.

dho edificio y Jardines que dá cabál idea del todo (Plane. N^o 1^o) —.³¹ La fabrica es toda de Ladrillo, y su construccion en el gusto puro Ynglés; todos sus adornos sumam^{te} sencillos y colocados con bastante gusto, é inteligencia: en el gran Salón de audiencia, ó Afamblea hai el adorno de una chimenea en marmol de buen gusto, trabajada en Ynglaterra; y segun se infiere por una inscripcion que se lé sobre la Puerta interior del Portico, es regalo que hizo Sir William Draper; quiⁿ estuvo aquí á su buelta³² de la Expedicion de manila en el año de 63., á visitár á su am^o³³ *Trion*.³⁴ — la situacion del edificio sobre los bordos del Rio *Trent* en un parage algo elevado le dá el comando de un prospecto de mas de 12. millas sobre el otro Rio *Nuse*, y hace su situacion bastante agradable. /

[f. 5v.] Este dia se declaró en el campo á son de caxa, una compañía de
Junio Milicias sobre las armas (cada soldado, y oficial con su vestido, y
17 fusil de distinta especie) y descarga de quatro pequeñas Piezas de
Newberne. Campaña, que á este efecto se llevaron de antemano; la suspen-
Carolina del cion³⁵ de armas y tratados Preliminares con la Ynglaterra —³⁶
Norte. 1783. por remate de fiesta á eso de la una del dia hubo un *Barbecue*, (esto es un Cochino asado), y un Tonél de rom, que promiscuamente comieron, y vevieron³⁷ los primeros magistrados, y gentes del Pais, con la mas soez y baxa suerte del Pueblo; dandose las manos, y veviendo en un mismo vafó —. es imposible consevir³⁸ sin la vista, una Asamblea mas puram^{te} Democratica; y que abone quanto los Poetas, é historiadores Griegos nos cuentan de otras semejantes entre aquellos Pueblos Libres de la Grecia —. al remate hubo algunos embriagados, se trompearon de buena gana, hubo un herido, y al anochesér cada uno se retiró á dormir; con lo qual, y quemár algunos barriles vacios por modo de *feu-de-joy* concluíó la fiesta.

20 Pocos dias despues estuve á vér la avitacion de M^r / Green, dis-
[f. 6r.] tante 12. milas del lugár, <es> uno de los maf principales Farm-
Junio. ers del <Estado>;³⁹ su Character, providad, y edad son remarca-
Newberne. bles; esta excede ia de 85. años, sinque en la salud, robustez, y activi-
Carolina del dad se note la menór decadencia, su humor es festivo y agradable
Norte. 1783. constantem^{te} —. La Casa está situada sobre una pequeña altura, y al pie hai dos ó tres fuentes que producen agua en abundancia sumam^{te} cristalina, y hermosa: la agricultura que se vé á las inmediaciones es poca cosa, y consifte principalm^{te} en mais, batatas, y arboles frutales que forman una extenciva⁴⁰ *Orchard* (jardin frutál) —. Sus cafas de campo por lo comun son conmodas y aseadas, bien que como se ha observado ia en laf de la Ciudad,



The "Tryon Palace," Newbern, North Carolina. From a wash drawing. Reproduced
by courtesy of Marshall DeLancey Haywood.

algo pequeñas —. no puede negarse lo induttrioso de los avitantes, pues con motivo de la guerra, y generál escazés de manufacturas, cada vecino establecio un Telár en su Casa de Campo, donde fabricó telas de algodón, y lana para vestir toda su familia; algunas he visto de mi buen paño y dibujo —. Con las manzanas, Peras, y Durasnos hacen mui buena Cidra, y Aguardiente —. Entre los animales que tenia alli este venerable anciano / noté un Cisne de hermosa figura, y que aun parecia joven, sin embargo de que por el computo que su amo hacia, tenia ia maf de 60. años de vida: rara constitucion p^r41 cierto, en tan pequeño individuo! —. Al poners el sol me bolvi⁴² á Newberne en compañía de los amigos Oram y Cooke, que me hizieron el gusto de acompañarme en esta excursion, pues sin embargo de que mi animo era permanecer en compañía del buen viejo por tres ó quatro dias, la casualidad de averme querido recostar un poco despues de comer, quando un tropél de chinches me salieron á recibir en la Cama; me hizo mudar luego de dictamen: este insecto es tan comun, y abundante en el Pais que todas las casaf están contaminados por lo generál, á lo que contribuye no poco el que sean de madera: todo el tiempo de mi residencia me vi prefisado á dormir en el suelo en medio de una Sala, pues no hubo remedio de extinguir las de la Cama, y son de un tamaño tan extraordinario, que una sola abultea por tres, ó quatro de las comunes en Europa —. Otro animal hai tambien que no contribuye á incomodár menos el oido p^r la noche; la cantidad, y especies / distintas de *Zapos* es tan inmensa que la musica se oie á una gran-distancia, y como el Pais toda está cubierto de Rios, Sienegas, y pantanos no faltan musicos en todas partes: unos hai particularm^{te} que llaman *bull-frogs*, cuio canto asimila perfectam^{te} el bramido del Toro; su tamaño es como quatro veces uno de los comunes en Europa —. entre las aves de Canto hai una que ciertamente es admirable, y merece particular atencion; esta es la que llaman *mocking-bird* (ó Arrendajo) su melodia, y variedad de tonos es tan admirable que no cave descripcion; y lo mejor es de que son tan comunes que cada vecino que tenga un árbol á las inmediaciones de su Casa, puede estar seguro de su rato de musica en el discurso del dia . . . brabo contraste al de la musica nocturna de los *Zapos*! — su forma, y color es semejante á la de los *Sinsontles*⁴³ de la nueva-españa.

Otro dia estuve á ver la plantacion de M^r Ogden en su Compañia, la del Col: Blount,⁴⁴ Seatgreaves, y el joven Ogden; vi sus plantios que comunm^{te} consisten en mais, cebada, trigo, y batatas;

[f. 6v.]
Junio.
Newberne.
Carolina del
Norte. 1783.

[f. 7r.]
Junio.
Newberne.
Carolina del
Norte. 1783.

[f. 7v.]
Junio.
Newberne.
Carolina del
Norte. 1783.

los arboles frutales estaban tan Cargados de fruta, particularmente manzanos, Perales, y Duraznos, que el que no estaba apuntalado, tenia / la horqueta rota, y ramas desgajadas con el peso de la fruta —. Los habitantes observan este espectáculo no con aquel agrado que el pasajero, pues saben p^{a45} experiencia que el año de mucha fruta, sobran por todas partes tercianas; cuya enfermedad es muy predominante en el País, y les arruina insensiblemente la Constitución, y complexion personal, tornando palidas las mas rosagantes tezes europeas.

Algunas Damas sin embargo conservan sus colores bellos, y su salud en el mejor estado, el numero de mis mas favoritas y conosidas⁴⁶ son M^{rs} Oram. M^{rs} Elis, M^{rs} Nafh, M^{rs} Elis S^r, M^{rs} Schilbeack, M^{rs} Cooke, M^{rs} Cooke s^r M^{rs} Oliver, y M^{rs} Egliston, su trato es algo encogido, pero su Sociedad, quando se ha conseguido alguna confianza, y familiaridad es agradable, y jocosa: M^{rs} Stanley (cuyo marido estaba ausente, y es el p^{ra}l.⁴⁷ comerciante del parage) es Dama de muy buenos modos, y circunstancias, no tuve el gusto de tratarle de cerca; M^{is} Cogdell su hermana es una de las mas bien parecidas, y floridas complexion^s que ha visto en toda la america. /

[f. 8r.]
Julio
12,
Camino de Beau-
fort. Carol^a del
Norte. 1783.

El doce de Julio á las diez de la mañana dexé finalmente á todos mis amigos de Newberne, y pasando el rio Trent por el *ferry* (ó barca) de la Ciudad esta tomé el camino de *Beaufort*, y á las dos de la tarde llegué á la Posada de *Allways* distante 23. millas de Newberne; el camino es bastante bueno, como lo son en general todos los de este País, pues el terreno es duro y arenoso, é igual por todas partes; pero la casualidad de aver llovido mucho los dias anteriores, hizo que todos los Puentes de madera que hai sobre él estuviesen destruidos, y no con poco trabajo huve de pafar los caballos y *Sulky* para seguir mi jornada —. esta fue un poquillo fatigosa, pero una comida regular y afeada, y la Compañia de *Confort*, y *Constance* dos hijas del Posadero y muchachas de 15. á 18. años muy bien parecidas, pronto pusieron en olvido la caminata: por la noche hubo buena sena, y mejor comersacion⁴⁸ con las muchachas; una no tuve embarazo en venir á mi Solicitud, á continuarmela en la Cama despues que todos se retiraron á dormir. — Al siguiente dia á las seis de la mañana empréndi otra vez mi jornada, y aviendo andado 21. millas por caminos semejantes al del dia antecede^{te}, atravesando un *Swamp* (Pantano) que tendrá mas de una milla de ancho, y millones de mosquitos / ensima, llegué á las diez del dia á *Beaufort* —. Tomé alojamiento en Casa

[f. 8v.]

de M^{rs} *Cheney*, qui me trató, y cuidó grandemente, < > su amable compañía pudo en algun tanto mitigár la aridez, é insosiabilidad del Lugar: aqui encontré todo mi equipaje á salvo, que desde Newberne avia embiado el dia antes de mi salida por el Rio; y ademas hallé tambien á mi Amigo Schilbeak que para asistir á algunos Comerciantes, y Pasajeros franceses procedentes de la Havana, y naufragos sobre los bancos de *Cape Look-out*, avia legado aqui el dia antes; con su Sociedad, compañía, y tocar un poco la flauta conseguia divertir un poco las incomodidades del clima, particularm^{te} los mosquitos, y el calor; este es con tál excefo, que jamás me acuerdo aver sufrido semejante defagradable impression, aun en las costas de Africa, y Provincia de Estremadura en españa —.⁴⁹ Los afuntos de los comerciantes, y Pasajeros franceses se trancieron con tan buen orden, justicia, y equidad que todos se retiraron satisfechos, y io mui contento de verme entre gentes que aunque pobres son humanos y generosos —. Por las Leyes del Pais todo el individuo que con su asistencia, y ayuda salvase quales quiera efectos / de embarcacion naufragada sobre ññas Costas, tiene para si la quarta parte; y aqui es que los botes de los Pilos que llevo mencionados arriva, ó *Whale-bots*, como les llaman por este parage, son de suma utilidad, y hacen vér su abilidad,⁵⁰ y audacia; quando esta embarcacion que he referido varó sobre los Bancos de *Look-out*, los golpes de már la cubrian, y pasavan de popa á proa á cuio tiempo los *Whale-bots*, sin la maior fatiga se paseavan sobre la ondas irritados protejiendo la embarcacion y recogiendo quantos efectos salian á flote: hasta el forro de cobre salvaron, y lo trugeron á Beaufort —. Este lugar está situado⁵¹ en una Playa arenosa y bastante desabrigada, sino por algunos bancos de arena que hacen como barrera á la mar, y forman *the Sound*, ó la Sonda: su poblacion será como de 80. vecinos, y las casas bastante infelices; no hai comercio, y asi los Vecinos son Pobres, sin embargo de que su situacion es mucho mas ventajosa para tenerle que Newberne, pues en la sonda pueden entrár hasta fragatas —. M^r *Par-rat*, y M^r *Dennis* que son los sugetos instruidos del Lugar, me favorecieron con su Compañia todo el tiempo que me detuve aqui aguardando embarcacion en que / embarcarme para Charlestown: el primero es Agrimenfór general, y me dio un mui buen Plano del estado, por lo que mira á sus costas, é inmediaciones del már —.

En el medio tiempo hize una excursion en el Pais á distancia de 12. millas subiendo el pequeño *Rio Newport* en las abitaciones de dos hermanos-Quakaros, el uno rico, é ignorante M^r —, el otro

Julio.

13.

Beaufort. Carolina
del Norte. 1783.

[f. 9r.]

Julio.

Beaufort Carolina
del Norte. 1783.

[f. 9v.]

Julio.

Beaufort. Carolina
del Norte 1783.

18

(m^r *Williams*) pobre, instruido, y generoso ⁵² este me escribió una larga Carta, embiandome la Celebre apologia de <*R. Barclay*> ⁵³ por los de su persuacion, y que inserto en el n^o ⁵⁴ para modelo del ⁵⁵ peculiar modo que tienen de escribir. — ⁵⁶ jamás ⁵⁷ he sufrido semejante incomodidad por calor, chinches, y mosquitos que le que pafe estos dos dias de investigacion quakerica — la agricultura que por alli se observa es poquisima (mais es lo general, y batatas) el terreno arenisco y mui pobre —. Sobre las riveras del mar ó Sonda hai varios molinos de viento de mui buena construcion, é idea; son todos de madera, y duran sin embargo doce, y veinte años: otros hai en las quebradas que caen á los rios donde por medio de una Calzada, y compuertas que llaman *Dam* (en otros terminos eclufa) recogen agua, y forman por lo general dos molinos uno de aserrar madera, y otro de molér grano de esta especie / hai infinitos por todos estos parages, pues la tablazon es uno de sus principales ramos de comercio.

[f. 10r.]
Julio.
Cape-fear.
Carolina del
Norte. 1783.
22

El 22. á las dos de la tarde me despidi de mis pocos amigos, y me embarqué en una pequeña Goleta su Capⁿ *J. Adison*, para seguir á Charlestown: el viento sopló favorable por el No. y el siguiente dia á las tres de la tarde llegamos á *Cape-fear*, entramos en el rio por la boca que llaman *New Inlet*, y dexando á la izquierda ⁵⁸ enfrente de esta misma entrada el fuerte *Jhonston*, ⁵⁹ á diez millas mas arriba subiendo dño rio, sobre la propia mano izquierda está el Lugar de Brunswick, perfectam^{te} situado tanto para el comercio, como para el goce de la vida; pero enteram^{te} arruinado y demolido en la ultimo guerra —. inmediato á este á cosa de una milla mas arriba sobre la propria rivera izquierda de dño *Rio-Cape-fear* se halla la avitacion y estado del general americano *Howe*, en la qual vive interin él se divierte en disipaciones por otra parte) su desgraciada familia, pues la mugér está en tono de divorciada, y una preciosa hija suia de 18. años acaba de tener dos hijos con un negro esclavo suio. . . . valgate Dios p^r naturaleza humana, y leies injustas que la afligen! ⁶⁰ /

[f. 10v.]
Julio.
22.
Wilmington.
Carolina del
Norte. 1783.

— Siguiendo nuestra navegacion rio arriba por espacio de 20. millas mas, con poco viento llegamos á las once de la noche ⁶¹ á *Wilmington*; y no me causó poca sorpresa vér aqui embarcaciones de 600. y mas toneladas que con toda facilidad suben rio arriba: á Brunswick llegan Fragatas de guerra, pues la boca principal de rio tiene en su entrada mas de 3. brazas de agua, por cuja razón no es extraño haia aqui mucho mas comercio que en Newberne, y demas lugares del estado, y q^e ⁶² estos florezcan sobre todos —. La situa-

cion es ventajosa y agradable, mui abundante en Aguas de fuentes christolinas que brotan por todas partes; y sus edificios aunque no muchos son conmodos, aseados, y mejores p^r lo general que en Newberne: hai mucho mas comercio que en los otros parages ia citados, y sus avitantes parecen mas sociables y generosos; ambos sexos visten tambien mejór —. El mayor *Walkér*, para quien traje carta de recomendacion, y M^r *Blount*, comerciante, ambos sugetos de refpecto en el lugar me acompañaron, y manifestaron el interior; por remate fuimos á la Casa del Villar⁶³ donde se jugaron algunas partidas hasta el medio dia: este juego está tan introducido en el Pais que en ninguno de los Lugares por donde / pasé faltaban sus dos, ó tres mesas de esta diversion; las mugeres se quejan de que los maridos frequentan demasiado esta moda francesa, introducida en el tiempo de la guerra —. Por la mañana temprano estuve en el mercado, que es bastante bueno en proporcion, y entre las frutas que allí trajeron noté unos Duraznos tan grandes, y hermosos que sin ponderacion eran como una naranja, su Color sumamente encarnado, y p^r un lado amarillo —. tambien observé á las inmediaciones del Lugar en los Parages mas elevados y de comando varios restos de Fortificaciones de Campaña que los Britanicos erigieron en la guerra que acaba de concluirse, quando tomaron posesion⁶⁴ de este Puerto.

.Esta provincia está cituada entre los 34°. y 36°: 33". lat. n^{te} estará Poblada como 300. millas en lo interior, y 150. lo largo de la costa —. la agricultura es cosa corta por lo general, y la cria de ganados es mucho mas considerable particularm^{te} cerdos, y ganado bacuno: el invierno es corto y bastante frio; p^o⁶⁵ el verano es calorosísimo; truenos y tormentas son mui frecuentes —. produce mais trigo, y variedad de vegetables: mucha fruta, y los arboles frutales son maiores que en europa al doble: los Caballos, (cuya cria no es pequeña) son de raza Ynglesa, y bastante / buenos: la Caza de Venados es abundantísima, y la diversion favorita de los caballeros y gente del pais, me hallé en una de estas Partidas, y protexto que a cada momento aguardava que alguno de la comitiva viniese con ⁶⁶ pierna, brazo, ó Cabeza rota; pues el modo es echarse á correr á caballo traz⁶⁷ del gamo que se descubre en medio de un bosque cubierto de ramazon, y que á vezes ápenas cabe el caballo; estos están ya acostumbrados, y el ginete se baja señido al pezuqueo del Caballo que se suelta á todo correr conforme vé la pieza, y es el que lleva la direccion; no faltan exemplares funestos de este modo de diversion en el Pais —. Los Lugares son

[f. 11r.]
Julio.
Wilmington.
Carolina del
Norte. 1783.

[f. 11v.]
Julio.
Wilmington.
Carolina del
Norte. 1783.

pequeños el gran numero de sondas, y pasages estrechos les impide el aumento; excepto el *Rio-fear*, y *Clarendon*, no hai ninguno que admita la navegacion de embarcaciones maiores de 80. toneladas —. Los ramos principales de Comercio son *Alquitran*, *Brea*, *Terpentina*, *Duelas*, *madera*, *pequeños mastiles*, y *Peilteria*: el año de <70.>⁶⁸ se supone entradas, y salidas embarcaciones de todos Porte en este estado al pie de 990. —. Los avitantes por este mismo tiempo se calculavan al numº de 150.000., pero por los Calculos publicados en Philadelphia en 84. son / total 300.000. capaces para las armas 75.000.; un medio proporcionál entre estos dos será tál véz el numero cierto.

[f. 12r.]

Julio.

La Mar. 1783.

Governadór del Estado — su Ex^a⁶⁹ Alexander
Martin, Esq^r⁷⁰

Lugares Principales.

Newberne.	Brunswick.
Wilmington.	Halifax.
Edenton.	Beaufort.
Bath.	Hilsborough.
Hartford.	Winton.
Exeter.	Tarborough.

Julio 25. El dia 25. á la una del dia nos hizimos á la Vela, y vajando⁷¹ el rio por donde mismo salimos, dejamos á nuestra derecha el bien situado Lugar destruido de Brunswick, el arruinado fuerte Jhonfton, y antes de ponerse el Sol desembocamos á la mar por la grande *inlet*, ó boca principál que como llevo mencionado tiene fondo suficiente para admitir navios de maior porte — con el viento fresco por el N. E. continuamos nuestra navegacion toda la noche y entre diez, y once de la misma dimos fondo sobre los bancos que forman la embocadura de *Winyah- / -Harbour*, por la parte del Norte — al romper el dia del 26. levamos el ancla, y con toda seguridad entramos en el rio *Wackmaw*, por la boca que llaman *Town-entrance*, que tendrá 2. brazas de fondo; el viento continuo soplando por el N. O. floxo, y nosotros continuamos nuestra navegacion rio arriba hasta que á las once del dia nos amarramos en los Wharffs, ó Muelles de madera de *George-town*, situado sobre la ribera del norte de dño rio *Wackmaw* á distancia de 20. millas de su embocadura⁷² — la planta es bonita, y sobre terreno un poco elevado, su poblacion aunque pequeña parese desente,⁷³ y contiene mui buenas casas, algunas hai quemadas, y otras enteramente

[f. 12v.]

Julio.

George-town.

Carolina del

Sur. 1783.

arruinadas de refulta de la ultima guerra —. Ynmediatam^{te} saltamos á tierra, y en compañía de nuestro Capitan Anderson, y M^r *Tucker*, pafagero natural de Boston, fuimos á la Posada unica que hai en el Lugár, aqui nos huvimos de Ospedár pafablemente mál; por la noche tuve que reñir una pendencia con la ama de casa para que una mala cama que tenia dispuesta para que M^r Tocker, y io la ocupasemos juntos, fue de solo para uno: sin embargo dos huespedes mas que avia en la Posada los encajó juntos en otra camita dentro / del propio quarto que se avia destinado para nosotros; creiendo sin duda que el privilegio de camas separadas, excluía por consecuencia el de el del quarto que primero nos avia acordado, y despues despojó sin mas ceremonia ni cumplimiento —. el Pan que comimos todo el tiempo que estuvimos aqui, era de Arroz, en unas tortillas pequeñas; lo mismo nos sucedio en Beaufort de North-Carolina; y el gusto es bastante bueno, y saludable su nutrimento.

[f. 13r.]

Julio.

George town.

Carolina-del-

Sur. 1783.

El siguiente dia por la mañana tomé un caballo, y me pasé por 27.
las plantaciones inmediatas, observando las plantaciones de arroz, y añil que hai por todos aquellos contornos —. Las tierras son mui buenas por todo el distrito, y su agricultura mui adelantada y floreciente (varios sugetos del Pais me han asegurado ser la mejór de todo el estado) —. en las inmediaciones del lugar sobre los parages de comando se vén algunos restos de fortificaciones de Campaña, hechas por los británicos en el curso de la guerra que acaba de concluirse —. Las Casas de Campo que se vén p^r las inmediaciones son hermosas, conmodas, y expaciosas; denotando en ello la riqueza, <sano>⁷⁴ gusto, y amor justo á la vida rural, de / sus avitantes —. el 28. lo empleé del mismo modo visitando los Contornos del Lugár, y algunas personas de forma de las poquifimas que avia en él⁷⁵; entre ellas visité á mis N——. que posé la mejór casa de todas, y bastante propiedad: su trato es amable, y posé la musica medianam^{te}; por su desgracia hubo de franqueár sus privados deliciosos favores, á un sugeto casado, las consecuencias fueron un hijo, que, no aviendo tenido discrecion suficiente, ó tál vez no queriendo ocultarle, vive con su tierna madre por monumento de su⁷⁶ infamia injusta. . . . vaia⁷⁷ una pequeña anecdotas que me ocurrio aqui, para que se vea que todos los Pueblos de la tierra, y aun los mas Civilizados tienen preocupaciones de la mas crafa supersticion — uno de los dias que pasé en este lugar acertó á sér Domingo, y hallandome en Casa sin poder salir á dar un pafeo por lo mucho que llovia,⁷⁸ tomé la Flauta, y puseme á

[f. 13v.]

Julio.

George-town.

Carolina-del-

Sur. 1783.

[f. 14r.] M^r Tocker para q^e, / intercediese conmigo á fin de que dexase la
 Julio. flauta, y no tocara en Domingo: Mr Tocker vino á mi inmediata-
 Carolina-del- mente, y refiriendome el pafaje, huve de soltár la carcajada, y
 Sur. 1783. dexár⁸⁰ por supuesto el instrumento; con cuiá circunstancia toda la familia se tranquilizó, y io huve de hacér mi apologia, p^r el olvido padecido — en Newberne me sucedio otro tanto aviendome puesto por olvido á jugar á los naipes en Domingo; y no tuve poco que hacer para dár una satisfaccion á aquellas gentes, y recobrár mi character, que de otro modo hubiera perdido irremiciblem^{te}.

29. .El 29. á las seis de la mañana nos hizimos otra vez á la Vela, y con viento fresco del norte vajamos el rio en cosa de dos horas: á las 8. salimos á la már, y dexando el Rio *Santee* sobre la derecha á distancia de seis millas mas abaxo en prolongacion de la costa, montamos *Cape-Roman*, y sobre la misma costa pafamos las pequeñas Yslas *Bull*, *Capers*, *Davis*, *Long*, y *Sullivan*; á las quatro de la tarde recalamos sobre el fuerte *Moultrey*, situado sobre la punta del sur de la ultima de estas Yslas á la entrada de la Bahía de Charlestown: el fuerte *Jhonston*, que esta en la parte opuesta sobre la punta / del N^{te} de la Isla *James*, y forma el canal de dñia entrada nos llamó con una vandera:⁸¹ embiamos por de contado el botte, y despues de averfe informado el comandante de donde veniamos, y cobrar un pefo fuerte, procedimos atravesando esta hermosa

[f. 14v.]
 Julio.
 Charles-town.
 Carolina-del-
 Sur. 1783.

29 Bahía,⁸² y á las 5. de la tarde nos amarramos en uno de los Wharffs de la Ciudad en medio de crecido numero de embarcaciones mercantes que entran, y salen constantemente en este Puerto. —⁸³ inmediatamente saltamos en tierra, y sin que nadie nos dixiese una palabra, ni guarda ó ministro alguno de rentas (porque no hai canalla de esta especie) intentafe examinár nuestros equipajes ni cosa alguna, cada uno procedio á buscár alojamiento — yo encontré por fortuna al desembarcarme á M^r *Bourdeaux* comerciante de esta Ciudad, que conosi en Newberne, y fue tan atento que inmediatam^{te} me acompaño á buscár buena Posada: por su recomendacion tomé alojamiento en la de M^{rs} M. *Stone* en Trad-Street n^o 13. pagando poco mas de un pefo diario por comida, y alojamiento; hasta el 23. de Agosto que para mejorár de quartos, y en la expectativa de conseguir el logro de una lisonjera / emprefa amorosa, pasé á King-Street n^o 80. Mifs *Melar*, ocupando el alojamiento que dejasen el coronel de Artilleria *Carington*, y el mayor *Eduard*.

[f. 15r.]
 Agosto.
 Charlestown.
 Carolina-del
 Sur. 1783.

.Al dia siguiente estuve á visitar á Thomas *Bee* Esq^r para quien traje una Carta de recomendacion de M^r Seagrove en la Havana; me recivio con suma politica y atencion, y me acompaño á visitar igualm^{te} á su E^xa. el S^r Governador actual Benjamin *Guerard* Esq^r á quien entregué tambien Carta de Yntroduccion del General Cagigal; y en su consecuencia me ha colmado de honras, y agazajos durante todo el tiempo de mi residencia en esta Capital.⁸⁴ —. Estando justamente en estos asuntos, y recibiendo varias personas de Character que vinieron á visitarme al siguiente dia por la mañana, vé aqui que llega el famoso Abogado, consejero, y mayor Eduard *Rutledge*, Esq^r, armado de espada en tono militar, y llamandome aparte, me entrega baxo un prelude politico y estudiado una Carta sellado de parte de William *Brailsford*, — abrila inmediatamente, y hallé en ella un completo desafio, consevado sin embargo en terminos bastante ambiguos, y nombrando por / segundo y ajustadór de los Preliminares al citado M^r Rutledge⁸⁵ — estas circunstancias me obligaron á abrir conversacion, y tratár el asunto con dicho emisario; cuias consecuencias fueron pedirme este permiso para hablár en el intermedio á M^r *Brailsford*, que sin duda procedia equivocado en el particular: no tuve embarazo en consedersele⁸⁶ con el bien entendido de que supiese M^r Bral — d antes que nunca le faltaria por mi parte (en caso de no estar satisfecho) qualesquiera otra satisfaccion que un Caballero debiese dár á otro en casos semejantes — de aqui provino que quando aguardava á mi adversario ostentoso y con las armas en la mano para recibir la satisfaccion que indicava por su Carta; me avisa por la tarde por M^r Rutledge en recado p^r escrito de que avia procedido equivocado, y quedaria enteramente satisfecho, si pour⁸⁷ una Carta mia le asegurava, que su Carácter no desmerecia en mi concepto; — pero como el fundamento de su Carta á mi era falzo, y ambiguo el contenido, io le remiti copia de las combersaciones, y recados que el mismo Rutledge puso por escrito deseando que esto pudiese aquietar su desason — efectivam^{te} parese surtio / efecto, pues nunca despues bolvio á repetir instancia; antes bien al siguiente dia comimos juntos en casa de M^r Bee, y saludandome amistosamente, me ofrecio la mano con muestras, y expreciones de amiftad. . . . ! y asi asi conluio este grande aparato Caballeresco, dandome á conosér⁸⁸ su authór en lo succesivo que no falta gran porcion de Quixotismo <á>⁸⁹ su Character.

.Los principales sugetos del Pais, y oficiales del Exercito del Sur (á quienes fui introducido p^r el governadór en un gran combite

[f. 15v.]
Agosto.
Charlestown.
Carolina-del-Sur. 1783.

[f. 16r.]
Agosto.
Charlestown.
Carolina-del-sur. 1783.

que me dio quatro dias despues de mi arrivo) que á la sason se hallavan aqui estuvieron á visitarme, y les devo suma distincion y agazajo — trasladaré aqui algunas de sus nombres para grata memoria, y reconocimiento, Gen^l *Green* — Gen^l *Moultry* — Tho^s *Bee* — Yntend^t *Hutson* — M^r Chef Justice *Burch* — Col: *Washington* — Col: *Lewis Moris* — Col: *Walton White* — D^r *Turembul* — Mss^s *Penman* — Col: *Pinckney* — May^r *Buttler* — M^r *Medlton* — major *Pearce* — Col: *Eustace* — R^d M^r *Purcel* — D^r *Ramsfay* — exgov^r *Mathews* — Colector gen^l *Hall* — M^r *Jones* — Judge *Heward* — D^r *De la Howe* — D^r *Flag* — M^r *Colleton* — M^r *Moris* march^t — m^r *Banks* id. — mon^r *La Canterie* — m^r *Bethwne* mar^t — m^r *Ewen* id. — trefur^r *Black* — M^r *Campbel*. marc^t — m^r *Smith* — m^r *Marshal* — m^r Attorney general / *Moultry*.⁹⁰

[f. 16v.]

Agosto.

Charlestown.

Carolina-del

sur. 1783.

.Las naturales abitantes del Pais son ricos por lo general, y aman el campo y vida rural, de que resulta tener mui buenas avitaciones de Campaña; la Caza, la danza, y fumar tabaco en Pipa son sus diversiones favoritas — la Sociedad no está mui animada en la Ciudad, sin embargo de que no faltan sugetos de instruccion, y noticias — la juventud en general es vana, é ignorante: las mugeres mas agradables (aunque algo hureñas al principio del trato), y visten con sumo gusto; excepto el peinado que se le forman ellas mismas con bastante negligencia — el numero de este Sexô es crecidísimo respecto del de hombres; no falta quien haga el computo de cinco á uno; y la causa que dan es el crecido numero de Torris que los Whigs han muerto en la pasada guerra, y el de estos que los Torries, y Britanicos han destruido igualmente — en el distrito 96. solam^{te} (y esto lo sé por buena autoridad) se cuentan 1200. viudas . . . quien quiera escogér muger desde luego puede venir á este Pais de abundancia! —.⁹¹ Las Damas principales que tuve el honor de tratár mas en el tiempo de mi residencia

[f. 17r.]

Agosto.

Charlestown.

Carolina-del

sur. 1783.

aqui fueron m^{rs} *Eliot* — m^{rs} *Pinckney* — / M^{rs} *Purcel*, M^{rs} *Moultry*, M^{rs} *Turembul*, M^{rs} *Bee* (llamada por antonomacia *Queen Bee*), M^{rs} *Ward*, M^{rs} *Colleton* (canta mui bonitam^{te} en el gusto Ynglés), M^{rs} *Sawyer* (agradable coqueta), M^{rs} <du Bose>⁹² (remarcable por su bella y magestuosa personal), M^{rs} *Jones*, M^{rs} *Hall*, mifs *Townsend* (mi Y — a) mifs P. *Turembul*; mifs *Marfchal*, y mifs *Glover* (las dos hermosuras en boga); M^{rs} *Bay*, M^{rs} *Marfchal*, the mifs *Thibault*, mifs *Eliot*, M^{rs} *Butler*, mifs P. *Smith*, M^{rs} *Ramsfay*, mifs *Magot* (una de las tres famosas viageras, qui sin compañía de hombre alguno anduvieron la francia, Ytalia & c. . .), Mifs *Fenque*, m^{rs} *Mathews*, m^{rs} *White*, m^{rs} *Haleston*.

La Ciudad es bastante extensa, y contiene mui buenas casas de Ladrillo, y madera, cuyo numero se calcula 1500, bien que una gran parte está arruinada por un fuego que acontecio hace tres ó quatro años; entre los edificios quemados se vé la Casa de Asamblea que en sus ruinas manifiesta aver sido uno de los mas capaces y mejores: es increíble el numero de ocasiones que la historia nos informa aver padecido desastres esta Ciudad por tan voraz elemento — Su situacion es agradable, y mui ventajosa para el Comercio, justamente en el parage que confluyen los Rios *Ashley*, y *Cooper* espaciosos y navegables; las brisas del mar le refrescan, y hacen su morada menos insuportable en el verano, / cuyo Calor y multitud diabolica de mosquitos excede toda ponderacion — los edificios mas remarcables son la Casa de Asamblea, la Nueva, y Vieja Yglesia, y el Exchange; su Arquitectura simple y pasablemente bien entendida: el Steeple de la Nueva Yglesia, es bastante elevado, y se descubre á considerable distancia, no solamente del mar afuera, sino en el pais interior, pues el terreno por todas las circunferencia es sumamente baxo, y llano — las Calles son rectas, y espaciosas con Pavimentos de Ladrillo por ambos lados para la comodidad de los que transitan⁹³ á pie: las mas con-spiguas⁹⁴ entre ellas son *Meeting-Street*, *Broad-Street*, y *Chorche-Street* — En el medio y centro de la segunda á la inmediacion de la Casa de Asamblea está la Estatua de Pitt, situada sobre un Pedestal de Marmól con rejas de hierro al rededor: la execusion⁹⁵ es de mediano merito, su tamaño del natural, y el costume romano (extraña idea), está en actitud de Perorar, la mano derecha apoiado sobre un Libro en que se lé *Stamp-act*, y de aqui se infiere que este fue el motivo de la ereccion de dicho monumento, en honor de este grande hombre; le falta actualmente parte del brazo derecho que una bala / de Cañon le quitó durante el ultimo sitio en que la plaza fue tomada por los Britanicos.⁹⁶ No hai Theatro, ni espectáculo⁹⁷ alguno, el unico parage donde las mugeres se vén en numero general es la Yglesia, en lo dias Domingos, y de aqui resulta que el numero de la Congregacion es siempre por lo general crecido y mui lucido — el interior de las Yglesias es Sensillo,⁹⁸ y mui aseado lo qual contribuye á hacer el parage mas agradable, y dá lucimiento al concurso — las horas del servicio por la mañana son las 10, y media, y por la tarde las quatro; á cuya hora tampoco⁹⁹ falta concurrencia pues como el objeto de la juventud no solamente es el celo de religion, y que ni hai Paseos ni parages Publicos de concurrencia, la Yglesia lo suple todo — una prueba de ello es,

[f. 17v.]
Agosto.
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

[f. 18r.]
Agosto.
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

que la gente anciana y Padres de familia casi no concurren del todo, y por casualidad se vé uno en la Yglesia!

[f. 18v.]
Septiembre.
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

A pocos dias de mi llegada merecí al generál Green el favór de que embiase su edecan el major Edwards para que me manifestase militarmente las fortificaciones de la Plaza — efectivam^{te} tomamos nuestros Caballos á la punta del dia, y con bastante excrepulosidad¹⁰⁰ lo examinamos todo —. Las que circuién¹⁰¹ la Plaza (que son bien extencivas) / y sus avenidas están fabricadas provisionalmente, y no se puede negár que con juicio, y suma inteligencia, particularmente dos grandes Reductos avanzados por la Parte de Tierra que, (como casi todas las demás) son obra del famoso Yngeniero britanico *Monteriff*.¹⁰² todas van á toda prisa á su decadencia, y no hai siquiera un cañon montado sobre sus explanadas: lastima por cierto, pues sin embargo que la construccion es provisionál, los fundamentos de los principales baluartes son de Ladrillo, y el resto tan bien suportado con trabazones de madera, que con poco cuidado podrian durár largo tiempo —. a cosa de 6. millas mas adelante saliendo por la Puerta de Tierra esta otra obra de Compañia compuesta de varios Reductos que forman una Completa Linea de Proteccion á un Campam^{to} Britanico que estaba alli establecido, como especie de puesto avanzado para impedir el accefo á la plaza, y cubrir sin duda los trabajos de las obras citadas, al tiempo que se construian — este en mi concepto es uno de los puestos de Campaña mas bien fortificados que pueden imaginarse, por un modo original: el terreno al frente está cubierto de un Pinál espeso, y por consecuencia debia protexér todo aproche del enemigo; pues que hizo monteriff en estas circunstancias, / tomó un crecido numero de esclavos, hizo abatir todos los Arboles por un considerable espacio, dexandolos caer sobre el terreno interpoladam^{te} en el maior deforden posible; y de este modo formó un abatis de casi dos millas de largo y media de ancho, enteramente inaccesible, sino por un angosto paso qui sirve de comunicacion entre este puesto y el Pais; los flancos están apoyados sobre los rios Cooper, y Ashley — de este modo supo este abil Yngeniero formarse con las mismas desventajas del terreno, su maior y mas segura defensa.

[f. 19r.]
Septiembre.
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

.El fuerte *Moultry*, y *Johnston* que estan á la intrada de la Bahía sobre las Yslas Sullivan, y James se hallan en la misma situacion que las demás corriendo á su decadencia; en el ultimo solo se conservan dos malas Piezas de Artilleria para llamar las embarcaciones que entran en Bahía quando se ofrece — el primero tan

afamado p^r la defensa que el año de 79. hizo, repulzando el ataque demarque <dirigio>¹⁰³ el almirante *Sir. P. Parker*,¹⁰⁴ no tiene una Pieza siquiera; pero su Construcccion merece atencion; los Parapetos son sumamente elevados, por cuiu razon los fuegos superiores del vagél no podian hacér la maior impresion sobre la gente que servia la artilleria; y el maderage de Parapetos & c. de *Palma*, mui bien trabado, y relleno / con tierra, el efecto del terrible, y constante fuego britanico de 5. navios de guerra, por mas de diez horas de tiempo, no pudo hacér siquiera la impresion de demolér un merlon; la bala que tocava en la Palma (como se observa aun) se embotava, y caia á fuera sin penetrár cinco pulgadas, ni levantár astilla — esta madera sin duda es la mejór que puede encontrarse para este genero de fortificacion, pero concurre la sircunstancia que con la tierra y humedad se pudre pronto — Ynmediato á este fuerte en el parage que llamavan *Pest-hause* (pues en el dia no se ve semejante edificio) está otra fortificacion en figura eliptica que podrá montár 35. piezas de artilleria, y tiene hornillas en el sentro¹⁰⁵ para encender la bala roxa (parece que la idea ocurrio tambien á monteriff, antes que el comand^{te} de Gibraltár la pusiese en practica con nuestras *flotantes!*)¹⁰⁶ todo construido con aquel gusto, solidez, inteligencia, y cencilléz que caracteriza las obras Ynglezas: por dos ó tres parages se vé que se avia puesto fuego á esta obra con designio de destruirla quando los britanicos evaquaron dña Plaza; pero una lluvia que sobrevino¹⁰⁷ lo apagó, preservandonos por / esta casualidad un monumento de la abilidad, é inteligencia del genio militar que le erigio —. no asi otra pieza algo maior al parecér que esta, construida p^r el mismo ingeniero sobre un banco que se descubre al centro de la Bahia, opuesto justam^{te} a la¹⁰⁸ boca de su entrada, que llaman *Shute's-folly*, y el unico punto seguram^{te} de donde la artilleria puede contenér una fuerza navál que decididamente quiera atacár el Puerto y la Ciudad: el fuego quemó y reduxo á cenizas todo el maderaje, arruinando por consecuencia quantos Parapetos, y obras exteriores se manifiestan, pero sus fundamentos que es la obra maestra (y sin duda la mejór de su especie que se vé en toda la america esta) subcisten¹⁰⁹ aun, y existiran por largo tiempo. — este paseo, y visita de los fuertes lo hize en una mañana agradable en compaña de M^r *Yung* de Savannah, y M^r *J. Penman*, mi buen amigo, cuiu generosidad, y atenciones experimenté constantemente hafta el punto de mi embarque. —¹¹⁰ El Coronel *Senf* comand^{te} del fuerte Jhonston que debia acompañarme en esta excursion, ha-

[f. 19v.]
Octubre.
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

[f. 20r.]
Octubre.
Charlestown.
Carolina-del-
norte. 1783.

llandose obligado á marchar á Georgetown en asuntos de oficio, recomendó el afunto al Capⁿ *Bellevue*, que manda el puesto en su ausencia, y se portó con civilidad y atencion.

[f. 20v.] .En otra ocasion estuve á una partida de Campo en / Compañia
 Octubre. del Coronel *Lewis Morris*, edecam del General Green, y uno de los
Charlestown. oficiales continentales mas instruidos en su Profesion que he
Carolina-del- conosido; la Compañia fueron su muger, su Cuñada m^{rs} <Huger,>¹¹¹ mifs Elliot, y m^{rs} Elliot su Suegra: el dia lo pasamos
 sur. 1783. agradablen^{te} ia paseando baxo la Sombra de los copados Pinos, ia en la Sensible, y gustosa combersasion de m^{rs} Elliot, y m^{rs} <Huger>¹¹² que no son escazas de noticias, ni de gusto por las bellas Letras: La Casa de Campo qui sirve de recreo á esta amable familia está sobre la rivera del rio Afhley á ocho, ó nueve millaf de Charlestown, se llama *Accabee*, y está bien situada respecto de la configuracion del Pais que siendo todo llano, no ofrece prospecto, ni comando ventajosa á la vista — por la tarde nos bolvimos á la Ciudad, y las Damas juvenes nos acompañaron á caballo, cuia diversion es favorita entre las Damas del pais, y la practican á menudo: todos los dias se ven partidas de acaballo de esta especie que corren las calles, y avenidas de la Ciudad. una circunstancia <> ocurrio en esta ocasion que no quiero omitir: estando paseando con mi amigo el Coronél por los alrededores de dña Casa de Campo despues de comér, noté un pequeño edificio de ladrillo que estava inmediato á modo de Cemeterio, [f. 21r.] preguntele que cosa / era, y me repondio que el deposito de
 Octubre. los huefos de la familia: recombinele con la impropriedad de
Charlestown. semejante idea, al frente justam^{te} de un parage de recreo, y gusto
Carolina-del- &c. exórtandole á que lo removiefe de alli quanto antes; pero á
 Sur. 1783. esto me recombino¹¹³ con asegurarme que si tal cosa hiciera, no solam^{te} le tendrian por un impio, sino que sus gentes se creerian infelizes . . . valgate Dios y hasta donde se extiende aun el dominio de la supersticion,¹¹⁴ y del <> errór! . . .

.Uno de los Caracteres mas originales que aquí conosi, es el General *Gadsen*; su edad hirá ia mui serca de los ochenta, y sin embargo ahora está cultivando el idioma ebreo — ha construido un *Wharf* de suma extencion sobre el Rio Cooper (por el qual se embarcaron las tropas britanicas, protegidas de dos baterias sobre los flancos, á su retirada de dña Ciudad) y sin embargo de que la maior parte de los inteligentes desaprovavan la empresa, dudando mucho la execusion, él la realizó al fin — en el tiempo de mi recidencia¹¹⁵ aquí se le prendio fuego una noche á dño Wharf



Judge Heyward's Residence, Church Street, Charleston. From a photograph.

por un Almacen de rom que alli avia,¹¹⁶ y sin embargo de que todo el mundo ocurrio inmediatam^{te} con temór, y sobresalto á tan temible, y horroroso expectaculo, él dava sus ordenes, y tomava providencias con la maior Serenidad . . . hombre de extraña fortaleza, y / presencia de animo! . . .

.M^r Chief Justice *Burck*, Autór del papel intitulado Consideraciones sobre la Sociedad, ó orden de *Cincinnati*, que baxo el nombre de *Casius* se publicó en Charlestown el 10. de Octubre estando io alli, es sugeto de ingenio, abilidad, y buen juicio:¹¹⁷ y no puede negarse que en las inclinaciones de los sugetos se descubre la analogia del genio, talento &c. . . . pues jamas he encontrado sugeto tan apasionado admirador del merito y buen gusto de nuestro inimitable Miguel de *Cervantes* —. le he merecido particular amistad, y concepto; aprovechando infinito en su comberfacion y noticias durante todo el tiempo que permaneci en esta Ciudad.

.D^r A^y. *Turnbull*, el Penn de la Florida . . . es sugeto de vasta erudicion, profundos conocimientos, y sano juicio; á lo qual reune un trato amable y don de gentes q^e le contituien¹¹⁸ un completo Ciudadano del mundo —. favoreciome con su apreciable amistad y trato durante todo el tiempo de mi residencia en dña Plaza, honrandome por ultimo con Cartas exprecivas de recomendacion p^a milord *Shelburne*, Coronel *Barre*, Gen^l *Haldimand* / D^r *Pristly* & c. . . . sugetos del primér caracter en Ynglaterra; cuio contenido se lé al n^o¹¹⁹

.D^r David *Ramfay*, Autór de la famosa oracion sobre las ventajas de la Yndependencia de los Estados Unidos de la America, leida ante una Publica Asamblea en Charlestown el año de 1778.¹²⁰ — Un genio activo, ideas justas, amor á la Livertad Civil, y costumbres algo austeras forman el bosquejo de este Carácter republicano. . . . varias Cartas de recomendacion conque me favorecio á mi propartida me sirvieron de introduccion, y concepto para con varios Literatos, y miembro del Congreso en Pensilvania, y Jersey.¹²¹

.Judge *Heward*: el famoso miembro del Congreso, q^e quando se trató el arduo afunto de declarár la Yndependencia, el 4. de Julio de 1776, con resolucion, y animo heroico hechó el voto decisivo, y terminó el asunto probablen^{te} para siempre —. Austeridad de costumbres, y de trato; justas ideas, y fortaleza inalterable, componen la parte principal de su Carácter.¹²²

.Gen^l *Moultry*, marcado en los gloriosos Anales de la America, por la defensa obstinada que hizo del fuerte Soulivan (llamado

[f. 21v.]
Octubre.
15
Charlestown.
Carolina-del-
sur. 1783.

[f. 22r.]
Octubre.
15
Charlestown.
Carolina del
sur. 1783.

[f. 22v.] desde entonces moultry, en su honor) contra el dictamen del gen-
 eral Lee, que <á la>¹²³ / sason mandava en Charlestown, y
 opinó que se evaquase el fuerte como incompetente para refistir un
 ataque tan desigual:¹²⁴ el enemigo cometio mil errores, y desa-
 siertos; la cafualidad quiso que fuese rechazado, y vé Vmo. aqui
 moultry levantado á las nuves, y el famoso Lee, decaido al extremo,
 por la misma razon que merecia el maior aplauso! . . .¹²⁵ nada
 prueba mas los conocimientos y genio militár del uno, y los cortos
 alcances del otro, que el hecho mismo p^r que el vulgo les ha cali-
 ficado tan errada, é injustam^{te} —. Sano juicio, y una dispocision
 humana, sociable, é imparcial, adornan su caracter de hombre de
 bien.

.Yntendente *Hutson*: este empleo fue criado en su persona
 eftando io alli en el mes de Sep^{re}; y su espiritu y resolucion se
 manifestó luego en la supresion de los tumultos, ó *mobs* fomentadas
 por el picaron de *Guillon*, y conducidas por el D^r Faguan — estos
 dos perfonages ó Caudillos del Populacho, avian dos meses antes
 insultado infinitos avitantes sugetos de respecto y Carácter, á
 quienes vajo el pretexto odioso de *Torry*, ó *British* el dño Guil-
 lon¹²⁶ queria hechar del pais á fin de lograr / sus negociaciones
 mercantiles con toda excepcion y ventaja propia: el governador,
 y sugetos der primér Carácter intentaron contenér el daño á los
 principios; pero no pudieron con toda su autoridad impedir el
 que muchos individuos de forma, fuesen *Pump'd*, & <*Duck'd*,>¹²⁷
 (esto es bañados, y enlodados); al fin esto se contuvo por algun
 tiempo, hasta que <poco>¹²⁸ despues de la eleccion de m^r Hutson
 intentando la propia gente juntarse otra vez para el propio
 efecto,¹²⁹ el Yntend^{te} embio una guardia al parage señalado pa-
 raque arrestase á todo individuo que con este designio se juntase
 alli: y por este medio se remedio en un momento, el mál que un
 gefe irrefoluto, y temeroso avia creido incurable. . . . nunca mas
 han parecido defde entonces las tumultuosas Bandas, ni sus
 Caudillos —. Un juico sano, bastante instruccion, amor á las
 Siencias, á la Sociedad, y á la humanidad, son las qualidades de
 este Carácter amable.

.Durante este tiempo asisty¹³⁰ muchas veces á las cortes de
 justicia; y no puedo ponderár el contento y gusto q^e tuve al vér
 practicár el admirable Sistema de la Constitucion britanica! . . .
 Valgame dios y que contraste al Sistema Legislativa de la
 España! —.¹³¹ entre los sugetos que / mas brillavan in *the Bar*
 (esto es en Estrados) se distinguian E. Rutledge; Col: Pinckney;

[f. 23r.]
 Octubre.
 15.
Charleston.
Carolina del
Sur. 1783.

[f. 23v.]
 Octubre.

fiscál Moultry; y el mayor Pinckney — El primero posé un conocimiento mediano de las Leyes, brillante y facil explicacion, con un modo bastante agradable, y recomendable persona: el segundo es hombre de buen juicio, profundos conosimientos en su profesion, y fuerza en el argumento, aunque su eloquencia ni es tan brillante, ni tan sonora como la del primero —¹³² Moultry tiene solidéz, juicio, y mui buena locuzion:¹³³ el ultimo en nada es completo aun, sin embargo de que muchos le creén un prodigio en todo: ha logrado una buena educacion en Europa, es joven aun, y dá mui buenas esperanzas, sin que sus progresos manifiesten todavia nada de extraordinario.

.El Terreno de todo este estado (como igualm^{te} el de la Carolina del Norte) es arenifco y sumamente pobre por toda su extension en el espacio de mas de 100. milas distante de las costas del mar; á cuya amplitud el terreno variaia enteramente en calidad mui buena, y la superficie es montuosa — *Arroz*, y *Añil* son los productos principales del pais, cuyo valór le constiye¹³⁴ el mas rico estado de todos los de esta America: el primero se cultiva como se sabe en parages Senagosos y de agua dulce, cuya oportunidad se logra aqui por medio de los abundantes rios, y mareas — á distancia de veinte, ó, treinta millas de / la embocadura de un rio elige el avitante su terreno en el parage mas baxo; la marea que dos veces al dia hace montár las aguas en la embocadura por quatro pies y medio de altura, inunda el terreno perfectamente, y le constituye mui a proposito para dicha cultura —. el Añil no necesita de tanta agua, y asi se forma la plantacion en terreno mas elevado, aunque siempre en parage humido y llano . . . de aqui resulta que todo el pais por lo general esta infestado de tercianas; y con tál extremo en el verano, quando los efluvios de las aguas estagnadas se aumentan y corren mas por la admosfera,¹³⁵ que sin embargo de que las gentes de alguna comodidad procuran venirse spre.¹³⁶ á la Ciudad, ó puertos de mar para preservarse del contagio, respirando el aire puro de la brisa, casi todos padecen poco ó mucho: y los Phisicos han hecho una observacion bastante singular, que es, que si en esta sosen se muda de aire (esto es que los que viven en la Campaña vienen á la Ciudad, ó los de la Ciudad pafan á la Campana) irremisiblemente ataca la fiebre — se observa igualmente que los efectos de este accidente sobre el forastero, y particularmente sobre la balsamica sangre Europea, son mucho mas violentos, y sensibles que en las gentes del pais. . . . estas estan tan acostumbradas ya al mal, que les saluda / uno

Charleston.
Carolina-del-
sur. 1783.

[f. 24r.]
Octubre.
Charleston.
Carolina del
Sur. 1783.

[f. 24v.]

Octubre. muchas veces preguntando como vá? y responden (< batiendo >¹³⁷
Charleston. los dientes con el frio de la Calentura) mui bien, solo la Calentura!
Carolina-del- . . . *prety well only the fever!* —. Una Sircunstancia bien rara se
sur. 1783. observa tambien en la hiftoria de este Pais relativamente á la in-
 troduccion del aróz y su Siembra en él; combiene la hiftoria en que
 el hazár de los tiempos en el año 1729. trujo un bergantin pro-
 cedente de la Ysla de Madagazcar de arrivo sobre la de Sulivan
 en su viage acia Ynglaterra, y que el Capitan ofrecio un pequeño
 saco de aróz al governadór, de cuiá simiente se propagó dña Planta
 en toda el Pais. . . .¹³⁸ Ó. y con quanta razón no merecia este
 beneficio introductór la memoria, y aplauzo de eftos Pueblos! . . .
 pero paraque se vea con quanta dificultad se destruye un habito, y
 preocupacion; hafta mucho tiempo despues, y exfuerzos de los
 hombres mas senfatos no se pudo conseguir el que la Cultura fuese
 general, y el pueblo conosiefe la incomparable ventaja que de aqui
 le resultava! á otro azár semejante debe la Ysla de Jamayca la
 introduccion de la apreciable yerba de pasto que llaman *guinee-*
grasf (pasto de guinea) —. ¹³⁹ produce además este pais, mucho
mais, algun *trigo*, mui buena *fruta*, *granadas*, *nueces*, *algodón*,
moreras, y *ubas*. La Vina se encuentra silvestre en los montes mas
 [f. 25r.] Virgenes, / y remotos con bastante abundancia, en terminos de que
 Octubre. varios sugetos han hecho vino, pero ni el jugo es apropiato, ni el
Charleston. Clima permite el que la Uba adquira su buena sazon; varios ex-
Carolina-del- perimentos confirman esta opinion —. Entre los arboles abunda el
sur. 1783. Pino que llaman *light-wood*, y produce excelente *Terpentina*, *brea*,
 y *alquitran* de que forman un considerable ramo de Comercio —.
 El arbusto que llaman *bayberry*, es singular por su produc-
 cion, pues de una especie de frutilla redonda que produce en
 racimos, extraen los avitantes (haciendole hervir en agua) sufi-
 cientes cantidades de cera conque hacen belas mui buenas: su
 colór es verde, y quando arde forma una luz mui clara, y exala
 cierto olór suave aromatico que le haze preferible á la Sera; aun
 la consistencia de la pasta parese mas dura que sera.¹⁴⁰ El comercio
 del estado comienza con vigór, pero aun no hai computos exactos;
 por cuiá razon daremos los que con mas certeza se formaron
 justm^{te} antes de la revolucion general.

<i>Navios.</i>	<i>marineros.</i>	importacion de	exportacion de
		<i>Ynglat^a</i>	<i>esta prov^a</i>
140.	1.680.	£365.000.	395.666.

La Poblacion se cré montara entre blancos, y gente de colór (la qual compone mas de la mitad) á 225.000. individuos: / en la Ciudad de Charlestown avrá¹⁴¹ como 16.000 avitantes en todo, cuias vidas se han visto en riefgo inminente por varias ocafiones en el modo siguiente: el año de 1752. (entre otros) sopló un terrible huracan, de modo q^e el agua se levantó diez pies sobre la mas alta maréa; las embarcaciones se defamararon y vinieron á tierra, Balandras, y Goletas se hacian pedazos contra las Cazas en *Bay-Street*: los avitantes se refugiaron sobre los altos de las Cafas, desperanzados de sus Vidas, quando el viento saltanto milagrosam^{te} al Oeste hizo vajár las aguas de cinco pies en diez minutos: la Casa de la Salud (ó Pest hause) en la isla de Sullivan, hecha de madera, con 15. perfonas dentro, se la llevó la már por algunas millas arriva del rio Cooper, y nueve de los 15. se ahogaron —.¹⁴² Allandome io aqui á principios del mes de Octubre, comensó á repretentarse igual Scena, pero por fortuna el viento cambio al No., y solo las vajas avitaciones de las cafas cituados sobre el *South-bay* se inundaron: al siguiente dia nos encontrabamos los conosidos en la Calle, y nos felicitavamos como si huviefemos emergido de un gran riesgo . . . malas chanzas por cierto!

[f. 25v.]
Octubre.
Charleston.
Carolina-del-
sur. 1783.

.El gobierno de este estado, es puramente Democratico, / como lo son todos de los demas estados unidos: un Gobernador, Senado, y Casa de representativos, son un debil suplemento á los tres Cuerpos que organizan el equilibrio admirable de la Constitucion britanica —. Los Salarios de Magistrados, y oficiales del estado son sumam^{te} moderados, y no creo llegarán á 3.000. £ esterlinas —. Todos los gastos publicos de este estado antes de la guerra sobre calculo mui seguro no llegavan á £ 8.000.

[f. 26r.]
Octubre.
30.
Charleston.
Carolina-del-
sur. 1783.

.*Beaufort*, cituado sobre Port-Royal island (ó la Ysla Port Royal) como 15. millas mas arriva de la embocadura de great-River; es un lugar del mismo tamaño con poca diferencia que georgetown, y el unico ádemas que merece tal denominacion en todo el estado.

.En poder del Coll: Pinckney vi una Lista de todos los individuos que por Ley del estado avian sido Proscriptos, ó multados: 230. era el numero de los primeros, y 48. el de los segundos.¹⁴³ /

El dia 2. de Noviembre á las diez de la mañana, di el ultimo adios á mis amigos de Charleston, y me hize á la Vela para Philadelphia en el Bergantin *James* su Capⁿ Benjamin *Darell*, en compañía de los Pasageros siguientes Monsieur *Macorell* negociante de Port au Prince en Santo Domingo; Mr. *Focke* prufiano de nacimiento, y

[f. 26v.]
Noviembre
2.
La mar.
Carolina-del-
sur. 1783.

Secretario que fue de M^r Van-Bramme, consul de Olanda en la Carolina del Sur; M^r Neelson farmer de Jersey; su hija mifs *Jane*, de 17. años de edad, y mui bien parecida; y su sobrina mifs *Sally Singletery*, de 20. ambas muchachas alegres al estilo americano. — á las 6. de la tarde dimos fondo fuera de la Barra de Charleston; y el 3. á las 7½ de la mañana nos hicimos á la Vela gobernando al L. N. E.: á las 9. se retiró el Piloto, y observamos que un Bergantin q^e se hizo á la Vela con nosotros baró¹⁴⁴ sobre la misma barra. — el dia 4. 5. 6. 7. navegamos con vientos variables del NE. en demanda de *Cape-Fear* — el 8. tuvimos viento fresco del SO., y el 9. á las ocho de la noche nos hallamos sobre *Cape-Lookout*, tan empeñados sobre los arrecifes, que por una gran cafualidad escapamos — quando el capitan al claro de / la Luna percibió el peligro y mandó virár, solo estavamos á dos cumplidos del barco de los arrecifes, y la embarcacion hiva á vela llena hechando 7. millas . . . es uno de los peligros mas inminentes en que jamas me he vifto . . . ! finalmente despues de avér corrido por ensima de eftos bajos como diez millas sobre 3, y menos brazas de agua (por fortuna el viento soplava de la Costa) nos desembarazamos del riesgo, y dimos mil gracias al capitan por el <peligro>¹⁴⁵ en que su imprudencia nos metio — El 10. tuvimos viento fuerte del NO. que aumentado mas, y mas, vino a sér un temporal desecho que duró sin intermision hafta el 17., obligandonos á capear casi todo este tiempo, porque el vagel no podia sufrir la vela: dos circunstances en mi concepto nos redimieron de este segundo riesgo — primera el que el viento soplava de la Costa, y por consecuencia nos alejava de este escollo — segunda la calidad, y qualidad de la embarcacion; pues sin embargo de que la már y el viento nos querian comer, y por confesion de los mismo marineros jamás avian visto otra semejante, ni hizo agua, ni rindio palo alguno con el balance. — á las 5. de la mañana del propio dia el viento se llamó al N., y el már viniendo mas apacible hicimos vela en demanda del Delaware, hafta el 19. á las ocho de / la mañana que claramente descubrimos the *light-house*, ó la casa de la Linterna sobre el Cabo *Hinlopen*, que con el Cabo *May* forman la embocadura del *Delaware*. — hizimos señal inmediatamente para llamár el Piloto, que á las 11. de la mañana estava ia abordo — con viento frefco de L. SE. seguimos montando este hermoso rio, cuias riveras son sumamente amenas, y llenas de chozas y Cafas Campeftres que las hacen sumam^{te} agradable, en particular la ribera izquierda que forma la *Provincia de Delaware* y es terreno

[f. 27r.]
Noviembre.
La mar.
 Carolina-del-
 norte. 1783.

[f. 27v.]
Noviembre.
La mar.
 Maryland. 1783.

fertil: la opuesta que forma el estado de *West-Jersey*, es terreno arido, y se conose en la abundancia de Pinos que le cubren, pues este arbol es el signo mas positivo de un terreno arenisco y de poco meollo — á las cinco de la tarde vinimos al ancla sobre *Rudy-Island* distante 65. millas de la embocadura de dño Rio, donde encontramos varias embarcaciones al ancla que aguardavan tiempo favorable pare hacerse á la már: sobre la rivera opuesta á dña Ysla en la parte de Pensilvania, hai un lugar pequeño llamado *Port-Penn* —. El 20. á las siete de la mañana nos hicimos á la Vela en proseguimiento de nuestra derrota, y dimos fonda á las diez A. m. (por falta de viento) en el Lugar de *New-Castel* 15. millas rio arriba: los Pasageros / que veniamos á bordo, excepto las mugeres, fuimos á tierra donde nos dieron un excelente almuerzo en la Posada de *Ysrael Ysrael* — la Casa de dña Posada es edificada por un Olandes, y de data anterior á Philadelphia, como lo es tambien el lugar que fue el primer establecimiento europeo sobre este rio — despues de almorfár dimos un paseo por el Lugar, que tiene bonita situacion, buenas cafas, y como 70. vecinos, y á la una nos embarcamos, é hizimos á la vela con viento fresco del N.O. = á las 3. de la tarde pasamos por frente del lugar que llaman *Wilmington* seis millas mas arriba sobre la rivera izquierda, situado sobre una bella hermosa colina. — dies¹⁴⁶ millas mas arriba eftá el pequeño lugar que llaman *Marqueshook* — y quatro mas adelante sobre el proprio rio el de *Chester* que contendrá 60. cafas: aqui avia anclado un Navio de 64. Olandez llamando *Overisfel*, y una Fragata de 36. que junto con otro navio igual (que se separó en el viage, y se supo despues se avia perdido) componian un esquadron al mando del Comodore *Rimersmar*, y vinieron á conducir al ministro Plenipotenciario de Olanda que desembarcó en este parage. — á las 5½ de la tarde dimos fondo nueve millas mas arriba en el Parage que llaman los primeros *Caballos de Frisa*, por aver plantado aqui unas maquinas (<que tienen cierta>¹⁴⁷ / similitud) á fin de obstruir la navegación del Rio en tiempo de la guerra, quando los britanicos se apoderaron de Philadelphia en el año de 1777., protegidas de un fuerte situado en la rivera de Jersey sobre el parage que llaman *Billing's Point*. —¹⁴⁸ Á las ocho de la mañana con la marea en favor nos hizimos á la vela, y con sumo cuidado pafamos los segundos *caballos de frisa*, (pues ápenas hai una abertura en el conmedio del rio, para que pueda pasár un navio) que estan cituados tres millas mas arriba al frente de *mud-island*, sobre la qual permanecen aun los

[f. 28r.]
 Noviembre.
 Rio Delaware.
 Pensilvania. 1783.

[f. 28v.]
 Noviembre.
 Rio Delaware.
 Pensilvania. 1783

reftos de la fortificacion que la hizo famosa por su defensa, y coadyuvó á contenér todo el exfuerzo¹⁴⁹ de la Escuadra Britanica, que intentava pafár, por largo tiempo; tál vez no lo huvieran conseguido los enemigos, si algunas embarcaciones que se colaron por el pequeño Canál del Oeste (que se suponía de poquisima agua) no la huvieran enfilado por la espalda —. no puede dudarse que los Caballos de frisa que llaman, es una de las mas solidas, y felizes invenciones que <pudo producirse>¹⁵⁰ en ¹⁵¹ fortificaciones de esta especie. . . . por quanto no sería el sublime y general Yngenio del Docto *Franklin* que produjese esta singular invencion! el nueva Sistema de chimineas / en que con una tercera parte de Leña, ó Carbon de la que comunmente se gasta, se consigue dár mas calór al quarto ó pieza que se intenta Calentár. — El Javon famoso para afeitarse que se vende en Boston con el nombre suio — los Conductores para preservacion de los Rayos &c. . . . con otro sin numero de invenciones, y descubiertos menores, que aunque no tan brillantes como los de las Leyes de la electricidad, y otros de este jaez, son mucho mas utiles al genero humano, han sido productos igualm^{te} de este grande amigo de la Sociedad . . . ¹⁵² una bateria sobre la Costa de Jersey en el parage que llaman *Red-Bank*, protegia igualm^{te} su defensa —. seis millas mas arriba sobre la propria costa de Jersey, eftá el Pequeño lugar de *Gloucester*: y dos mas adelante *Philadelphia* donde llegamo á las diez del dia, amarrandonos el los Wharfs entre multitud de embarcaciones de todos naciones que frequentan esta Ciudad hermosa, libre, y comerciante —.* inmediatamente (dia 22.) nos desembarcamos sin seremonia¹⁵³ alguna ni registro: las mugeres con m^r Nealson se fueron por su lado, y m^r Marcorell, M^r Focke, y io nos <encaminamos>¹⁵⁴ á la Posada llamada *the Indian-Queen* su Patron m^r 22 <*Thompson in 4th Street*>¹⁵⁵ donde tomamos alojamiento pagando á razon de un pefo fuerte por comida, y alojamiento (ex-

* Boca del Delaware á Philad^a

á Reedy-Island	65.
á New-Castel	15.
Wilmington	6.
Marques hook	10.
Chester	4.
Billing's Point	9.
Mud-island	3.
Gloucester	6.
Philad ^a	2.

120. millas.

[f. 29r.]
 Noviembre.
 20.
 Rio Delaware.
 Pensilvania, 1783.



The State House, Philadelphia, 1778. From an engraving of a painting by Charles W. Peale, in Westcott's Historic Mansions and Buildings of Philadelphia. Reproduced by courtesy of L. H. Evarts and Co.

cepto licores): seguramente debo confesar que en ninguna parte / he visto mas aseo, abundancia, regularidad, y desencia lo qual constituye esta Posada la mejor que io he conosido —¹⁵⁶ La Ciudad es sin disputa la mayor, y mas hermosa de todo este Continente, sus Calles son regulares, y cortadas en angulos rectos, la anchura por lo general es de 50. pies, y market-Street tiene 100. pies, con pavimentos de ladrillo por un lado y otro para pasar la gente de apie, por cuya razon se hace poco uso de Coches, y Carruages; de distancia en distancia al frente de las Casas formando postes al Pavimento de la Calle, hai Pompas de madera, donde con la mayor comodidad y limpieza se suplen todos los avitantes de la agua que necesitan —¹⁵⁷ en la confluencia de los rios *Delaware*, y *Schuylkill* esta cituada *Philadelphia* en parage seco, y dominante: nueve Calles que corren de un rio á otro, cortadas por dies y nueve otras perpendicularm^{te}, forman el centro: las Casas son conmodas, aseadas, y de buen gusto, aunq^e algo reducidas; tienen jardines por lo general, y su arquitectura es lisa y llana como el traje, y costumbres de los primeros avitantes — tiene muchos y mui buenos muelles de madera para la facilidad del comercio, el principal se extiende á 200. pies de anchura — *El mercado*, La Casa de *Asamblea* (donde se juntó casi siempre el Congreso p^a / la grande obra de la Yndepend^a) el *Ospital*, La *Carcel*, y los *Quarteles* para la Tropa, son ¹⁵⁸ principales edificios; ¹⁵⁹ construidos con mediana inteligencia, y sin adorno ni decoracion alguna; el *Beef-market* es el mejor, mas aseado, y abundante que he visto en ninguna parte; las mugeres desentes suelen hir á el por la mañana, y traer á casa pedazos de baca¹⁶⁰ en sus manos sin que resulte ensuciarse <ni>¹⁶¹ dar mal holór¹⁶² alguno. . . . tal es la propiedad, y aseo con que todo está regulado! Las Yglesias *Christ-Church*, *S^t Peter*, & *S^t Paul*, son las mejores, y su arquitectura juiciosa; el interior aseado, y con algunas estuvas de hierro que son de infinito auxilio en el invierno — la Yglesia de los Papistas es pequeña pero aseada y bien regulada: finalmente el aseo, igualdad, y extension de las Calles, su illuminacion por las noches, y la vigilancia de las guardias establecidas en Cada esquina para la seguridad buen orⁿ,¹⁶³ y policia de la Ciudad constituyen á *Philadelphia* una de las mas agradables, y bien ordenadas <poblaciones>¹⁶⁴ del mundo — entre las curiosidades que se observan alli, es la *Coleccion de Peale*; este consiste en unos 100. retratos de talqual merito hechos por el propio artista, de los primeros Caracteres, é individuos asi Patricios, como extrangeros que han contrivuido á la Revolucion

[f. 29v.]
Noviembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

[f. 30r.]
Noviembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

[f. 30v.] de la america; cui obra no / solamente ofrece entretenimiento y
Noviembre. gusto al pasagero Curioso, é instruido; sino que dá luces para la
Philadelphia. historia, y forma las ideas patrióticas y virtuosas de la juven-
Pensilvania, 1783. tentud, á quien presenta el mas digno monumento que pudo erigirse
 á la gloria de un Pueblo entero! digno exemplo ciertamente para
 la imitacion de todas las demas naciones que aprecian la virtud, y
 el buen gusto!¹⁶⁵

Poco despues de mi arrivo estuve á vér á nuestro embiado, ó
 agente *D. Francisco Rendon*, para quien truge carta del general
 Cagigál:¹⁶⁶ me recivio con sumo agrado, y hospitalidad brindan-
 dome su Casa, mesa, y facultades en terminos tan obligatorios,
 que me fue preciso aceptár lo primero, y pasár á ¹⁶⁷ su Casa, en
 cui compania he vivido todo el tiempo que estuve en *Philadelphia*:
 un genio bastante Sociable, junto con <la>¹⁶⁸ residencia de mas
 de 4. ó cinco años en esta Ciudad le ha adquirido un conocimiento
 casi general de todas las gentes, y por este medio (junto con gran
 numero de Cartas de recomendacion con que me favorecieron mis
 amigos de Charleston) en poquisimos dias me vi introducido, y re-
 civiendo combites y favores de las mas principales gentes del Pais;
 [f. 31r.] recordaré / aqui sus nombres por gratitud y reconocimiento.¹⁶⁹
Diciembre. el General *Thomas Mifflin*, Presidente del Congreso — *Robert*
Philadelphia. *Morris* esq: Superintendente de finansas, y del Departamento de
Pensilvania 1783. marina — *John Dickinson* esq: Presidente del estado — Le Cheva-
 lier *Caesar Anne* de la *Luzerne*, ministro de la Corte de Francia —
J. P. Van Berkel, id. de Holanda — *D. Francisco Rendon*, Agente
 de la Corte de Madrid — mons: de *Marbois*, consul general de
 Francia — *William Moore* esq: exPresid^{te} del ¹⁷⁰ Estado — *John*
Penn, exGovernadór de la Provincia, y desendiente por Linea recta
 del fundadór — *Joseph Read* esq: exPrefid^{te} del Estado — Gene-
 ral *Washington* — General *Saint Clair* — General A^y *Wayne* —
 Dr. *Benjamin Rush* — *David Rittenhouse*, Secretario del estado,
 y genio astronomico — Coronel Char: *Pettit*. — *George Mead*
 esq: — *Jacob Read*: y *J. Beresford*, miembros del Congreso,
 por Charleston — *James Wilson* — *Jacob Jarwis*. — *Thomas*
Hutchins, esq: Geographo general de los estados Unidos, y hombre
 de gran capacidad en esta linea — M^r *Coxe* — m^r *Rofs* — m^r
Shippin — m^r *Hill* — m^r *Powel* — m^r *Holker* — D^r *Vankroff* —
James Benezet, autor de un pequeño escrito sobre la Doctrina y
 religion de los Quakaros, bien escrito — m^r *Chew*. — D^r *Shewet*,
 celebre Anatomista, y tiene varias piezas anatomicas en su escuela

Gen. Washington

Mrs. Moore requests the honor of
Col. Miranda's company at dinner
on Wednesday next at 4 o'clock.
Thursday Jan 7th 1778.

M^{rs} Penn

The Merchants of Philadelphia request
the favor of your company to dine, on
Friday next, at the City
Tavern, and to a Ball in the Lodge, in
the Evening.
Dinner on table at three o'clock.
Colonel Miranda

London

The Minister of the
United Netherlands
presents his compliments to
Col. Miranda
and requests the favour of his company
to a Ball on the 8th Jan^y
next, at 8 o'clock.
Answer, if you please.

The Minister of France
presents his compliments to
Col. Miranda
and requests the favour of his company
to a Ball on the 8th Jan^y
next, at 8 o'clock.
Answer, if you please.

The President presents his Compliments
to Col. Miranda
and requests the favor of his
Company at Dinner, on Saturday
next, at 4 o'clock.
1778.

Reduced facsimiles of cards which Miranda fastened between the leaves of his Diary. From the Miranda Manuscripts.

ó gavinetas, formadas por si mismo en pasta, que demuestran singulares conocimientos, y habilidad en el arte — P. S. *Du Ponceau*, esq: Ynterprete de las Lenguas extrangeras por el estado; es joven de mui buena disposicion intelectual; / aplicacion, y conocimiento extenso en las Lenguas vivas, que habla con singular facilidad y buen dialecto — major *Moore* — John *Vauhan* —¹⁷¹ mons: *Barriere*, uno de los poquissimos franceses que he conocido en este continente capaces de discernir, en medio de sus nativas preocupaciones, las ventajas de un gobierno libre, comparativamente con qualesquiera otro despotismo; y que sea un buen republicano! — mons: *Sarsnau*, secret^o de Rendon — D. Joachin de *Quintana*, compañera de Valois en la havana, que llegó aqui de Ynglaterra y perdio su embarcacion, carga, y parte de la tripulacion (entre ellos una preciosa muchacha Quakara de 18 años que el trahia de Ynglat^a, y por falta de quien le diese la mano y sacara ensima de la toldilla de la embarcacion donde estava el con los que se salvaron, se ahogó en la Camara) sobre las Costas de monmouth en Jersey; es uno de los poquisimos tambⁿ de mi nacion que haian penetrado al arcãno maravilloso de la constitucion Britanica, y que sea buen sectario: pero nunca la perdonaré el pasage de la desdichada quakara! — m^r *Gouverneur morris*, el ingenio agudo del Lugar, y me parece que tiene mas ostentacion, audacia, y oropel, q^e valór real — Chief Justice, Thomas *M'Kean*, juez de la suprema Corte: hombre de bastantes conosimientos en su profecion, pero de un carácter furbo¹⁷² y no mui buen Corazon! — / Chief Justice *Smith*, de Jersey; hombre de franco corazon, y mui buenos conosimientos, pesé el dibujo, musica, & . . . y en la Casa que vive M^r Rutherford en New-York se ven varias Piezas del gusto antiguo, dibujadas con mediano gusto y bastante conosimiento! — M^r *William Hamilton*, sugeto de amable Character, elegante modo generosidad, y buen gusto — General *Muhlenberg* — Frd. A. *Muhlenberg*, miembro del Consejo de Censores, y sugeto de Character en el Pais; su origen Aleman como lo son infinitos en este parage; procedentes de pobres Colonos Olandeses, alemanes, &c. . . .¹⁷³ el Baron de *Steuben*,¹⁷⁴ ex Ynspector general del Ex^{to} Americano — General *Armand* — General *Steward* — major *Segond* — maj^r *Du Pointy*.

.mugeres m^{rs} *R. Morris*, llamado por antonomacia *Queen-morris*, en significacion de su Character vano, altivo, y algo¹⁷⁵ afectado; un nacimiento obscuro, y sin principios de educacion formál dan una sombra de pocion bien desgraciada á este refinado

[f. 31v.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

[f. 32r.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

perfonage — . m^{rs} *Powel*, rival de la antecedente en ocupar el primér pueſto en los concursos Publicos, pues sus qualidades son mui diverſas; sobre un nacimiento ¹⁷⁶ desente ¹⁷⁷ recibió esta mui buena educacion, cuios principios ha adelantado con progreso singular por aplicacion y genio, y si un tono magiſtral y afectacion pedantesca no desgraciasen su discurso, seria la comberfacion mas amena, y agradable que pudiera desearse — . m^{rs} *Penn*, este

[f. 32v.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

Caracter dá / no pocos celos á los dos antecedentes, pues posciendo una moderacion aparente, ¹⁷⁸ con mediana instruccion, y modales finos, junto con <ser mugér> ¹⁷⁹ del gran Casique del País, se suele llevár las primeras atenciones en las concurrencias Publicas, no sin notable mortificacion de las otras ia mencionadas — . m^{rs} *Ja^s Allen*; un modo atractivo, y elegante; franco trato; generosidad, buen parecer, y no poca coqueteria son el Carácter de esta Viuda agradable — . mifs *Polly Vining*, una sobresaliente instruccion; agudo ingenio, y fluente elegante locusion, hacen su trato y combersacion sumamente agradable, y solicitado de extrangeros y hombres de gusto — mezcla de bisarrerria y voluntariedad en sus acciones, producen muchas veces un contraste casi incompatible con sus singulares conosimientos, y buenas ideas — . mifs *Peggy Chew*; graciosa, amable muchacha — . mifs *Sally Shippin*; claro entendimiento, mui buena educacion, manera elegante, y un humor festivo constan^{te} ¹⁸⁰ y jovial, le hacen suman^{te} amabilifima; por otra parte el corazon mas noble, sensible, franco, y generoso, con su poco de Coqueteria forman el conjunto mas bello que io ha conocido — . mifs *Moore*, una forma elegante del segundo orⁿ, y conosimento de los idiomas Frances, é Ytaliano que posé y habla medianamente, con buena docis¹⁸¹ de coqueteria hacen su trato divertido, y muchas veces agradable — . m^{rs} *Moore* (fue m-Q.) ¹⁸² mui bien parecida, y nacida in the West-indies — . m^{rs} *Crook*, idm, idm. — . m^{rs} *Coxe* — . mifs molly / *Coxe*, ambas mui bien parecidas — . mifs *Molly Shippin*, amable bondad — . the mifs *Bond*; y mifs *Sitgreves*; y mifs *Miller*, quatro individuos componentes del numero de las gracias de Philadelphia, aunque sin extraordinario merito — . mifs *Hicks*, celebre por el pasage ocurrido con *La Case* — . mifs *Jane*, & *Margaret Marshall*, amables sugetos — . Mifs *Susan*, & *Rebecca morris*, dos muchachas Quakaras, cuñandas del General Mifflin; su instruccion, buen genio, y cencillo elegante modo, y trage, son mui particulares por cierto; y dan maf favorable idea del Sistema Quakaro, que los escritos de *Fox*, *Barclay*, *Whitehead* &c. . . . me favorecieron mucho con su amistad y

[f. 33r.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

trato —. mifs Isábela *Marshall*, otra muchacha Quakara, bien parecida, é instruida, habla el frances medianam^{te} —. M^{rs} *Lawrence*, madre de m^{rs} J^s *Allen*, una matrona de magestuoso porte, y sumam^{te} bien parecida —. m^{rs} *Shippin*, hermana de la antecede^{te}; muger de mui bien juicio, agradable sociedad, y excelente Corazon —. m^{rs} *Rufh*, bien paresida, y sensible —. m^{rs} *Vauhan*, y the mifs *Vauhan* sus hijas, esta familia ha venido recientem^{te} de Ynglaterra, y es una de las de mas Carácter de esta Ciudad; su trato, instruccion, y elegante modo les distingue mui particularmente —. m^{rs} *Rutledge*, y mifs *Rutledge*, muger, é hija del famoso governadór *J. Rutledge* de Charleston; la primera es mugér de mucho <respetto>¹⁸³ y buen juicio; la muchacha tiene instruccion, y es medianamente / bien parecida —. m^{rs} *Allen* —. m^{rs} *Moore*, muger del major —. mifs *Jones*, sabidilla, y presumida detal —. mifs *Footman*, mui buena muchacha, y de suave trato —. m^{rs} *Craig*.

[f. 33v.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

.Aqui reflexaré sobre algunos Caracteres que me paresen contenér alguna particularidad.

Robert Morris, Superintendente de Finanzas &c . . . este me parece sin duda el oficial de mas capacidad y desempeño en su linea, que los Estados Unidos han tenido durante la pasada contextacion,¹⁸⁴ en ninguno departamento! . . . se dice sin embargo que los auxilios extraordinarios de *Gouverneur morris* han contribuido principalmente para ello; pero solo una reflexion que me ocurre ahora, ofreceré en vindicaciòn — el mismo morris me contó un dia de sombremefa, que el año de 1761. pafando en una pequeña goleta sobre la Punta de mais y de la Ysla de Cuba, un Corsario Frances del muro de San Nicolás les persiguio, é hizo varár sobre la Costa de Baracoa, y que de este modo escaparon, dexando el barco perdido, y acogiendo con los trastos que pudieron salvár á dño Lugar: que de aqui intentaron hacér fuga á las Yslas de Bahama en un bote pefcadór, lo qual aviendo sido descubierto les hizo hir prefos á la fortaleza donde permanecieron algun tiempo, y por falta de averes,¹⁸⁵ ó carácter se vio reducido á vender / la Camisa quedandose desnudo, para comprár naranjas (que hai ally¹⁸⁶ en suma abundancia) con cuio unico alimento subsistio tres dias, hasta que saviendolo casualm^{te} el obispo morél que pasava por alli en su Visíta, dio mejór providencia, y ¹⁸⁷ se les embia ¹⁸⁸ luego á la Ysla de la *Providencia* — como podemos pues consevir que un hombre en estas circunstancias hace veinte y dos años, y que por su ingenio y habilidad solamente ha llegado á

[f. 34r.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania 1783.

formarse una fortuna de cerca de un milion de pesos, como se afegura, le faltase capacidad para dirigir sus negocios, con el auxiliar de todas las facultades que el Congreso pudo darle? yo á lo menos no lo consivo . . . !

Le Chevalier de la Luzerne, ministro de la Corte de Paris. . . . hombre de lucimiento, generosidad, y suave trato; pero debil, y sin abilidad para su empleo — de aqui resulta que mon^r de *Marbois*, hecho ultimamente consul general de su nacion, es el mentór que todo lo dirige: sus talentos, ni su abilidad creo que son remarcables en ninguna especie, y mucho menos en Politica; bien que su presuncion, y osadia, é ignorancia le persuaden todo lo contrario — quando murio ¹⁸⁹ *Miralles*, nuestro Agente, pretendio mui lleno de seguridad y satisfaccion que la España le nobrase para esta comision. . . . y quando la Paz ultima se rumeava, ¹⁹⁰ y la Yndepen^a / de la America se creia positiva, escrivio una Carta al ministerio de Francia perfuadiendole seria mui combeniente el que la Pesca de Terranova no se acordara á los Americanos, y que la guerra continuase algun tiempo mas, paraque bien azotados estos se recordasen mejór del beneficio que debian á la Francia . . . la carta ¹⁹¹ fue interceptada y leida publicamente en el Congreso (bien que vajo el juram^{to} de que ninguno de los miembros mensionase fuera el asunto por dos años) y vease aqui como en un dia hizo el S^r De Marbois, mas perjuicio á los intereses de su nacion, que bien son capaces de producir sus Servicios en cien años de vida! . . . La Yntriga es su pacion ¹⁹² dominante, y el conducto por donde pretende manejár todas sus transfacciones Politicas, y Privadas, empleando á veces vajisimos medios para el logro de sus fines: y no negaré que si en algun ramo posé conocimientos es en este — tampoco le falta insignuacion, ¹⁹³ y astucia para tramár este genero de negocios —. ¹⁹⁴ Otro genero de Personaje anda por alli (mon^r *Ottó*) con Carácter de Secretario del Ministro; sirve de Bastonero en los Bayles que dá su Exc^a; anda encotillado; juega del Petimetre; y tal vez del confidente; y no creo que sirva para mucho mas —. estos son los actores <principales> ¹⁹⁵ de la Scena galicana, si excluimos el Agente de España, que por la maldita / concomitancia, é ignorancia nuestra (sin embargo de que no hai un individuo que en su corazon no la de-
teste) hace el role de un Subalterno, en toda la fuerza del termino.

J. P. Van Berkel, ministro Plenipotenciario de Olanda: juicio, moderacion, larga experiencia, y suave trato, componen la parte principal del carácter de este buen hombre; y no dudo con el

[f. 34v.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

[f. 35r.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

tiempo, qui atento la linea de conducta que sigue, y <analogia>¹⁹⁶ grande que prevalece entre las gentes del Pais, (muchas de ellas venidas de Olanda) tenga mas sequito, y Popularidad, que el Partido frances, que llaman — Dos hijos juvenes, ¹⁹⁷ no mui avisados, y un Secretario bastante abil, (M^r *Taucker*) forman su moderada familia.¹⁹⁸

.Bolviendo á la Ciudad, es de observarse que ni Theatros, ni Cafas de Asamblea se han contruido aun, porque este genero de Diverfiones son inconstitucionales en el Sistema Quakaro; cuiu persuasion ha sido la predominante en el pais; no obstante que toda Religion, y Sectas son permitidas, *Quakaros*; *Anabaptistas*; *Church of England*; *Methodistas* (su modo de Cantár los Salmos es sumam^{te} agradable) *Presbiterianos*; *moravians*; *Lutheranos*; *Catholicos*; *Reformistas* (esta es nuevamente compuesta de aquellos Quakaros que tomaron armas en la guerra, y fueron por consecuencia expulsos de su antigua Yglesia), *Winchermitas*, (llamaremos asi una doctrina flamante, que se Autor Parson *Winchestér* esta ahora predicando / y consiste substancialmente en el benignisimo, y racional Dogma de la Salvacion-Universál) &c. . . . todos alavan á Dios en el Language y modo que les parese¹⁹⁹ mejór! — Una Pequeña pieza se representó alli á mi llegada en un Theatro reducido que ultimam^{te} se formó para el Caso; pero ni los actores eran tolerables, ni el gobierno les protegio en nada; antes bien tuvieron que hacer fuga para no caer en manos del Sheriff que ia les persegua por la ofensa: ufaron sin embargo de la estratagema de tomár cada actor en la mano un quadernillo que ²⁰⁰ suponian sér la pieza que se representava — para evadir de este modo el literál sentido de la Ley, considerandolo como lectura, y no como representacion; pero como aqui no valen sophismas, lo seguro fue tomár las de villadiego — el concurfo fue numeroso sin embargo; y no es extraño pues estas fueron acaso las primeras *Piezas Dramaticas*²⁰¹ que se han representado en el Pais: el costume de los Actores era el mas miserable, é indecente que he visto jamas; una circunstancia contribuo sin embargo á dividir nuestra atencion como expectadores, y fue, que aviendo los muchachos á fuerza de Pedradas y con la aiuda de algun Populacho que no lo eran, forzado su entrada en el Patio, soliamos vér tres Scenas al mismo tiempo, una *Comica* sobre las tablas; otra *compasiva* en los aposentos, con las Damas que desmaiadas²⁰² reclinavan / su palido Pecho sobre la baranda, y *Athletas* inmediatos; y otra *Tragica* en el Patio á palos, y trompa-

[f. 35v.]
Diciembre.
Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

[f. 36r.]
Diciembre.

Philadelphia.
Pensilvania. 1783.

das: el concurso era tan crecido que aunque uno hubiese querido descartarse no podia salir, y lo que es peor, ni aun moverse; en fin quatro horas de Planton pagaron mi curiosidad á la primera concurrencia que <me ofrecio>²⁰³ Philadelphia;²⁰⁴ y los Pies se me hincharon de tál modo (con motivo sin duda de aver estado viente dias á bordo sin hacer exercicio,²⁰⁵ y tambien del frio que comenzava ia) que tuve que tomár dos Purgantes para el recobro — La Yglesia principal de los Quakaros (hai quatro ó seis en la Ciudad) ó *Quaker-meeting* que llaman, está en market-Street cerca de la Casa de Ciudad; su arquitectura sumamente destituida de gracio, ni adorno: muchos bancos colocados por todas partes para comodidad de la Congregacion; una pequeña tribuna, ó galeria en que se acomodan los Predicadores apatentados, (esto es que conosidos de le Congregacion por hombres piadosos é instruidos tienen Patente para ello, y gozan sierto grado de preeminencia en esta linea); y una divicion para las mugeres, todo con negligencia poco gusto, y no mucho aseo, son los unicos adornos que se vén en el interior del templo: á que se añade algunas Palmatorias de oja de Lata, arrimadas por las Paredes y Pilares, con sus velas de sebo, que dan una obscura illuminacion al tiempo de celebrár / el Servicio por la noche — Una de estas asities á los officios, qe comienzan á las 6. y concluyen á las ocho; toda la Congregacion estava sentada en los bancos, su Sombrero puesto, y la Cabeza inclinada con el maior Silencio; en esto que se levanta el vecino que tenia á mi Ysquierda, y en <tono enfatico>²⁰⁶ dice á los demás, *my Spirit says that God shall not allways tread upon Earth! because he is in heaven!*²⁰⁷ . . . poco despues un otro de los Predicadores principales (mi vecino se supone un principiante solam^{te}) tomando por Texto un Proverbio que dice *think <twice>*,²⁰⁸ & *lead once*. nos encajó un Sermon de mas de ora y media, en el estilo de nuestros frayles edomadarios — otra voz lugubre y enfatica, al parecé de mugér, recitó *the Comon- Prayer*, ó el Padre nuestro; y luego poniendose todos de pie se davan la mano con la expresion *friend*, y promiscuam^{te} salimos todos de la Yglesia hombres, y mugeres, notandose que algunas de estas tambien daban la mano á los hombres llamandoles *friend* — nada pude observar (sin embargo ²⁰⁹ que el concurso era numeroso) de aquellas convulsiones, ó temblamientos que se supone afectan estas gentes en la Iglesia quando se sienten movidas del Espiritu Divino; ni menos otra Seremonia que meresca el / titulo de ridicula: confieso no obstante que me hizo armonia el que unas gentes remarcables, por su religiosidad,

[f. 37r.]
Enero.

juicio, y limpieza pusiesen tan poco cuidada en la arquitectura, adorno, y aseo de los Templos! . . .²¹⁰ Philadelphia. Pensilvania. 1784.

.Las diversiones de la Ciudad se reducian á un baile, ó Asamblea que llaman, cada 15. dias en *City-Tabern*, en un Salon bastante largo, pero estrecho: los costos se remplazan por una Subscripcion que á este fin se hace á principios del Ymbierno, y el manejo se dá á quatro personas elegidas por los subscriptores que dirijen todo con orden, y decencia: Las Damas, y forasteros que llegan á la Ciudad reciben luego su Carta de combite, y son admitidos sin que les cueste nada; pero no asi los avecindados en la Ciudad, pues si no son subscriptores, se supone que no gustan de la diversion, y no se les combida: el baile comienza á las siete, y dura hasta las dos, ó tres de la mañana; los que no gustan de bailar juegan á los naipes en mefas que para el cafo hai preparadas en quartos inmediatos: entre onze, y doce sube toda la Concurrencia á la Sala del segundo piso, donde se sirve el theé,²¹¹ Caffé, y Chocolate con viscochos, y tostadas en distintas mefas — concluido, renueva el baile, que dura hasta que les parese, y cada uno entra, ó sale; juega, ó baila; habla, ó calla quando le acomoda . . .²¹² El Concierto / de *Bentley*, que llaman, es tambien cada 15. dias, y la sala en que se executa no está <mal>²¹³ adornada, entre los executores se distingue la flauta de Brown, que es de mediano merito — *the German-Concert*, se executa en la misma sala cada 15. dias formando alternacion con el antecedente; los Profesores son casi los mismos, y asi hai poca diferencia: el precio de la boleta de entrada son 10 Shilines; precio sumamente alto para el Pais, bien que la entrada no es mui crecida — El ministro de Francia dá bailes á menudo, y es el unico que tiene Sala aproposito para ello; pues con motivo de las fiestas que dio hace dos años al nacimiento del *Delphin*, hizo construir en el jardin pegado á la casa una Pieza de madera, cuja capacidad, y proporciones son²¹⁴ combinadas con mediana inteligencia, y acierto — podrá contener de tres á quatrocientos perfonas; y tiene una galeria interior, que corre por los quatro lados del Paralelogramo (figura del edificio) donde los que no están bailando pueden pasearse, gosando²¹⁵ al mismo tiempo la diversion de vér jugar á los naypes,²¹⁶ y danzar los que están en el centro: notase sin embargo sér esta algo estrecha, pues las parejas que se pafean de buelta encontrada, no tienen espacio suficiente para pafár quando se encuentran, y les es preciso ladearse — / no podemos negár que el Cavallero se porta en todas estas funciones con dignidad, y franqueza, pareciendo en el concurfo como uno de

[f. 37v.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[f. 38r.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

tantos, sin dar la menór sujecion á nadie: le notan algunas Damas sin embargo de llevár el *sens façon* al extremo, pues á veces se marcha fuera de casa á vístas favoritas, dexando todo el concurso divertido en el baile, y los naipes —. Dá tambien sus bailes en el imbierno nueftro *Rendón*, aunque no tan a menudo, ni tan Lucidos, p^r razon de sér su Sala mucho mas estrecha, y es sin embargo la mejór, y mas Capáz de todas las otras Cafas de Philadelphia: Su Jardin es sin duda el mejór, y mas agradable para pasearse en el verano, que tiene la Ciudad, biniendo²¹⁷ á sér el reforte de las primeras gentes, en las tardes, y noches del verano — Varios sugetos de gusto me informaron, que <una>²¹⁸ funcion dada aqui por Rendón en el Verano (con motivo creo del nacimiento del Delphin) fue la mas elegante, y agradable en su especie, que ellos avian visto en Philadelphia:²¹⁹ su porte, y su trato son decentes en sus cirunstancias, y le hacen ciertamente digno de haver tenido mejor educacion, y mas conocimientos — m^{rs} R. morris, y m^{rs} James Allen, suelen tambien dár sus funciones por las noches, reducidas á baile, y juego de naipes, que llaman *private Partys*, y son sumamente agradables; la Compañia es escogida, las gentes conosidas, / y por consecuencia hai mas confianza, y satisfaccion — en los de m^{rs} Allen se nota ademas cierta franqueza, y agazajo que inspira su elegante modo, y tono afable conque se maneja en su Casa, y realm^{te} realzan y distinguen su Carácter de todos los demas — m^{rs} John Penn, tiene consierto²²⁰ privado en su Casa una vez en la Semana, á qui concurren los mejores Profesores que suelen hallarse en la Ciudad: La sala es pequeña, y asi tambien por necesidad la Orquesta, y Compañia —. Estas son todas las diversiones que havia en Philadelphia durante mi residencia alli; las quales indican suficientemente que sus avitantes aman, y cultivan la Sociedad, siendo el baille su diversion favorita — en casa de m^{rs} Allen he visto madre (m^{rs} Lawrence), hija (m^{rs} Allen), y dos nietas — (the mifs Allen), bailando á la pár en la misma contradanza: y sujetos que rebazan de los cinquenta,²²¹ se ven comunmente danzando contradanzas hasta el dia, con muchachas de 15. — quejanse los forasteros sin embargo de que las gentes aqui, son hurañas, y no mui hospitables; yo solo he observado cierta reserva, y encogimiento al principio de su trato (particularm^{te} en las mugeres) que es característico del Sistema Americano; y tiene su origen tal vez, en no ser introducidos desde los primeros años al trato generál de las gentes, ni frequentes despues las concurrencias publicas / en q^e el contraste, y variedad

[f. 38v.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[f. 39r.]

Enredo.

Philadelphia.

Pennsylvania.

1784.

brez están inmenguados casi siempre en sus negocios mercantiles, y en la intriga Política; más espíritu prevalece aquí más que en otra parte alguna de esta América, sembrado, y cultivado con exceso por la Francia.

El 4 de Diciembre entró en Philadelphia el General Washington de paso para el Congreso, que se hallaba congregado en Annapolis, á fin de hacer un demisión en toda forma, aviendo ya tomado posesión de New York, y desbandado el Ejército H.º... La entrada fue á las doce del día, en compañía del ministro de Francia, y uno de los Edictos fol: Humphreys y fol: Bengi. Walker, que venían con él desde New York; el Presidente Dickinson, m.º De. Morris, y algunos otros oficiales Americanos que se hallaban á ese tiempo en Philadelphia, y una compañía de milicianos de caballería, que salieron á distancia de quatro, ó seis millas á recibirlos— Niños, hombres, y mugeres expresaban tal contento, y satisfacción como si el Redemptor hubiese entrado en Jerusalen! tales son las nimias ideas, y sublime conceptos que este hombre formado, y ungüento Logra en todo el comercio!... bien que no fuesen Philosophos que le examinen, á la Luz de la razón, y conciben más sueta idea, que la que el otro, y vano vulgo se tiene imaginada— y es cosa bien ungüenta por cierto, que aviendo tanto personaje ilustre en América, que por multitud

Reduced facsimile of a page of Miranda's Diary in which he gives his first impressions of General Washington.

de modos y Costumbres, ensancha las ideas, y forma en nosotros un trato Liberál, franco, y generoso; cualidad a veces mucho mas apreciable en la Sociedad, que las que dimanar de la riqueza, y vastos conocimientos —. De este mismo defecto, suelen sin embargo muchos individuos derivar otras ventajas en su instruccion, particularmente las mugeres; pues segregadas de la sociedad general de las gentes, se entregan á la lectura, y cultivo del entendimiento, y si por fortuna aciertan á encontrar quien les dirija bien, hacen progresos singulares; m^{is} *Vining*, m^{is} *Powel*, m^{is} *S. Shippin*, m^{is} *moore*, m^{is} *Molly Coxe*, m^{is} *P. Chew*; y las Quakaras m^{is} *Susan*, y *Rebeca morris*, m^{is} *Ysabel marshall*, y otras, son testimonios incontestables. —²²² entre los hombre de Letras se distinguen m^r *Rittenhouse*, cuyos adelantos en la Astronomia, y en la maquina de Orrery le han hecho famoso; D^r *Rush*, Profesor de Phisica en el Colegio de dha Ciudad; President *Dickinson*, autor del Papel periodico intitulado *the Philadelph^a Farmer*; R^d D^r *Smith*, Director del Colegio de Princeton en Jersey; *John Armstrong*, Jun.: autor de dos Papeles dirigidos al exercito americano sobre media paga, y conmutacion, dignos de Junius, m^r *Gouverneur Morris*: Rev: D^r *White*, el mejor orador que avia en el pulpito; < > m^r *Du Ponceau*, edecam que fue de Baron Steuben, y secret^o en el < oficio >²²³ del Departamento de los Negocios extrangeros & c. . . . Los hombres / estan inmergidos casi siempre en sus negocios mercantiles, y en la intriga Politica; cuyo espiritu prevalece aqui mal que en otra parte alguna de esta America, sembrado, y cultivado con exmero por la Francia.²²⁴

.El [8] de Diciembre entró en Philadelphia el General *Washington* de paso para el Congreso, que se hallava congregado en Annapolis, á fin de hacer su demision en toda forma, aviendo ia tomado posesion de New York, y desbandado el exercito &c. . . . La entrada fue á las doce del dia, en Compañia del ministro de Francia, y sus dos Edecanes Col: *Humphreys*, y Col: Benj: *Walker*, que venian con él desde New York; el Presidente *Dickinson*, m^r *R. morris*, y algunos otros oficiales Americanos que se hallavan á este tiempo en Philadelphia; y una Compañia de milicias de Caballeria, que salieron á distancia de quatro, ó seis millas á recibirle — Niños, hombres, y mugeres expresavan tal contento, y satisfaccion como si el *Redemptor* huviese entrado en gerusalem! tales son las nimias ideas, y sublime concepto que este hombre fortunado, y singular Logra en todo el continente . . . bien que no faltan Philosophos que le examinen á la Luz de la razon, y

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[f. 39v.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[f. 40r.]
 Enero.
 Philadelphia.
 Pensilvania. 1784.

consivan mas juzta²²⁵ idea, que la que el alto, y vaxo vulgo se tiene imaginada — y es cosa bien singular por cierto, que aviendo tanto personaje ilustre en America, que por su virtud / y talentos han formado la grande, y complicado obra de esta Yndependencia; nadie tiene un aplauso general, ni la popularidad que esta Gefe; ó por mejór decir nadie la posé sino él: asi como los rayos del Sol reflexando sobre el uxtorio²²⁶ se consentran²²⁷ en el foco, y producen un efecto tan admirable en la Phisica: asi igualm^{te} las producciones, y hechos de tantos individuos en america reflexan sobre la idependencia y consentran como en el foco, en WASHINGTON! . . . usurpacion tan Caprichosa, como injusta. — Al siguiente dia estuve á visitarle en compañía de Rendon, y entregué una Carta que traia de recomendacion del Gen^l Cagigál:²²⁸ debile en consecuencia bastante agazajo, y tuve el gusto de Comer en su Compañia todo el tiempo que estuvo esta ocasion en Philadelphia; su trato es Sircunspecto, taciturno, y poco expresivo; bien que un modo suave y gran moderacion le hacen suportable. . . . nunca conseguí vérle deponér estas cualidades, sin embargo de que el vaso corria con umór,²²⁹ y alegria por sobremesa, y que al bebér ciertos *tostes* (ó saludes) se ponía de pie y daba sus tres *Cheers* como todos nosotros — baxo este supuesto, no es facil formar concepto fixo de su Character; y asi suspenderemos el juicio por ahora, interin la casualidad, ó el tiempo miniftra mejores fundamentos para ello.²³⁰ /

[f. 40v.]
 Enero.
 Philadelphia.
 Pensilvania. 1784.

.A fines de Diciembre ia comensó á Caer tanta nieve, q^e en las Calles de la Ciudad, y Caminos circunvecinos avia mas de dos pies <en la superficie>;²³¹ con cuja circunstantia toda la Carruageria se altera, y en lugar de la *rueda* se ufa el *patin*; llamole asi, por q^e el efecto del *Sledge* sobre la nieve, y el hielo no es otro que el que resulta quando una persona corre sobre Patines — en el Campo, en la Ciudad, y por todas partes no se ven mas que Sledges; y van con una velocidad tan grande que aveces parece imposible²³² puedan los Caballos²³³ resistir — toda la maquina es de madera, construida bastante ligeramente, y los pies que forman exactam^{te} la figura de los Patines, estan forrados con una plancha de hierro delgada; de modo que estando el camino igual, y batido ia por algunos Carruage que haian pasado primero, el Sledge se resbala por ensima de la nieve y el caballo casi no arrastra peso alguno, pues la repeticion continua de pequeños repujones es lo que basta para conservar s̄pre. el movimiento — dos caballos (²³⁴ que es lo que comun^{te} se ponen) suelen arrastrár seis, ú ocho personas con la



George Washington at Valley Forge. Painting by Charles W. Peale. In the Pennsylvania Academy of the Fine Arts, Philadelphia.

maior facilidad del mundo, á razon de nueve, y diez millas por hora —. Con esta Circunstancia pues, y deseoso de probár esta favorita diversion del Pais, dispuse hir²³⁵ á visitar á mi Amiga Q——a²³⁶ mifs *P. Vining*, que se retiró / por la Pasqua á Wilmington sobre el Delaware, donde recide comunmente en Compañia de su madre, y hermano m^r *John Vining*, — joven de unos 24. años, exerce la Abogacia, y no le falta ingenio y agudeza —²³⁷ en compañía de este; Capitain *Hoops*, oficial del Ex^o continentál; m^r *Hamilton* joven comerciante Ynglés; y m^r Cornet *Taylor*, oficial de las guardias de acaballo de S. M. britanica; salimos de Philadelphia en dos Sledges á la una del dia — á las dos y media llegamos al Lugár de *Chester* distante 14 mi: ½, donde comimos mui bien en la Posada que llaman el *gen^t Wafhington* — á las tres y media seguimos nuefra jornada, y á las cinco de la tarde estavamos en *Wilmington* 12.½ millas mas adelante, distante 27. de Philadelphia — [*] Todos tuvimos Ospedaje en Cafá de m^{rs} *Vining*, donde nos trataron con el maior agazajo y generosidad posible . . . al siguiente dia hubo baile de afamblea, y como forafteros fuimos todos combidados á él: m^r *Taylor*, m^r *Brown*, comerciante Yngles que tambⁿ se hallava de visita en la Casa de m^{rs} *Vining*, y io (porque los demas compañeros se marcharon p^r diversas partes al <otro>²³⁸ dia) acompañamos á mifs *P. Vining* que en obsequio nuestro asistio á esta Concurrencia — hubo de particular el ser esta la primera diversion de la especie, que ²³⁹ jamás avia avido en dño lugár, pues siendo Quakaro el establecimiento, nunca se havia pensado en Vailár; pero con la revolucion en el gobierno, / las costumbres como hijas lexitimas²⁴⁰ manifiestan la alteracion inmediatamente — la concurrencia aunque pequeña, y en una sala mui reducida, fue desente, y agradable (aqui es donde por la primera vez vi damas, y hombres Quakaros meclados en este genero de diversiones,²⁴¹ bien que no bailavan ellos mismos) tuvimos mui buena Sena, compuesta de té, Caffé, Chocolate, Lenguas fiambres, Jamon, Vinos & c. y duraron las Contradanzas y Cotillones hasta las tres de la mañana que la maior parte de las gentes se retiraron —. Alli tuve el gusto de conoser á M^r *Beresford*

[f. 41r.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[f. 41v.]

Enero.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

[*] de Philadel^a á Wilmington

á Schulkill	2.
— Darby	3.½
— Chefter	9.
— Wilmington	12.½

27. . mill^{as}

Ator^y gen^l — *D^r White*, celebre medico, y hom^e de juicio, y conocimientos — algunos oficiales de menór graduacion del exercito americano — y á *William Geddes* esq^r, sugeto de respecto en el lugar, para quien truge Cartas de recomendacion del govern^r de Charleston m^r *Guerard* —. tuve el gusto de conoser igualmente, y tratár despues, ál Capitan de Yngenieros m^r *Rutherford* en ²⁴² servicio de su mag^d ²⁴³ *Britanica*, quien se havia hallado en el sitio de Gibraltár desde mui á los principios hasta su conclusion; con este motivo crecio en ambos el deseo y curiosidad de instruirnos cumplidamente en varios hechos, y acontecimientos ocurridos durante esta famosa, y dilatada *Scena* militar; comunicamos nuestras observaciones, comparandolas con atencion, y exactitud, y / puedo asegurár recevi singular complacencia, é instruccion al vér confirmados por las suias, mis principales ideas relativas á este Sitio extraordinario, y singularmente en el ramo de Artilleria, que parese es su estudio favorito, y en que realm^{te} manifiesta mas conocimientos comparativamente²⁴⁴ — él detuvo su marcha por dos ó tres dias, con este motivo; cuio tiempo lo pafamos en las citadas conferencias, y en visitar y reconocer los Puestos que los *Britanicos* ocuparon y fortificaron á las inmediaciones de este lugar, quando tomaron posesion del Pais, en consecuencia de la derrota en *Brandywine*; diome ademáf, noticias de varios amigos y conosidos que dexé io en Gibraltar el año de 1775-6. quando estuve alli tres mefes con fin de vér la Plaza, su Guarnicion, y las Tropas *Hanoverianas* que llegaron para el relevo de una parte de las *britanicas*, liamos buena amistad, y se marchó para *Wilmington* en la *Carolina* del norte donde tenia una hacienda que le pertenecia, aviendose el retirado á Europa en los principios de esta revolucion para formar su educacion, y despues continuado en calidad de oficial en el Sitio de Gibraltár; por cuiu razon su propiedad no havia sido confiscada aun —. Yo me aproveche tambien de la ventaja de la buena compañía, é inmediasion / para vér el citio de la famosa batalla de *Brandywine* — efectivam^{te} tomamos nueftros Caballos despues de almorfár, y en compañía de m^r *Geddes*, y dos oficiales Americanos que se hallaron en la accion, nos fuimos á ver esta pocision tan decantada que esta distantá como 12. millas: á las doce del dia llegamos al parage y con la maior atencion lo examinamos todo, observando mui particularmente la pocifion,²⁴⁵ y movimientos de ambos exercitos. . . pero ni io entiendo por qué *Washington* se expuso á un riesgo tan evidente? porque el Gen^l *Howe* no badeo²⁴⁶ el Rio por *Chad's ford* y le atacó

[f. 42r.]

Enero.

Wilmington.

Pensilvania. 1784.

[f. 42v.]

Enero

Wilmington.

Pensilvania. 1784.

inmediata con todo su exercito? porque *Cornwalis* marcha diez millas á *Trimbles* y *Jeffery's ford*, teniendo que desandár otras tantas para dár con el enemigo, dexando todo este tiempo expuesto el flanco Yzquierdo de su exercito; quando con aver²⁴⁷ andado tres ó quatro, pudo avér executado el mismo movimiento?²⁴⁸ ni porque finalm^{te} se permite que el exercito americano que enteram^{te} quedó derrotado á las ocho de la noche, se reuna y forme otra vez al dia siguiente y el inmediato en *Chester, Philadelphia &c.* . . . ? io seguram^{te} no lo entiendo, ni pudo penetrár las razones que para / ello tuviefes estos Caudillos —. A las tres de la Tarde nos bolvimos por otro Camino un poco mas serca, y á las cinco llegamos á *Wilmington* . . . por la noche tuvimos nueftra partida de Cartas al *Comêt*, en la agradable compañía de mis Vining, que nos divertio infinitamente con su inagotable genio, y agudeza —. al siguiente dia temprano nos dispúimos para emprendér nuestra buelta á *Philadelphia* m^f Taylor, y io; y tomamos en consecuencia nueftros Caballos á las ocho de la mañana, con la idea de detenernos á almorzár en Casa de m^f Geddes que vive sobre el proprio Camino de *Philadelphia*, á distancia de un quarto de legua á la salida del Lugar; pero el frio era tan intenzo²⁴⁹ (la primera véz en mi vida que me he visto en conflicto de la especia) que tuvimos que metér piernas á los Caballos, y quando llegamos en Casa de m^f geddes (estariamos como 10. minutes solam^{te} expuestos al aire) sin embargo, ni teniamos sensibilidad en pies, manos, orejas, narices, & . . . ni podiamos apearnos del Caballo — un buen fuego, y excelente almuerzo nos restituoio pronto nueftra sensacion, y resolvimos desde luego no abandonár la posada interin el tiempo continuafe tan severo — el agrado, buen trato, y hospitalidad de m^{rs} *Geddes* nos hizo con tanto mas gusto adaptár este Plan; pero aviendo moderado infinito el tiempo á efo de las dos de la tarde, resolvimos bolvernó á *Wilmington* despues de comér, <aunque>²⁵⁰ no á Caballo; pues asi como *Sancho* quando fue / manteado en la Venta, le cobró tál oferiza que ni aun queria verla despues quando se le ofrecio pasár por alli; asi tambien á nosotros con el manteado que el frio nos pegó sobre nueftros rozinantes . . . !²⁵¹ y asi nos valimos del Faeton de m^f Geddes que hiva al lugar en busca de los chichos²⁵² que estaván á la Escuela, en el qual, y bien cubiertos con mantas de Lana nos aventuramos . . . justam^{te} como gato escaldado . . . — al siguiente dia fue mui frio tambien, por la qual deferimos nueftra jornada para el siguiente, en que mas moderado el tiempo, con el auxilio del Faeton de

[f. 43r.]

Enero

Wilmington.

Pensilvania. 1784.

[f. 43v.]

Enero.

Wilmington.

Pensilvania. 1784.

m^r Vining, y medias de Lana por ensima de las botas, dobles guantes, y dobles cabrioles de bayeta,²⁵³ mantas & c. . . emprendimos segunda vez nuestro viaje — á las siete de la noche llegamos á Chefter, y protexto que no con poca satisfaccion, pues al ponerse el sol comenzó el frio á apretár de tál manera, que ninguno de nosotros podiamos tenér las riendas en la mano por mas de 10. minutos sin sufrir pena infinita en los dedos,²⁵⁴ y vernos precifados á alternar á cada instante — finalm^{te} buen teé, buena Cena, buena Cama, y una Sirvienta robusta y no má! parecida repararon pronto <estos>²⁵⁵ perjuicios —. Por la mañana temprano tomamos nuestro almuerzo, mui bien / servido y con mucho aseo por cierto, y nos fuimos á dar un pafeo por el Lugar que contendrá como unas ochenta Casas, pequeñas y pobres en lo general — arrimado á los *Wharfs* que hai sobre el rio, estavan amarradas algunas embarcaciones que con el frio se hallavan embestidas en una masa de yelo²⁵⁶ que casi cubria toda la superficie del <agua>;²⁵⁷ la curiosidad nos induxo²⁵⁸ á pasearnos por ensima, y aqui fue donde por la primera vez tuve el gusto de observár este phenómeno de la naturaleza —. Luego tomamos nuestro Facton y por el mismo camino que venimos cubierto aun todo de Nieve nos bolvimos á Philadelphia — poco antes de llegar al *Schuylkill* sobre una altura mui bien elegida, está cituada la Casa de Campo de W^m *Hamilton* Esq^r de mui buen gusto y sana Arquitectura — á las doce del dia llegamos á pafar el Puente de madera que está sobre el *Schuylkill*, y encontrandole roto con el peso del hielo que se havia formado sobre sus aguas, y que solo una barca servia para hir pafando por un Canál estrechísimo que avian cortado en el hielo, los innumerables Carros que alli estavan detenidos; dexamos nuestro Carruage y Caballos para que pasase quando les tocara su turno, y nosotros andando nos fuimos á Philadelphia donde llegamos á la una del dia —. Las Calles aun estavan todas cubiertas de

[f. 44v.]
Enero.
10.

Philadelphia.
Pensilvania. 1784.

nieve, y sus avitantes gozando de la diversion favorita / de pasarse, ó correr por mejor decir en sus Sledges.

.Los Productos principales del Pais son *Trigo* en muchisima abundancia y mui buen Calidad, *mais*, *Cebada*, *Cañamo*, y *madera* para construccion de Navio; bien que se observa q^e en proporcion de que el Pais se aproxima á los Tropicos, la Calidad es mas pesada, y no tan solida como la del norte — mucha, y mui buena fruta, entre la qual se distingue le manzana que llaman *Pippin-apple*, por sus gusto y suabe²⁵⁹ comer — vegetables son igualm^{te} abundantes, y en una Palabre, nada puede decirse que falta en

el mercado de Philadelphia, sino Pescado, que aunque á la verdad no falta absolutam^{te}, es poco, y no de la mejór qualidad; pero el *Beef, & Butter*, exceden qualesquiera otro de los que io he conosido en eftos Países —. El comercio y trafico que hai en la Ciudad, es considerable, lo qual produce un tan crecido numero de Carros en las Calles, que a no sér tan anchas, creo resultaria confusion y embarazo . . . esto demuestra al mismo tiempo, que el comercio interior del Pais necesita <conducirse>²⁶⁰ por Caminos, y no logra la comodidad y ventajas del transporte por agua —. La Poblacion de este estado se computa á 350.000. habitantes; y la de la Ciudad en particular á 30.000.: sus exportaciones, é importacio^s en todo, montan segun los Calculos mas exactos formados hasta que²⁶¹ / dio principiό la revolucion pasada, al computo sigui^{te}.

[f. 45r.]

Enero.

13.

Philadelphia.

Pensilvania. 1784.

	navios.	marineros.	inportacion. de Ynglat ^a	exportac ⁿ p ^a Ynglat ^a
Pensilvania . . .	35	390.	£611.000.	705.500.

Los gastos y expensas de esta Provincia antes de la citada revolucion, solo llegavan á £ 4500. cuja circunstancia solamente indica el feliz gobierno, y sabio Sistema, que solo pudo producir ²⁶² tan admirables ²⁶³ y florecientes Establecimientos —.²⁶⁴ La Lista civil que llaman, está ahora en el pie siguiente.

	Pesos fuertes.
Presidente	4.000.
Juez Chief Justice	2.000.
Dos id. Puisné (cada uno 150. p ^s) . . .	3.000.
Delegados al Congreso (de 3. á 6. p ^s diarios, cada uno: esto varia cada año, y comunm ^{te} mantienen dos Dele- gados)	3.650.
Senadores (10. shilines p. dia) . . . .	.495.

Los demas oficiales tienen su sueldo en los gages, y derechos que le pertenecen. total. 13.145.

De buelta ia de Wilmington, y aviendo vifto en esta Ciudad quanto sus Edificios, Policia, Comercio, y gobierno ofrecen a la observacion publica, con algun exscrutinio²⁶⁵ en el Carácter de los principales avitantes, y sugetos de Carácter, resolvi proseguir mi viage acia New York — á esto contribuiu igualmente el que el ministro

[f. 45v.]
Enero.
Philadelphia.
 Pensilvania. 1784.

de F — a, y sobre todo el badulaque *Marbois*, de resulta de algunas comberfaciones que sobre mefa, y en cafuales reencuentros / tuvimos, se alarmaron de tal modo, viendo que sus tramas, y enredos Politicos no me eran ocultos, y que asimismo los falzos dogmas que tenian imbuidos en la generalidad de las gentes, relativam^{te} á le expedicion de la Jamaica, y vergonzoso procedér de la España en todas las operaciones de la ultima guerra (esta es su doctrina favorita, y la maxima que con maior ardór procurán inculcár en el espiritu de los americanos) se hivan ahora á revelár por mi, en notable detrimento de su pomposo Character, é influxo;²⁶⁶ que comenzaron á armár mil chismes, y tramas Secretas para buscár el modo de inducirme á dexarles *Cacarear en su gallinero*,²⁶⁷ y proseguir mis Viages á otra parte — Rendon aturdióse el Pobre, y no savia que hacerse en circunstancias semejantes; pero io luego penetre todo el misterio, y me impuse en todas sus circunstancias, informele de todo lo que io consevia relativam^{te} á él &c . . . y de lo que él no savia respecto de mi, el general Cagigál &c. . . propusele el medio de que me escriviese una Carta en respuesta á otra que io le <dirigiria>²⁶⁸ explicando la materia por extenso á fin de que el se pusiese á cubierto por ambas partes, como se vé al n^o y io abandoné al desprecio / eftos emulos *galo-politicos*, sin tomarme la satisfaccion de combatirles, <ni>²⁶⁹ darles la gloria de huirlos; y mi amigo Rendon safó de un paso peligrosísimo, dandome mil gracias por todo; cuiu circunstancia fue á la verdad el motivo principal que me induxo á adoptár este medio —.²⁷⁰ Despedime pues de todos mis amigos y conosidos, que con tiernas expresiones de amiftad, y agazajo promovieron en mi las mas vivas inquietudes, ó agradables repugnantes senfaciones de la aufencia! . . .

16. .El 16. á las tres y media de la mañana partimos para New York en el *Stage* que llaman — este es un Coche que sale periodicamente casi todos los dias de la Semana, y en que los Pasajeros logran la ventaja de la Prontitud en el viajár, igualmente que la baratéz, y <conmodidad>²⁷¹ de llevár el bagage consigo mismo;²⁷² el precio de Philadelphia á New-York es tres pefos fuertes por cada individuo, y uno por cada quintál de pefo en el bagage; por cuiu razos²⁷³ todas las gentes principales del Pais viajan por lo general en estos Carruages . . . Con motivo de eftár todo el Pais cubierto de nieve sobre mas de dos pies de espesór, y hacér un frio extraordinario, el Stage estava plantado / sobre patines en lugar de Ruedas, — formando un gran *Sledge* cubierto con Lona pintado para el abrigo; los Pasajeros eramos diez, dos Cocheros, y

[f. 46v.]
Enero.
Camino á
New-York.

un equipage que desde luego pesaria 12. quintales; todo este peso hiva sobre un solo Sledge tirado por quatro Caballos que corrian á nueve y diez millas por hora, y á no sér por el excesivo frio que muchas veces nos obligava á detenernos en las Cafas Publicos que á cada paso se encuentran sobre el Camino, con el fin de calentarnos los Pies, y manos que se entumecian, y nos dolian bastante-mente (sin embargo de traer dos pares de guantes, y escarpines de baieta sobre las botas y medias), huvieramos concluido mui pronto la jornada — á las 7. de la mañana llegamos muertos de frio al Lugar de *Bristol*, mui bien situado sobre el Rio Delaware, en la rivera opuesta, ó por mejor decir enfrente de *Burlington* Capitál del Estado de Jersey, una ó dos millas de distancia; en una mui buena Posada que aqui hai, nos dieron mui bien de almorzár; con lo qual y avernos calentado como una hora al fuego, nos sentimos ia en mucho mejor disposicion para continuar nuestro Viage — Yo me fui á dár un paseo por el Lugar / despues de almorzár en Compania del D^r *Craggie*, uno de los Pasajeros, que me parecio hombre de forma, modo, é instruccion; y á eso de las nueve del dia partimos otra vez — la mañana estava clara, y hermosa, pero el frio era tan intenso que no nos permitia sacar la cabeza por las bentanas²⁷⁴ del Sledge para vér con gusto la Campaña, y de quando en quando obligava á detenernos para metér en calór los Pies, y manos que nos aquejavan medianamente: á las 10. pasamos sobre el Delaware que estava enteram^{te} helado, enfrente de *Trenton*, por el mismo parage segun nos informaron, que el general Washington lo pasó, quando en la vispera de <Navidad>²⁷⁵ del año de 1776: sorprendio, y hizo prisionera la Brigada de Hefeses que á las ordenes del Coronél Aleman *Rall* estava acantonada en este Lugar, guarneciendo uno de los mas importantes Pueftos del Cantona-miento del Exercito Britanico;²⁷⁶ y á las 12. llegamos á *Princetown*, donde nos dieron mui bien de Comér, en una tolerable Posada — este lugar está situada mui bien, y reune las ventajas de saludable, y alegre: hai en él un *Colegio* mui bien reglado para la educacion de la Juventud, cuias ventajas, y frutos son bien conosidos en toda esta / America, el Presidente principal D^r Witherspoon está ahora en Ynglaterra;²⁷⁷ se vé aqui igualm^{te} una *Oreirry*, perfec-cionada por el celebre ²⁷⁸ *Rittenhouse*; que aunque desordenada actualm^{te} se conose sér obra de sumo ingenio — despues de comér y tomár un pafeo por el lugar con el compañero D^r *Craigie*, seguimos nuestra Jornada, pasando por los Lugares de *Brunswick* (que está situada sobre el rio *Rariton*) *Woodbridge*, y *Elizabeth-*

New-Jersey. 1784.

[f. 47r.]

Enero.

Camino á

New-York.

New Jersey. 1784.

[f. 47v.]

Enero.

Camino á

New-York.

New Jersey. 1784.

Town donde llegamos á las siete de la noche muertos de frio: mucho me alegré á la verdad de avér llegado á este lugar donde debiamos pafúr la noche, pues ademas de que el frio nos affigia demafiado, algunos de los Pasageros que mas gustaron la bottella al tiempo de Comér, se pusieron de tál humór, que no se les podia ia aguantár, y hubo abufio de palabras á no poder mas, temiendo por instantes que viniefen á las manos: en fin una buena Sena, mejór Compania, y comodo alojamiento repararon el disgusto, y cansancio que trahiamos — al siguiente dia á las 8. de la mañana tomamos nueftro almuerzo, y aviendo dado un Paseo por todo el Lugar con mi amigo / el D^e seguimos nuefta Ruta en el Sledge, pasando sienegas, Rios, y quanta agua encontramos desde que salimos de Philadelphia, por ensima del hielo; cuia circunstancia no dexa de ser bien peligrosa, pues si por casualidad se rompiese el hielo, como muchas veces sucede por aquellos parages en que el viento se introduce y llaman *Wind-holls*, es indefectible el ahogarse caballos, y quanta gente vaia en el carruage; por lo qual todos los Pasageros se hechan á pie en semejantes ocasiones y marchan á pie detras del Sledge, seguros de que si el peso maior no le rompe, mucho menos por consecuencia el menór; tal es sin embargo el frio, que muchos se quedan por no abandonár el abrigo (y io fui uno de ellos) dentro del Sledge, y suceden varias desgracias por esta razon casi todos los años — á las once llegamos al *Ferry* ó barca que llaman *Paulus-hook* sobre el *north-river* en la rivera de Jersey, enfrente justamente de *New-York* á distancia de una milla que será la anchura del Rio por este parage — áqui hai un mui buen puefto de fortificacion construido por los Britanicos en / la ultima guerra, y seguram^{te} merece particular atencion en su especie, tanto por la situacion ventajosa en que está construido, quanto por el buen juicio, inteligencia, y sabio modo conque el arte dispuso sus defensas . . . fue sin embargo sorprendido, y tomado por el famoso oficial americano *Col: Lee*, que despues de haverfe posefionado de él, y clavado parte de su artilleria tuvo que retirarse — A las tres de la tarde que permitio el hielo flotante del rio el pase de la barca, nos embarcamos, y en un quarto de hora estavamos en la orilla opuesta, aviendo tenido la felicidad de no ser arrastrados por los tortas, ó mafas de hielo flotante que corrian sobre la superficie del rio, y avian ocasionado varias desgracias los dias antecedentes, ia sumergiendo, ó haciendo varár en parages mui peligrosos, las embarcaciones que se aventuravan á esta navegacion. —²⁷⁹ Por direccion del D^e Craiggie tomé alojamiento en

[f. 48r.]

1784.

Enero.

Camino á

New-York.

New-Jersey.

[f. 48v.]

1784.

Enero.

Cam^o á New York.

New-Jersey.

la Posada Secreta de m^{rs} Mary Turner, en *Water-Street* pagando ocho pesos por mi, y tres por mi criado á la Semana.[*] /

New-Jersey se divide principalmente en *Eaft-Jersey*, y *West-Jersey*; la Capital de la primera es *Amboy*, la de la segunda *Borlington*, donde alternativamente se juntan las Asambleas — La superficie, y cultura del pais es tan amena y agradable, que comunmente se le llama *el Jardin de la America*: por todas partes se ven correr arroyuelos, y fuentes de aguas Cristalinas, que conducidas con mano induftriosa, por las faldas de las suaves Lomas, y Colinas que hermosean la superficie del terreno, fertilizan la tierra, y forman una < > serie de Perspectivas las mas agradables por todo el Pais en general; las quebradas estan cubiertas de bosques frondozos preservados con inteligencia, y cuidado para mil usos utilifimos, los quales producen á la vista la variedad, y contraste mas hermoso con los trigos, cañamos, y otras siembras de los campos sircunvecinos; abrigando al mismo tiempo una cantidad prodigiosa de pajaros de Canto, que se acojen á su sombra y frescura en el verano, y no añaden poco realce con su melodía á esta hermosa Scena rural — La salubridad del Pais, es un otro de los mas importantes / y maiores vienes²⁸⁰ que goza New-Jersey; la complexion, y robustéz de sus abitantes, el crecido numero de niños q^e se vé por todas partes, y la Poblacion, y agricultura del Pais sobre todo, pues ápenas se descubre un rincon, ó quebrada donde no haia plantada una Cafa, son pruevas convincentes de esta verdad: io puedo asegurár con la misma, que en todo lo que he visto y viajado por este Pais (que no es una pequeña parte) jamas encuentre un individuo que demostrase estár desnudo, ambriento, enfermo, ú ocioso: ni tampo he visto parte otra alguna en que el Pueblo en general parezca mas feliz, y sobre una misma igualdad, que aqui — el territorio á lo que se vé, esta dividido por lo general en pequeñas porciones que llaman *Farms*, de que resulta que la tierra está mucho mas bien cultivada, y el numero de casas es mucho maior: bien que no de sumptuosa apariencia como en

[f. 49r.]
1784.
Enero
camino á
New-York:
New Jersey.

[f. 49v.]
1784.
Enero.
camino de
New-York.
New-Jersey.

[*] Desde Philad^a á

Frankford	5.	Brunswick	43.
Ynsignia del g ^l Washington	5.	Woodbridge	17.½
Bristol	10.	Elizabethtown	9.½
Trenton	10.	Newark	10.
Princetown	13.	Paulus-hook	6.
		New-York	8.
	43.		1.
			95. millas.

otros Países (*Havana*, y *South Carolina*, supongamos) pero si de una Conmodidad rural y feliz: entre estos avitantes, se percive un crecido numero de familias Alemanas, y Olandezas de origen, cuio idiomas y costumbre originarias / ia casi no se perfiven; el comer á las once, ó doce del dia solo está aun en pie —. el terreno mas bien puede llamarse indiferente que bueno, y sobre las costas del mar es sumamente pobre y arenisco: pero la circunstancia (como llevamos observado) de estar regado por todas partes, en las manos de un Pueblo industrioso, y sobre todo baxo el influxo de un gobierno libre, le hacen prosperar á pesar de todos estos inconvenientes —. Sus producciones principales son *Trigo*, y tambien toda especie de granos; variedad de *frutas excelentes*; *vegetables*; buenas *maderas*; y abundancia de *ganados* (el bacuno es pequeño en su tamaño); como igualmente algunas minas de *hierro*, y *cobre* que en otros tiempos se han trabajado con utilidad, y ventaja. —. El comercio le han hecho hasta ahora por medio de New-York, y Philadelphia, por cuya razon no ha podido prosperar aun: en el dia piensan extablecerle²⁸¹ en Amboy, admitiendo los consejos que les dá el Sabio *Abeé Rainal*, y no dudo lo consigan en breve tiempo. —²⁸² La Poblacion del Pais es segun unos 100.000, y segun otros 150.000, habitantes: el medio proporcional será tal vez mas / conforme al numero verdadero. — Una Tolerancia general forma la vase²⁸³ de su gobierno en el ramo espiritual; cada uno es dueño de rogar, ó alabar á Dios en la Forma y language que le dicte su consciencia! no hai religion, ó secta dominante, todas son buenas, é iguales! . . . asi reinase el mismo Dogma, y liberales principios en lo Politico! . . .

.Los gastos civiles de esta Provincia baxo el Dominio Britanico ascendia á 1200 £ *ster*: — Los presentes con poca diferencia, son como se sigue.

the Governor. salary	£ 550. or 1466 ² / ₃ dolars
— perquisites “	400.
Chief-Justice . . “	350.
other Judges . . . “	300. and 250.
The Treasurer . “	150.
Attorney general “	— 30.

there is 13. countis which annually chuse

1. counsellor and 3 Assembly-men, their

wages is two dolars a day (formerly 6.) —————.

El governador actual es his Excell: *William Livingston*, esq^r: se

elige annualm^{te}, y puede sér relegido²⁸⁴ indefinidamente —.²⁸⁵ veafe la memoria n^o que recivi / de M^r *Rutherford*, hacendado en dicho eftado, y hombre de juicio, veracidad observacion, y conosimientos.

[f. 51r.]

1784.

Enero.

17.

Ciudad de

New-York.

New-York.

Descansado de la fatiga del viage, y aviendo formado algunos conosimientos en New-York, pensé inmediatam^{te} pafár á Boston con el fin de hacér una visita á dño Pais, y bolverme inmediatamente á New York, para desde aqui embarcarme para Ynglaterra; pero lo duro del imbierno²⁸⁶ me detuvo suspenso algun tiempo, y al fin me hizo alterár el Plan; la Sonda, y rios se mantuvieron helados por largo tiempo, obstruyendo enteram^{te} la navegacion, y los caminos aunque cubiertos de nieve, se ponian intransitables con las frequentes *Thaws*, de modo que ni Sledge, ni ruedas podian intentarlo; y asi determiné aguardár aqui hasta que el tiempo mejorase — con esta Ydea cambie á mejor alojamiento en *maiden-Lane* n^o 19, cafa de m^r *Elsworth* excelente Posada secreta, pagando siete pefos fuertes á la semana (fuera de fuego, y Licores) por mi Persona; pues el Criado que conmigo truge²⁸⁷ de Philad^a / se me huió²⁸⁸ pocos dias despues de mi arrivo; le havia comprado á bordo de una embarcacion Yrlandeza, que trajo una Cargazon de mas de 300. esclavos entre mugeres y hombres, por el precio de 10. guineas en Philadelphia, obligado á servirme dos años y medio; era nacido en escosia, y tendria 16. años de edad, su nombre *John Dean*, pareciome honefto, y sin malicia, pero el sucefo probó lo contrario —.²⁸⁹ Una salida acia *Kingsbridge* sobre la Ysla de New-York, fue mi primera incursion en el Pais efte, con animo de vér las fortificaciones que alli hai, y hacér al mismo tiempo una Vicita²⁹⁰ á mi amigo el Col: *Lewis morris*, que con su madama vivia en una Casa de Campo llamada *Courtland's house* donde reciden sus Padres y familia: á las nueve de la mañana sali de New-York en el Faeton de m^r *D. Parker*, que fue tan atento, y obsequioso conmigo, que sin aver motivo de particular amistad, me brindó con Carruage, Criados, y Caballos, en un modo tan obligatorio y cin-céro,²⁹¹ que huve de admitir la Oferta; á las once llegué á dichas fortificaciones que eftan situados sobre dos alturas bastante dificiles de accefo llamadas, la que está sobre la izquierda / y cae al north-river Lan-hill, y de la derecha que cae sobre el east-river *Laurel-hill*; en la primera eftá el fuerte *Washington* (llamado despues *Knyphausen*, en honor del generál hanoveriano que le

[f. 81v.]

1784.

Enero.

Ciudad de

New-York.

New-York.

[f. 82r.]

1784.

Enero.

Ciudad de

New-York.

New-York. tomó de los Americanos, con una guarnicion de 3000. hombres), y en la segunda el *fuerte George* construido enteramente por los britanicos; el pasage por en medio de estas dos pequeñas montañas, es sumamente estrecho, y expuesto á un fuego inmenso de las alturas; á que se añade aver serrado el pasage enteram^{te} por medio de unas Lineas mui bien, y mui sabiamente Construidas, que corren desde un fuerte al otro, y apoian sobre los dos rios ia mencionados; distan 12. millas de New-York, y no pude examinarlas con despacio porque el frio era excesivo — tres millas mas adelante esta Kingsbridge, un puentezuelo de madera sobre *Harlem-River*, ó *Spiking-Devil* como vulgarmente le llaman, á un pequeño brazo del North-River que corre por esta quiebra, y forma la Ysla de New-York abriendo comunicacion por este parage con la *Sonda* ó *East-River* que llaman: andando dos millas mas adelante llegamos á la mencionada casa de Courtland, donde encontré á mi

[f. 82v.] amigo el Coronél, que se alegró infinito / de verme (nuestra amistad
1784. se formo en Charleston Sth Carolina), en cuja Compañia, la de su
Enero. mugér m^{rs} *morris*, m^{rs} *morris* su hermana, y dos hermanos juvenes
Ciudad de el uno alferéz de artill^a en el servicio de la america, y el otro comerciante, pasamos el resto del dia sumam^{te} agradable; al siguiente
New-York. intenté hir á vér *White-Plaines*, pero no fue posible tanto por el
New-York. excesivo frio, como por la mucha nieve que caio la noche anteced^{te} obligandonos á no defamparár el fuego en todo el dia: al otro quise bolverme á New-York, pero no fue posible á causa de un *Snow-Storme*, que cubrio de nieve todos los Caminos por mas de <tres>²⁹² pies de espesor —.²⁹³ La mañana del inmediato fue serena, y emprendi mi buelta para la Ciudad; con sumo trabajo, pues los caminos aun no estaban batidos y avia mucha nieve, llegué á una Taberna que esta en unas casas que hai á las inmediaciones de las mencionadas fortificaciones de Laurel-hill, donde bebimos un vaso de vino, se dio un pienso á los caballos, y io en el interin emprendi con el auxilio de un Cazadór que alli se aparecio, vecino de rededor, y que conocia todo el terreno por aver sido

[f. 83r.] tomado prisionero / en el ataque del fuerte Washington el 16. de
1784. Noviembre de 1776., examinar despacio todas aquellas fortifica-
Enero. ciones y Puestos; en consecuencia comensamos á afendér la
Ciudad de montaña con bastante dificultad enterrandonos a veces en la nieve
New-York. hasta el pezcuezo,²⁹⁴ pero al fin en una hora y media, ó dos horas de tiempo lo visitamos todo: el fuerte Washington es un Pentagono, reducido con 5. balu: y almacen á prueba para la Polvora, pero sin agua ni foso; una guarnicion de 300. hombres es quanto puede

abrigár para su defensa; su cituacion domina todas las alturas circunvecinas, y el prospecto que comanda por todas partes es uno de los mas agradables y extensivos que puede imaginarse — el fuerte George es un paralelogramo mui bien construido con 4. balu:, su almacen á prueba, barracas, y algive: puede mui bien abrigár una guarnicion de 400. homb^s — Tanto este fuerte, como los demas reductos, Lineas, &c. que por aqui se vén construidas por los britanicos, manifiestan el buen gusto, solidez, y juicio, que esta nacion ingeniosa y sabia descubre en todas sus obras: el Coronél de Yngenieros *montrosél* parefe sér el autór de ellas, junto con el Capⁿ del proprio Cuerpo *Fyers* —.²⁹⁵ concluida esta / in-
vestigacion militar, y helado de frio á la verdad, desendimos²⁹⁶ á la Venta, ó Taberna donde me calenté exterior, é interiorm^{te} con buen fuego, y un vaso de vino, y proseguí mi jornada para New-York; todo el terreno que sigue desde estas fortificaciones acia new-York, es sumam^{te} defensable hasta llegar al paso de *M^c Gowan* distante como tres millas, donde crece la dificultad, y un pequeño numero de Tropas bien conducido, pueden detener el maior exercito; siendo dueños de las aguas se entiende, los defensores: á las cinco de la tarde llegue á mi alojamiento de la Ciudad pirrado de frio —.

[f. 83v.]
1784.
Enero.
29.
Ciudad de
New-York.
New-York.

.Pocos dias despues serenando un poco mas el tiempo (bien que el frio cada véz mas duro, sonda, y rios helados) determiné hacer otra pequeña incursion sobre *Long-Island*: á las doce del dia me embarqué en el *Ferry* que llaman, en compañía de *Jack m^c Evers* joven de unos 18. años que con suma civilidad se me brindó para dña expedicion, y atizvando coyuntura favorable para atravesár la Sonda, por en medio de la gran cantidad de hielo flotante que la cubria, pasamos en menos de un quarto de hora, con toda felicidad á *Brooklyn*, / pequeño lugar situado en la Rivera opuesta de *Long-island* que tendrá como 150. casas pequeñas, de gente pobre por la maior parte; aqui comimos en la Posada principal que es bastante buena, y tomamos un *Sledge* para continuar la incursion, pues todo el Pais, y caminos estavan cubiertos con dos y medio, ó tres pies de nieve lo que menos: á las dos de la tarde dexamos *Brooklyn*, pasamos por *Bedford* otro pequeño lugar que está 4. millas mas adelante camino de *Jamayca*, y á las tres y media paramos en una posada dos millas adelante, que llaman the *half-way-house*, para calentarnos un poco, pues traímos ia los pies, manos, orejas, narices & c. casi helados: despues de aver bebido un vaso de vino, y sentirnos tal qual reparados proseguimos nuestro Camino corri-

[f. 84r.]
1784.
Febrero.
Long-Island.
New-York.

endo como una exalacion, y á las 5. llegamos á *Jamaica* en Casa de m^r *Charles M. Evers*, this de mi joven compañero, que nos recibio con el maior agazajo, y hospitalidad; tiene tres hijas juvenes de 14. á 18. años mui bien parecidas, y pasablemente instruidas, dos hijos juvenes tambien, y un cuñado oficial en el servicio britanico llamado *Capⁿ Bibby*, edecan que fue del *Generál Frazer* en la accion de *Saratoga*, cuja mugér avia muerto de sobreparto

[f. 84v.]

1784.

Febrero.

Long-island.

New-York.

pocos meses antes; las muchachas se llaman / mis^s *Mary*, mis^s *Nancy*, & mis^s *Eliza*, de amabilísimo genio y particular aplicacion á las Letras, mis^s *Nancy* en particular — en compañía pues de esta agradable compañía pasamos la noche mui divertidos, y al siguiente dia armamos (ó por mejór decir dispuso m^r m^r *Evers*) una partida en Sledges para hir despues de almorzár á vér algo del Pais; á las diez tomamos dos Sledges, y toda la Compañia nos embarcamos (excepto las Damas, porque hacia demasiado frio) para hir á vér *Hampstead-Plain* distante como seis millas de *Jamaica*; todo el terreno estava cubierto de nieve, y puedo asegurar que quando llegué á expansir²⁹⁷ la vista por dicha llanura, me parecio <un gran Lago,>²⁹⁸ pues por varias partes forma horizonte,²⁹⁹ y la superficie parece tan igual como la del már; se dice tiene 20. millas de largo y sobre 7. de ancho — de aqui proseguimos á visitár dos familias principales que viven en las inmediaciones 4. millas mas adelante, la primera fue la mugér, é hijos del *Col: Ludlow*, y la otra la mugér, é hija del *Judge-Ludlow*, que estan contiguas á menos de milla de distancia, en una hermosa, y mui agradable Casa de Campo, donde perfectam^{te} gozan / la apacible vida del campo — á tres, ó quatro millas mas adelante está un montesuelo, ó altura que llaman *Succes-hill*, en cuja cima hai un Pequeño lago (*succes-Pond*) que en todos tiempos se mantiene lleno de aguas; tiene mucho Pescado, y un fondo extraordinario: desde esta altura se descubre el Prospecto mas agradable, y al mismo tiempo se vé la *Sonda*, el *Oceano*, y las tierras de *Connecticut* — para las tres nos restituimos á *Jamayca*, y el resto del dia lo pasamos al lado de un buen fuego en sociable militár, y Literaria combersacion — al siguiente dia despues de almorzár, m^r m^r *Evers*, y io tomamos el Sledge, y hicimos otra incurcion acia la parte del sur de ñña *Ysla* por el parage que llaman *Rock-Way*, distante 12. millas de *Jamayca*, los caminos son sumamente llanos, y agradables, pues todas partes se vé agricultura, abitaciones, aguas, y bosquezuolos ventajosamenta bien situadas: á las tres estavamos ia de buelta, aviendo andado mas de 30. millas en dos

[f. 85r.]

1784.

Febrero.

Long-island.

New-York.

horas y media de tiempo, sin fatigár los caballos en lo minimo —³⁰⁰ la noche la pasamos en la misma agradable compañía que la antecedente, y al siguiente dia me restitui á New-York, pues el sumo frio no permitia muchos paseos por el Campo, y á la verdad me hacia / apetecér el abrigo de mi comodo alojamiento en la Ciudad —. Despues de almorzár Capⁿ Bibby, y io nos fuimos á visitár (interin se preparaván los Sledges para la marcha) algunos campamentos formados por las Tropas Britanicos, que estuvieron acantonadas en estos parages á cosa de una milla de distancia del Lugar en las faldas de unas colinas inmediatas; cuias *huts*, ó chozas aun permanecen, construidas con sumo arte, y acierto; la chimenea es de piedra suelta, sin ningun genero de mezcla, y el resto de alguna madera, y palmas, tan bien abrigado todo que pueden recifir³⁰¹ el mas duro invierno, tal vez mejor que las cascas de la Ciudad; cada una puede contenér de 40. á 50. personas, y en caso necesario una Compañia — á las doce tomamos nuestros Carruages, y en Compañia de mi Camarada el Joven m' Evers, nuestro generoso huesped Old m' Evers (que tambien quifo acompañarme á New-York), y su hijo, emprendimos la marcha; cerca de las dos llegamos á las inmediaciones de Brooklyn, donde paramos á examinar las fortificaciones / contruidos por los Britanicos (á una milla de distancia) con el objeto de conservár aquel puesto, aun quando el enemigo se hiciese dueño de toda la Ysla, pues siendo el terreno bastante elevado, y opuesto justam^{te} á New-York, les podrian obligár á abandonár dña Ciudad, supre. que se apoderasen de este Puefsto; la fortificacion principal que llaman *New-fort*, es un Paralelogramo mui bien construido, con 4. baluartes, foso espacioso, almacén á prueba, agua de Pozo, y barracas para la guarnicion; podrá abrigár mui bien una guarnicion de 1.600. hombres; dos ó tres puestos mas, contruidos con igual juicio, é inteligencia forman como unas obras abanzadas³⁰² del antecedente —. Por alli se ve igualm^{te} los trazos, y restos de las Lineas americanas que los britanicos quisieron atacár el año de 1776. quando Washington se retiró por la noche con todo su exercito á New-York por el Ferry, dexandoles enteramente burlados, y redimiendose seguramente de una ruina irremediable: tambien se vén *the heights of Guana*, donde dos dias antes ³⁰³ fueron completam^{te} derrotados, y hechos Prisioneros los generales americanos *Sullivan*, *Lord Stirling*, / y *Udell*, que baxo de las orñes de *Putnam* se batieron tenazm^{te} con un cuerpo de 6.600. hombres, contra el exercito britanico que mandava el gen^l

[f. 85v.]
1784.
Febrero.
Long-island.
New-York.

[f. 86r.]
1784.
Febrero.
Long-island.
New-York.

[f. 86v.]
1784.
Febrero.
Long-island.

New-York. *Howe* comp^{to} de 22.000. el 27. de agosto —.³⁰⁴ a las tres nos embarcamos en el *ferry-boat*, y logrando la oportunidad de una Clara sobre el east rivér para evitár el hielo flotante, en un cuarto de hora atravesamos el paso. — Long-island, es considerada por los New-Yorks como la *Hesperia* de la America, y no se puede negár que la superficie del Pais, caminos, aguas, cultura, bosques, & c. la hacen parecér un Jardin ameno, y agradable en el verano — la Calidad del terreno, productos &c., es mui semejante al de Jerseys; la memoria n^o que recivi del Col: *Will^m Floyd*, y m^f *Gilston*, vecinos nativos de dicho Pais, y sugetos de instruccion, é incontestable veracidad, es prueba de lo dicho — La isla ésta tendrá como 140. millas de largo, y de 9. á 15. de ancho, sus frutas son mui buenas, y entre ellas se distingue la manzana llamada *Newton-pippins*, que se considera superior á toda fruta de su especie en el univerfo — su poblacion se asegura llega á 30.000 individuos; y contiene 90.000 cabezas de ganado bacuno,³⁰⁵ y 100.000 del ganado Lanár (obejas). /

[f. 87r.] El 20. de Febrero emprendi otra incursion acia West-Point,
1784. con designio de vér este celebre pueyto, y parajes circunvecinos en
Febrero. que se representaron algunas Scenas militares de la guerra ultima
Camino de — Provisto pues de Cartas de recomendacion que me dio el Gov-
West-Point. ernadór del estado *Clinton*, mi amigo el Col: *Hamilton*,³⁰⁶ Gen^l
New-York. *M' Dougall*, m^f *Parker*, &c., tomé mi *Sledge* á las dos de la tarde,
y en Compañia de Corn^t *Taylor* emprendi mi marcha; a las 3.
llegamos á la Casa de Campo llamado Col: *R^t morris's Country*
house, distante 10. millas de New-York,³⁰⁷ una de las mas hermo-
sas, y agradables de su especie que he visto en America, tanto por
su situacion como por la limpieza y gusto en que está construida
— 2. millas mas adelante estan las pequeñas montañas llamadas
Land-hill, y *Laurel-hill*, donde paramos, y subiendo a pie al fuerte
Washington situado sobre la primera, tuve el gusto de dár una
vista otra véz á las famosas Lineas britanicas que tengo men-
cionadas anteriorm^{te} — 3. millas mas adelante pasamos *King's*
bridge que esta sobre el arroyo llamado *Harlem-Creek* el qual
forma la Ysla de New-York, separandola del continente / por
aquella parte; y andando una milla mas llegamos á la Casa de
Courtland donde hizimos noche, aviendo sido mui bien recibidos, y
hospedados por la Señora mujér del gen^l m^{rs} *morris*, y sus dos
hijos mas juvenes — Por la mañana temprano nos pusimos en
marcha, y atravesando el espacio de 14. millas por un terreno
sumamente quebrado, y montuoso llegamos a *White-Plains*: aqui

[f. 87v.]
1784.
Febrero.
Camino de
West-Point.
New-York.

almorsamos en una pequeña posada, que es la única casa que allí permanece, y concluido prosedimos³⁰⁸ á visitar los puestos, y situación de los Ejércitos Americano, y Británico que operaron sobre dicho terreno el mes de Septiembre de 1776.: allí permanecen aun los restos de las baterías y Líneas, que cubrían el Ejército americano, compuesto de 20.000. hombres, quando el general Howe con el británico consistente en 22.000. le quiso atacar — se vé sobre la derecha igualmente el puesto llamado *Chaterton's-hill*, donde el general americano *m' Dougall* fue atacado, y batido por superior fuerza británica, obligándole á retirarse baxo las Líneas del ejército . . . una, y media milla mas acá el interior del País, estan las / montañas de *North-Castel*, donde tomó su segunda posición el Ejército Americano, y aun se ven restos de las líneas que le cubrían: el pequeño río *Bruncs*³⁰⁹ corre por sus faldas, y quebradas —. no hai duda que considerando todas circunstancias, la posición primera del Ejército Americano era sumamente débil, y que los británicos debieron averle batido antes, io al mismo tiempo que intento alterán su posición; pero no es esta la primera que se le escapa el general Howe, ni tampoco el primer lance de la especie que por su Culpa redime á Washington, y su Ejército de una ruina absoluta — la segunda posición era ventajosa, y juiciosamente ocupada, el ataque entonces tal vez hubiera sido imprudente por parte de los británicos —. quatro millas mas adelante se encuentra otro pequeño río llamado *Somell* sobre el qual hai un pequeño puente de madera, y una milla mas allá está el pequeño lugar de *Tarrytown* sobre el north-river — cerca de este parage se vé un gran árbol sobre el mismo camino real, en cuyo sitio fue arrestado por tres Jóvenes labradores milicianos el sargento mayor *Andree*, cuyo suceso / produjo tanto ruido despues, de aqui le llevaron á new-Salem que dista 20. millas, y desde aqui á West-point 10. millas mas adelante —.³¹⁰ á nueve millas de *Tarrytown* se encuentra *new-bridge*, un puente bien construido de madera, que esta sobre el río *Croton*, cuyas aguas son bastante abundantes; aqui comimos tal qual en un Oberge rural, y siguiendo nuestra ruta por un camino siempre quebrado, montuoso, y cubierto de rocas, llegamos al ponerse el Sol á *Peekskill* pequeño Village de unas 20. ó treinta casas Pequeñas, sobre la rivera del north-river, á 10. millas mas adelante: aqui encontramos tal qual Posada, y una escena la mas comica entre un Esquire del lugar, *a justice of Peace*, y un borracho, que se encajó en la Posada, les insulto de mil modos, y nadie se atrevio, á contenerle, ú echarle de la Casa, sin embargo de que

[f. 88r.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-Point.

New-York.

[f. 88v.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-Point.

New-York.

ñños insultados perfonages componian la *Police* del Lugár, y manifestavan ganas de executarlo —. al siguiente dia procedimos nuestra ruta sobre el hielo por medio del *north-river*, cuia superficie parecia toda una Lamina mui pulida, y hermosa; el hielo tendria dos Pies de espesór, y la nieve que avia encima de este uno y medio, de modo que no llevavamos el menór recelo de riesgo, pues sin embargo de que muchas veces se verifica romperse este / por los parages en que el viento se introduce entre la superficie de las aguas y la tabla del hielo, el camino estava ia tan trillado con la multitud de *Sledges* que hivan, y venian por el rio arriva, que no avia fundamento para el menór cuidado — aseguro ingenuam^{te} que este expectaculo todo me parecia una de las mas extrañas Scenas que puedan verfe en la naturaleza; las riveras del Rio por ambos parages son sumam^{te} elevados, y montuosas, la superficie de sus aguas vastante³¹¹ extensiva, y expaciosa, de modo que³¹² mirár el alto de las montañas quando se vá por medio del rio, ó por el contrario observár desde las alturas los Carruages que corren por medio de este, es una Scena magnifica, y extraordinaria: los objetos parecen tan diminutos en medio de estos magestuosas rasgos de la naturaleza, que los Caballos y Sledge se me antojavan algun juguete de niño de la misma forma, tirado por un pár de perrillos de falda —. á las diez de la mañana llegamos á *West-Point*, y nos dirigimos á la Posada que alli hai, sin que nadie investigase, ni se cuidara de savér quienes eran los forasteros nuevam^{te} / llegados, una de las mas agradables circunstancias que se gozan en un Pais Libre: quantas formalidades no hubieran sido necefarias en francia, Alemania &c. primero que se nos huviese permitido entrár en ñño. Puefto? . . . á las once, despues de havér tomado un segundo almuerzo, fuimos m^r Taylor, y io á visitár el Comandante del Puesto, á quien entregamos nuestras Credenciales, y nos recivio con la maior hospitalidad y atencion, obligandonos á tomár alojamiento en su Casa propia — El dia estava sereno y algo templado el frio, por cuia circunstancia aprovechando la ocasion emprendimos inmediatam^{te} la visita militar, comensando por los almacenes de Armas, municiones, &c. . . . en estos se conservan como unos 20.000. fusiles de Ynfant^a fabrica francefa, con bayoneta, y correage³¹³ respectivo; algunas municiones de Artilleria, juegos de armas, Partifanas, Sables &c. . . . nó en el mejor estado de limpeza, colocafion,³¹⁴ ni aseo: ali se vé igualm^{te} el modelo en pintura de la medalla del orden de *Cincinatus*³¹⁵ — pero lo que verdaderamente es digno de admirar, y merece observa-

[f. 89r.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-Point.

New-York.

[f. 89v.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-Point.

New-York.



Henry Knox. Painting by Gilbert Stuart. In the Museum of Fine Arts, Boston.

cion, es la famosa *Cadena* que servia para cortár enteram^{te} la navegacion de dño rio, atravesandola / desde el fuerte *Clinton* á la Ysla *Constitution*, que reduce la anchura del rio por este parage, forzandole á pafár por un Canál profundo de 70. brazas, y <poco mas>³¹⁶ de media milla de ancho — los eslabones de dña Cadena son de la forma ordinaria; pero de un espesór tan considerable que no sé como podian mantenerle sobre el agua: de distancia en distancia avia unos gruefos maderos unidos al hierro que servian á soportarla, y para que la marea al montár, y defendér no hiciese mucha imprecion³¹⁷ sobre ellos y la rompiese, tenian sumo cuidado en que estuviesen colocados de punta, esto es, presentando la punta del madero á la Corriente; por cuio medio, y quatro robustos Cabrestantes que avia fixos en ambas orillas, la mantenian tirante sobre la superficie de las aguas; algunos anclotes se dice tambien contribuian á sugetarla, pero io no consivo la utilidad que estos podian producir para el Cafo, en ún fondo tan profundo — no puede negarse que la *maquina* esta, es un esfuerzo del genio, industria, y espiritu audáz del Pueblo que lo produjo! dicese que su costo asciende á 70.000 £, y no dudo que si el Rey de España la huviese pagado, huviera costado más; pero á ellos no creo les costase la decima parte de / esta Suma³¹⁸ — De aqui pafamos al fuerte principal que se llama *Clinton* (del Nombre del coronél que con su tropa comenzó á levantár tierra y edificarlo) situado sobre la ribera del Rio, opuesta justam^{te} a constitution-island, en paraje elevado q^e comanda perfectam^{te} el canal de dño rio, y baterias razantes que al pie hai construidas para proteccion de la Cadena; su recinto es mas bien estrecho que otra cosa, y su construccion é idea de un merito comun, el general americano *Du Portalle*, capitan que era de Yngenieros en francia, y pasó al servicio continentál en los principios de la revolucion, es el Autór de esta Obra —³¹⁹ esta alli depositado igualmente un *tren de Artilleria* de 160. piezas de todos Calibres con carros de municiones avantrenes &c. . . . la maior parte tomadas á los Yngleses en *Saratoga*, y *York-town*; pues han adoptado el estilo de ponér una inscripcion á todas las Piezas que han tomado de los enemigos (idea del general *Knox*) en que se leé el parage, ó Sitio donde fue tomada;³²⁰ fabricandose por este medio otros tantos monumentos de sus gloriosos truimphos; / sin costo alguno — entre ellas se vén tambien *quatro pequeñas piezas de antigua construccion*, su Calibre como de á quatro, que junto con *dos morteros viejos de marina*, componian todo el tren de Artilleria, con que comenzó el

[f. 90r.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-Point.

New-York.

[f. 90v.] "

1784.

Febrero.

Camino de

West-point.

New-York.

[f. 91r.]

1784.

Febrero.

Camino de

West-point.

New-York. exercito americano á disputár la independencia de este Continente; el Pueblo de Boston las sacó de la Ciudad encubiertas en Carros de heno —. de aqui asendimos³²¹ la montaña inmediata que comanda dño fuerte Clinton, y la llanura en que estan extablecidos los edificios principales como son Quarteles, casa del Comand^{te}, Almacenes, & c. . . . y alli está el fuerte *Putnam*, (tambien toma su nombre del Coronel que le comenzó á construir) que es el que sigue en consistencia y fuerza al fuerte Clinton, bien que aun es mucho mas reducido; obra del gen^l americano *Kosciuszque*, Polonés de nacimiento que pasó á este Continente quando la revolucion; una serie de montañas que mutuamente se dominan hace que estos puestos parezcan defensas mui precarias; a que se añade que las producciones del arte en fortificarles, ni son ingeniosas ni de mucho juicio; aun se estavan corrigiendo imperfecciones en este fuerte quando concluío la guerra, y así se / vén un millon por corregir todavia: si alguno de los fuertes circunvecinos merece el nombre de llave del Puerto, es este; pero en mi concepto el mas dominante, es el primér escalon por donde se puede comenzár á defalojár consecutivam^{te} sin mucha dificultad, á menos de que un exercito en Campo raso, no se oponga á ello —³²² Los fuertes *Willis*, y *Webb* (que tambien toman su nombre de los oficiales que con su Tropa comenzaron á construirles) no son otra cosa que unos reductos, dominados sucesivamente por algun otro, ú por alguna altura inmediata: concluida la vicita de todos estos puestos nos retiramos serian las tres de la tarde en Casa del Comand^{te} Col: *Hull* que nos dio buena comida; y por la noche gosamos de la Compañía de las Damas de la Guarnicion que á la novedad de los estrangeros, vinieron á tomár Theé con m^{rs} *Hull*³²³ — al siguiente dia despues de almorzár emprendimos otra vez nuestra vicita militar, en compañía de la maior parte de los oficiales de la guarnicion que quisieron bien acompañarnos, y ascendiendo la montaña no con poca dificultad y fatiga, pues es bien alta, y perpendicular, cubierta toda de hielo y nieve en la sason, llegamos á los Puntos / n^o 1. 2. 3. y 4. que corren en circunferencia de cinco millas al rededór de todo el Puefto, y son otros tantos reductos cuíos <Terraplenes>³²⁴ apenas pueden suportár artilleria ligera: una serie de dominaciones que circuyen este Puesto ha producido tanto numero de debiles obras abanzadas, de que resulta que las Partes Superiores y que debian sér las mas robustas y fuertes, son las mas debiles; nuestro paseo este dia concluío en una Casa fuerte de madera (*a Block-house*) que está sobre el rio, mui bien con-

[f. 91v.]

1784.

Febrero.

West-Point.

New-York.

[f. 92r.]

1784.

Febrero.

West-Point.

New-York.

struida, y es la obra mas abanzada por aquella parte; á las tres y media llegamos no poco fatigados al Alojamiento del Sarg^{to} maior de Artilleria *Doughty*, que nos dio mui bien de comer; y por la noche eftuvimos á tomár Theé, y senár en Casa del Comand^{te} de Artilleria Sargento maior *Bauman* que nos obsequio mui bien igualmente — Temprano al dia siguiente atravesamos el rio en Sledge, y visitamos las fortificaciones de *constitution-island*, que consisten en tres fuertes Reductos mui bien contruidos, y situados en parages dominantes que protexen la gran cadena, y pase del Rio por aquel parage: hizimos igualmente una observacion cortando el hielo por el conmedio del / Canál, y le hallamos 2¹/₂. pies de espefór — de aqui pasamos en nuestro Sledge sobre el rio á la parte opuesta por el Parage que llaman el *Ferry*, y ascendiendo una montaña sumamente elevada, y dificil acceso visitamos los dos Puestos que llaman *South*, y *north-forts*, que son unos reductos medianos situados en parages mui dominantes de accefo dificil; desde ellos se descubre infinito terreno, y un Prospecto inmenso sobre el north-river; ambos son obra del Yngeniero *Du Portalle*, y en mi concepto no podrian servir para mucho mas, que descubrir los aproches del enemigo por aquellos parages — al pie de estas alturas, y a dos millas de West-point, está la abitacion. y Casa del general *M' Dougall* (llamada antes del Col: Robinson) donde baxamos á las tres, y su hijo el Coronél que á la sason se hallava alli unícam^{te}, nos dio mui bien de Comer; por cierto que las mejores manzanas que he guftido en mi vida, las comi alli este dia; (llamanlas *pippins*, y las de este parage son mui especiales) ñña Casa es la misma en que vivia el general *Arnold*, y su mugér, quando se escapó, al tiempo de descubrirse su ignominiosa traicion por la captura / de major *Andrée*: al obscurecér nos bolvimos toda la Comitiva á West-point, donde los demas oficiales subalternos nos obsequiaron con una Sena mui defente — West-point es por su cituacion el punto mas ventajoso que podia eligirse para cortár la navegacion del Rio, pues ademas de la angostura de este por aquel parage, la buelta que dá el rio, obliga precifam^{te} á toda embarcacion á cambiar las velas, y cortár por consecuencia el curso de su velocidad; á cuio tiempo los obstaculos, y baterias mencionadas, le pueden arruinár facilísimamente: un ataque por tierra seria de mas probable succefo, pero como siempre el exercito mantenía una pocision capáz de socorrerle en cafo de necesidad, esto no era posible tampoco: la situacion es sumamente romanesca, y elevada en las partes superiores; *Buter-hill* que está justam^{te}

[f. 92v.]

1784.

Febrero.

West-point.

New-York.

[f. 93r.]

1784.

Febrero.

West-point.

New-York.

[f. 93v.]
1784.
Febrero.
West-point
New-York.
pegado tiene 1200. pies de elevacion sobre la superficie del Rio: veese tambien desde West-point las montañas *Catskeel* que son las mas altas de todo este continente por esta parte — entre las cosas ingeniosas que note aqui en la Artilleria fueron dos cañones como de á 18. que aviendo les desmuñonado los Yngleses (como lo hacian / comunm^{te} quando tomavan gruesa artilleria á los americanos, estos los abilitaron,³²⁵ poniendo á uno muñones supuestos, por medio de un Sortijon de hierro que le introdujeron por la boca y afianzaron en el parage correspond^{te} con sus muñones pegados; al otro le embutieron hasta la mitad en un trozo de madera, y así le colocaron sobre la Cureña donde hacia su servicio como todos los demas. ! . . . quanto no descubre el espiritu, é industria humana, quando la necesidad le obliga!

26. —. El 26. temprano, despues de tomár un ligero almuerzo, emprendimos nuestra bulta á New-York por la parte de Jersey con el animo de vér la Cascada de *Paffaick*; los oficiales de la guarnicion fueron tan civiles, y atentos que quisieron venir acompañandonos por obsequio hasta *Stony-point* — Col: *Hull*, m^r *Pierce*, Paymaster general; maj^r *Guibbs*, maj^r *Doughty*, m^r *Taylor*, y io nos acomodamos mui bien en dos Sledges, y marchamos rio abajo por ensima del hielo como una exalacion: cinco millas mas abaxo de west-point sobre le ribera del Oeste de dño Rio se ven las ruinas y cituacion del fuerte *Montgomery*, y así mismo la punta de la rivera opuesta llamado *Antony's nose* (por la similitud que forma de una nariz) en que / estava fixada una Cadena, para cortár la navegacion del rio, protexida³²⁶ por dño fuerte montgomery; cuja perdida hizo que los americanos formasen despues la idea de fortificár, y extablecér á West-point —³²⁷ continuando nuestra Loponica ruta³²⁸ sobre el hielo llegamos á *Verplank's-point*, 7. millas mas á baxo, donde tomamos tierra, y atravesando un espacio como de dos millas llegamos á *King's ferry*, frente de *Stony-point* donde esta un Reducto, capáz y mui bien construido (tal véz el mejór que he visto jamas, de su especie) llamado la *Fayette*: se vé igualmente en estas inmediaciones el Campamento que los Exercitos *Americano*, y *francés* ocuparon el año de 82. á su retirado de *Virginia*, despues de la toma de *Cornwallis* &c.: y no olvidaré recordár aqui una Anecdota, que en este parage ocurrio, digna de la inmortalidad — Un Paisano amo del terreno* en que estava plantado el campamento francés, hizo su aplicacion para que le pagasen el piso, los oficiales no hicieron caso de la pretencion,³²⁹ ni quisieron

* near Crompond.

dár una respuesta satisfactoria; lo qual visto por el *Patán Republicano*, se quito de ruidos, y fue en busca del Shériff para que arestase al deudór; y vea Vmō. venir estos dos Pobres Labradores sin una simple arma en la mano, pero si con el Paladio y authoridad de las Leyes, resueltos con firmeza heroica / á arreftár al General Frances M^r de *Rochambeau* al frente de todo su Exercito, por el pagamento de los perjuicios, y establecimiento del Campamento sobre sus tierras . . . el general fue efectivam^{te} retenido por el Sheriff, y pagó al punto lo que se debia al Pobre Labrador (unos 10. ó 15. pefos era toda la suma) con lo qual terminó el procedimiento . . . como es posible que baxo de semejantes auxilios³³⁰ no florezcan los Países mas aridos y deciertos?³³¹ y que los hombres mas Pucilanimes,³³² é infimos sean dentro de poco tiempo honestos, justos, industriosos, Sabios, y Valientes?³³³

— De *King's ferry* atrabefamos³³⁴ el rio sobre el hielo, no con poco recelo, pues en algunos parages trasminava el agua, y se conocia que estava bastante delgado; pero un buen guia que llevavamos por delante, y un palo en la mano para suportarnos en caso de q^e los pies abrisen grande augero, nos animo; y todos pasamos á pie, hechando por delante el Sledge, y Caballos para maior seguridad; tendrá el rio por este parage algo mas de una milla de ancho: en una Pobre taberna que alli hai encontramos algun Pescado fresco que acavavan³³⁵ de cogér / en el Rio (por un agujero que para este efecto abrieron sobre el hielo) del qual dispusimos nos compusiesen algo que comer, en el interin que³³⁶ hivamos á visitar el Puesto — *Stony-point* esta sobre la rivera del oeste del North-river, enfrente justam^{te} del fuerte la *Fayette*, y es por su forma, y situacion uno de los mas ventajosos puntos de fortificacion que la naturaleza há formado . . . comanda perfectamente quanto terreno hai al rededór baxo el alcance del Cañon; y por su configuracion, flanquea naturalmente todas las avenidas por donde puede sér atacado; de modo que con poquissimo auxilio del arte, puede formarse aqui una de las mas fuertes piezas de fortificacion, que quiera imaginarse . . . en el dia solo hai un pequeño fuerte de tierra y madera, que fue á lo que le redugeron³³⁷ los americanos despues de averle tomado, y arruinado sus fortificaciones; pero aun se ven mui distintamente los trazos, fozas & c. . . de estas, segun estaban construidas por los Britanicos, y puedo asegurár ingenuamente que despues de avér bien examinado, y meditado el afunto, no consivo³³⁸ como pudo practicarse / la operacion de la toma, tan á poca costa . . . la guarnicion con-

[f. 94v.]
1784.
Febrero.
West-point.
New-York.

[f. 95r.]
1784.
Febrero.
West-point.
New-York.

[f. 95v.]
1784.

Febrero. sistia en 800. hombres de tropa reglada, numero suficiente para su
Stony-point. defensa; pues aunque quiera ocurrirse al efugio de decir fueron
 New-York. sorprendidos, no es probable, quando savemos que los puestos
 avanzados dieron su alarma á tiempo, é hizieron fuego sobre las
 Partidas Americanas que atacaron; la fuerza de estas asendia en
 toda á 1200. hombres escogidos, y mandados por el general
Wayne: las ordenes eran de que nadie cargase el fusil, y de matár
 al primero que cejase acia tras, pues la idea era atacár y asaltarle
 solo con la bayoneta . . . un soldado insistio en cargar sin em-
 bargo de las orñs. antecedentes, y el oficial que estava presente le
 mató inmediatam^{te} con su Expontón, cuio exemplár severo, y mui
 digno de aplauso, contuvo el desorden y dio éxito á la empresa: las
 perdidas fueron 60. muertos, y 40. heridos por parte de los
 Britanicos; 30. muertos, y 70. heridos de los americanos — el
 detall de toda esta accion la obtuve sobre el mismo terreno, por el
 Col: *Hull* comandante actual de West-point, como llevo dicho, y
 que asistio personalmente á dicha accion; poseiendo ademas de las
 [f. 96r.] cualidades de militar y buen soldado, bastante instruccion / juicio,
 1784. y veracidad; cuias circunstancias no me dexan duda sér esta una
 Febrero. de las mas brillantes acciones de su especie, que en la hiftoria
Stony-point. militar puede encontrarse.³³⁹ . . . Concluida nuestra investigacion
 New-York. militar, nos bolvimos á la Taverna donde encontramos ia nuestra
 dispuesta comida pronta, con la adicion de algunas batatas, buena
 manteca, y Cidra en abundancia: el apetito estava bien dispuesto
 tambien, y asi comimos grandemente en el estilo Campestre, to-
 mando luego el camino, pues eran ia las dos de la tarde — los
 amigos acompañantes bolvieron apafár el rio con el mismo guia
 que trajimos para tomár su Sledge que quedó en el fuerte la
Fayette, y seguir á West-point;³⁴⁰ y nosotros (m^r Taylor, y io)
 tomamos el nuestro para seguir en demanda de *Paffaick-falls* —
 andando como dos millas sobre el camino carretero, cerca de la
 rivera del Rio está la Casa de m^r *Smith* donde desembarcó el mayór
Andrée, y tuvo su primera conferencia con el general *Arnold*; es
 bastante capaz, nueva, y de buena arquitectura; tres millas mas
 adelante, andando siempre por Camino bastante bueno, encontra-
 [f. 96v.] mos el Pequeño Lugar de *Haverftrow*, situado / justamente sobre
 1784. la rivera del north-river; aqui notamos que avia una Cantidad
 Febrero. enorme de leña cortada para remitir á New-York conforme el
Tappan. hielo se desisiese³⁴¹ y franqueara la navegacion del Rio, pues se
 New-Jersey. experimentava una excafe tan suma, que un Carro de leña solia
 valér veinte, ó treinta pesos — 7. millas mas adelante encontramos

el Lugar llamado *Clarkstown*, que tendrá como 15. Casas de vecindario; aqui nos detuvimos á dar un pienso á los Caballos, y tomar un Calenton, pues el frio apretava como un Demonio; lo qual verificado seguimos adelante, y andando aun 7. millas llegamos al obscurefér³⁴² á *Orangetown* (otros le llaman *Tappan*, del nombre del distrito) donde hicimos noche en una Posada Olandesa, su vecindario esta incluido en 16. Casas: veese aqui la situacion que ocupava el Exército Americano en sus Campamentos, el año de 81. quando el desgraciado *André* fue ahorcado; he visto el quarto de su prison, gentes que le asistieron con inmediasion . . . y parage de la execucion: al pie de la horca se enterró su Cuerpo, y alli existe aun su *Sepulcro*, con la marca de dos *Lapid*as comunes sin inscripcion, ni / marca que indique el menór recuerdo de su memoria. . . . no me quedo duda, despues de aver examinado profundamente el asunto, y recogido la mas autentica informacion, de que el Plan del Proyecto que le conduxo al suplicio mencionado, fue parto suio enteramente, apoiado sobre la estrecha amistad que formó en Philadelphia con m^{rs} *Arnold* (entonces mis *Shippin*) cuió conducto lo parecio, y fue sin duda el mas adecuado p^a manejar el *Complot*: el sucefo manifestó mui bien que no le faltava abilidad para la trama, y manejo de gavinete; pero al mismo tiempo nos dexá conoser, que ni hera³⁴³ hombre para la execucion, ni tampoco tenia aquella presencia de animo que es indispensable para manejar estos lancef. . . . el modo de jugar el suio *Arnold* quando por una Carta supó que el dño andree era arrestado &c . . . escapandose sin la perdida de un minuto, de entre el medio de todos su enemigos, por ensima de un millon de riefgos; forma un contraste bien singular, y Característico del genio, y espiritu de entrambos —.³⁴⁴ Por la mañana á las ocho despues de almorsar continuamos nuestra ruta, por un camino sumamente agradable, sobre los bordos del *Second-river*, cuios campos son los mas bien Poblados, amenos, y deliciosos que pueden verfe en esta parte del glovo, y á 10. millas / encontramos el Lugar de *Peramus*, de la misma poblacion que el antecedente: y continuando por un Camino igualmente agradable 7. millas mas adelante, llegamos al pequeño lugar llamado *Fotaway-Bridge*, del nombre de un Puente que alli hai sobre el rio *Pasfaick*. . . . aqui paramos en una Posada regular, y dando tiempo á que los Caballos tomasen un Pienso para pasár á vér la *Cataracta* que está á media milla rio arriba, nos fuimos en el interin mi Comp^o, y io á vér un Phenomeno, no menos curioso, conosido alli por, *the Child with the big head*, su nombre

[f. 97r.]

1784

Febrero.

Tappan.

New-Jersey.

[f. 97v.]

1784.

Febrero.

Passaick-falls.

New-Jersey.

es *Peter Vanweetle* de una familia originaria de Olanda, como lo son las mas de este Pais; su cuerpo, y miembros son correspondientes á un muchacho de 6. años, pero la cabeza tan monstruosa que parece la de un gigante; sin duda abultará como tres cabezas de hombres regulares, y la maior Enormidad es en la parte superior . . . su complexion es mui blanca, pelo rubio, ojos azules, y vista tierna, la barba es regularm^{te} poblada, y nunca ha permitido que le afeiten, una criada se la Corta con unas tixerás;³⁴⁵ de estar siempre recostado (pues no puede mantenerse de otro modo) tiene

[f. 98r.]

1784.

Febrero.

Paffaick-falls.

New-Jersey.

desfigurado el lado / derecho de la cara. . . quando nació, me informó su Padre, hermano y familia, no demostrava semejante imperfeccion, bien que tenia el hueso abierto desde la sexta³⁴⁶ derecha hasta el cerebro; pero á pocos dias se notava ya que la Cabeza le crecia desmesuradamente, y asi continuo creciendole hasta que tuvo diez años de edad, que parese terminó su obra la naturaleza, y paró; quando io le vi tenia ya 28. y nunca avia tenido grave enfermedad . . . come y veve grandemente de todo sin estar sugeto á indigestiones, no obstante que jamas dexa de estar echado en su cuna, pues le es imposible manejar, ó soportar la cabeza con el cuerpo — gasta buen umór, y parese de un natural pacifico y alegre, gusta que le visiten los extrangeros, y comberfa con bastante racionalidad; entre las cosas que hablamos me dixo, que conosia y tenia amigos en casi todos los Países de la Europa menos en España, por cuiá razon celebraba mucho mas el conoserme . . . que sus viages sobre la tierra solo se avian extendido á dos millas (en una muda de Casa que hizo la familia) pero qui los de *debaxo* tál vez serian de maior extension . . . él parese enteramente conforme con su suerte, que es cosa bien particular, por cierto! —. De

[f. 98v.]

1784.

Febrero.

Paffaick-falls.

New-Jersey.

aqui nos / fuimos á ver *the falls*, que como llevo dicho estan á media milla mas arriba del *Puente* — la altura desde donde cae el agua sera de 65. *pies*, y el ancho del rio por aquel parage como de 80. *varas*; hai alli igualm^{te} una Caberna formada por las mismas rocas, que llaman la *chimenea* por su configuracion — no hai duda que la Cascada es bastante alta, espaciosa, y que merece verfe; pero no tiene Prospecto absolutamente, pues cae en una grieta estrecha que forma la Roca, y asi no puede verfe de frente, ni horizontalm^{te}: quando se examina de arriba, el angulo que forma la vista es casi recto; y si vamos al otra lado del rio para tomar un punto horifontál, el angulo es sumam^{te} agudo . . . de modo que mas agrada la idea que presenta la imaginacion, que la que procura la vista. —.³⁴⁷ Concluida esta observacion nos bolvimos á

comér al lugár, y á las dos de la tarde emprendimos nuestra buelta á New-York — á 7. millas de Camino mui bueno, y sumamente agradable, encontramos el pequeño lugár de *Aquacknunk*; 6. millas mas adelante una especie de terreno Sinagoso que produce una madera llamada *Ceder* mui propia para la construccion de navios &c. . . . / que llaman *Schuyler-Swamp* — y 4. adelante el lugar de *Bergentown*, cuja poblacion llegará a 80. *Cafas* — procediendo 2. millas mas adelante, llegamos serian las cinco de la tarde á *Paulus-hook*: en este *Ferry-house* encontré el Posadero mas insolente y picaro que he conosido en toda *America*; ó por mejór decir el unico; pues aviendo io llegado con tiempo suficiente para embarcarme en el bote, y pafár á dormir á New-York, como era mi idea, por no sé que palabrâ que oio á mi Criado sobre pafar ó nó los Caballos, hace señâl al Bote de que se vaia, quando actualmente eftava io pagando mi Pasage en la *Cafa*, y me dexá alli aquella noche para sacarme los gastos de la Posada por la mañana . . . no se á la verdad como tuve sufrimiento paro aguantár este bribonazo! . . . todo el Pais referido de Jersey, está altamente cultivado, mui bien Poblado, y por su situacion, y amenidad todo junto, forma uno de los mas agradables³⁴⁸ campos que mis ojos han visto jamás . . . El 26. por la mañana, despues de aver dado una vifta al famosa Puesto, que el bizarro *coronel Lée* (oficial americano que entonces tendria 24. años de edad) con / 400.

[f. 99r.]
1784.
Febrero.
Pasfaick-falls.
New-Jersey.

26.

hombres, sorprendio la guarnicion Ynglesa, compuesta de 200. regulares, clavó la Artilleria, se llevó varios Prisioneros, é hizo su retirada con todo sucefo³⁴⁹ * * * /

[f. 99v.]
1784.
Febrero.
Ciudad de
New-York.

A las cinco y media de la tarde me hize á la vela de Albany-Pier³⁵⁰ New-York, en la Balandra *Schroyter Capⁿ Willet* para al-bany — la Comp^a eran 2 francefes, tres americanos, y dos americanas de tal qual buen modo, y no³⁵¹ infociables con viento floxo³⁵² del Sur montamos el north River teniendo el gusto de vér á New-York por aquel parage que presenta un agradable Prospecto, y dexando sobre mano derecha conforme se monta dho rio varias amenas y muy bien estivadas cafas de Campo, en ellas se distinguen las de m^f Lefpenard m^f montier — m^f Eliot — m^f W. Bayard — m^f olivier De Lancy &c. llegamos á Tapan-bay 36-millaf de new-York donde dimos fondo á las 7-de la manana p^f aver cambiado el viento al norte

[f. 100r.]
1784.
Mayo 28
Diario desde New-York acia Albany, Saratoga &c. . . .

aqui permanecemos todo este dia con el recurfo de nuestra pequeña Sociedad y algunos Libros solam^{te}, pues soplando el viento dema-

29

fiado no pudimos <aventurarnos>³⁵³ en nuestra Causa á pasar a dár un pafeo en tierra

- 30 aviéndo Calmado un poco el viento nos hicimos á la Vela á las 4-de la maña,³⁵⁴ y ayudados de la marea llegamos á las ocho a Haverstron 4 millas mas adelante donde nos fue preciso venir otraves al [f. 100v.] ancora p^r que / el viento creció demasíado — á eso de las nueve y media de la mañana nos fuimos varios pasajeros a tierra, donde tomamos un buen pafeo; los franceses y io Comimos en un Pobre pero afeado obrage que alli hay: yo tuve una aventura con una Pastora en el estilo del Pastor Phido (p^o con mejor exito) y ³⁵⁵ luego nos volvimos a bordo, pues aviéndo caído el viento i creciendo la marea en nuestro favór á las 4 de la tarde nos pusimos a la Vela — al ponerse el Sol estavamos sobre Stony-Point, y fort la Fayette ayudados de la marea pues el viento era contrario, y asi pasamos Peckskill hasta llegar a Hors-Race que llaman donde dimos fondo a las 11 de la noche, distante 6 millas rio arriba del lugar donde dimos vela-
- 31 á las 7 ½ de la mañana nos hicimos á la vela con viento floxo del N^{te} y á las 10 dimos fondo como una mi^a mas arriva en frente de una hermosa Cascada formada p^r la naturaleza sobre la rivera del Oeste de dño rio: nos fuimos á dar un pafeo á tierra con nuestras Damas pasageras, y baxo la Sombra de los arboles tuvimos un coloquio algo galante y amoroso—á las 4. de la tarde nos hicimos á la vela con la Corr^{te}, y al ponerse el sol pasamos p^r el fuerte *montgomery* opuesto justam^{te} al parage que llaman Antony's-nose á las nueve pasamos p^r Buter-milk-falls, una milla antes de llegar a West-point sobre la Rib^a del Oeste; y p^r todas las obras de este [f. 101r.] pueyto, Constitution-island &c. aviéndo marchado 7. millas / desde q^e nos pusimos á la vela — aqui nos entró un viento fresco del Sur con el qual llegamos mui pronto al parage que llaman Blowing-hole, p^r razon de que aqui spre sopla el viento extraordinariam^{te} este punto es el termino of the high-lands que llaman distante 6 millas de West-point <3>³⁵⁶ millas mas arriva sobre la Rib^a ³⁵⁷ del este está el lugar de New-Windsor, y poco antes the *Chevaux de frise*, enfrente de Polipuf-island de la misma esp^e ³⁵⁸ que los que hai sobre el Delaware. aqui nos entró calma, y con la marea, y alg^a ³⁵⁹ remolina, seguimos pasando p^r el lugar de New-Burgh como 2-millas mas adelante sobre la prop^a ³⁶⁰ rib^a, y 2-millas mas arriva en la Rib^a opuesta el lugar de *Fishkill*, donde dimos fondo á las 3. de la mañana.

Junio 1. á las 8 de este dia nos hizimos á la vela con viento floxo del Sur, y

pasando p^r el Lugar que llaman *Poughkeepsie*, 12 millas mas arriba sobre la Rib^a del este, á las once dexamos sobre la misma *Davis-Store*, *Livingstons-Store* *Duers-Deftilery*; *Shenks-mills*, *north's-Store* y varias otras casaf que sobre una, y otra orilla se ven p^r esta parte del Rio: en este parage bebimos el agua del Rio que es sumam^{te} buena, y potable — siguiendo rio arriva 6. millas mas adelante sobre la orilla del oeste esta *DeVoes-ferry*; 4. mas arriba *Eufopus-island*; / 8, mas adelante *Eufopus-Creek*; 10-adelante *mudlane-island* (sobre la izquierda del Rio se descubren en el interi^{or} del continente las altas montañas *Catts-kill*, parte de *Alligany mountains*) 2 millas mas adelante *Red-hook landing & Island*: 1 milla mas adelante *Tory-Livingstone house*, sobre la Rivera del este: sobre la propia 2. m^{is} mas arriva *Widow-Livingston's house & manor*: 4. millas adelante *the West & East Camp* dos pequeños Lugares enfrente uno de otro sobre ambas riveras del rio, fundados por alemanes: 4 m^{is} arriva *Livingston's-upper manor & house*: 4. mas adelante *Pastkill Landing place*: 4 m^{is} idm *Claweraek*, & *Loninburgh Landing places*, el prim^o ³⁶¹ sobre el este, el otro sobre el oeste — 8 millas adelante sobre el este *Kanderhook landing-place* remarcable —. 9. millas arriba *Jueaman's-overslaw* barra por donde ningun baxél³⁶² que cale mas de <nueve>³⁶³ pief puede pasár — 9 millas mas arriva, *upper-Overflaw* otra Barra que en alta marea solo tiene siete pies y medio de agua; aqui dimos fondo á las 2. de la mañana p^r razon de que era obscuro y no podiamos vér las estacas que sirven de señal para pasár

[f. 101v.]

á las quatro de la mañana, ia claro el dia dimos vela, y media 2. hora despues nos amarramos en los Wharfs de Albany 3. millas mas arriba / sobre la ribera del este media milla antes de llegar á Albany se vé la Casa de m^r Hen^y *Cuylar*, grande y de buena arquitectura: sobre la rivera opuesta y casi enfrente esta la del general <Schusylar>³⁶⁴ mejór estivada, y mejór en todo — por el otro extremo del lugar á la Parte del norte tambⁿ sobre el Rio está otra famosa casa (aunque no tan bien estivada como las dos antecedentes, p^o es maiór) de m^r Stephⁿ *Van Ranslaer*:³⁶⁵ Luego que me desembarque tomé un gran paseo por toda la Ciudad en Compañia del *Dr. Eliot* uno de los pasageros, y me aloje en <la Posada>³⁶⁶ de *Hollenbake*.³⁶⁷ * * * /

[f. 102r.]

A las tres de la tarde sali de *Albany* con mi criado en dos mui buenos caballos que por dos pesos diarios alquilé: el tiempo era mui bueno y el camino tan agradable que con el maior gusto segui mi jornada por las orillas del *north-River* hasta llegar al parage

[f. 102v.]
Junio 3.

en que el *mohawk-River* une sus aguas que será como á siete millas de *Albany*- desde aqui proseguí mi camino sobre las riveras del *mohawk* en demanda de la Catarata llamada the *Cohos-falls* cinco millas mas arriba donde llegué á las *cinco* de la tarde; las yervas³⁶⁸ del campo exalavan un olór tan aromatico, los montes prefentan un aspecto tan feráz, los trigos y demas sementeras parecian tan bellos y frondozos; y el terreno tan Rico que se me antojava eftar en la Isla de *Puerto Rico, Cuba*, ó parte de nuestro *continente americano*: todo el Pais está tal qual Poblado, y respectivament^e hai bastante agricultura, sin embargo los abitantes parecen Pobres: las mugeres por lo comun andan sin Zapatos, y el num^o de negros es crecido; estos y los blancos todos hablan *olandez* por lo generál, de modo q^e se le antoja á uno eftar en medio de una Colonia *olandeza*³⁶⁹

[f. 103r.] Quando vi esta famosísima *Cazcada* confieso que me sorprendio, y dió tál contento, que mui pocos objetos en la naturaleza han producido jamas en mi / espiritu! la altura del defenso de las aguas será como de 40- varas, y el ancho como de 220. idm, pero no es esto unicam^{te} lo que forma su hermosura, el juego de las aguas entre las irregularidades de la Peña, la armonía, union, y conjunto del todo, les dá un aire de magestad, y cimetria³⁷⁰ que excede quanto la idea puede consevir si averlo visto prim^o — varios otros efectos contribuién a hermosear el objeto; uno de ellos es el *arce-iris* que forman los raios³⁷¹ del sol en las particulas de agua que flotan en la admosfera del rededor. Despues de aver examinado todo esto mui bien, y admirado cada véz mas y más el terreno de las Riveras de este Rio, que es el mas fertil y frondoso Pais seguram^{te} de toda la america del Norte; repose un poco en una Casa que estava inmediata donde dos muchachas del campo me dieron agua mui fresca q^e vevér y mui buena comberfacion. . . . es cosa particular que casi todos los abitantes de este Pais hablan *olandes*, é *ingles* al mismo tiempo! — á las 6: tome mis caballos, pasé el *ferry* una milla mas arriba <montando>³⁷² spre la rivera de dho. rio, y á las siete de la tarde llegué al parage ó sitio que llaman the *half-moon* (p^r que forma el Rio justamente esta figura [f. 103v.] en aquel distrito) sobre la rivera del / *North-River*, donde me hospede en casa the *Widow Pepples* 5. mas acá del *ferry* antecedente — aqui tuve mui buen Thé, sena &c. y la comberfacion de una muchacha como de 16 años, hija de dha Viuda, aquien ofreci embiar unos Libros de *New-York* —

4. á las siete y media de la mañana me puse en marcha <> sigui-

endo spre p^r la Rivera del oeste del *north-River* á 4. millas estan los molinos de aferrár madera llamados Funday's-mills — y 3. mas adelante el arroyo que llaman *Still-Water-Creek*, o *Palmer's-mills*, lo primero por que aqui comienza á sentirse la Rapidéz de la Corr^{te} del Rio, y lo segundo, por unos grandes molinos (com^o los antecedentes) de aferrar madera: es increyble³⁷³ la Cantidad de madera aferrada que por toda la distancia desde albany se vé sobre este Rio en *Raffts* que llaman, esto es en Balzas³⁷⁴ que es el modo simple que tienen de transportarla á New-York, á mui poco coste — 3. millas mas adelante estan *Beames's-highs*, unas alturas donde estava acampado el Exercito americano quando Burgoin fue batido: aqui se ven aun las baterias mui juiciosamente construidas que sobre su derecha tenia <formadas>³⁷⁵ el exercito amerycano, para impedir al mismo tiempo que el britanico pudiese forsár³⁷⁶ su marcha / por el camino que está [f. 104r.] en la Rivera del Rio; todo el retrincheramiento del campo, y reductos de la izquierda que ofrecian igual grado de imposibilidad al exercito Britanico de atacarles por aquel parage, ni de forzársu marcha para pafar adelante; el terreno todo es el mas ventajoso, y adaptable á un campam^{to} de veinte mil hombres que quiera imaginarse, de modo que con poquísimo trabajo estavan á cubierto de qualesquiera ataque que el enemigo pudiese intentár — á cofa de una milla y media mas adelante entre la montana se <vé>³⁷⁷ igualm^{te} la posicion del exercito Britanico, sin retrincheramiento obras, y reductos abanzados &c. . . . el campo estava devilifimam^{te} retrincherado (y por aqui se conose miravan con desprecio á sus enemigos) pero los puestos abanzados estavan mui bien construidos, en numero crecido, y guarneidos de inmensa artilleria, bien que la posicion del terreno no hera mui ventajosa: todas estas obras exciften aun <bastante>³⁷⁸ enteras, y asi mismo el efecto del fuego inmenso que sostuvo ambas acciones del 19 de sep^{re} y 7. de octubre pues hai arbol que tiene hasta 14- ó 20. heridas de balaf en su tronco, y apenas hai uno por todo aquello que no recibiese algunas de estas marcas militares: vefe asi mismo la bateria; y gran trinchera que con su caballo asaltó el *brabo-Arnold* quando / fue herido en la pierna, y muerto su Caballo de una bala de Cañon [f. 104v.] obligandole este accidente á retirarse: así mismo el parage donde el general Frazer fue mortalm^{te} herido: donde Burgoin tenia su Tienda &c. pues como todo esto acontecio dentro del monte expeso, y nadie bafa por alli, se conserva todo en terminos de qué qualesquiera facultativo puede formár un completo juicio del Suceso:

m^r *Beames* cuia cafa, y tierras eftán alli mismo, y conose todo efte terreno á palmos tuvo la complafencia³⁷⁹ de tomár un caballo y mostrarme todo con la maior individualidad; quando bolvimos á su Casa estavamos exceſivamente fatigados de la dhosa investigación militar que no se nos olvidará él jamás — á la una del dia tomé los caballos siguiendo mi ruta la orilla del Rio arriva; á 1 1/2 milla eftá una Casa grande remarcable que llaman *Vernor's-house*.^{*380} 1 1/2 milla mas adelante *Enſine's-house* donde pare á Comér, y reposár hasta las 5: — á eſta hora tome mi Caballo, y ſig^{do381} el mismo cam^{o382} p^r la orilla del Rio, á 4 millas se encuen-
 entran otros molinos de aferrár que llaman *Wan-Vaghten's-mills* — 2. millas mas adelante *Fiſhe*.³⁸³ * * * /

[f. 105r.] (d) ſon 7 en num^o uno á la flor de la tierra ſobre un terreno roxo,³⁸⁴ y areniſco que llaman the *Red-Spring* — otro que ſigue como á distancia de 100. varas, es caſi lo mismo — otro que ſigue eſtá en un terreno obscuro areniſco, le llaman the *blak-Spring* — á 60. varas mas baxo en una Roca que forma la figura de un cono, y en el remate tiene un agujero, ſu profundidad como una vara, otro llamada the *hight-rok-Spring* — otro á 3 varas de efte caſi en la misma forma the *lowrok-Spring* — otro como á 80-varas de eſtos ultimos que llaman the *bathing-Spring* eſta abierto para bañarse — otro á distancia de 500. varas llamado the *lower-Spring* 1 1/2 v^a profundidad . . . el guſto de eſtaſ aguas es ſalitroſo y baſtante fuerte: innumerable gente concurre á beber laſ aguaſ, pero no hai mas acomodamiento que una pobre cafa de madera que llaman a *log-house*, donde todos comen, veven, y duermen promiſcuamente, hai dia q^e llegan 60. personas — á las inmediacion^s de dhas fuentes minerales como á distancia de 25. varas hai otra de agua dulce de excelente guſto y ſumam^{te} fria- J. R. Stewart³⁸⁵

the *Shakers*, á 9 millas de Albany, ſu fundatrix³⁸⁶ m^{rs} *Lee* una Prostituta que paſó á America con el Exercito de Burgoyne-pretenden hablar todas las Lenguas, y profesár la pureza del Chriſtianismo — una confeſión general es aſunto indispensable para sér recibido, la qual ſe hace comun^{te} delante de toda la Congregacion &c. . . . fuí á verlos en compañia de m^r John Lanſing, maj^r Sill y m^r Eduard Livingſton; la caſa ó ſitio ſe llama the *Gate of Heaven*, y ellos ſe denominan the *Sons of God Schoharie*, eſtivation³⁸⁷ amena y deliciosa a 40. millas de Albany. El año de 79-80.

en el imbierno una bandada / de Loros pareció allí (cosa que [f. 105v.] jamas se ha visto sobre este continente) y la Casa cerca de donde aparecieron fue la primera que quemó el enemigo poco despues — aqui queda campo para la supersticion. . . .

á las 12-del dia nos hicimos á la vela en la Shloop *Staten-island* su Junio 16. capⁿ Groesbeeck, y seis pafageros de diftintas partes del continente entre ellos m^{rs} *Monro* hermana Carnál del m^r Jay el embajador de este continente a la Corte de españa —³⁸⁸ navegando con una ligera ventolina del N. E. y dexando á una y otra parte muchas * * * /

16 — 12 varamos greenbufh 2 — millas <la isla PaapsKna 2½ [f. 106r.] m^s de largo. —> a las 4 — hicimos vela, a las 11 — al ancla at Eschodack 10 millas — 6 de la mañana dimos vela, a las 12 al ancla at Kindarhook 7 — millas: á las 5 de la tarde dimos vela, y a las 11-dimos fondo en Clovarack 9 — mill^s — á las 6 — dimos vela, y a las 12. vinimos al ancla en *Kats Kill* 8 — mill^s: a las 5 de la tarde dimos vela, y á las 10 — dimos fondo en el parage llamado de West-Camp 14 — millas — á las 5 — nos hicimos á la vela³⁸⁹

* * * /

VIAGE POR LOS ESTADOS-UNIDOS DE LA
AMERICA DEL NORTE
AÑO DE 1784.

VOL: 2º

VOYAGE TO NEW HAVEN

á las doce y media del dia nos hicimos á la vela en la Shloop Friendship,³⁹⁰ Capⁿ Bradle, para *New-heaven*, en Conecticut (12. pasageros en todo) á las dos venimos al ancla siendo el viento y marea contrarios <> en new-town creek como 3. millas de New-York, fuimos á tierra y tomamos un paseo hasta las 5 qua nos bolvimos á bordo — á las 9. de la noche tuvimos tiempo bastante tempestuoso, pero serenó luego — á las 12.½ llamandose el viento al S. O. nos hicimos á la vela, y la 1. pasamos Hell-gate el *Caribdis* de esta Sonda, y siguiendo nuestra navegacion con el propio viento á las 8. de la mañana estavamos á 50. millas de new-York — el tiempo continuo el mismo, y con la major serenidad llegamos á New-Heaven á las 3. de la tarde. — Ynmediatamente defembarcamos, todaf las calles solas sin una alma p^r que todo el mundo estava en la Yglesia, y en Compañia de m^r <*Austen*>³⁹¹ tome alojamiento en el *Cafee-house* m^{rs} Smith — á las cinco fue á oír un celebre Predicadór de Boston m^r *Murray*, cuio Sistema es *Salvacion-universal*, el concurso era sumam^{te} crecido, y su eloquencia simple, y <agradable>³⁹² — despues estuve á Visitar el Presidente de / este Colegio *Rev^d Dr Stiles* p^a quien traxe algunas Cartas de recomendacion, p^o estava fuera del Lugar, tomé theé con su familia (mujer y quatro ó cinco hijas) y á las nueve me bolvi á Casa donde pase el resto leyendo la admirable historia de Philipe 2^o por Watson.

[f. 108r.]

24

New-York —

Julio 24 -

de 1784 —

25

[f. 108v.]

El tiempo fue sumamente lluvioso³⁹³ de modo que toda la mañana me la pasé en casa leyendo lo hechos del Duque de Alva; y su malvado soberano Phi^e II^o — por la tarde vino á visitarme el Presidente Stiles, y en su compañía pase á vér el Colegio, cuias leyes é institutos se vén en el quaderno anexó. Con los Tutor ó maestros *Rusfel*, y *Meigs* pase á las Clases de *algebra*, y *optics* donde observé que en el modo mas simple y natural se les explicavan estas ciencias á los escolares, de aqui pasemos a la Clase de *Hebreo*, cuio profesór es el mismo Presid^{te} preocupado aun de alguna Pedanteria — La conclusion fue hir á la Capilla al refo ó *Prays* que duró p^r media hora, y despues al quarto de los tutores

26.

donde vebimos un vaso de Vino, y comberfamos Pedantismo de Colegio has⁸⁹⁴ las 10. de la noche qua me retiré á mi posada. /

[f. 109r.]
27. La mañana se ha pafado viendo un poco el lugar, y á m^r *Shipman* á quien conosi en new-York —⁸⁹⁵ por la tarde estuve en Casa del Presidente rebolviendo todos sus mamotretos que contienen varias curiosidades y noticias

Termometro — New-haven.

Calor. *frio.*

el maior. — 100.' — 10.' baxo de cero.

comun desde 65.' hafta 75. — des^e 14. hafta 22. inv^o⁸⁹⁶ de cero.

El num^o de estudiantes en el colegio asciende á 260. y ha havido hasta 270.

el num^o de Cafas en esta Ciudad, incluyendo todos tamaños <> es 440. — y el de sus Abitantes 3.322.

3. *Regicidas.*

Edward *Whaley* ob. at Hatley.

W^m *Goff* at Narving.

John *Dixwel* at New-haven.

en el Cementerio, ó Chorche-yard de esta Ciudad se le la siguiente inscripcion que alude ál ultimo.⁸⁹⁷

I. D. ESQ^r

DECEASED MARCH. Y^e 18. IN Y^e 82^d

YEAR OF HIS AGE. 1688.

[f. 109v.] hubo por la tarde un entierro que vimos desde la torre Colegiata el Presidente, y io, conducido en el modo procesional que acostumbra estas / gentes mugeres y hombres mezclados, un conjunto sumant^e numeroso —

. Luego pafamos á vér la Libreria, y aparato Philosophico — la coleccion de Libros no es cosa particular avrá de dos á tres mil volumenos, entre ellos se observa uno curioso á la verdad, escrito en latin antes de la introduccion de la Ymprenta; y su Contenido en Pasajes de la Escriptura, con algunas mui mal dibujadas figuras del antiguo y moderno testamento. — Una máquina Electrica Pneumatica, Telescopio, y unos globos, con algunas otras bagatelas en historia natural componen el *aparato*, junto con una Especie de Armillaria de madera en que se manifiesta el movimiento de astros y Planetas — se ven en esta sala además quatro, ó cinco retratos antiguos de los fundadores, y bien hechores del Colegio.⁸⁹⁸



A Front VIEW of YALE-COLLEGE, and the COLLEGE CHAPEL, NEW-HAVEN.

*"A Front View of Yale College, and the College Chapel," 1786.
From an old print in Yale University Library, New Haven,
Connecticut.*

La mañana la empie en escribir á mi querida S — a ; y varios 28.
 amigos de New-York — por la tarde fui en compañía de M^r *Shipman*, Capⁿ *Powel*, y varios otros sugetos á vér la Cueba en que se dice vivio uno de los regicidas arriva nombrados por espacio de 7. años para evitar la persecusion³⁹⁹ / de los Comifarios embiados⁴⁰⁰ [f. 110r.]
 p^r Carlos seg^{do} de Ynglaterra á estos Parages . . . esta ñña. Cueba ó por mejór decir concavidad á dos millas y media de esta Ciudad en la falda de una pequeña montaña bastante fragosa y encubierta —⁴⁰¹ aqui estuvimos un rato, hizimos un poco de punche con el aparato que para este efecto llevamos, y nos bolvimos a la Ciudad al ponerse el sol — en un molino que encontramos á nueftra buelta y en que hicimos alto para hechar otro trago de Punche encontramos, que el molinero era Capitan de Caballeria ligera en el exercito continentál, y el moso ó sirviente un Predicador, hombre de mui buen juicio (Smith) y bastante instruccion educado en Colegio y posciendo el Griego, y Latin mui bien.

Esta mañana la he empleado en escribir parte de mi diario, y 29.
 dár un paseo por la Ciudad, en compañía de m^r *Shipman*, y Capⁿ *Wooster* (hijo del famoso g^l americano) estuve á vér la casa en que el gen^l *Arnold*, vivio p. largo tiempo en esta Ciudad (fue confiscada y vend^a quando defertó) y la Casa de Ciudad que es bastante Capaz, y de buen gusto — Estuve á comér con el Capⁿ *Wooster*, major *Willis*, m^r *Chas. Chauneey* (famofo abogado), gen^l *Parsons*, / & c. . . en la Casa del Primero, y concluida la comida [f. 110v.]
 pafamos al Colegio donde los Preceptores me aguardavan para hacerme vér las declamaciones, ó arengas que en publico exivian⁴⁰² los estudiantes; methodo excelente para acostumbrarles á hablár en publico, y dar gracia á la accion y a la expresion⁴⁰³ — de aqui pafamos al archivo de la Ciudad á ver, y examinár las Leyes famosas, conocidas baxo el nombre de *the bleu-Laws*, estas estan comprendidas en 3. volum^s in fol: manuefcrito, comensando p. el primer acto de asamblea en que resolvio la fundacion de esta Ciudad en el año *de 1639*. — despues siguen varias resoluciones de la gran — Corte — donde se Castiga con multa y azotes á un marido que dio un beso á su mugér en publico siendo Domingo — otro por vever la salud de otros en dom^o — otros por jugar y retozár con las muchachas igual castigo — otro p^r tenér senas frecuentes y compañía en su Casa &c. — tal era el fanatismo y modo de pensár de estas gentes un Siglo y medio hace.⁴⁰⁴ — de aqui pafamos á tomár thé con mifs *arnold*, hermana / de ñño general, que vive en esta Ciudad has largo tiempo, y está respectada de todos, su herm^o [f. 111r.]

la mantiene desde Ynglat^a: es mugér de cerca 40. años de edad, un modo desente y agradable, y mediana instruccion y noticias. — de aqui pasamos á tomar un paseo, y por remate á Senar en Casa de Wooster, donde en Comp^a⁴⁰⁵ de algunos sugetos del Pais estuvimos en Sociedad hafta media noche que nos retiramos Cada uno á su pofada.

30. hafta las 12. del dia no vinieron las dos sillas en que aviamos de marchár, el major Willis, y io con dos Criados, finalm^{te} á esta hora nos pusímos en Camino con el ayuda de nueftro buen amigo, Capⁿ Wooster que negocio todo, pero los caballos eran tan malos y el Camino tan arenoso que con dificultad llegamos á las dos y media á *North-Haven* (Parrochia) distante ocho millas donde nos dieron de Comér medianam^{te} — de aqui salimos á las 4. de la tarde, y apunas penas⁴⁰⁶ pudimos llegar á Hubbard-houfe distante 13.½ millas de la antecede^{te} (dexando atras *Wallingford* (pequeño lugar, y *maridan* Par.) donde hicimos noche, y nos dieron de Senar Thé: el Pais está sumam^t Poblado p^r todas partes, y la agricultura / parese en mui buen estado — las Cafas del campo por lo generál son grandes y de mui buena apariencia exterior, pero el interior, es mui baxo, <> y defaseado.

[f. 111v.]

31. á las 6. de la mañana nos pusímos en marcha almorfamos en *Worthington* (Par:) distante 7. millas, y antes de las diez de la mañana llegamos á *Wetherfield* (town) 6. millas mas adelante, aqui alojé en la Pofada del m^r *Elijah Wright*, y mi compañero *Willis* siguio to Haford — el dia era caluroso, y asi no sali dé la Posada hasta por la tarde — á las 6 fui á ver á *Joseph Webb*, Esq^t para quien tahia⁴⁰⁷ cart^s pero no estava en Casa, y se las dexé en su almafen ál Col: *Chestér* que encontré en Casa, tomé thé alli, sené, y su atencion y politica me obligó á dormir en su Casa y tomár alojamiento p^r el tiempo que estuviese aqui.⁴⁰⁸ M^r Webb vino en el intermedio, senamos⁴⁰⁹ juntos, y me combidó a Comér al dia siguiente — el rato lo pafamos Sociablem^{te}

Agosto 1^o Domingo, y por consiguiente dia de Iglesia, á las 10. — fui en Comp^a del coron^l Chefter y m^{rs} Chefter al meting-houfe que es bastante capáz y afeado, la fiesta duró hafta las 12 — con motivo de sér dia de Sacramento — estuve a Comer con m^r Webb y á laf

[f. 112r.]

3. bolvimos á la Yglefia, con / el motivo de sér el concurso maf numerosa, y lucido, laf muchachas se peynan, y componen mejór á este tiempo y asi todas concurren (es el unico parage en que pueden presentarse publicam^{te} y sér viftas, pues paseos, ó theatros, dios los dé) efectivam^{te} hubo maior concurso que por la mañana, y

cantaron sus Salmos y Antiphonas mui bien — el metodo es que un maestro de musica instruye á todos las señoritas en su Casa, y á los juvenes tambⁿ, y despues cada uno lleva su libro á la Yglesia, forman tres Coros en la galeria superior, y con la direccion del dño maestro que hace de maestro de Capilla cantan en tono de musica mui bien, aunque sin organo, ni ningun otro instrumento de acompañamiento, la Compocifion de la musica, igualm^{te} que el Canto &c. es el mas solemne, y eclesiastico que he oido hafta ahora en el continente este — á las 4½ concluio la fiesta, fuimos á tomar thé á la Casa de m^{rs} Webb, cuja mugér y familia es sumam^{te} agradable y hospitable; y despues montamos el Steple ó torre de la Yglesia que es bastante descollado, y desde donde se descubre / un Prospecto [f. 112v.] sumam^{te} agradable y hermoso de todos eftos alrededores. y el rio de Connecticut* — por la noche bolvimos otra vez á la iglesia á gozar de la musica ó ensaio que una vez al mes hacen los Cantores, y el maestro para repafár juntos lo que se tiene ia eftudiado de Salmos & c. esto durara algo maf de una hora — y despues me retiré á casa harto y fatigado de Yglesia hasta los ojos —

La mañana la he pafado leyendo en Casa, pues el Calór ha sido tan 2. excefivo que era imposible salir á ninguna parte — al medio dia tuvimos la Compañia del Cura M^r Marsh, su mugér, y varios otros sugetos con quien conversamos jovial y alegrem^{te} sobre escriptura & c. . . . despues del thé tome un paseo, en Compañia del joven m^r Chester herm^o del Cor^l, sobre the *medows* que llaman á las orillas del rio, que estará una milla distante del Centro de este lugar — estos Prados se cubren de agua hasta la altura de 12. pies en las crecientes del rio, y asi los avitantes se ven precifados / á remover [f. 113r.] las fences (ó cercas) p^a que no se las lleve el agua: el rio no demuestra maf anchura en este parage que como 50. varas.

La mañana ha sido igualm^{te} calurosa, de modo que con libros 3. se ha pafado en Casa; y una muela que estava algo dañada comensó á incomodarme tanto con lo impresion del Calór que me poniava va del sueño, del Comér & c. . . . llamé al Doctór que á las quatro de la tarde me la hechó fuera, con el concurso y asistencia de varias Damas que quisieron vér la operacion — efectivam^{te} logré alivio poco despues, y en Comp^a del joven Chester fui á tomar un pafeo: estuvimos á vér the *tenn-Works*, ó las tenerias

* lugo que vajamos paso al Sementerio, ó *bering-ground* y lei vario epitafios de los infinitos que hai alli sobre lapidas al estilo del Pais, por ellos se infiere que este parage es sumam^{te} sano, pues las datas de *edad* son bas^{te} altas, y entre ellas conte maf de 12. entre *ochenta*, y *noventa* años de vida

de m^r Webb, que estan mui bien construidas, y hacen el mejór cordoban, y suela que se construie en todo este continente: el maestro p^{ra}l. es Yngles homb^o de suma avilidad en su profecion; y si huviese aqui pudiesen procurár cueros suficientes p^a curtir seria esta una de las mas ricas y florecientes manufacturas del universo: * su amo saca bastante utilidad respective — / de aqui fuimos á tomár Thé en Casa de m^r Webb, en comp^a de varias Damas & c. . . . donde estuvimos hasta las nueve que me retiere á Casa en Comp^a con la familia de Col: Chefter.⁴¹⁰

[f. 113v.] 4. La mañan ha sido sumam^{te} calorosa, y asi he pasado en Casa escribiendo mi Diario, y leyendo la historia del Pais — á la una cominos mui sociablemente m^{rs} *Chester*, m^{rs} *Parsons* (caracter mui amable) y m^{rs} *Bill*, que eramos todos los sugetos que nos hallavamos en Casa — Col: Chefter se fue á atender el recaudo de su Cosecha, y el joven *to a fishing-party*, a que estuve convidado, pero no me pareció que el calor, y demas circunstancias podian producirme á mi, aquel gusto que ellos se prometian — á las 6. de la tarde llegó á la Puerta el Stage de Boston que llamava p^r mi para conducirme á *Hartford* distante 4. millas de donde debiamos partir p^r la mañana temprano para *Sprinfild* — me embarque efectivam^{te}, y en Compañia de algunas Damas q^e avia á bordo de haford seguimos esta agradable ruta p^r un Camino hermoso y lleno de Casas de Campo á un lado y otro, que en medio de innumerables arboles frutales, y frondosos Campos, forman el prospecto mas rural, / y agradable que quiera imaginarse — á las 7. llegamos á *Hartford*, y me aloje en Casa de m^r *Murray*.

[f. 114r.] 5. á las 6. de la mañana partimos de *Hartford* con un tiempo hermoso y apasible — una joven muchacha de 13. á 14 años, mi Criado, y io era toda la Compañia — llegamos poco despues de las 7. a *Windsor* pequeño lugar como de unos 60. vecinos distante 6. millas del antecede^{te} donde almorsamos, y al cavo de una hora proseguimos hasta llegar al de *Sufield*, de la misma especie 12. millas mas adelante, aqui hicimos alto para dár un pienso á los Caballos, y luego proseguimos entrando en el estado de masachufet hasta *Springfield* que está cituada sobre las orillas de Connecticut-River á la parte del este, por cuja razon tuvimos que pasár dño rio en una barca sobre nuestro Stage con Caballos & c. . . . no olvidaré mencionár aqui que el espiritu de republicanismo es tál en

* despues he visto algunas manufacturas de esta fabrica, q^e exceden qualesquiera otra que yo he visto, jamás me persuado que nada puede hacerse mejor en su especie de tefono [?] ni a *Caracas* ó *Buenos-aíres*!

este pais que el moso de mulaf que governava el carruage y todos los demaf nos sentavamos juntos a la mesa, y no fue con poca pena que huve de conseguir el que a mi Criado le diefen de comer separadam^{te} — todo el Camino este desde *Wethersfield* á un lado y otro está lleno de Casas de Campo, y arboles frutales, de modo que mas bien parese una Calle Campestre, y hermosam^{te} adornada en el / estilo rural que otra Cosa: el Camino es bastante bueno, y el terreno fertil y substancioso. — por la tarde tomé un paseo por todo el lugar este, que tendrá como unas 200. Casas, y al anochefer me bolvi á mi Posada (the Coffee-house) donde la pasé leyendo hasta las once quando fui á la Cama.* [f. 114v.]

la mañana ha sido hermosa, y la he pasado parte leyendo, y 6. parte viendo la Yglesia que es bastante Capáz y de buen gusto, desde la torre ó *Steeple* de ella se vé todo el lugar y parte del rio-Connecticut que presenta una perspectiva sumam^{te} agradable y hermosa: en las inscripciones Sepulcrales nada se vé de particular, y casi todas estan casi arruinadas con motivo de no tener Cerca el Cementerio, y los cerdos tenerlo todo hosado⁴¹¹ &c. — despues de comer estuve en compañía del Capⁿ de Artilleria *John Bryant* tiene la marca de honor del brazo derecho menos, que un cañon de los suios le llevo aviendose rebentado en el fuerte montgomery sobre el north-river — Comand^{te} de los Almacenes fundicion y demaf perteneciente á este arsenal á verlo todo — en dos almacenes de madera se conservan 7500. fusiles de construccion francesa, y algunas armas viejas de la propia especie conque se comenfo esta guerra; y como unas *noventa*, piezas de artilleria de bronce tambien de construccion francesa excepto 10, ú 12, que son fundidas aqui mismo. / Carros, avantrenes &c. . . . 2. morteros [f. 115r.] hai de 13. pulg^s⁴¹² y quatro ó 6. Cañones de á 12. el resto es artilleria, y obuzes⁴¹³ de Campana — un almacen hai de ladrillo donde se conserva la Polvora, y usan la buena maxima de abrir las puertas en los dias serenos para que la Polvora se <ventile>⁴¹⁴ mejor — otro de madera en que está el horno de metales,

* á las 8. aviendo oido tocar la Campana de la Yglesia me informe que era para llamar al Pueblo á la *escuela de Canto* que se tenia dos veces á la Semana in the *courthouse*; efectivam^{te} me fui alli, y hallé que un maestro sentado en el Puesto superior dava el tono, y dirigia á 20. ó 30. muchachaf, y como 60. jovenes que con sus libros de musica, y su vela estavan sentados al rededor formando Coro, y cantaven Salmos, y antiphonas en el gusto de *Wethersfield* — algunas muchachas me se antojaron bien parecidas, y demostravan ser de las gentes mas desentes — es cosa singular que las mugeres excedan tanto á los hombres en el traje y modo!

y moldes para la fundicion, contruidos con inteligencia, y <una>⁴¹⁵ sencillez suma; sobre el rio esta un pequeño molino para abrir el anima á las piezas — otros pequeños edificios que hai además tambⁿ de madera son barracas para 10. homb^s un Sarg^{to} y un Cabo qui estan destinados para la custodia, y algunos oficiales qua tiempo de la guerra solian vivir alli; no hai siquiera una simple palisada, ó retrincheram^{ta} que cubra este arsenal, tal era la confianza en que vivian en medio de la guerra mismo: reprehensible sin embargo! hai tambien ademas un otro almacen que llaman el Laboratorio en que se havian y preparavon los mixtos, Espoletas, Cartuchos & c. — dixome el oficial comand^{te} que las piezas fundidas aqui eran 24., y que era el principal arsenal durante toda la guerra — la situacion es una altura pegado al lugar, y forma ensima una llano espaciosa, con la ventaja de

[f. 115v.] tener el rio á la mano para las operaciones q^e / puedan ofrecerse —⁴¹⁶ concluida esta larga visita militar, tomé un paseo sobre un extremo del lugar, y al obscurcfer bolvime á mi alojamiento, pero al entra noté gran concurso en el Cafe que llam (aunque jamás se tomó alli una tasa de este licór) tomé un ricon de la sala, y una silla y me puso á observár por mas de hora y media los diferentes grupos, figuras, y conversaciones que mis oidos y mi vista podian penetrár, canseme al fin y retireme á mi cuarto á lér⁴¹⁷ un rato; pero á eso de las 10. oigo un ruido tan extraord^o que parecia querian hechar la Casa ábaxo, informeme del motivo, y hallé que parte de la tertulia del Caffé havian vevido⁴¹⁸ algo maf que lo suficiente, y inciftian⁴¹⁹ en que seles abriefe la puerta otra vez á que fue preciso condesendér p^s q^e no la echasen abajo —

7. La mañana temprano que era bastante apacible la pasé en escribir mi diario, y á efo de las once partimos de buelta para Hartford en el propio *estage*, y p^r el mismo Camino que vine — pasamos el rio Connecticut en nuestra barca del modo que está dicho, y para la una y media llegamos á *Sufield* donde comimos todos los pasajeros juntos *incluso el cochera*; el numero no llegava
- [f. 116r.] maf que / á cinco y asi veniamos bastante bien defaogados —⁴²⁰ no se puede ponderár bastante lo hermoso y ameno que parefe todo este Camino el la presente Sazon del año; como las casaf estan sobre la propia orilla, y los jardines frutales bordean y desgajan sus ramos sobre el mismo Camino, cubiertos enteram^{te} de fruta hafta desgajarse propriamente, no puede darse una Vista mas agradable y hermosa! — de aqui partimos á las 3½. y en dos horas llegamos á *Windsor* donde hicimos alto á dar un pienso

á los Caballos — entré por curiosidad á vér la tiendecilla de la mefonera, que era <mofa>⁴²¹ y no mal parefida, y hallela mui entretenida con un libro en la mano, que pidiendoselo con modo me le dio, y halle era le historia antigua de Rolin: este me indujo á preguntarla quienes eran en su opinion, cinceram^{te}, <>⁴²² maiores hombres los antiguos, ó los modernos? — á que sin dilacion me respondio, estos . . . y que en su opinion *franklin* era superior á *Aristides*. — de aqui partimos luego, y al anochefer llegamos á Hartford, donde me alojé en la propria posada de M^r *Murray* — luego pasé al major *Willis*, que vive en Casa de su hermano el coronel,⁴²³ y no hallandole en Casa lo dexe una boleta con el n^o de mi Posado, y me bolvi luego á esta á descansar de la fatiga de la ruta, donde lo he pasado leyendo y escribiendo — . . . /

Este dia como Dom^o se dedicó á la Yglesia⁴²⁴ — á las 10. en- [f. 116v.]
 contré al amigo Major *Willis* que hiva á la Yglesia, y seguimos 8.
 juntos . . . la congregacion fue algo diminuta p^r que estava el dia algo lluvioso, sin embargo se conose mui bien que ni es tan numerosa ni tan defente como en *Wethersfield* — la Yglesia es defaseada y de mal gusto; los hombres viften con suma negligencia, y las mugeres no con tanta pulchritud y gusto como se nota en otras partes del Pais: los primeros jamas ponen (aqui) un grano de polvo sobre su Caveza —. concludo el servicio, que fue solo de una hora, me bolvi á mi posada (porque esto de Combidar⁴²⁵ á nadie; acarifian al estrangero; promoven la Sociedad & c, — está aun mui remoto en esta gran Ciudad, capital del famoso estado de Connecticut!) donde lo pase hasta la hora de Comér leyendo. — á las 4. de la tarde vino el amigo *Willis* y fuimos a ver al famoso Poeta *John Trumbull* autor del Poema llamado el *M^o fingale*, *Progresf of Dulnes*, y otras piezas en el estilo Hudibraico que le hacen infinito honór; es un joven ahora de 32. años con suma viveza en su exprecion, y conversacion franca y agradable; tuvimos una larga discusion⁴²⁶ literaria en que manifestó tener bastante conosimiento de la Ynglefa, tambien / de la Latina, y [f. 117r.]
 mui poco de la francefa, aqui estuve com sumo gusto hasta las siete que tome una silla,⁴²⁷ y con mi Criado me bolvi á Withersfield donde llegue a las 8. (4. millas) hospedandome aquella noche en casa de Joseph Webb Esq^r que me trató con suma hospitalidad y atencion, igualm^{te} que su herm^o Capⁿ Webb, muger, y hermana, todos de amable Character.

Esta mañana despues de almorfár me bolvi á mi antigua Posada 9.
 donde me recibieron con el agasajo y carino de hijo — fuimos

todos á comer en Casa de m^r Webb, y despues á la Libreria publica que comienza ahora á formarfe y contendra unos 300. volumenes solamente, pero me atrevo á apostár que estan maf leydos que todos los que contiene la Biblioteca del *Escorial* — á las cinco me volvi a Casa de m^r Webb donde encuentre un gran conjunto de Damas a tomár el Thé, y m^r Trumbull y su familia que avian venido á pagarme la visita desde *Hartford* — en efecto tuvimos una agradable conversacion literaria, y politica (en este articulo no toca palotada) que duró hafta el anochefer, quando se retiro con su muger & c. — la demas compañia se retiró maf tarde, y io

[f. 117v.] en compañia de M^{rs} / Chefter á mi alojamiento — pegado a la Casa de Webb, está la de *Silas Dean*, el primero embiado á francia para tratar los negocios de este Continente & c.⁴²⁸ . . . y vive en ella su hermano, á quien traté igualm^{te} *

10. Despues de almorfár, me despedi de mi buen amigo Col: Chefter, y de toda su amable familia, y á las 11. nos pusimos en marcha para *middletown*, distante 12. millas de aqui, esto es en compañia de m^r Webb que en su faeton quise acompañarme hasta aqui — á quattros millas de distancia caminando acia *middletown* está un montefuelo que llaman *Rock-hill*, y comanda un agradable prospecto sobre <las cercanias>⁴²⁹ y lugar de *Withersfield*, rivera del Connecticut river &c. — cinco millas mas adelante continuando el proprio camino, y como *tres* antes de llegar á *middletown* se pasa por una altura que llaman the *upper-houfes*, donde se presenta el prospecto maf bello, y agradable que quiera imaginarse, sobre dño lugar de *middletown*, rio, labranzas, Campos & c. — á las 12. llegamos á dño lugar, por un Camino bastante agradable, y sumamente Poblado casaf por todas partes — me alojo en la Posada de *Brewgar's* m^{rs} *Smith* — luego fuimos m^r Webb, y io á visitar al
- [f. 118r.] gen^l Parson, / que me recibio con suma hospitalidad y agasajo: combidonos á Comér, pero no nos quedamos por aver estipula⁴³⁰ venir á la Posada — á la tarde estuve á ver a m^r *Shayler* en comp^a de m^r Webb, y de aqui fuimos juntos á dar un pafeo p^r el *upper-Street* que comanda <una>⁴³¹ parte del lugar y el rio, rematando el pafeo en Casa del gen^l Parson donde tomamos Thé, y concludido fuimos á dar un Pafeo in the *grove* que llaman un especie de alameda pequena en que el pueblo al ponerse el Sol suele concurrir á dár un pafeo — de paso llegamos á las avitaciones del Gen^l *Sage*, y el major *Otis*, á quienes me introjo el gen^l Parson, y en cuia

* sobre este lugar veafe la memoria adjunta de m^r Webb. . . .

Compañía pafeamos hafta las 9. que me acompañaron de retirada á mi Posada.*

La mañana ha sido bastante calurosa, y se ha pafado la maior 11. parte en Casa leyendo: por la tarde fuimos en una partida formada al proposito p^r los sugetos mencionados, á vér las minas de Plomo que estan como 2½. millas del lugar — á las 5. nos embarcamos en un bote; el gen^l *Parsons*, gen^l *Sage*, major *Otis*, m^r *Shayler*, Capⁿ *Hamlin*, y io, llegamos alli / en cosa de media hora, [f. 118v.] hicimos Punche, para cuio efecto se llevaron todos los instrumentos é ingredientes necefarios, en el puro estilo republicano, (que en este *estado* mas que ningun otro sobresale) y despues de averle gustado copiosamente, marchamos sobre el montefuelo donde está dña *mina* — alli vimos las galerias, y excavaciones por donde se trabajavan las minas un molino, y un horno de refino,⁴³² que quasi está ia arruinado, con motivo de averfé abandonado este trabajo desde antes de la guerra; hace mas de treinta años que la empresa principio, y despues de algun tiempo de enfayo se hallo que el producto no pagaba los gastos con cuio fundamento se dexó de la mano como se vé — uno de los mineros empleados <desde el>⁴³³ principio, olandés de nacion, vive en aquella intermediacion aún, y este nos mostró varios pedazos de piedra con mucha porciones de plomo extraidos de dña mina; informandonos mui p^r menudo de dños particularéf & c. —⁴³⁴ de buelta hubo mas punche, pescado seco, y queso á la republicana, y á eso de las *siete* desembarcamos dirigiendonos luego al *grove* para vér las gentes que avian concurrido / ni una sola alma avia por cierto en el dho [f. 119r.] Paseo, con cuio motivo entramos á hacerle una visita el amo del *grove* que vive alli mismo en una Casa de regular capacidad y gusto — *Philip Mortimore*, es su nombre, está considerado por el hombre de maior Caudal en el lugar, y este llegará á 7.000 £ del pais (como 24.000. p^s fuertes) su principio fue venir de Europa con un corto p^{ral}, en Lienzof, establecio en este mismo lugar una fabrica de Cordeleria, y aqui con su asiduidad, y economia juntó el caudal q^e llevo mencionado — es de una edad avanzado, y ha dado en penfár en la muerte de modo que esta casi increiable como es regular en qualq^a que de en esta mania — sugetos de toda vera-

* Hai en este lugar varias *destileris*, q^e llaman, ó Alambiques donde hacen <rum>⁴³⁵ de las mieles que trahen de las Yslas Antillas, y es un ramo de industria que se práctica por todo este Estado dexe mui suma utilidad. pero para que mas se conosca el espíritu actividad, é industria de estas gentes; por falta de *melasfes* en tiempo de la guerra, destilaban el sumo de las Cañas de *mais*, y de esto sacavan *aguardiente*.⁴³⁶

ciudad y conocimiento me han asegurado aquí, con motivo de examinár io el Caudal de *Mortimore*, que en todo el estado no hai dos fortunaes que lleguen a 10.000. £ corrientes, y mui pocos en los otros circunvecinos que excedan este guarismo —. quedose por fin nuestro intento de vér la concurrencia del pafeo, en deseo, porq^e nadie vino á él sin embargo de habér un tiempo hermoso, con cuio motivo nos retiramos y io me fui á leer, y meditar á mi pofada.⁴³⁷ /

[f. 119v.] Por la mañana temprano estuve á vér una embarcacion que
12. estaba preparada en el rio para llevár Caballos, y Bueyes á las Yslas de barlovento; el modo es peculiar del pais, y sin duda es el mejór que puede adaptárse como lo acreditado la experiencia, pues en una embarcacion de 50. á 80. toneladas llevan de quarenta á sesenta Caballos en la mejór seguridad — todos los animales les ván enfima de cubierta á un lado y otro, cubiertos con un tinglado que les dá sombra, protexe de toda incomodidad, y sirve á la gente de már para andár por ensima, y trabajár la maniobra de la embarcacion: solo un tiempo mui fuerte les puede incomodar y poner á rriego, en cuio cafo maf sufririan tambⁿ entre cubiertaf —.⁴³⁸ desde aquí me fui con el g^l Parsons á vér the *Chorche* que es un pequeño pero afeado edificio, desde su torre ó *Steeple* se ve un bonito prospecto de la Ciudad y rio — de aquí pafamos á los dos *metin-houses* que son reducidos igualm^{te} y de mal gusto — nos retiramos á la Casa de Parsons, donde tome un trago de Punche (refresco ordinario en todo el pais, pues limones, y afucár andan /
[f. 120r.] aun maf abundantes que en las Yslas con motivo del comercio que hacen con ellas) y me despedi para embarcarme para *New-London*, para donde me dio cartas de recomendacion, con finaf expreciones de amistad y Cariño —. *Middletown* es por su citucion uno de Los maf agradables Lugares que quieran imaginarse, y el mejor en mi opinion, p^r esta circunstancia de quantos he visto en el estado; tiene mui buenas Cafas, y bastante poblacion como se puede vér por la memoria adjunta n^o que me dio el g^l Parsons sugeto de la maior veracidad, é informacion.

— .A la una me embarqué a bordo de un pequeño bote, y nos hicimos á la vela con un viento floxo, y contrario, pero con la marea en favór, los Pafajeros eran tres mugeres y un hombre del campo ademas de mi Criado y io, mui buena jente por cierto, y qui me divirtieron infinito con sus comberfaciones censillas y curiosas: á las 6. de la tarde venimos al ancla *seis* millas mas abaxo en el parage llamado *Knowles's-Landing-place* donde desembarcamos a dár un pafeo; io visité un gran alambique, y aparato para hacer

rum q^e alli hai, y tomé mi alojamiento en una posada tal qual que alli se encuentra, pues la embarcacion / no podia hacerfe á la vela [f. 120v.] hasta el ser de dia, porque no pueden navegár de noche sin exponérse á varár á cada pafo, por sér el rio estrecho, y de poca agua: en dña Posada encontre <> la <Posadera>⁴³⁹ que me abló⁴⁴⁰ mucho del exercito frances quando pafó p^r aquel parage & c. . . . (este fue el camino p^r donde baxó de Provid^a á West-pointe) con otras curiosas hiftorias; q^e junto con el ordeñar la Bacas al ponerse del Sol, me entretuvieron aquella tarde — la noche se pafó leyendo la vida de Philipe 3. por el insigne hiftoriador *Watson*, hasta las once que me fui á la Cama.⁴⁴¹

á las 4. de la mañana vino el bote por mi á tierra, y me embarqué 13. inmediadam^{te}; nos hicimos luego á la vela y con un poquito de viento favorable, y la marea vajamos hasta *Potapoge* distante 17. millas del antecede^{te} donde p^r un descuido del Capitan baró el barco á las 3. de la tarde — con este motivo, y no podernos ia hacér á la vela hasta el dia siguiente, me fui á tierra en esta especie de *Creek*,* y alli me alojé en una mui mala posada que es lo que se encuentro. la Posadera encontrava que io estave algo triste, y me decia, <> *progimo parece q^e / estais algo suspenso, como si la* [f. 121r.] *compañia no os agradase, ia vendra mi marido que os entretendrá?* — al obscurefér tome mi Caña y sombrero y fuime a dár un pafeo por aquel parage que me parecio sumam^{te} Pobre — luego me bolvi á Casa, hable un poco con el marido Prometido que ia estava alli, fastidome mui prompto, y con mi favorito *Watson* pafe el resto hasta las once que me fue á la Cama.

á las 5. de la mañana vino el bote p^r mi, me embarque al instante, 14. y luego nos hicimos á la vela con viento favorable, y marea — á las nueve llegamos al lugar de <Say>⁴⁴²-brook (7. m^s mas abaxo) cituado sobre la parte del Oeste de dño rio Connecticut, y las inmediaciones de su embocadura: en el vive un individuo nativo de esta Pais que ha formado *una maquina* compuesta de dos Planchas (o barcas chatas) y dos ruedas, con la qual, y un Caballo hace que monte el rio, y defienda dos veces á la Semana hasta mucho mas arriva de *Midletown* que dista 30. millas de este parage, sugetos de veracidad me aseguran que un solo Caballo

* entre las varias pequeñas embarcaciones que aqui se ven construyendo sobre la rivera de esta *Creek*, hai una cuio porte me parecio sumam^{te} extraord^o (como 900. tonel^s y preguntando p^r ello me informaron q^e alli estava desde antes de la guerra quando riñendo el amo, y el constructor, paró la obra hasta el dia, q^e estando las maderas ia podridas no hai quien dé una guinea p^r ella.

- rema dña maquina á razon de dos millaf p^r ora —* y alli proprio vive un otro que quando los Britanicos atacaron New-York con [f. 121v.] fuerza navál invento una otra maquina que / llamava la Tortuga,† la qual sumergida baxo agua podia llegar y pegarse al fondo del navio, quando inflamandose una gran Cantidad de polvora que llevaba en si, le hacia saltar en el aire — la cafualidad de estar formado en Cobre el navio aquien se le lanzo (el *Asia* parece que era) desde *Paulus-hook*, hizó que no agarrase el *Arpon*, y asi se propasó del navio; pero los marineros Yngleses que descubriendo aquel bulto fueron á examinarle sin savér lo que era, pagaron con sus vidas la curiosidad, pues inflamandose la polvora los voló á quantos se hallaron inmediatos — Ambos inventores están vivos, y ni siquiera las gracias han recibido de su patria. . . . viva la Democrasia! — á laf 10. seguimos nuestra navegacion con viento frefco y marea favoravles, y defembocando á la Sonda costeano la costa de new-London-county, y pasando *Black-Point* entramos en el Rio *James*, cuia embocadura es espaciosa, y sin barra alguna. Desde aqui se descubre inmediatam^{te} la Ciudad de *New London* distante como 3. millaf de dña embocadura y 18. de Saybrook donde llegamos poco despues de las 12. del dia —‡ toda la rivera de Connecticut rivér, esta llena de Cafas, y ápenas se <navegⁿ>⁴⁴³ tres millas sin encontrar alguna embarcasion que se construie sobre [f. 122r.] sus riveras: laftima que el / Canál sea tan angos,⁴⁴⁴ y las barras, y fondos manden⁴⁴⁵ tan poco agua, pues el comercio sera siempre p^r esta razon en embarcaciones mui pequeñas.⁴⁴⁶ — Yo defembarqué luego, y tomé alojamiento en la Posada the *New-London-Coffee-house* bastante indiferente — Por la tarde estuve á vér á M^r *W^m Stewart*, para quien trage Cartas, y alli tomé thé en comp^a de su mugér que es sugeto fumant^{te} agradable y de buenos modales; y despues estuve á vér á m^r *Joshua Coit*, y m^r *Amasa Larnaid*, para quienes traia Cartas igualm^{te}, volviendome á mi posada á las diez.
15. Domingo, y por consecuencia, Yglesia — m^r *Coit* me acompaño, y alli estuvimos hafta que se conluio el servicio p^r un joven clerigo

* hace tanto como seis ú ocho hombres juntos pudieran remár. Su autor, vive alli, y se llama *Silliman* es sadler de profesion.

† su nombre es *Busphenall*, hizo sus estudios en el colegio de New-haven y vive ahora cerca del lugar mencionado arriva de *Potapogue*.

‡	midletown á Knowles-landing-placē	. . . . .	6.
	Potapogue	. . . . .	17.
	Saybrook	. . . . .	7.
	N. London	. . . . .	18.

prefviteriano,⁴⁴⁷ que ni arte, ni parte tiene para oradór, ó ministro, fue corto en sus oficios, y esto fue lo mejór; la congregacion ni era numerosa ni mui defente — el edificio es sumam^{te} antiguo, bastante pequeño, y situado justam^{te} en el parage mas elevado del lugar de modo que mas parese una Casa fuerte de madera (blok-houfe) que otra cosa; no se necesita poco fervór, ó curiosidad⁴⁴⁸ para montár á él en el mes de agosto á las 10. del dia — de aqui tomamos un pafeo p^r el lugar m^r *Coit*, m^r *Learnaid*, y io, y á las 2. me fui á comér con / m^r *Stewart* en Casa de m^r *Winthrop*, su Cuñado que [f. 122v.] me Combido el dia antecede^{te}, y tiene la mejor Casa de esta Ciudad (y acafo de todo el estado) su muger Señora mui agradable, y de finos modas, dos hermanas suias, y m^{rs} *Stewart* fue la Compañia. — despues de Comér pafeamos un poco sobre las alturas inmediatas que comandan un agradable prospecto sobre la *Bahia, Sonda, Gardiners-island, Long-island & c. . .*, y luego baxamos al Thé — me enseñó despues un retrato entero del gefe Yndio que primero trató con los ingleses en este Estado sobre Tierras & c. año 1630 . . . ,⁴⁴⁹ y la Coleccion de unos veinte maf de su familia, y antepafados que por largo tiempo conservaron el gobierno de esta provincia entre los quales se distingue particulárm^{te} el grupo de tres niños en el gusto, y colorido de Rubens que es cosa mui buena; algunos de los otros tambⁿ son de mediano merito — * al siete de noche fuimos a dár un largo pafeo á pie con todas las Damas; bolvimos al propio punto; donde senamos y a las 11. nos retiramos á nros alojamientos

La mañana la he pasado excribiendo, y leyendo, hasta las 4½ 16. de la tarde que me embarqué en un bote que llaman paquete para *Norwich*, distante 12. millas p^r el rio arriva de esta Ciudad / — [f. 123r.] sobre la rivera del este á 5½ millas esta *Gale-town* una especie de desembarcadero; y 3½ maf arriva a la parte del Oeste el que llaman the *Indian-town*,† un Lugarejo bien desparramado, y miserable de Yndios que aun se conserva aqui, el numero de falias⁴⁵⁰ llegará en el todo á 50. ó sesenta, están medianam^{te} bien vestidos, y tienes sus plantios de mais, al modo Yndio, sin cerca ni divicion⁴⁵¹ alguna; la asamblea del estado les ha prohibido⁴⁵² el enagenarse de las tierras y casas sin su Conosimiento, y esta es la razon p^r que aun substisten tál vez estos pocos avitantes —⁴⁵³ á las

* tambⁿ algunas piezas de monedas de oro, y plata bastante antiguas — y un retrato de Carlos segundo en miniatura, dadiva del mismo Soberano á uno de sus antepafados.

† su nombre es *Msheguin*[?]o *Pomechogue*.

8. de la noche llegamos con un pasage sumamente agradable (buena comberfacion, y ponche corriente) á *Chelfea*, or the Landing, como lo llaman donde tome mi alojamiento en la taberna de m^r *Clement*, bastante indiferente p^r cierto.

17. al dia siguiente me preparé para hir á vifitar al general *Huntington*, para quien llevaba Cartas, pero encontré que vivia á dos millas de mi posada, pues aun que todo aquel territorio se llama la Ciudad de *norwiche*, el centro propriam^{te} está á aquella distancia; tomé una Silla de aquilér, y encaminandome acia allá p^r el Camino
- [f. 123v.] real (que es bien malo) / llegué alli al medio dia — Reciviome su mugér con bastante rusticidad, hasta que llegó el marido que andava p. el *Store*, y *cortijo* . . . le di la Carta manifestó algo de atencion — al fin fue meneftér quedarse alli á comér, á que nos acompañaron los chiquillos, y una cuñada del gen^l my. *moore*, de New-York; la Comida fue taciturna, circumspecta (como lo es el genio de dño gen^l), y no mui abundante, con que pronto se concluio, y nos fuimos á dár un paseo por esta desparramada Ciudad. La Yglesia, y the Court-houfe vifitamos, que son pobres edificios, y de aqui pasamos al Sementerio⁴⁵⁴ á lér las inscripciones Sepulcrales, entres las quales solo vi quarto, ó seis, cuias edades pasasen de ochenta, y mui pocas de setenta años. — nos fuimos despues á una altura ó monte de rocas que esta inmediata á la Yglesia, y desde alli descubrimos perfectam^{te} todo el lugar, y parte de sus Sercanias⁴⁵⁵ — un almacén de polvora se avia construido en aquel parage, y quando conclue la guerra, un sugeto inconosido (p^r q^e manifestó su buen juicio) p^a divertirse (tenia solam^{te} 12. barr^s p^r fortuna) le dio fuego de que resultó rompose todos los Cristales de la Yglesia, y Cafas circunvecinas, y muchos edificios ser injuriados
- [f. 124r.] del choque de la explosion. — volvimos / á Casa á tomár Thé en compañía de ocho ó diez damas de la familia (q^e es tan numerosa aqui como la de Livingston en New-York) que se juntaron, sin duda p^a vér al estrangero, y en tan formál, y circunspecto modo cuafi como la comida, concluimos el entretenimiento, y io al sér de noche me retiré en mi Silla á mi posada, cansado y fatigado á la verdad de la Secatura de las mugeres, y de la adustiridad⁴⁵⁶ del dño general, que se asimila en esto no poco á Wafhington, particulares de que me informó:⁴⁵⁷

Cafas, en todo el distrito	1.000.
avitantes	7.300.
Cafas en esta Ciudad, & the Landing	200.
Yglesias idm. idm.	3.

embarcaciones que salen cada año p. laf Yslas . 12.

Ymprenta 1.

á las 9. de la mañana me hize á las vela, y vajando p^r el rio 18.
 James (cuio nombre toma desde este parage en que se reunen tres
 riachuelos) en el propio bote que me llevó acia arriva, en compañía
 de 2. mugeres pasageras que con su comberfacion me divertieron
 bastante, llegamos ál medio dia a N^w London — me fui á mi posada
 donde reposé, y despues de Comér fui á ver, á un Catalan que está
 establecido / aqui llamado *Gabriel Sistaré*, que vino á visitarme [f. 124v.]
 luego que supo estar io en el lugar: este es un home⁴⁵⁸ como de 55.
 años de edad, perfectam^{te} sáfio, é ignorante aun para Catalán —
 hace unos 13. años que llegó aqui de arrivada con su embarcacion
 en mui mal eftado, proced^{te} de la Havana p^a Cadiz: la Carga de
 asucares segun dice la embio á España, y el dinero se quedó con el
 . . . el refultado há sido de que compró aqui una de laf mejores
 Cafas, tomó su *miftrese* (es casado en Esp^a sin embargo) ⁴⁵⁹ de
 quien tiene siete hijos tan Salvajitos como el Padre, y Puercos
 como su madre. . . . parefe por otra parte hombre de buen
 Corazon, aunq^e un bestia por todos quatro costados; la Casa, y el
 ajuar indican (aunq^e mui buenos) su Crianza y bajo modo de
 pensár — preguntelé si acafo tenia noticia de algun otro paifano
 que eftuviefe establecido en este Continente, y refpondione que
 uno solam^{te} q^e vive á 28. millas de aqui llamado *Josef Antonio*
Linarez, natural de galicia que está casado en este proprio
 estado — y vé V. aqui en substancia las muestras de la nacion
 española p^r esta parte, y por la otra Mi — s, y R — n, para
 que estos Pueblos formen Criterio de nuestro Caracter, modos,
 costumbres &c. ⁴⁶⁰ . . . viva el maldito gobierno. / — volvine luego [f. 125r.]
 (cansado de vér este Salvaje) en Casa de m^r *Stewart*, donde tomé
 Thé, y pase un rato sumam^{te} agradable — al sér de noche me fui
 en comp^a de m^r *Winthrop*, á vér á su madama (hija de m^r marston,
 en n-York) y hermanas, en cuia agradable compañía, fenamos, y
 estuvimos de Sociedad hasta las 11. que me retiré á casa — tuve
 que reñir con el Posadero, porque sin embargo de una estipulacion
 formál, me encajo otro huefpede en mi quarto: muchó fue que no
 era en mi Cama, segun la costumbre del Pais!

Á laf seis de la mañana m^r *Stewart*, y io nos embarcamos á 19.
 visitár el *Fuerte* que llaman, cituado en la parte opuesta á la
 Ciudad sobre la rib^a del Este, en parage dominate, y dominado —
 es en sustancia un mediano fuerte de Campaña con 4. baluartes,
 conftruido sin un gaja de inteligen, con buen almacén á prueba, y

barracas de tablaf — tomole *arnold* con tropas britanicas p^r un afalto brufco, perdio algunos oficiales, y tropa sin necesidad; y pocas horas despues le abandonó, y se retiro dexando artilleria y todo lo demaf en el mismo eftado que lo encontró — lo proprio pudo aver hecho, y el proprio sucefo refultado de toda su empresa, que lo que hizo y saco de esta Ciudad, sin aver hecho cafo de dño fuerte para nada . . . los demaf puestos no heran tenibles, y asi los evacuaron los avitantes á su aprouche⁴⁶¹ — á las siete nos /

[f. 125v.] retiramos á almorzar, y io despues me fui á mi Posada á escribir, y leer — á laf 3. afisti en Casa de m^r Stewart donde comi en una larga compañia: despues estuve á vér una embarcacion Cargada de Caballos, y ganado que se hiva á hacer á la vela para la *Guadeloupe*, su porte eran 100. toneladaf, y llevaba 50. caballos y bueyes (ademas de obejas y Carneros) en el modo que llevo explicado maf arriva, y sobre el mismo tinglado que sirve para cubrirlas de una parte, y otra, va apaqetado⁴⁶² el heno para mantenerles: la Cabeza de los animales va buelta para el centro de la embarcacion, donde se les hecha la comida, y se les da el agua. — despues pase en Cafa de m^r Coit á ver la libreria del lugar, que aunque no excederá de 200. volumenescogidos, y de lo mejór — volvimos al *Thé* en Casa de m^r Steward, y io me retire á las ocho á mi posada á leer —

20. Á laf 6. la mañana me llamaron los Capitanes de botes que partian uno para Rod island, y otro para Long island — io despues de aver considerado un poco resolvi hir á efa ultima á hacer una vifita á m^{rs} *Gardiner*, y D^r *Gardiner* de quienes recivi cartas de combite mui atenta el dia anterior — mi equipaje se embarco, y á las 7. nos hicimos á la vela con el Capⁿ *Clark Truman** con viento fresco, y favorable, la Compañia era dos jovenes comerciantes de New- York, que aunque se comportaron con defencia, el uno era
- [f. 126r.] el ignorante mas atrevido que he vifto; á la 12. del / dia lef defembarcamos (con sus Caballos) en *Oyster-Point* opuesto a Plumb-Island, 22. millaf de new-London, y io defembarqué á la 11½ en *Shelter-island* 8. millaf maf adelante⁴⁶³ — el amo de una cafuca qui alli avia m^r *Fery*, me ofrecio generofam^{te} quanto tenia, me dio Caballos, y vino el mismo á acompañarme hafta la Casa de m^r *Derin*, dos millaf distante que era mi destino — aqui llegué á efo de las quatro de la tarde, y el buen viejo que affligido de sus males apenas podia dejár la Cama, se levanto y vino á obsequiarme junto con su hijo el maior: la demáf familia andava fuera, y llegó al

* gran trapalon embustero.

anochefer, con la qual (y despues de avér *resado* todos juntos) se retiró á su Cuarto, y nosotros á Senár. D^r y m^{rs} Gardiner, me acompañaron algun rato sobre mefa, y despues nos retiramos a dormir. yo confieso que no estava poco fatigado —

Por la mañana despues de almorfár, sali á dár un pafeo con 21. el D^r Por dña Ysla que tendrá como unos 2.000. *acres* de tierra y 10, ó *doce* propietarios, con mui buenos bosques para leña madera & c. . . . de las alturas se descubre una completa y hermosa vista de Gardiners-bay, Gardiners-island, Connecticut & c. . . . en esta bahia que bastante capaz, y segura, se mantuvo p^r largo tiempo la Esquadra britanica de *Graves*, quando la francesa estava en New-Port en Rod-island, para observarla — á / la [f. 126v.] buelta á Casa tuve el gusto de leer p^r la primera véz el Libro intitulado *magnalia Christi americana — or the ecclesiastical history of new-England by the Rev^d Cotton mather. M. A.* qui presente Parson *Huntington* de middletown que á la safon se hallava alli de visita — es dño Libro uno de los mas curiosos y autenticos documentos que quiera imaginarse del fanatismo, y errado modo de pensár que en aquel tiempo (hace 86. años) prevalefia⁴⁶⁴ por todo este continente, soporte digno del *Codigo* extra. de *New Haven!*⁴⁶⁵ . . . cominos⁴⁶⁶ en el estilo americano del Campo, y despues tomé una Silla en Comp^a del D^r Gardiner (y el jovⁿ m^r Derin q^e quifo acompañar hafta aqui) para venir al embarcadero ó *Ferry* que estará á *dos* millas de la Casa — alli tomamos el bote, y contra marea estuvimos navegando por tres horas para llegar á *Sag-harbour* que dista 3. millas, donde llegamos á las 8½ de la noche — á las 9 < > tomamos la Silla y á las 10. llegamos a *East-hampton*, siete millas mas adelante en cuio parage tiene D^r Gardiner su Casa ⁴⁶⁷ senamos mui bien, y su excelente techo reparó en algun tanto la fatiga de la jornada.

Domingo, y asi Yglefia — un discurso sumam^{te} pesado, y 22 tedioso, nos detuvo hafta las 12½.* quando bolvimos á Casa, y en Comp^a de D^r *Sage*, y *miss Gardiner*, hermana de mi amigo el D^r se pafó el tiempo agradablen^{te} — Las Damas se / fueron á la [f. 127r.] Yglefia acavado de comér, y nosotros poco despues á dár una buelta p^r las inmediaciones del Lugar en la filla: La agricultura,

* un pobre joven que acia pocos meses se avia casado, y tenido un hijo antes de los 9. — aviendole llevado á Baptisár el cura rehuzo⁴⁶⁸ administrarle dño Sacram^{to} interin su padre no confesase publicam^{te} el pecado — de modo que vea V. aqui este pobre joven ante toda la congregacion al tiempo del servicio declarar en alta voz q^e avia chapado á su muger antes de Casar con ella . . . en mi vida he sufrido maior bochorno. . . . q^e barbariedad!

y Poblacion esta en mui buen esto, y no se que se descubre en el Carácter de los avitantes p^r esta parte de la Ysla que tiene mas analogia con el Pueblo de Connecticut que otra cosa — el lugar este tendra como unas 100. Casas, y hai una Libreria publica como de 200. volumenenes antiguos theologicos Libros p^r la maior parte. . . . bolvimos á Casa para el Thé, y en la misma agradable Compañia se pafó el resto de la noche.

23. Á las 8. de la mañana (despues del almuerzo) nos pusimos el D^r y io en viage para *Sag-harvour* á fin de tomár la embarcacion que de alli debia hacerse á la vela para *new-Port*. — efectivam^{te} llegamos para las 9., y quando creimos que todo estava listo, nos hallamos q^e ni el dño Capitan (conforme nos avia prometido) pensava aun en hacerse á la vela, ni que su destino directo era p^a *new-Port* (como avia dño)! con lo qual tuve que meterme en la malísima posada que aqui hai hasta aguardár coyuntura — en el interin me tome la diversion de examinár mui particularm^{te} las *embarcaciones, Tripulaciones, Ynstrumentos, & c.* para la pesca de *Ballenas*, que aqui se preparan y van comunmente sobre las [f. 127v.] costas del Brasil, donde hacen / su pesca — las embarcaciones son *Bergantines* de unas 160. tonelad^s, sus tripulaciones <mucha>⁴⁶⁹ parte Yndios, entre los quales se notan los mas habiles harponistas, y se les nombra Comunm^{te} de oficiales de Bote & c. . . . en cuya comision se portan con la maior circunspeccion, y defencia, sin que se note jamas que mientras exercen dño empleo se embriaguen ni cometan irregularidad alguna. . . . por donde se vé que estos *entef* son tan aptos como quales quiera otros para todo; y que el hombre obra con Prudencia interin tiene un carrácter distinguido que aventurár⁴⁷⁰ . . . <los Ynstrumentos son harpones>⁴⁷¹ y cuerdas con que hieren la Ballena, lanzas con que la matan, y aparejos con que la cuven⁴⁷² a bordo en pedazos cerca del Palo de Velucho tienen un fogon de Ladrillo con dos pailas donde derriten la gordura, y cefos de la Ballena, y lo embarrican llamando lo primero aceite, y lo segundo *esperma-city*,⁴⁷³ en la bodega vá la Leña, barricas de tierra para reparár el fogon &c. . . . vease aqui una exercion⁴⁷⁴ de la industria, y del espiritu humano! se me asegura que de todas estas inmediasiones salian annualm^{te} en la ultima guerra como quatrocientas embarcaciones para dña Pesca . . . el resto del dia se pafó leyendo &c. . . . /

- [f. 128r.] No aviendose proporcionado embarcacion que salga para new-
24. Port, la mañana se ha pafado escribiendo, hasta las 11. que llegó el D^r Gardiner, con su muger, y dos otras señoritas de *Shelter-*

island, que van de pafeo á *east-hampton*, comimos juntos, (m^r *Hunting*, su Comp^o tambⁿ nos acompaño) y despues se marcharon, no aviendo io acompañado p^r tenér dada mi palabra al *Esquire Guilson* (mi antiguo conosido en New-York) que eftuvo á visitarme esta mañana, de hir con el efta tarde á su Casa distante 4. millaf de aqui — al tiempo de comer llegó igualm^{te} mi antiguo conosido m^r *L'homedieu* que vive á 7. millaf, y me combido para su Casa igualm^{te} — Despues de Comer nos marchamos el Esq^r *Guilson*, Esq^r *L'homedieu*, y io para la Casa del primero (distante 5. millaf) donde Tomamos thé, y Senamos en sociedad — es cosa singular vér el eftado de simplicidad, y aun escafis⁴⁷⁵ en que eftas gentes viven, en unas cafas reducidas é infelices, sin adorno ni maior comodidad, y al mifmo tiempo las altas ideas que alojan en su entendimiento! el prim^o de eftos Esq^{rs} era miembro de la *afamblea*, y el otro del *Senado* en New-York aviendo p^r la maior parte <estado>⁴⁷⁶ s^{pre}re electo miembro del Congreso, y sin embargo sus Cafas, y ajuar parefen el de unos infelizes . . . el primero tiene sin embargo algunos Libros, y entre ellos la / curiosa coleccion de los Poetas Yngleses p^r Bayle. —⁴⁷⁷ [f. 128v.]

Despues de almorfár nos reftituimos á *Sagg-harbor* en solicitud 25.
de embarcacion para *New-Port*, y no haviendo ninguna tuvimos que tenér paciencia — el dia, y noche se pafó leyendo pues el lugar es de lo peor que quiera imaginarfe —

Ni barco, ni sociedad con que tuvimos que entregarnos a los 26.
Libros enteram^{te} — p^r la noche vino un tal Capⁿ *Latan*, y me ofrecio que su barco saldria mañana p^r la mañana para *New-Port*. Dios lo quiera!

con la expectativa de embarcame me levanté temprano conclui 27
de efcrivir mi diario hafta el dia, y son ia las 9, y el barco aun no parece — efectivam^{te} hafta p^r la tarde no parecio, ni el dño. Capⁿ ha tenido tampoco animo de salir — la peor es que una terciana que hace dias me eftá amenazando aumenta aqui considerablemente — p^r la tarde estuve á visitár en Comp^a del D^r Gardiner á m^r & m^{rs} *Jacob Conkling* que me lo insignuaron —;⁴⁷⁸ á casa despues á leer hafta la hora de acostarse.

oi⁴⁷⁹ era el dia del embarque, pero siendo el viento contrario, no 28
ha podido sér; leer, y maf leer — al anochefér eftuve entretenido en vér los marineros divertirse á la *Lucha*, y al salto, propios exercisios de hombres tan robustos / y sanos como lo son eftos [f. 129r.]
Pescadores de Ballena — pagué mi Bill por la noche á m^r W^m *Davall*, el posadero, en su posada infeliz que titula *the Sagg-har-*

bour Coffee-house, sin embargo de que ni para un remedio se encontraria alli una taza de Café.

- 29 á las 6. de la mañana nos hicimos á la vela con Viento floxo, y atreviéndose *Gardiner's-Bay*, donde estubo⁴⁸⁰ la escuadra Ynglesa fondeada haciendo la guardia á la francesa que estava en new-Port: las Yslas *Gardiner, fishers, Block,** pasamos *Judith-Point*, y á las once de la noche estavamos sobre la linterna ó *light-house* de new-Port, cinco millas de la ciudad donde llegamos á las 12 — nuestra travesía se reconoce sér de 70. millas —⁴⁸¹

30. antes de las seis vine á tierra en busca de Posada, y despues de aver tocado en la de m^{rs} *Almy*, y otras, que encontré llenas de gente enferma que de las partes del Sur (particularm^{te} de *Charleston*) han venido con tercianas á recobrar aqui su salud, tomé mi alojamiento en la de *Robert Lillibridge*, que está sobre la gran Parada cerca de la Casa de Ciudad, pagando por mi alojamiento y comida 4. p^s f^s⁴⁸² (q^e báratéz) y por mi criado 3½ (que desproporcion) — despues de almorzar estuve á entregar algunas Cartas de recomendacion que / trage de new-York: mi primera visita fue á *Christopher Champlain*, Esq^r, mis *Peggy Champlain*, su hija (una de las hermosuras del Pais) <á>⁴⁸³ quienes entregué Cartas de la familia de *Sears* — recibieronme con sumo agrado y cariño; y despues pasé en comp^a de m^r Champlain á vér á mis *Nancy Hunter*, para quien igualm^{te} trage Cartas de la misma familia (otra de las *gracias* de new-Port) que me recibio, junto con su madre con sumo agasajo tambien, ofreciendome que mis *Peggy Hunter* (esta es la famosa hermosura de Rode-Island) que á la sazón se hallava indispueta haria un exfuerzo p^a vajar á verme al dia siguiente; io agradeciles como debia la fineza, y despedirme[?] bolviendo á la Posada á comér — Por la tarde estuve á vér á m^{rs} *Greene*, que vive en un extremo de la Ciudad en la parte que llaman *the Point*, á quien entregue las Cartas que trahia para su marido (este se halla en S. Carolina) recibíome con generosidad y politica; tomanos thé despues, y en buena sociedad estuve alli hasta las ocho — parecen esta una de las mugeres de mas franco trato, y festivo genio que he tratado en este Pais — Á la Posada despues donde he estado escribiendo para mis amigos de New-York — Ayer hubo aqui un *mobe*, ó tumulto con motivo de avér entrado por la tarde en el Puerto una fragata Britanica the

* *montalk-point*, donde aun conferván los *nativos* una pequeña poblacion, ó lugarejo como de 50 familias. — las tierras estas son las mejores del toda la isla larga, ó *Long-island*.

Mercury, Capⁿ *Stanhope* (aquel este Prisionero, qua / estuvo en la Havana) quien tenia a bordo un marinero natural y vecino de Boston, a quien los ingleses avian p^r fuerza embarcado, y obligado á servir desde la evacuacion de New-York — ñño Capitan está Casado en esta Ciudad, y vino á tierra luego que la fragata dio fondo; pero el tumulto sircundó⁴⁸⁴ la Casa donde estava pidiendo el hombre que estava a bordo, de modo que hubo de dár su palabra de honor de entregarle al dia siguiente, con lo qual sefó⁴⁸⁵ el alboroto —⁴⁸⁶ defembarcose el homb^e esta mañana, la Corte le examinó, y hallando injusto el aprisionamiento que avia sufrido a bordo le dio p^r libre — á los Caudillos del *mobe* no se les ha podido Castigar tampoco por falta de motivo suficiente para ello, pues no hicieron daño á nadie, asi conluio esta fiesta —. El aire aqui es tan salubre, y puro, que io que me hallava atacado de una fiebre terciana que adquiri particularm^{te} en el tiempo que estuve retenido en *Sagg-harbour*, lo mismo fue ponér el pie en tierra, que comensár á sentirme mejór, en tales terminos que la fiebre que solia atacarme irremisiblemente todos los dias, no ha buuelto más — los exercitos Britanico, y franceses (me aseguran los avitantef) / que estuvieron aqui durante la guerra, no solo se recobraron perfectam^{te}, sino que quando se embarcaron no dexaron un enfermo siquiera en el hospital — de modo que justamente merece esta isla el titulo que le dan *of the Paradise of New-England*: y sus Campos serian igualm^{te} bellos y agradables, si asi como estan perfectam^{te} cultivados no les faltase el adorno de arboles, y Bosques, que los exercitos destruyeron enteram^{te} durante la guerra, lo qual da un aire de aridez á todos sus Campos y Siembras, justam^{te} como se vé en la *Mancha*, en Castilla. . . .⁴⁸⁷

[f. 130r.]

[f. 130v.]

Esta mañana se ha pafado escribiendo la maior para new-York — despues estuve á vér á *mis* *B. Hunter* que conforme á su promesa baxo á verme, y io tuve el gusto de hacerle una larga visita — Convidome á tomar the p^r la tarde, q^e accepté gustoso — á las 3. fui á Comer en Casa de m^r *Champlain*, q^e me combidó el dia antecede^{te}, y en Compañia de su mugér, hija, madre y dos niños, comimos mui gustosa, y sociablem^{te} (mui delicada, aunque frugal mefa, por cierto!) hasta las cinco, qua fuimos él y io á dár una visita al lugar y Bahia, desde el tope del *Steeple* ó torre / de la Yglesia Britanica, que es bastante alta y comanda un gran prospecto, pero el horizonte estava sumam^{te} Cargado, y asi tuvimos que dexár nuestras observaciones para mejór ocasion — nos entre-tuvimos en visitár el interior de ñña Yglesia que es mui bonita, y

31.

[f. 131r.]

Capaz, y tiene ademas un buen organo —. á laf 6. me fue á tomár thé con mis *Huntér* en cuia agradable Compañia estuve hasta las 8. hablamos frances, y algo de literatura, pero poca cosa p^a formár juicio aun. —. de aqui me dirigi en busca del *Doc^r New-man*, para qⁿ trahia una esquila credencial; le encuentre en *Cafa* vevimos un vaso de *grogue*, y entreguele mi dimisoria; con la qual me ofrecio introducirme en parte buena, y segura — hizome prefente de un impreso de sus curaciones,⁴⁸⁸ y descubrimientos, y salimonos á dar un pafeo que se dirigió al templo de una de las mejores *nymphas*, donde me dejo, bien recomendado; se fue, y nosotros nos dirijimos al Altár donde confumamos un solemne Sacrificio á *Venus*. — á laf 10. me bolvi a *cafa* donde lo pafe leiendo hasta la hora de acostarme.

[f. 181v.] Eserivi mi diario hasta el dia, y / despues estuve á visitár algunas
Sep^r damas, y conosidos — entre ellos *John malbone*, Esq^f para
 1^o quien trage Carta, y me recivio con agazajo en una gran *Cafa* que tiene á la parte del Sur de *main-Street* — á las 3. me fui á Comer en *cafa* de m^{rs} *Greene in the Point* — aqui encuentre una larga Compañia de Damas, y Caballeros de *Charleston S. Carolina*, del infinito numero que aqui se hallan á la sazón combalecientes,⁴⁸⁹ y recobrando su Salud — Valgame Dios, y que contraste en el Colór y Compleccion⁴⁹⁰ de estos avitantef con aquellos! . . . en Compañia pues de estos presumptuosos Caballeros, y damas mencionadas, comimos, tomamos thé, y io estuve hasta laf nueve gozando de la jocosa y entretenida comberfaciones de m^{rs} *greene Doc^r <senter>*,⁴⁹¹ su herm^o Capⁿ *W^m Littlefield & c.* . . .

2^o El dia ha estado neblado, y algo lluvioso, con cuio motivo parte se ha pasado en *cafa* leyendo á las 10. tomé un pafeo acia la parte del súr estuve observando el ganado bacuno, y lanár que en los prados circunvecinos se hallava pastan y ciertante que su tamaño es superior á todo otro de la misma especie que io he visto en este continente: se atribue esta cualidad á los Pastos de esta Ysla que

[f. 182r.] son mas Substanciosos que los de ningun otro parage; pues / si se trahe aqui tierno un buey, ó carnero de *Connecticut*, al instante se nota que crece y engorda mas —. de buelta estuve á vér mi *nimpha*, hizimos un solemne Sacrificio á *Venus*; y despues continue haciendo algunas visitas hasta la hora de Comer — por la tarde estuve á tomár Thé con mis & m^{rs} *Champlain*, cuia compañía me fue tan agradable, é instructiva en asuntos relativos al Carácter, procedimientos, y modo de vivir de los francefes, durante su estada aqui en el Exercito de m^f de *Rochambeau*, que permaneci

alli hafta laf 9—. ⁴⁹² despues en Casa del Doc^r <Senter>, ⁴⁹³ donde en comberfaciones Literarias, nos entretuvimos hafta cerca de las once qua vine á cafa —

Por la mañana intente una incursion p^r la Bahia, p^o el bote no 3. estuvo pronto, y asi la tomamos p^r otra parte — fuime á recorrér las inscripciones sepulchrales que estan en el gran Cementerio á la parte del norte del Lugar: no noté en todas ellas una sola edad que llegase á 100., mui rara á 80., y pocas á 70. de que se infiere que en los Países mas salubres la edad del hombre no se aumenta!

. . . De aqui me dirigi á vér un Jardin que está á 1^a milla de la Ciudad perteneciente á m^r John / *Malbone*, su Situacion es sumamente agradable y la Cafa comanda un Prospecto ventajocisimo — la Bahia, Yslas, y Continente circunvecino — esta está enteram^{te} arruinada p^r un fuego que accidentalmente se prendio en ella; y segun lo que demuestran sus ruinas, é informas los avitantes, parece que era el mas elegante edificio de todo el Estado — el jardin es extencivio, y bien dispuesto, con un bonito baño, y muchos y excelentes arboles frutales, pero esta enteram^{te} descuidado — por 9. pen^s ⁴⁹⁴ (ó medio real) puede uno entrár pasearse en el quanto quiera, y tomár toda la fruta que gustase —. Á la espalda de este jardin como cosa de media milla estan dos alturas pegadas, y mui dominantes que llaman *Tomeny-hill*, donde hay un fuerte bastante capaz, y bien construido, con un reducto que cubre la alt^a segunda, y esta baxo el comando de dño fuerte, ambas obras estan construidas p^r los Britanicos, y son sumam^{te} fuertes — comanda este fuerte asi mismo uno de los mas agradables, y extencivos Prospectos sobre la Bahia, Ciudad, y Pais circunvecino que quiera imaginarse. — á la derecha han varios otros fuertes que forman como una segunda linea de Reductos, construidos la maior parte p^r los francefes — Las lineas que llaman estan construidas á 1½ milla de la Ciudad, y circuien / esta perfectam^{te} desde una parte [f. 132v.] á otra, cortando la Ysla en dos pedazos (bien que por esta parte ápenas tendra <milla y media> ⁴⁹⁵ de anchura) aqui hizieron frente los Britanicos á *Sullivan* quando les sitio el año 1778., ⁴⁹⁶ y le repulzaron, todas estan ia destruidas — bolvíme á cafa a comér á las 3. y por la tarde fui á dar un paseo por la Punta que llaman, entregue una Carta que trahia de New-York á *Jacob Rod^s Rivera* judio de Caracter y honradez, y no aviendo encontrado á m^{rs} Greene en Cafa, me vine á tomár Thé con m^{rs} y mifs Champlin, cuia sociedad, y amable trato me es cada dia mas agradable, y alli estuve hasta laf 10. que me retiré á Cafa.

4. á las nueve de la mañana tome mi silla, y un Caballo y emprendi dár buelta á toda la Ysla lo que verifique en 4. horaf de tiempo — á mi salida tome el Camino del *oefte* que llaman (bastante bueno; pero algo lleno de piedras sueltas que hacen el rodár defagradable) á 5. millaf se encuentra un jardin, y Cafá de Campo que llaman *Reduard's-house*, tiene este de particular una *glorieta* para tomar Thé construida con sumo gusto y elegancia, es la mejór obra de su especie que tengo vista: la Cafá y demas no es cosa particular — media milla antes se nota igualm^{te} la Cafá, y parage donde el [f. 133v.] general *Prescot* fue sorpreso en su cama, y hecho prisionero / por los americanos — mas adelante un poco del jardin antecede^{te} esta *Reduard's-hill* donde se ve una fortificacion producto de le retirada de Sullivan, comanda este montefuelo una hermosa Prospectiva⁴⁹⁷ — maf adelante 4. millaf p^r el proprio Camino está *Burington's-hill*, donde hai otro pequeño reducto, y pegado sobre la derecha una extensiva fortificacion (obra de los francefes) sobre el que llaman *Butt's-hill* parage sumam^{te} dominante bien que no comprendo á que proposito viniefe aqui esta obra — dos millas maf adelante *Bristol-ferry*, donde hice alto en una Pequeña pero afeada taberna que alli hai: la distancia que de aqui hai al Continente es una milla escafa, pero puede pafar un navio de grueso porte — *Howland's fery* esta acia el este como 2. millaf distante la estrechura alli no es maf que $\frac{1}{4}$. de milla de ancho, pero hai fondo para que pafe el proprio navio⁴⁹⁸ —. en el parage antecede^{te} comi, y pase un buen rato en combersacion de la Posadera, y su familia, que era gente sumam^{te} buena, y en quien se descubre (como en todo el Paifanage de esta Ysla) sumo aseo, hospitalidad, y buen parefér por lo general — á laf 2 me puse otra vez en marcha tomando el Camino de la parte del Este que es mui mejor, y me hace completár el tur de la isla — á 3 millas esta *New-Town*,* parage donde tuvieron alguna refriega las tropas de Sullivan en su retirada, los britanicos / se apoderaron de *Quaker's-hill* que esta inmediato y al fin huvieron de dexár <continuar>⁴⁹⁹ su retirada á los americanos, aviendo tenido no poca perdida — *Quaker's-hill*, 1. milla mas adelante aqui hai una Yglesia de Quakaros, y p^r se le da este nombre: Comanda este montesuelo á toda otra altura sobre la Ysla, y el Prospecto, mas extencivo y agradable que quiera imaginarse sobre los Canales, Bahia, Islas, y Continente circumbecino —. de aqui segui por todo este delicioso

* seis, u ocho cafas juntaf es toda la Poblacion.

camino haciendo alto en varias Cafas de labradores para examinár su Character, costumbres, & c. . . * y aseguro con toda ingenuidad que ni Sencillez maf generosa, y afable, ni Complexiones mas delicadas y hermosas no laf he visto en parte alguna de las que he visitado — á 9 millas adelante llegué á Such-West point, que es una especie de isla unida p^r una pequeña garganta de arena á esta isla, aqui hai una taberna donde muchas gentes se vienen á Comér, y otros á tomar thé, su nombre es *Slocum's-house* — aquí tome thé, y me divertí un rato con la Sencilla comberfacion de esta familia, y el hermosa prospecto del oceano, y parages circunvecinos que de alli se descubre — 4 distante está la Ciudad, á donde me dirige p^r el Camino de la Playa, á orillas del már; aqui logre vér los Pefcadores que en estos Parages se ocupan en hacer la Pezca del que llaman / *maiden-heads* que sacan en gran numero [f. 134v.] en chinchorros (ó redes) y sin mas seremonia los meten en la barrileria que á este proposito tienen alli preparada, les hechan sus Camadas de Sál, y les embarcan para las Yslas antilas donde se vende mui bien para el sustento de los negros, los Yngenios & c. . . . ni un almafen si quiera hai alli para cubrirlo, de modo que todo se hace y queda alli á la inclemencia — el num^o de barriles que se exportan annualm^{te}, es grande, y el producto crecido, pero no lo he podido averiguar con certidumbre — á laf 7. de la tarde llegué á mi posada, tomé Thé, y despues me pasé en Cafa del Doct^r Senter, en cuja compañía, y la de un otro D^r Quakaro m^r <Easton>,⁵⁰⁰ se pasó la noche en literaria, y politica converfacion.

Domingo, y por consecuencia, iglesia — estuve primero en la 5. Presviteriana, cujo edificio, es indiferente, y antiguo — en la Anglicana estuve todo el servicio, que se celebó con suma defencia, acompañando con el organo al Canto de los Salmos, y dando el buen gusto del edificio, y elegancia del concurfo un aire mages-tuoso á la forma religiosa: no hera la comunidad crecida p^r cierto — † despues de concluido me subí al *Steeple*, á vér el hermoso prospecto que ofrece de todo el Lugár, bahia, alrededores, & c. . . . que ciertam^{te} era sumam^{te} agradable, pues el horizonte estava bien claro. /

* habiendo quitado unaf barcas para pasár, mi Silla, y no repuesto laf todas como estavan, sino algunas solam^{te} la ama me lo mencionó al pasár, no con mui mal modo; y es quanto he oido de mal monuwall [?] en el paisanage este durante mis viages.

† es este el unico parage en todo el continente que llegando un estrangero hombre defente á la Yglefia no le brinden los otros con asiento.

[f. 135r.] — Despues vage al Cementerio, y entre otras inscripciones que alli hai está la siguiente.

“*ci-qui*
 “*Charles Louis — D’ Arzac*
de Ternai.
 “*Chevalier de l’ordre de Saint Joan de Jerusalem,*
 “*ancien gouverneur general des isles de France,*
 “*et du Bourbon, Chef-d’ Escadre des Armees na-*
 “*vales de S. M. T. C. Comandant l’ Escadre*
 “*Francaise envoye en 1780. au Succours des*
 “*Etats-Unis de l’Amerique.*
 “*Mort le 15. Decembre 1780, agé de 57. ans.*⁵⁰¹

hixe una visita á m^{rs} Hunter que me combidió á tomár the — por la tarde <á las 3. estuve en el templo de los Quakaros en cuiu compañía estuve hasta las 5. sinq^e nadie ablafe>⁵⁰² una palabra siquiera; io me entretuve todo este tiempo en examinár despacio el trage, y figura del concurso mugeril; pudiendo asegurár con toda ingenuidad, que ni mas sencillez, limpeza, y gusto en lo primero; ni mas natural y sencilla belleza en lo segundo puede imaginarse; estoi firmemente perfuadido que el Colorido de *Rubens*, y encarnaciones del *Ticiano*, jamás podrian imitár lo que la naturaleza ofrece aqui en la tez, y hermosisima complexion de eftas simples Quakaros, sin un grano de polvo, ó afeite en toda su perfona: — de repente nos levantamos todos, nos dimos la mano llamandonos *amigos*, y cada uno se fue por su lado —. De aqui pase al D^f

[f. 135v.] Sentér / con animo de dár un pafeo de naturalistas; pero quando le emprendiamos comenzó á llovér, de modo que nos bolvimos á su Casa, y alli le invertimos en converfacion Literaria, mezclada con nuestras tazas de The, (el de mis^s H . . . r, se lo dejé a los cortejantes), á los 8. me fui á visitár á m^{rs} & mis^s Champlin, en cuiu agradable Sociedad se pafó hafta las 10. que me vine á Casa.

6. En un mui buen bote emprendi á eso de las 11. la visita de las fortificaciones de la Bahia — primero estuvimos en *Rose-island* 1½ mill: de la Ciudad donde hai una Bateria de unos 30. Cañones — luego en *Brinton’s Point*, dist^a la misma, donde se vé un fuerte arruinado, y algunas baterias no de tanta consideracion (aqui hai tambⁿ una casa de Campo con el mismo nombre, que á la distancia parece mui bien, y de cerca mal) despues á *Got-island*, aqui

hai fuerte, y baterias que podran montár 40. Cañones, Destain pafó, y repafó estos dos ultimos puestos con 15. velas de linea, sin recibir maior perjuicio, y antes hixo silenciar algunas de dñaf baterias — la otra fue construida despues por m^r de Ternai — los tres dños pues^s forman una figura triangular, y conspiran á impedir la endrada⁵⁰³ de la Bahia, pero en mi opinion el dño intento / mas podrá llevarse á demonstracion — El intento de m^r [f. 136r.] de Ternai era que estas tres baterias le protegiesen su Esquadron en un ataque, pero su misma pocision indicava la defconfianza — De *Got-island* se tiene el prospecto mas completo y ventajoso de la Ciudad que puede bufcarse.⁵⁰⁴ — á las 2. bolvimos á tierra, y á las 4. me fui con el Doc^r Senter, á ver una roca, ó pedazo de montana rajada, y separada de parte á parte (naturalm^{te} p^r medio de algun temblár de tierra) que está á 2. millas de la Ciudad sobre la orilla del már, llamada comunm^{te} *Purgatory*. su altura sera como 50. p^s y de ancho 60., la abertura sera de 3. á 4 de ancho, el már entra p^r su bafe dentro de toda la raja;⁵⁰⁵ lo particular es que una parte está lisa y unida como una fina pared, y la otra irregular, y sinuosa como si se huviese partido de otro pedazo igual — luego nos bolvimos p^r la playa, y aqui tuve el gusto de vér segunda vez cogér, salár, y embarrilár el Pescado que llevo mencionado antecedentem^{te} — * nos bolvimos al anochesér al lugár, y io me retire despues a Casa donde lo pafe leyendo, y tomando thé, pues me sentia algo friolento, y acalenturado.

La mañana se ha pafado escribiendo mi diario & c. — por la 7. tarde á efo de las 4. tomé un Caballo, y mé dirigi á la Abitacion ó Casa / de Campo de *John Oureng*, Esq^r, donde fue sorprendido, [f. 136v.] y hecho prisionero el Gen^l *Prescot*, comandante gen^l de la Isla, p^r una partida de americanos que al efecto defembarcó en la obscuridad de la noche, le sacó de su Cama, y por el medio de su Exercito, y fragatas de guerra que alli avian apostadas, se lo llevaron antes que nadie sintiese el robo — La Casa es pequena y estara distante 4. 1/2 millas de la Ciudad, sobre el Camino real á cosa de 3/4. de milla del mar, p^r el parage que llaman *Reduard's Creek*, donde defembarcaron los americanos baxo el comando del Cor^l *Barton* en una partida de 30. hombres embarcados en 3 botes — su salida la hizieron á cosa de ponerse el sol 12. millas de distancia, viniendose siempre al remo por no sér observados de las fragatas y botef de guardia que avia apostados por toda la Ysla — efectivam^{te} al

* ha avido dia en que se han cogido en estas playas hasta 800. barrilef de pefcado, tal es la abundancia.

favor de la noche, y de su buen manejo, y conosimiento del terreno, lograron defembarcár sin sér sentidos, se dirigieron á la Casa p^r medio de un maifál,⁵⁰⁶ engañaron con astucia la Sentinela, que estava á la Puerta de dña Cafa, y se Sacaron al Comandant en Gefede la Ysla, y su Edecam en Camifa (entre 12, y 1. de la noche) de en medio de todo su exercito y Escuadra, sin que pueſto [f. 137r.] alguno lo sintiefe / no obstante que avia varios entre la distancia de $\frac{1}{4}$ á $\frac{1}{2}$ milla, y mas de 3.000. homb^s en las circunferencia de 1^a á 2. millaf. — es eſta por cierto una de laſ mas brillantes accioneſ de su especie, que en los antiguos, ó modernos tiempos puede averſe executado — el mismo negro criado de la Casa, q^e ensendio⁵⁰⁷ la Luz p^a el registro, p^r oññ. del Cor^l Barton, y uno de los guias que actualm^{te} vive en aquella inmediacion me informaron del paſage.⁵⁰⁸ — despues me bolvi á la Ciudad,* entre en el Jardin de *Malbone*, donde tome toda la fruta que quife, y me paſie⁵⁰⁹ por mis 9. quartos; tome Thé igualm^{te} en una Cafa que alli hai inmediata para el efecto, y al obscurefér llegué á mi Posada — eſtuve a despedirme de todos miſ amigos, y en Cafa de m^{rs} Hunter observe dos Pinturas Originales de *Salvadór Roſaſ*, mui buenas p^r cierto:⁵¹⁰ miſ Betey Hunter tocó el Clave y cantó mui bien algunas arietaſ franceſas, lastima que tanto adorno, y merito perſonal eſté amenazado, con la perdida de la viſta — † toda eſta familia me pareſe ſumam^{te} amable, y Cariñoſa — luego paſé en Cafa de m^{rs} Champlin en cuia guſtoſa, y amable Compañia lo pase hasta laſ 10. que me retiré á mi Posada, quedando combidado p^a hir á / [f. 137v.] almorzár con ella al dia ſiguiente.

8. Á laſ 7. de la mañana en comp^a del Doc^r Senter, me fui á viſitár la Libreria. — eſte edificio es extenſivo, comodo⁵¹¹ de mui buen guſto, y bien ſituado en una altura dentro del Lugár mismo — Lastima por cierto que las Tropas Britanicas huviefen tratado tan mal la Coleccion de Libros que contenia (1.200. era el total) pues por los reſtos se conoſe eran ſelectos, entre los que quedan, se ven aun laſ obraſ de *Bayle*, *Bolingbrook*, *Hobbes*, *Humes*, *Defcartes*, *Platon*, *Ciceron*, *Saluſtio*, *Boerhave* y varios otros Philoſoſofos, y Claficos antiguos, y modernos . . . valgate dios por ignorancia! . . . tres, <ó>⁵¹² quatro cientos volumenef es lo que

* coſa de una milla antes llegár, ſobre el camino r^l haſta una Cafa hermoſa q^e llaman *Gozlin's-houſe*.

† Miss Nancy *Vernon*, es una muchacha de merito perſonal é inſtruction ſegun me informaron. m^{rs} *Stora* es el ſugeto de la aventura q^e menciona el Abeé Robin. vive aqui igualmente.⁵¹³

avrá quedado —.⁵¹⁴ De aqui me fui á almorzár en Comp^a de m^{rs}, y m^{rs} Champlin en cuja amable compañía estuve hasta las 10. que llamó el Paquete sus Pasajeros — mi amigo el D^r Senter, y m^r Champlin, me vinieron á acompañar hasta el muelle; una memoria que este ultimo me dio denota imperfectam^{te} el numero de los avitantes, y decadencia del Lugar (el pobre es un Pedante, y save mui poco) Las mugeres son por lo general mui bien parecidas, afables, civiles, y visten con gusto: los hombres safios, poquísimo sociables, negligentes en su trage y modos, y poco instruidos por lo general — los edificios, y casas de porte defente, no creo que llegarán á 3. dozenas en todo el Lugar; los / demas son Cafucas, y tendajos: in [f. 138r.]

⁵¹⁵ *Main-Street* que es la calle principal del lugar (tendrá como una milla de un extremo á otro) y en realidad no hai otra, avrá como tres Stores que merezcan el nombre de tál, el restos Tendasillos — todos los efectos que unos y otros contienen me parece podrian comprarse con 30.000. peffos — es lastima á la verdad que una situacion tan bella, y ventajosa para el comercio este tan miserable, y decadente —. el gobierno está en manos de la parte ⁵¹⁶ mas ignorante del Pueblo que se llaman *Whigs*, y este en mi concepto es el prim^o origen para ello!⁵¹⁷ —. a las 11.½ del dia dimos por fin vela con el numero de 19. pasajeros siete de ellos mugeres; en fin la diversion de hir costeanado las islas de la Bahya, y expectacion de desembarcár antes del anochefer en *Providence* no presentaba el buen humor — 15. millas mas arriva de *Newport* en la parte del este de *Providence-river* esta el Lugar de *Bristol* como de unos 80. vecinos — y 10. millas mas arriva sobre la Orilla del Oeste del proprio rio el Lugar de *Pautucksell* tambⁿ pequeño — aqui Cambio nuestro umór, pues bolviendose el viento, y la marea contra nosotros, apenas pudimos proseder 2. millas mas arriva donde dimos fonde en *fields-point*, poco antes del anochefer distante 3. millas de *Providence* — el Botecillo hacia tanta agua que se hiva á pique, los Pasajeros no tenian siquiera / una manta en que [f. 138v.]

dormir, y la marea no podria sér favorable hasta media noche — algunos de los hombres tomaron la resolucion de aventuraron en el botecillo á desembarcár en dña punta; y andár 3.½ millas al Lugar: seis lo executaron con puros trabajos, pues al llegar a tierra ia estava medio bote lleno de agua, y el resto quedose á bordo inclufas todas las mugeres — La algazara, juego, y retozo que estas armaron no tiene descripcion: yo llevaba mi Cama, y a duras penas, pude dormir un poco á la mañana, metidome un rincon infernal de dña Camera, que con tanta gente y bulla parecia pro-

priam^{te} un infierno — p^r fin á las tres de la mañana, haciendo uso de los remos, montó el barco las tres millas que faltaban, y el Capⁿ las desembarcó en *Providencia*, situado como va ñño á 30. millas de New Port.

9. Á las 7. de la mañana desembarque en *Providencia*, tomando mi alojamiento en *Rice's-tavern* cerca de la casa de la Ciudad —* á las 10. sali á distribuir algunas Cartas de Recomendacion que trahia, comensando p^r el Rev^{do} M^r James Manning, president de este Colegio⁶¹⁸ — no estava en el Lugar, pero su mugér me recivio con el maior agrado asegurando que al sig^{te} dia vendria — de aqui pase á meff^s Clark & Nightingale donde encontré mi equipaje á salvo, y Politica reception — m^r Clark se ofrecio á Acompañarme, y dimos un paseo por el Lugar, visitando á un joven Reloxero⁶¹⁹ / [f. 139r.] que ha hecho grandes progresos en este arte (Sirel Dodge), como lo es un reloj que sin darle cuerda anda constantem^{te}, montandose con el aire — el tent^e Gov^{or} Jabez Bowen Esq^r, no se hallava en el lugar, y asi entregue la Carta á m^r Clark que es su yerno: pasamos despues á la Corte que justam^{te} está en Estrados, y alli estuvimos oiendo los procedim^{tos} y debates hasta la 1^a que io me retiré á mi Pofada, y m^r Clark á su Casa —. Por la tarde estuve á tomár Thé con m^{rs} Clark, en cuio compañía estava miss B. Bowen, y varios sugetos de *Charleston* S. Carolina que han venido á restablecér su Salud p^r estos Países — estava alli igualm^{te} el Celebre Doc^r Moyes de Edimburg en Escosia, que hace poco vino á este continente en Compañia de m^{rs} Helly, un Viuda negociante de Ynglat^a — está perfectam^{te} ciego desde que tenia 18. meses de edad, y sin embargo ha adquirido una clasica educacion, y variedad de conocimientos que realm^{te} sorprende — su porte es sumam^{te} desente, y su persona y trato agradable (la edad sera como de 32 años) la comberfacion festiva, apacible, erudita, y algunas veces jocosa — io promoví algunos asuntos en que el entró con interez a discurrir, y de aqui resultó que nos enlazamos en asuntos Literarios hasta que era tarde, el se retiró á su Pofada, y io á la mia.⁶²⁰

10. Por la mañana estuve escribiendo el diario, y á eso de las once [f. 139v.] emprendí, un paseo por el / Lugar con m^r Clark: entregué una Carta que traia p^a m^r Thom^s Lloyd Halsey Esq^r el qual no se hallava en el lugar — y dirigiendonos acia la parte del Este llegamos al extremo donde tiene m^r Clark su Alambique para destilár las mieles que traen de las Yslas antilas: p^r falta de estas en tiempo de la guerra solian sacarlas de las cañas del mais fresco y con ellas

* pagando 6. p^r p^r mi, y 3 p^r mi Criado á la Semana.

destilavan aguardientes⁵²¹ — Veafe hasta donde llega la industria de estas gentes! — procedimos un poco mas abaxo donde forma el terreno una elevacion ventajosa, que llaman *fox-point*, aqui hai una bateria (ó p^r mejor decir los trazos construida, con <muchos>⁵²² otros reductos, y Lineas p^r las inmediaciones del Lugar (p^r el gen^l *Sullivan* la maior parte) para resistir qualquiera ataque que intentasen los Britanicos p^r mar, ó tierra, como lo esperavan despues que estos tomaron, posesion de *Rhode-Island* —. Despues entré en la Corte donde tuve ocasion de observár el talento, y Capacidad de *Jueces*, y *abogados* — estos son superiores á los primeros de muchísimo, tanto en abilidad, como en Caracter, y dignidad: y aquellos parecen tan inferiores que degraden la dignidad del tribunal: la razon es clara; no hai salarios de consideracion, y de aqui resulta, que tampoco sugetos que sirvan los empleos: en lugar que la <abogacia>⁵²³ produce infinitos negocios, y considerables extipendios⁵²⁴ p^r consecuencia / — entre los mas sobrefalientes abogados se distinguen Gen^l *James m^c Varnum* y Governor *W^m Bradford*,*⁵²⁵ con quienes formé particular cono- simientos, y ambos me parecen sugetos de abilidad, y talentos⁵²⁶ . . . aqui está el republicanismo en su punto! gobernadores, y generales, siguiendo los tribunales con sus procesos baxo el brazo como andan nuestros pafantes de *la Legua* en Europa?⁵²⁷ — en estas Cortes he notado que el abuso de *innuendos* en los abogados es escandaloso, y sin duda procede del poco Caracter y Dignidad de los q^e componen el tribunal. — por la Tarde fuimos á tomár Thé con mis^s *Bowen* que son tres ó quatro hermanas pasablemente bien parecidas particularm^{te} la mas Pequeña, aqui avia bastante compañía; pero concluido el thé marchamos todos á oir las *Lecturas* que el D^r *Moyes* está dando *on the Philosophy of Chemistry & natural history*, en la Casa de Ciudad, aqui avia un concurso bastante numeroso y desente á quien dño Doctór en el termino de una ora y media hizo un Sabio y elegante Discurso, <en su 3^a Lectura>⁵²⁸ sobre la *Theorya de los Fluydos & c*, acompañado de varias observaciones, y Curiosos experimentos, que realm^{te} produjo satisfaccion y aplauso en todo el auditorio — una de sus observaciones en corroboracion de su Doctrina es, que en *Bath* en Ynglaterra las Damas despues de bailar y están agitadas con / este exercicio, se mojan las puntas de las orejas con un poco de agua de la banda, por cuio medio refrescando mas el cuerpo, evitand las consecuencias de pillár un reffriado pasando á un ambi-

[f. 140r.]

[f. 140v.]

* M^r *Marchant* tambien.

ente mas frio — que es utilísimo distribuir porciones de nieve en diversas partes de la sala en que se avita en el verano, p^r cuió medio el aire se tempera, y es mas saludable — que es mui facil en poco tiempo helar á un hombre á muerte, en el verano mismo, si con su vestido mojado se le situa en medio de dos puertas, ó en parage que haia corriente de aire & c. & c. — es cosa mui singular por cierto con quanta facilidad, gracia, y acierto este hombre ciego desde su nacim^{to} casi, se maneja, y produce estas operaciones phisicas — su edad será como de 32. años.

11. Por la mañana estuve en comberfacion con *Governor Hopkins*, hombre de gran Character y sumo respecto en este estado, es hermano del *Commodore-Americano* — su edad será de mas de 80 años, y sin embargo se goza en su Comberfacion y trato de afabilidad, finos modales, y vasta erudicion: es uno de los principales miembros que formaron el primer congreso, y tuvieron mano en el manejo de las mas arduas resoluciones en esta gran revolucion⁵²⁹ — de aqui pasé en Compañia del Prefid^{te} *mannig* á su Propria Casa donde estuve divertido Leyendo *the Charter of the Colege*, Documento bastante Liberal, y bien fundado⁵³⁰ — de aqui me vine á casa, y á las 3. tomé la silla con m^r Clark y fuimos á dar un pafeo por las inmediaciones de la Ciudad — el / terreno es sumam^{te} póbre y arenisco, andariamos como siete millas, todo lo mismo — sin embargo la industria de los abitantes es tál que mucha parte esta Cubierto de excelentes maifales, y lo que es mas de mui buen tabaco, para lo que debemos suponér estercolan y preparan la tierra en un grado superlativo — á las 5. fuimos á recalár al que llaman *the Tee party* — Los Sabados por la tarde Los negociantes y Damas del Lugár, se juntan en una Casilla de Campo á tres millas de distancia que para el efecto tienen alquilada, y alli tomas⁵³¹ the, y veben un vaso de Punche hasta el ponerse el sol que se retiran á casa — el gasto se paga por subscripcion entre los hombres, quienes tienen derecho de llevár las Damas, y forasteros de nota que llegan á la Ciudad — aqui pues encontramos una coleccion de 20. damas, y como otros tantos hombres: tomamos sociablem^{te} nuestro the, y despues salimos todos promiscuam^{te} á dar un pafeo p^r la intermediacion — en un arbol cerca de la Casa avia atravesada una vara, y puesta una Cuerda al proposito para Columpiarse las Damas; efectivam^{te} una de ellas se plantó en palefra, y columpio que era un prodigio, otra tomó el puesto despues, y asi conluio la fiesta — entre ellas se distinguia p^r su

[f. 141r.]

buen parecer *miss Smith* (llena de afectacion) y por sus finos modales, y afabilidad *m^{rs} Hopkins* — todos nos retiramos, yo estuve con *m^r & m^{rs} Clark* hasta las 9. y luego á Casa. /

.Domingo, p^r la mañana *in the antipadobaptist. meeting-house*, [f. 141v.] esta es la principal iglesia que hai aqui pues los mas ricos son de esta Perfuacion, sien los *anabaptistas* fundadores del Lugar⁵³² — el edificio es Capaz, pero sin proporcion, ni gusto en el interior: *the Steeple*, ó Campanario es sin embargo uno de los mas bien proporcionados, y elegantes que io he visto jamás, toda la obra es de madera, pero su adornos, y demas tan bien executado que no deben nada á la mejor arquitectura de Ytalia —* la congregacion tal qual numeroso, y el ministro bastante indiferente, *m^r Manning* —⁵³³ de qui pasé al tope del Colegio que está situado en parage bastante elevado, para vér el Prospecto que comanda, pero alli que la mayor parte está circumscripto⁵³⁴ por las montañas inmediatas, y solo por el Canál del rio se descubre Rode-island, y alguna parte de las Yslas de la Bahia: de ningun modo comparable con los que ofrece Quaker-hill, y otros puntos de ñña Ysla —. Por la tarde estuve en la Yglesia, ó comunidad que llaman *the new-lights*, esta es una pequeña variacion de los Presbiterianos; el edificio es asi, asi, la congregacion bastante numerosa, y el modo de Cantár los Salmos como en Connecticut⁵³⁵ — De aqui vaxé inmediatam^{te} al rio donde estava mi amigo *m^r Manning*, en medio de un gran concurso de Pueblo Baptizando un Neophito — este era un muchacho de unos / 18. años de edad, vestido con su ropa comun, y asi mismo el ministro; ambos se metieron en el agua hasta que les cubria por la mitad del merslo,⁵³⁶ y alli me agarró el clerigo al muchacho por el cuello de la Camisa, y Chaqueta Sambullendolo en el agua primero de espaldas, y luego de frente, hasta que estava bien remojado — retirandose inmediatam^{te} el uno á mudarse toda la ropa, y el otro, solo la mitad — balgate⁵³⁷ p^a supercherias, y simplezas! . . . de aqui pasamos á thomar⁵³⁸ thé en Casa de *m^r Arnold*, donde lo pasamos divertidam^{te} en un largo circulo — alli estava igualm^{te} *miss March* (hoven de unos 19. anos) cuya amabilidad, y bien parecer son mui recomendables: el agrado, y modo de *m^{rs} Arnold* es sumam^{te} <apreciable>⁵³⁹ igualm^{te} —. de aqui me fui á comberfacion con mi buen viejo gov^r *Hopkins*, en cuiá instructiva sociedad estuve hasta que me retire á la posada.

.A las 6. de la mañana emprendimos *m^r Edward Chinn* y io una incurfion de 12. millas en el Pais con el fin de vér una fundicion de

* altura 198. pies —

Cañones de hierro, y una maquina para evaquer las aguas por evaporacion que un tál m^r *Joseph Brown*. ha establecido, y dirige por si mismo, el Silindro tendrá como 24. pulgadas de diametro, y 10. pies de largo, es de hierro y está fundido p^r el mismo — con [f. 142v.] esta maquina / puede evacuar las aguas de la mina á 300. pies de profundidad, á razon de 100. galones de agua por minuto (vease aqui el caracter de dos naciones! quando en *mexico*, ni en todos nueftros dominios de america aun no se conose Semejante maquina, ni otra alguna que merezca el nombre, para defaguar nueftas mas ricas minas, que por esta razon las consideramos arruinadas; aqui se forman eftos *aparatos* para sacar el terreno de que extraen el hierro) su costo aura afendido a 1000. £. S. segun me informó el artifta —. en la fundicion de cañones (que ahora está parada p^r razon de la Paz) se fundieron en el difcurso de la pasada guerra 1200. piezas de Cañon para armar corfarios principalm^{te} — este sugeto m^r J. Brown, anuncia un hombre de constante⁵⁴⁰ aplicacion en el ramo de mecanica, é ingenioso en sus obras; pero el trato, y modo es vulgar, y algo defagradable —. a las once nos bolvimos al lugar M^r Chinn, y io dexando al buen m^r Brown en su maquina, y difpuesto á comer con los Carpinteros, y trabajadores, que es su eftilo — por la tarde estuve á tomár thé en casa de m^{rs} Arnold despues <á la Lectura del Doc^t Moyes upon light, esto es sobre el Calór,* que fue tan agradable>⁵⁴¹ / é interesante como antecedente, concluido⁵⁴² me retire á la Pofada.

14. †La mañana se pafó escribiendo el diario hafta laf 2. que fue á Comer con el Presidente m^r *manning*, aqui encontré al Celebre D^r *moyes* con quien tuve una agradable y erudita comberfacion todo el tiempo que duró la comida: este hombre singulár no come sino alimento vejital, el *Sacotash* (comida de los Yndios, compuesta del mais tierno, con alberjas, frijoles &c.) fue su plato favorito, y unico;⁵⁴³ y confieso que es composicion gustosa, y saludable. aqui conoci igualm^{te} a m^r *David Howel*, miembro de Congreso y hombre instruido, baxo la capa de una Simplicidad casi vulgar⁵⁴⁴ — a las 4. el Doctór se marchó por su lado, y io presidi á examinár el Colegio con el Presidente. El edificio este, es de ladrillo, y bastante Capáz, su situacion ventajosa, sobre un montesuelo, ó altura que comanda el Lugar de Providencia; del tope ó afotea se ve toda la Bahía, é yslas hafta Rod-island, y en tiempo mui claro se distingue

* concernìng *ignition* & the connection between heat & light.

† en este dia observa una variacion de maf de 30. grados en el difcurso de 24 horas — no se como hai constituciones que recitan!

con la vista claram^{te} la Ciudad de *New-Port.*, el prospecto es sumam^{te} agradable — La Libreria, aparato Philosophico &c., apenas merecen aun el nombre todo está aun en mantillas, y lo que es mas, el mismo presidente, es un / hombre perfectamente iliterato [f. 143v.] — La memoria adjunta es dada p^r el mismo, y demuestra la baratez⁵⁴⁵ de la Educacion, y Liberalidad del Ynstituto que lei io mismo⁵⁴⁶ — concludo este examen tome la Silla con m^r Clark y pafe á visitár al famoso Conmodor americano *Hopkins* que vive á⁵⁴⁷ dos millas de la Ciudad, alli le encontramos dirigiendo, y ayudando al empedrado de una parte de la inmediacion de su Casa, fumando su Pipa, recibionos con atencion, y nos conduxo al Parlor donde tuvimos una hora de comberfacion, entre otras cosas se ofrecio hablár de mexico, y manifestó sorpresa al mencionár io⁵⁴⁸ la Ciudad de mexico, repitiendome que no avia tal Ciudad que io me equivocava . . . tales son sus conofimientos geographicos! — su porte es bulgar⁵⁴⁹ y ufa tabaco en la faldriquera para mascár, en Pipa & c. . . su trato es sin embargo suave, y agradable —⁵⁵⁰ De aquí profedimos al Lugar donde hize alguna visitas de Despedida, y recoge la memoria adjunta N.⁵⁵¹ relativa al comercio Populacion &c. por m^r *Arnold*, y *Clark* — la situacion del Lugar es a la orilla del rio que llaman. p^r el veneficio del comercio, una Calle sola / compone el Lugar, y tendrá algo mas de una milla de Largo; [f. 144r.] se observa que las casaf se aumentan, quando en new-Port, mas bien disminuien — Por la noche tuve á buelta á la Posada una Larga conferencia con el Doct^r *moyes* que me aguardava para el proposito, en que hablamos de Sienciaf y Artes, y Particularm^{te} de la Poesia Española de que es sumamente apasionado — liamos particular amiftad, y io le ofreci Cartas para mis amigos en Philadelphia, y New-York; conque nos separamos á la una de la mañana cada uno a su quarto.⁵⁵²

.A las 7. de la mañana tomé el *Stage* que es un Coche regular con 15. 4. caballos que marcha dos veces á la Semana para Bostón (pagando 4. pesos por mi asiento) en el huvimos *Seis*, que es numero maior que lleva, dos mugeres, y los demas hombres; de todo avia en la Compañia, pero uno de ella maj^r *Blodger* era sugeto sumam^{te} agradable, y atento conque no se pasó mal en la mescolanza — el camino es bastante bueno, y en esta safon del año esta sumam^{te} ameno, pues con motivo de estar mui poblado de una parte y otra, con las huertas ó *Orchards* pegadas a las Casaf todo el parese una Calle Campestre con la fruta colgando en tanta abundancia que desde / las ventanas del coche cogiamos las manzanas [f. 144v.]

— á quatro y media millaf de providencia se encuentra el Rio Pautuxet que es de pequeña magnitud, sobre el hai un puente de maderaf y debaxo forma Cataracta, que llaman *the falls* tendran como 15. pies de altura — á 8.½ millas mas adelante está *Hatches-Tavern* donde nos dieron muy bien de almorfár — concluido seguimos por nuestro agradable Camino hasta llegar á lo que llaman lugar de *Walpool* donde comimos en *Hiddin's-tavern*; y terminado seguí por un Camino s̄pre poblado y ameno, hasta llegar a Boston pasando por los lugares ó mas bien districtos que llaman como se sigue

	de Providencia	millas	
a	Pautuxet River	4.½	taverns
	Attlbrough	8.½	Hatche's
	Wrentham	4.½	Mann's
	Walpool	6.½	Hiddin's
	Deadham	10.	Gay's
	Roxbury	9.	
	Boston	2.	
		<hr/>	
		.45.	
		<hr/>	

á las 5½. de la tarde llegamos felizmente á Boston, y yo tomé mi alojamiento en una Posada secreta *m^{re} Scott*, in *Scott Court*. pagando 7. pesos por mi y 3. por mi Criado á la Semana. /

[f. 145r.] Aviendo dexado mi equipaje en Providencia al cuidado de m^r
 16. *Clark* para que me lo embiasé al día siguiente en un Carro, vé V. aquí que no solamente no vino para entonces,⁵⁵³ sino que me hizo aguardar más de <cinco>⁵⁵⁴ días; y aviendo yo padecido el descuido de dexar allí mis Cartas de introduccion, tuve que estar me de incognito todo este tiempo —* en él ley la historia de New-England por *Hutchinson*, que aunque pesada y sin gusto es obra llena de muchos autenticos⁵⁵⁵ Documentos y buenas noticias —.⁵⁵⁶ Luego que mis Cofres llegaron (y la aduana los dexó descargár, con mi palabra solamente de que no contenian efectos de mercancia) procedí á entregar mis Cartas de recomendacion que no heran en Corto numero, Segun la bondad y agasajo de lo amigos de New-York que me favorecieron con ellas. Govern^r *Hancock*, Joseph *Barrell* Esq^r, Samuel *Brick*, gen^l *Knox*, Trif^m *Dalton*, Christopher *Gore*, gen^l *Henry Jackson*, Joseph *Ruffell*, Doc^t *Lloyd*, Benjamin

* sin empleado!



"Plan of the Town of Boston." In the Boston Magazine, no. XII. Miranda filed a copy of this plan among his Manuscripts.

Guild, John *Lowell*, James *Swan*, Thomas *Ruffell*, D^r Aaron *Dexter*, D^r Benjⁿ *Waterhouse*, D^r *Smith*. — *Soderstrom* Esq^r, Rev^d Joseph *Willard*, Presid^t at Cambridge Colege, mis^s Ruth *Dalton*, m^{rs} *Knox*, mis^s *Rooksby Coffin*, & c. . . . quienes me recibieron con sumo agazajo⁵⁵⁷ — estuve á comér con m^r John *Livingston* que me recivio en amigo; y concluido pasamos á *Beacon-hill* que es la maior altura de toda la Peninsula en que esta situado Boston, y comanda un Extensivo y sumam^{te} agradable prospecto de la Bahia y Pais adiacente: despues baxamos á tomar the en Casa de m^r *Livingston* donde se conluio de pasar la noche.⁵⁵⁸ / — al siguiente dia di un paseo por la marina con mi amigo el gen^l *Knox*, y ciertam^{te} que la cantidad de *Wharves* que en ella se ven indica claram^{te} el comercio extensivo que este Puerto hace: distinguense enter ellos los que llaman *Farnum's* — *Parson's* — the *Governor's* — y sobre todos the *Long Wharf*, cuja magnitud, y extencion es soberbia,⁵⁵⁹ y excede toda otra obra de la especie que haia en este Continente: largo 1700. pies, ancho 104. pies, y en baxa már tien s^{pre} 17. p^s de agua a la Cabeza — ademas de estos havrá como 70. entre grandes y pequeños. Prosedimos en nuestro paseo á Ver la Casa de la Ciudad ó the *State-house*, que es un edificio de ladrillo* sin gracia alguna, bastante Capaz, p^a el proposito que fue construida; pero no para contenér los dos ramos de la Legiflacion actual que alli se juntan — en la Sala del *Senado* se vén algunos malos retratos, de los primeros personajes que fundaron esta Colonia (Clerigos la maior parte) y en el frente un gravado que representa el pasage de *Tell* en Suizia quando el governadór le obligó á tirar sobre la manzana que estava en la Cabeza de su tierno hijo . . . y de aqui resultó la revolucion p^r donde aquellos felizes pueblos recobraron su Libertad — la idea no puede menos que sér grata á estos! y deberia serlo á toda la humanidad . . . no hai mas adornos, ni aseo que el que comunam^{te} se ve en europa en un buen Quartel de Tropas! La Sala de la *Asamblea*, es mas extensa, y al modo dño, llena de bancos para sentarse los representativos⁵⁶⁰ / hai en el centro la figura de un *Cod-fish* del tamaño del natural, obra de madera y mal gusto, colgando de una Cadena; está idea es á imitacion de los Sacos de lana en el Parlamento de Ynglaterra⁵⁶¹ — la parte baxa es un salon soportado por dos rangos de columnas de madera del orn. Dorico, en que se pasean las gentes que tienen alli que hacer, ó los Ociosos —. De aqui pasamos á la Casa de Corte, ó *Court-house*, situada en *Court-*

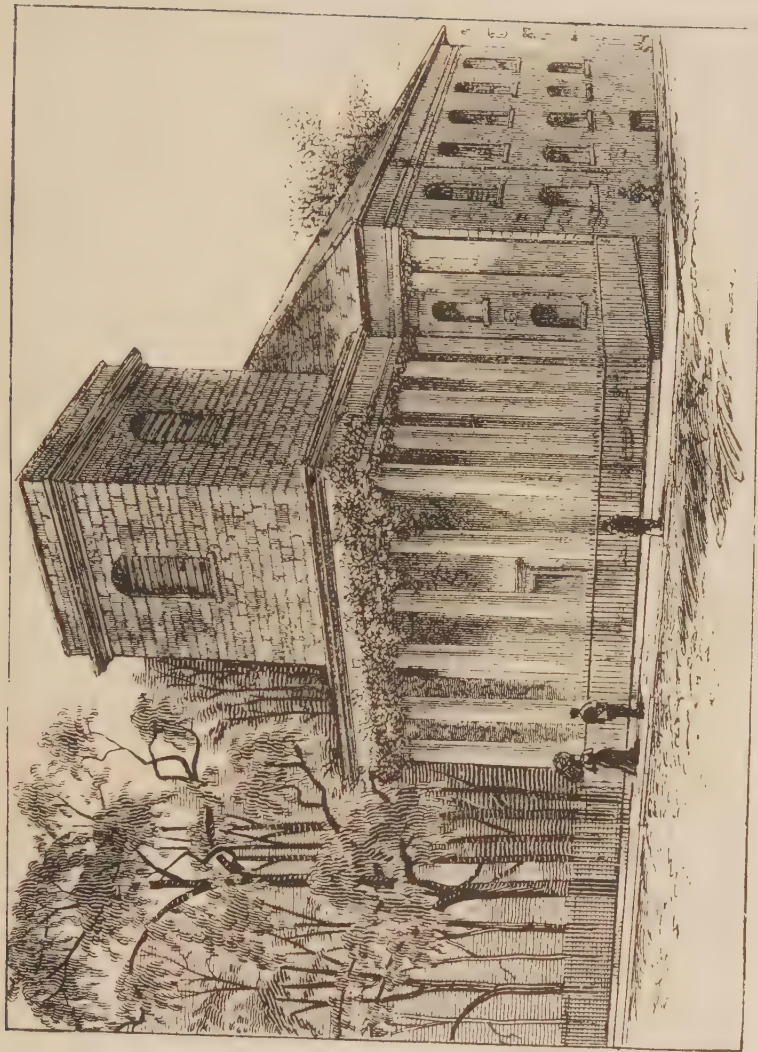
[f. 145v.]

[f. 146r.]

* situado en el remate ó a la <cabeza>⁵⁶² de *State Street*.

Street: este edificio es tambien de ladrillo pero conftruido con mucha maf inteligencia que el antecede^{te} aunque la parte baxa es lugubre y obscura — su ufo es para juntarse la Corte, y celebrár sus funciones en los tiempos asignados. — el mejor edificio es la Iglesia que llaman de *King's-Chapel*; y aunque el exterior no está concluido, su interior es mui bien proporcionado, y dispuesto con gusto, é inteligencia segun el orñ. Corithio. — en esta Yglesia, y *trinity-Church* se reunen la congregacion que llaman the *Church of England* (la maf defente de todas en <esta>⁵⁶³ Ciudad) El apostol de la primera el James *Freeman* joven de pocos conosimientos, y menos eloquencia — el de la segunda es *Sam. Parker*, hombre de agradable aspecto, fina anunciacion,⁵⁶⁴ y tal qual eloquencia —.⁵⁶⁵ M^r Breck, que se me ha manifestado mui amigo, Vino á bufcarme en su Coche, y fuimos á *Cambridge*⁵⁶⁶ á comér en Casa de M^{rs} *Tracy*, que nos avia combidado, y donde encontramos un gran sirkulo de Damas, Caballeros, Republicanos & c. . . . a todos fui introducido [f. 146v.] en debida / forma (seremonia tediosa por cierto!) y despues de comér nos bolvimos á Boston hafta donde hai 7. millas que andár p^r la parte del *ismo*, ó como ellos dicen the Neck — la noche se pasó en Sociedad en Casa de m^r Breck —.⁵⁶⁷ Nombres de las Señoras principales que aqui he tratado y conosido. m^{rs} *Hancock* — m^{rs} *Hayley* (hermana del famoso J. *Wilkes* en inglat^a — sumam^{te} amable) — m^{rs} *Bowdoin* — m^{rs} *Amory* — m^{rs} *Knox* — m^{rs} *Brimmer* — m^{rs} *Swan* (ostentosa, y sin instrucion alguna) m^{rs} & mifs *Lloyd* — m^{rs} *Babcock* — m^{rs} *Bulfinch* (vana, y ridicula mugér) — m^{rs} *Breck* — m^{rs} *Hichborn* — (conosida p^r averfe Cafado con el actual marido, que con una pistola mató accidentalmente al antecede^{te} en su propia Casa; y al parafér le hacia la corte entonces á esta Dama, p. no decir que era su *chichisveo*!)⁵⁶⁸ m^{rs} *Morton* (ha leído alguna cofa y p^a efo tiene vanidad) m^{rs} *Barrell*, m^{rs} T. *Ruffell*, m^{rs} S. *Davis*, m^{rs} J. *Ruffell*, m^{rs} *Jarvis*, m^{rs} *Lowell*, m^{rs} *Sheaffe*, m^{rs} *Livingston*, m^{rs} *Waldo*, m^{rs} *Apthorp*, m^{rs} *Deblois*, m^{rs} *Cushing*, m^{rs} *Prince*, m^{rs} *Warren*, (viuda del gen^l que murio gloriosam^{te} en Bunker's-hill), m^{rs} *Greene*, m^{rs} *Andrews*, m^{rs} *Stillman*, m^{rs} *Cooper*, m^{rs} *Sargeant*, m^{rs} *Hall*, m^{rs} *Appleton*, m^{rs} *Bradford*, m^{rs} *Oliver*, m^{rs} *Williams*, m^{rs} *Dalton*, m^{rs} *Pitts*, m^{rs} *Otis*, m^{rs} *Paine*, m^{rs} *Gore*, m^{rs} *Newell*, m^{rs} *Tudor*, m^{rs} *Head*, m^{rs} *Powell*, m^{rs} *Phillips*, m^{rs} *Hill*, m^{rs} *Blanchard*, m^{rs} *Prentifs*, m^{rs} *Adams*, m^{rs} *Gould*, m^{rs} *Winslow*,* Mifs B. *Deblois*, mifs *Temple* (ambas pafan p^a ⁵⁶⁹ hermosuras al

* m^{rs} *Coffin*.



*King's Chapel, Boston, as it appeared shortly after Miranda's visit. From Stark's
Antique Views of Ye Town of Boston. Reproduced by courtesy of the Photo
Electrotype Engraving & Manufacturing Co.*

presente) mis *Lloyd*, mis *Hall*, the mis *Sheaffes* (bien parecidas) mis *Appleton*, mis / *Warren*, (hermosa) mis *Stillman*, mis [f. 147r.] *Waldo*, mis *Greenleaf*, mis *Amory*, mis *Dalton*, (la criatura mas gorda q^e he visto en su edad.) mis *Pain*, mis *Storer*, mis *R. Coffin*, mis *Watson*, mis *Winslow*, & c. . . . mis *Adams*, mis *Polly Scott*, & . . . Las mugeras aqui tienen poquísima instrucción, y sus diversiones todaf se reducen á partidas de Sircunspecion en que la Sociedad apenas tiene Lugar — Las Cafadas tienen un *Club* todos los Sabados en que seis ú ocho familias se juntan á comér (muchas veces á 7. millaf de la Ciudad) y concluido esto cada una se marcha á su Casa — Las solteras sus <*Tea*>⁵⁷⁰ *parties* una con otras,⁵⁷¹ y aqui está toda la escuela de modos costumbres elegancia & c., de que resulta que son sumam^{te} deficientes en ambos respectos, y que poseen una preocupacion en su favór qual no he visto jamas — en el invierno tienen una mal dirigida asamblea de baile (la sala sin embargo aunque un poco pequeña, esta hecha con gusto, y <los adornos son>⁵⁷² elegantes) en que viejos y mozos danzan á una groseram^{te} p^r lo general.* — Los hombres no estan mejor en punto á Sociedad; un *Club* los Lunes p^r la noche, en que se juega á los Naypes, y senan un poco de fiambre de las siete á las 10., ef todo lo que han podido inventár en favor de la Sociedad. . . . en una palabra, la Sociedad no se conose aun! *Luxo*, *ostentacion*, y algo de *Vanidad* son los rasgos predominantes en el Carácter / de los que se llaman ricos en el dia. — un joven que ahora [f. 147v.] 10. años huviese llevado medias de Seda, calsones de Rasolifo, ó empolvadose el pelo) no necesitava mas para arruinár su Carácter para siempre; oi no solamente lo llevan todo, sino que aun quando marchan embotados, y montan á Caballo usan sus medias de Seda, Calsones⁵⁷³ de razo & c. — Las mugeres p^r lo consiguiente; *sedas*, *sintas*,⁵⁷⁴ *gazas*, *Pomadas*, y *Perfumes* . . . <todos los>⁵⁷⁵ dias;† de modo que no teniendo el Pais una manufactura siquiera de las arriva mencionadas, y aviendo por precision de pagarlo todo al extrangero, es necesario que la ruina sea indefectible: y si con-

* es cosa mui particular qui la lista de subscriptores no se haia ofrecido á ningun oficial del exercito americano, de q^e resulta q^e ninguno puede afistir — vease aqui la embidia del cuerpo mercantil, y la ingratitude del Pueblo! en general!

† Las escuelas de *Danza francesa* van á la pár, y en tanto numero que hasta los negros tienen la suia á que asisten desde 7. mill^s de distancia, dos veces á la Semana — no hai mecánico que no embie sus hijas con predileccion á este importante ramo de la educacion *Democratico-americana*, pagando 4 ó 5 pesos al mes. — n^o de Coches 30. fuera de una multitud de faetones, y Sillas.

sideramos que los Productos con que el Pais unicamente puede pagar sus deudas, son *Cenisa, Alquitran, y Bacallao*, no nos sorprenderemos, quando el comerciante dise⁵⁷⁶ que todo el Caudal que <hai>⁵⁷⁷ en el dia en esta Capital apenas puede pagar á la Europa (Ynglat^a principalm^{te}) una mitad de sus deudas actuales! y si esto sucede en un tan corto espacio de tiempo; de aqui á 20. años que será? — el comercio será siempre la ruina Capital de la virtud Democratica . . . esto es de la Simplicidad, y de la igualdad en el Pueblo!⁵⁷⁸

[f. 148r.] Aquí he tenido el gusto de comunicár al famoso republicano, agente mui p̄ral. en la pasada Revolucion M^r Sam. *Adams*; es sugeto de talentos, y conosimientos / extensos en la Legislacion — tuvimos nuestras Conferencias mui dilatadas ácerca de la Constitucion de esta Republica, y á dos objecciones que le propuse sobre la materia, manifesto combenir⁵⁷⁹ conmigo despues que mafticó bien los puntos: La primera fue como en una democracia cuia bafe era la *Virtud*, no se le señalavá puefto alguno á esta? y por el contrario todas las dignidades y el poder se daba á la *Propriedad*? que es justam^{te} el veneno de una Republica semejante! — El otro fue, la contradiccion que observava entré admitir como uno de los derechos de la humanidad, el tributár culto al ente Supremo del modo y forma que le parefca; sin dár predominancia p^a Ley á Secta alguna; y que despues se excluia de todo Cargo legislativo, ó representativo al que no jurarse sér de la religion Chriftiana! . . . graves Solecismos sin duda — me dio igualm^{te} muchas noticias interesantes sobre el origen, principios, y ocurrencias de la pasada rebolucion,⁵⁸⁰ favoreciendome con sus trato familiarmente.⁵⁸¹

[f. 148v.] James *Bowdoin*, Esq^r Prefid^{te} de la Academia Americana de Artes y Siencias: y el Ex-Prefidente de la Convencion quando se formó la Constitucion del Estado — es sugeto de Profundos conosimientos en Phisica experimentál; tiene alguna erudicion, juicio, y suave trato: le he merecido particular amistad, y aprecio; igualmente / que noticias mui interesantes acerca del verdadero origen, y sucesos de las Pasadas turbulencias.⁵⁸²

m^{rs} *Macualey Graham*, la celebre escritora de la hiftoria de Ynglaterra — He tratadola particularm^{te} y aunque su trato no es amable, su Sociedad es interezante⁵⁸³ y divertida, acompañada de fino modo — debile particular aprecio y amistad.⁵⁸⁴

Doctór *Carente*, es nativo de francia, y vino á este Continente al principio de la pasada revolucion — sus vastos conosimientos en



Samuel Adams. Painting by John S. Copley. In the Museum of Fine Arts, Boston.

methafísica,⁵⁸⁵ hiftoria natural, y gobierno, le hacen acreedor al titulo de hombre *Sabio* — le he merecido singular cariño, y eftimacion.⁵⁸⁶

.Doct^r *Waterhouse*, joven medico Profefór de Cambridge — Estudio en Leyden, y despues estuvo largo tiempo en Ynglat^a, adelantando considerablemente; cuias ventajas unidas á una singular aplicacion, prometan un hombre Eminente — fue mui mi amigo.⁵⁸⁷

.Gen^r *Knox*. Este hombre que de un simple Librero, pasó á la milicia; y de aqui á los primeros rangos <en>⁵⁸⁸ Exercito-Americano, es uno de los militares maf instruidos en la Theoria, y Practica del arte de la guerra de quantos caudillos he conosido en efte Continente, inclufo el *Ydolo* — su trato en baf tante agradable, y su comberfacion interesante.⁵⁸⁹

.Phillis <*Wheatley*>,⁵⁹⁰ negrita escalva venida de la costa de guinea quando niña á efte Ciudad; su / amo le dio unos cortos [f. 149r.] principios de educacion, y en poco tiempo vea V. aqui que las composiciones de Phill: en Profa, y Poefia fuero á la preña — pasó á Ynglat^a y fue admirada — reftituiose despues aqui, y sufrio el mismo defcuido que los talentos padefen por todas partes — Cafose al fin con un negro ladino llamado *Petters* con quien tuvo varios hijos, y en el dia eftá muriendose en la indigencia —. Aqui se vé que el ente racional es el mismo, en qualesquiera forma, ú aspecto . . . aun las leyes maf crueles de la abftinencia al goce del mas sublime de los plaferes⁵⁹¹ eftan prefervadas en este negro-énte.⁵⁹²

Samuel *Stilman*, Cura de los Antipedo-baptiftas en efte Ciudad — tiene afluencia, mucha vivafidad,⁵⁹³ y accion, pero no mucho de <perfecto>⁵⁹⁴ Oradór.

Parfon *Murray*. Efte ef justamente el contrafte de su tocao de Newbury Port, de donde viene que el pueblo le llama *redemption murray* — Su sistema ef provár⁵⁹⁵ que no hai un solo pafage en la Biblia que diga lo contrario; y que de ademas es inconfistente con los atributos de la Divinidad, el obrar parcialm^{te}; que la redemcion⁵⁹⁶ fue *universal*; y que nadie puede condenarfe eternamente —. La doctrinilla ha hecho su poco de ruido, pero á fé que gana Sectarios que es una maravilla; tal es el poder de la razon! — El generoso expositór efte se anuncia con gracia, enfafis, / y [f. 149v.] buena Locufion, lo que trahe gente que es un prodigio; si efte Apostol hubiera predicado aqui hace 20. años, ia su fombra no exifteria! . . . en todo Pais que las Sectas ni se *perfigan*, ni se

protejan los Pueblos viveran felizes y penfaron con menos absurdidad en este materia! . . . El tonto de *Freeman* se aventuró á predicár hace pocos dias in the *Church of England*, que el misterio de la *Trinidad* era absurdo, y el credo de *Athanacio*, apocrifo . . . en otro parage le huvieran quemado! pero aqui se han reido, y en su pulpito se ha quedado el P^e Predicador.⁵⁹⁷

— Por todas las avenidas, y alrededores de Boston se descubren obras de fortificacion, hechas por los Britanicos y Americanos en tiempo del sitio de esta Plaza — <Hai>⁵⁹⁸ igualmente infinidad de alturaf las mas ventajosas para Prospectos y situar Casas de Campo, que io he visto jamas en tan corta extension de Pais — *Milton-hill* — y *Dorchester-Point*,⁵⁹⁹ son mui remarcables —. vaia una Anecdota: hivame el Domingo pasado p^r la mañana á dár un Paseo en la silla, acia el *Castillo* que está poco mas abajo de *Dorchester-Po^t*, y como quiera que es necesario pasar una Pequeña *ferry*, comensé á pedir el bote, y no quisieron embiarmelo porque era *Domingo* — bolvime con toda pasiencia⁶⁰⁰ p^r el propio Camino que es bastante bueno y agradable, y llegando á pasar por un terreno vajo hallé que con la marea creciente estava / como de un pie de agua; un hombre bastante defente llegó a la Sazon montado á caballo con una muger á las ancas, vinose inmediate^{te} á mi, y preguntome si que queria tomár aquella mugér en mi Silla para pasárla, pues ella tenia miedo; le dije que si, ella saltó luego del Caballo, se puso en mi Silla, y la llevé dos millas mas adelante, donde me pidio la apease, y se quedo alli en una Casa aguardando su marido que venia en el Caballo á cierta distancia detras de nosotros —. quien avrá pues en Europa que juxgue tan favorablem^{te} del corazon humano, para entregár asi a un estrangero su mugér joven y hermosa? — ni quien tan mentecato q^e crea un *gran pecado* el pasar el rio en domingo?

[f. 150r.]

—. Varias ocasiones asisti á la asamblea general del cuerpo Legislativo del Estado, donde tuve ocasion de vér patentemente los defectos, é inconvenientes á que está sujeta ésta Democrasia, poniendo el poder legislativo en manos enteramente de la *ignorancia* — uno venia recitando *coplas* que avia tomado de memoria, en medio del Debate que no entendia — otro al fin de *este*, y estarse ablando p^r dos horas del asunto, preguntava qual era la mocion, para votár — y asi la maior parte; demodo que los Puntos mas absurdos é injustos se han visto debatidos, propuestos, y aprobados en estas Democraticas Asambleas por todo el / Continente —. y si consideramos que toda la influencia estando dada p^r

[f. 150v.]



Marquis de Lafayette, as a General of the Old Régime. From a Lavachez mezzotint. Courtesy of Goodspeed's Book Shop, Boston, Massachusetts.

su Constitucion á la *propriedad*, los miembros p̄rales no deben sér por confecuencia los mas Sabios, ni los *Senadores*, y *miembros de Asamblea* otra cosa (como vemos p^r la maior parte) que gentes destituidas de principios, ni educacion — uno era *Safre* hace quatro años B — k, otro *Posadero* m — n, otro *galafate* B — n, otro *herrero* & c &c. . . . — El marques de la *Fayette*, llegó aqui en la *Safon* que io me hallava, tuve ocaſion de tratarme, y me parese caracter mediocre, reveſtido de aquella actividad, y mocion perpetua de un ente Galiciano; le acompañaava en Caracter de su *edecam* un joven frances Le Cheva^r de *Caraman* deftituito aun de conosimientos; y el Capⁿ de una fragata de guerra la *Nimphe*, que fue embiada á eſte Puerto para conducirle á francia, en nombre le Chevalier de *Grandchamp*, parese hombre de juicio, é instruccion⁶⁰¹ — eſte viage del Señor Marqués, me parese uno de aquellos juegos demanos con que suele la francia querér alucinár el genero humano, y que en muchas ocaſiones le suele surtir efecto; pero á los ojos de los que veén bien, no son que unas ridiculas farzas-Políticas⁶⁰² — eſtas gentes sensillas, é inexpertas aun en la politica, han procedido á demostraciones excesivas, y absurdas (aun los maf pequeños lugarejos como *Marbrehead*) á medida que el *heroe* para / recibir loóres paſava de un Lugar á otro con la velocidad de un *Rolando* —.⁶⁰³ Llegó tambien aqui estando io, un tal m^r le Count de *Broglie*,⁶⁰⁴ con su muger, joven americana del cabo frances, que paſando de eſte Puerto á francia, naufragaron, y una embarcacion Americana les tomo á su bordo, y condujo á *Providence* en el Estado de Rod-island; es sobrino segun dicen del < > mariscal de su prop^o nombre. — Un dia destinamos D^r Waterhouſe, y io, para viſitár la *Univerſidad de Cambridge*, salimos á las 8. de la mañana, paſamos *Charleſton-ferry* en 10. minutos* y tomando una Silla del otro Lado emprendimos nueſtro paſeo literario acia Cambridge que distará como 4. millas — al paſár por *Bunker's-hill* no pude menos que parár, y con el auxilio de un oficial americano que se halló en la accion, y las originales noticias que io avia adquirido paſár á examínár eſte importante asunto militar — El suceſo nó acontecio en el parage que llevamos mencionado como se cré generalm^{te}, sino en otra altura mas inmediata al defembarcadero de *Charles-town* llamada *Breed's-hill*, este es el sitio que comenfaron á fortificár los Americanos, quando las < baterias >⁶⁰⁵

[f. 151r.]

* este *ferry* es el maf bien reglado que io he viſto — hai quatro botef, dos estan conſtantom^{te} en movim^{to} paſando la gente que llega, y apenas eſtos tocan al muelle los otros de largan aunque no haia llegado paſagero alguno.

de *Cop's-hill*, comensaron⁶⁰⁶ á batirlos, que las tropas británicas desembarcaron para atacarles⁶⁰⁷ — la situación de dicho Puesto es [f. 151v.] bastante accesible por / todos lados, y no extraordinariam^{te} ventajosa, de que infiero que el efecto fue producido principalm^{te} por la *Sorpresa*: esto es que confiadas las tropas británicas en las ventajas de su número, y disciplina, marcharon al enemigo con la presunción de que al aporche abandonarían el puesto y huirían: lexos de esto les dexan venir serca, y haciendo una descarga pausada, y bien dirigida, destruyen con el extrago la formación, y los ponen en confusión⁶⁰⁸ (aquí está el efecto de *Sorpresa* — se buelven á formár, y sin embargo de la pérdida renuevan su ataque instantaneam^{te} las mismas tropas, y se llevan el puesto con la punta de la baioneta — los americanos se retiraron como pudieron por el estrecho *ismo* que forma esta pequeña península en que está situado Bunker's-hill & c . . . y el ejército, ó tropas americanas que estaban avanzadas⁶⁰⁹ á aquel parage, protegieron su retirada, conteniendo al enemigo en sus alcances — Bunker's-hill, estará distante como una milla de Breed's-hill, y aunq^e fue luego fortificado fuertemente, pues comanda todas las alturas inmediatas, esto lo hizieron los Británicos para conservár la península aquella en que así mismo está situado el Lugar de *Charlestown* — que dificultades no resultaran pues á la Posteridad, quando sus *Polibios* viajando para escribir / con Verdad y acierto la historia [f. 152r.] presente, se encuentre con estas contradicciones entre el nombre propio de los *sitios*, y el de los *sucesos*? á menos de que un monumento erigido ahora, á la inmortalidad sobre el propio parage, no aclare esta duda —.⁶¹⁰ Luego procedimos á Cambridge, donde en compañía de algunos *Tutores* (el Presid^{te} no se hallaba en Casa) procedimos á ver el Colegio: las avitaciones de estos, y las de los estudiantes son comodas tal qual, y sin ningun gusto ni adorno — La Librería es bastante bien dispuesta, y con aseo unos 12.000. volúmenes componen ahora el cuerpo de sus Libros, ingleses p^r lo general, aunque no⁶¹¹ mal excogidos.⁶¹² — el quarto, ó gabinet^e⁶¹³ de historia natural ápenas merece el nombre, unas pocas cosas de esta especie, desordenadam^{te} colocados es lo que allí se vé, y entre ellas un *dicte monstruoso* de los encontrados aquí de aquellos extraordinarios animales Carnívoros, maiores que el Elephante, y que no conosco, segun ha declarado la sociedad de Londres con presencia de las Osamentas halladas en varios parages de este Continente, y remitidas á Inglaterra para el mismo proposito — despues pasamos á la *Sala-philosofica* que llaman, y



"View of the Colleges at Cambridge, Massachusetts," 1895. From a photograph in the Widener Memorial Library. Harvard University, Cambridge, of a water color drawing by Houdin Dorgement.

es un Salon expacioso, bien proporcionado, y adornado, con algunos retratos de los principales bien hechores del Colegio, algunas gravados de *Copley* (nativo de esta <> Ciudad;⁶¹⁴ y un busto en marmol de milord *Chatham*, obra de mediano merito — La llave del Aparato philosophico / no pudo encontrarse; y siendo [f. 152v.] la hora de Comer los estudiantes, vajamos al refectorio donde comimos todos bastante frugalm^{te}; un pedazo de puerco-salado, batatas, Coles, un poco de queso con su pan, componian toda la Comida, un poco de Cidra es la bebida — á priso y corriendo, como comunmente lo hacen los escolares, concluio nuestro combite; y io me bolvi con el D^r mi compañero a Boston — Otra vez tuvimos que bolvér p^a examinar lo q^e faltava; y efectivam^{te} lo hicimos á la semana siguiente, visitando en Compañia del Profefór *Williams*, (hombre de *Siencia* y juicio) el aparato *Philosophico*, que es sin duda mui bueno, y bastante completo para el proposito; falta les sin embargo un *Observatorio* p^a cuia razon las piezas Astronomicas andan separadas <en>⁶¹⁵ una parte y otra —⁶¹⁶ montamos despues al tope del edificio desde donde se descubre un bello prospecto; y no teniendo mas q^e vér nos baxamos en Casa del Presfidente que avia combidadonos á comer: comimos efectivam^{te} en su reverenda Compañia; hieles presente de una medalla de plata abierta en mexico p^r *Gil*, al proposito del establecimiento de la Academia de Derecho nacional, y Publico, que estimaron mucho, y io me bolvi á Casa con mi Compañero —⁶¹⁷ Parefeme este establecimiento mas bien calculado para formár Clerigos, que Ciudadanos abiles, é instruidos. . . . es cosa por cierto extraordinaria que no haia una Cathedra siquiera de las Lenguas / viventes, [f. 153r.] y que la Theologia sea la p^ral. Cathedra del dño Colegio — El modo de vestir, presentarse, ser atentos en Compañia &c. . . . son ramos á que no se paga la menór atencion; y asi su exterior es el mas estrafalario que se vio jamás en escolares de su especie — el Presfidente es seco, adusto, y de una circunspeccion inaguantable⁶¹⁸ —. Boston está felizm^{te} situada para el comercio; sus Calles aunque no mui regulares y espaciosas, son bastante capaces y están todas empedradas; entre ellas son las mejores *Sate-Street*, *Common-Street*, *Court-Street* *Malboro'-Street*, y *Cornhill* — las Cafas son tal qual, y aunque la generalidad no es acaso tan buena como en Philadelphia, y New-York, el numero de las que son expaciosas y elegantes es mucho maior (mas de 30.) se distinguen entre ellas por su ventajosa citucion y prospecto agradable las de *John*

Hancock el govern^r — *Jam^s Bowdoin* — *W^m Phillips* — *W^m Vassell* — *Josaiiah Doure* — *Sherburn.* — D^r Lloyd & c. . . . a la <falda>⁶¹⁹ de *Beaconhill* —⁶²⁰ el mercado no es el mas adeado, aunque bien abundante, particularm^{te} en Pescado, cuja delicadeza, y variedad es remarcable. — paseando por curiosidad los Sementerios que hai dentro de la Ciudad, con mi amigo el gen^l Knox, y leiendo la multitud de inscripciones Sepulcrales que alli se vén, noté que por las datas no eran mui abundantes los *longe-vita* en el Pais; é igualm^{te} una inscription del famoso *D^r Frankling*, que por su manera, y sencilléz merece sér transcripta /

[f. 153v.]

Josaiiah Franklin

&

Abiah his Wife

lie here interred.

They lived lovingly together in Wedlock
fifty-five years.
and without an Estate or any gainful employment
by constant *Labour & honest-industry*
(with god blessing)
maintan'd a large family comfortably
and brought up tharteen children & seven
grand children
Reputably.
from this instance reader
be encoraged to diligence in thay calling, &
diftruft not Providence.
He was a pious & a Prudent man,
She a difcret & vertuous Woman.
their youngeft son,
in filial regard to their memory,
Places this Stone.
J. F. born 1655. died 1744.
A. F. born 1667. died 1752.⁶²¹

Las dos memorias adjuntas sobre el Colegio, ó universidad de Cambridge, y observaciones termometricas hechan en la misma
[f. 154r.] Univerfidad, me fueron dadas / p^r el Doctór *Waterhouse* que las

formó con toda exactitud —. nombres de algunas sugetos mas que ²⁴. he conocido aquí particularm^{te} m^r *Morton*, m^r *Hitchborn*, m^r *Cushing*, m^r *Jarvis*, m^r *Babcock*. m^r <*Roach*>, ⁶²² D^r *Bulfinch*, m^r W^m *Deblois*, m^r *Brimmer*, m^r *Barret*, m^r *Gardiner* Chef justice m^r *Tudor Saint John* conful frances de N. York, m^r *Freeman*, m^r *Winthrop*, m^r Benjⁿ *Cutler*, m^r Jo: *Scott*, m^r *Sullivan* Lawyer, m^r *Simpson*, m^r *Foster*, D^r <*Eufstis*>, ⁶²³ m^r *Hews*, Lawyer, m^r *Y Erving*.

—. Estuve á visitar el Laboratorio de un joven retratista que ha <salido> ⁶²⁴ de los montes circunvecinas su nombre es *Savage*, y su edad como de 20. años; sus facultades intuitivas deven de sér bastante ventajosas, pues sin mas escuela ni noticias ha copiado aquí algunas piezas con bastante acierto; y retratado el natural de algunas personas mui bien, si pasa á Europa y sigue en las grandes escuelas del arte con la misma aplicacion, formará tal vez un hom^e eminente —. ⁶²⁵ Las finanzas, gastos, y reglamentos economicos de este Estado, son en el dia como voi á explicár, segun el computo mas exacto, que me dio el famoso M^r Sam: *Adams*. La duda ⁶²⁶ del Estado á si mismo p^r empeños contraidos desde el principio de las disputas pasadas (pues á este periodo justam^{te} acabava, por fortuna, / de extinguir la deuda que contrajo en la guerra anterior, [f. 154v.] quando se conquistó el Canadá) y exclusivo, de la deuda nacional, asiende á 1.500.000 £ co: cuio interéz al 6. por ciento monta annualm^{te} a 90.000 £ c; añadase á esto La Lifta Civil q^e monta á 13.270 £ c (pesos 44.233. 1/3.) y esto es lo que el estado tiene q^e pagar annualmente, exclusivo de la *sexta* parte de la deuda nacional que es 7.000.000 de pesos (total 42.000.000 de pesos) — Para ello saca annualm^{te} de lo que producen los derechos llamados *impost & excise* como 50.000 £ c; el resto es necesario completarlo con las taxas, que son por esta razon sumamente crecidas en la actualidad — el billete adjunto manifiesta el modo como las forman; y el articulo *Faculty*, es tan advitrario, ⁶²⁷ como puede serlo, pues es puram^{te} una computacion ó sospecha voluntaria no seria mejor que como en Holanda, fiasen al honor y conciencia del Comerciante, este secreto, y que cada uno pusiese en un *Sepo*, ⁶²⁸ público lo que en verdad era justo que pagara, y nada mas? ⁶²⁹

Lista Civil		Salarios.
Governadór, anualm ^{te} £ c: (31½ p ^s fu ^s)	. . . . .	1.100.
Ten ^{te} Governadór; sus perquisitos como Capitan del		
Castillo, pues p ^r el primer empleo no tiene nada	. . . . .	.400.
9. Consejeros, á 8. sh ^s por dia, (150. dias)	. . . . .	.540. /
[f. 155r.] 20. Senadores á 7. sh ^s 6. p ^s por dia (100. dias por		
año)	. . . . .	“ .750.
140. Representativos á 7. sh ^s por dia (100. dias por		
año. . . . .	. . . . .	“ 4.900.
Chief justice . . . . .	. . . . .	“ .350.
4. puisne Judges, á 300. £ cada uno p ^r año . . . . .	. . . . .	“ 1.200.
Attorney general, por <i>grant</i> , como . . . . .	. . . . .	“ .300.
Sheriff, de sus provechos (<i>fees.</i>)		
Expenfas extraordinarias, para Committees, &c. . . . .	. . . . .	“ 1.200.
Secretary . . . . .	. . . . .	“ .300.
Treasurer . . . . .	. . . . .	“ .300.
Clerk of the house of representatives . . . . .	. . . . .	“ .100.
Clerk of the Senate . . . . .	. . . . .	“ .100.
Clerks in the Secret ^y 's, Treasurer's, & Senate offic ^s . . . . .	. . . . .	“ .300.
mesfenger of the house, & Senate . . . . .	. . . . .	“ .130.
mesfenger of gov ^r & Counfel . . . . .	. . . . .	“ .100.
miembros del Congresfo (2. comun ^{te}) á 33 sh ^s p ^r		
dia, cada uno (5½ p ^s fu ^s) . . . . .	. . . . .	“ 1.000.
Presidente de la Univerfidad de Cambridge por <i>grant</i>		
(aunque con todos sus perquisitos llegará su renta		
á £ c: 400.) . . . . .	. . . . .	“ .200.
Pefos. fu ^s 44.233. 1/3. q ^e son £ c:		“ 13.270.

Estuve con mi amigo m^r *Morton* á dar un paseo á la Casa de Campo de su Suegro que dista 10. millas en un Lugarejo ⁶³⁰ llamado *Braintree*, ⁶³¹ allí llegamos á cosa de las <12½> ⁶³² del dia, nos recibio el amo m^r *James Apthorpe*, con sumo agasajo, igualmente que su muger, y dos hijas juvenes mui bien parefidas /

[f. 155v.] que allí tiene consigo — concluida la comida mui sociablemente, tomos nueftro *Phaeton* para bolvérnos á Boston . . . paramos en *Milton-hill** para hacer una visita al gen^l *Warren* que nos combido quando pasamos p^r la mañana, para tomár Thé, y pasamos allí

* esta Casa de Campo pertenecia al Gov^{or} *Hutchinson*, q^e *John Adams* llamava *the machiavelian Politician on Milton-hill*, p^r esta razon; y ciertamente que su situacion es una de la mas agradables p^r el amplio, y hermoso prospecto que comanda, que quieran imaginarse.



*The Old State House, Boston. From Winsor, Memorial History
of Boston. Reproduced by courtesy of Ticknor & Co.*

efectivamente mas de media hora en Compañia de dño gen^l y de su muger M^{rs} *Warren*, que muestra suma diferecion, é instrucion — continuamos al anochefer nuestra retirada y confieso que hacia un frio que nos rapava, particularm^{te} al pasár la *garganta** de Boston; por lo que no me admira lo que aqui se refiere, acontecido el año pasado, de que un Carretero que por la noche avia intentado pasár, amanecio alli elado junto con sus *bueyes* p^r la mañana⁶³³ — Vaya una *Anecdota* que merece la pena; y que es Positiva; M^r *Gorham*, miembro distinguido en el Congreso, y ultimam^{te} *Speaker* en la Asamblea de esta Ciudad marchó el año de 83, á Ynglaterra con el humilde y extraordinario Character de pedir limosna para reedificár el Lugar de *Charlestown* que se quemó quando el ataque de *Bunker's-hill*. ¿No argüe esto submision indecorosa por una parte; y ⁶³⁴ por otra el superior concepto de generosidad, y benevolencia en que tienen á la Nacion Anglicana? por que no van casa de / sus illustres aliados los franceses para experimentár su Caritativa y generosa dispocision!⁶³⁵ . . . El *Banco* de esta Capital há parado de su emprestito estos dias, interin la embarcacion de *Callahan*. que esta para seguir á Ynglaterra, sale; pues temen que toda la *especie*, salga del Pais, y ellos quedarse solo con papel⁶³⁶ — no sale embarcacion de este Puerto para Ynglaterra que no lleve de 50. á 80.000. guineas en especie (quatro he visto en el tiempo que he estado aqui) lo que prueba claramente quan excesiva es la balanza del comercio en favór de aquella nacion, y en ruina de esta.† — vaya el num^o de Casas, articulos de Comercio &c. que con exactitud me han dado.

Casas	1.718.
Yglesias, ó templos de todas creencias . . . . .	.17.
avitantes de la Ciudad	14.640.
Yd. del Estado	450.000.
Articulos de Comercio que el Pais produce — principal <i>Bacallao</i> , <i>Aseite</i> de Ballenas. <i>Put & Pearl ash</i> , <i>furs</i> . <i>Lumber</i> de todas <i>especies</i> , <i>Semilla</i> de <i>Linaza</i> .	
Vageles ⁶³⁷ que se construien el año . . . . .	.8.
Yd. de comercio pertenecientes á este Puerto, 120. de Cruz esto es fragat ^s y Bergantines, y 80. goletas, y Balandras —	
	.200.

* es tan grande la multitud de Carros que entran y salen p^r este *Neck*, que avido dia^s que su numero llegava á 1200.

† la memoria adjunta de la institucion de dño banco &c. dada p^r su mismo fundadór m^r *Breck*, vá aqui adjunta,⁶³⁸ n^o

News-Papers, á la semana 7. /

[f. 156v.] El numero de embarcaciones de todas especies que
salen de este puerto al año llegará á 1.100.⁶³⁹

[f. 157r.] A las 3½ de la tarde me embarqué en <Winnefimmert-ferry>⁶⁴¹
Octº 15. (tendrá 1¾ millas de ancho) y en cosa de un cuarto de hora
De Boston á pasamos á la parte del continente en que está Cituado Charlef-
Portfmouth New- town, dexando sobre nuestra izquierda la Playa en que los ingleses
hamfhaire, desembarcaron sus tropas (en 70. botef) quando el ataque de
Octº 1784.⁶⁴⁰ Bunkershill (ó por mejor decir Bread's-hill que es el propio
parage en que sucedio la accion sobre dña) — alli encontramos el
Stage, y nos embarcamos en él una muger, una niña de 8. años, y
cuatro hombres, gente al parecer de buenos modales — el camino
no es mui malo aunque pedregoso, y el terreno es bastante pobre
en lo que se alcanza á vér⁶⁴² — á las cinco llegamos á *Nwell's-Inn*
donde hicimos alto un cuarto de hora, tomamos una taza de Thé
y marchamos inmedatam^{te} — el camino no es tan pedregoso de
aqui adelante; á las 7. llegamos con felicidad á *Salem*, y io me alojé
en La Posada que llaman *Goodhue's tabern*,⁶⁴³ con mui defente
acomodamiento.*

16. Por la mañana estuve á ver á *William Wetmore* Esqº para quien
trage una Carta de recomendacion; este me recivio con sumo
agazajo, y atencion, estuvimos juntos á dár un paseo sobre las
alturas inmediatas que llaman *Gallows-hill*, porque alli acostum-
[f. 157v.] braban ahorcár las *Brusas* en tiempos de crafo fanatismo / y
de aqui vimos en completo prospecto todo el Lugar y la Bahia,
hermosa vista pº cierto — de aqui baxamos, y dimos un paseo pº
el Lugar, cuja Calle principal tendrá cerca de 2. millas de largo
(es verdad que⁶⁴⁴ es casi la unica que hai) vimos de pao la Casa de
Ciudad, que es un antiguo pobre edificio casi totalm^{te} Arruinado;†
y la Casa de mº Darby que es buen edificio, y la mejor del Lugar
— Despues pasamos á vér los archivos de la Ciudad donde Leimos
algo particular —⁶⁴⁵

Salem — año de 1667 — County Court. marido y muger, pº
avér cometido fornicacion antes de estár casados, fueron azotados

*

<Nwell's inn 7.½>⁶⁴⁶
Salem 7.½

.15

† solo merece atencion pº ser el lugar en qº las brufas fueron Juzgados y
Sentenciadas —

y multados. — otros p^r decir *by God* multados — otros p^r aver fornicado simplem^{te}, azotados y multados — una muger por no asistir a la Yglesia, azotada, y multada — otros p^r jugar á los naipes simplem^{te}, multados &c. & c. & c. Similitud con el codigo of the *blue-Laws* in Newhaven.⁶⁴⁷ — me escuse de hir á comér p^r raxon de aguardár el Stage-Coch, q^e debia llegar á las 2. y io me proponia seguir á Portsmouth, pero ni este llegó, ni io tuve el gusto de Comér, y dár una vista a los arravales⁶⁴⁸ con m^r *Wetmore*: este vino al anochefer á mi posada y me propuso el hir a senar con el. p^o io me escufe p^r estar algo fatigado, y su casa sumamente distante; quedamos en hir a la Yglesia al dia siguiente, y p^r la tarde á *marblehead*; p^o aviendo llegado el Stage a las 9. y informadome / que partia al siguiente dia temprano, les escribi una [f. 158r.] apologia, ⁶⁴⁹ reservando la mencionada partida para mi buelta.

Á las 7. de la mañana me embarque en el Stage, y partimos de 17. Salem, no avia mas que dos hombres de Compañia, cosa mui singular, pues sea en las barcas de Ferry, ó en los coches de Camino, Paquetes &c. nunca faltan mugeres que incomodan: el sér domingo sin duda fue el motivo de que tan raro accidente aconteciese; y sin embargo una aguardava que se le fuese abufeár, p^o por no se que accidente el Patron del Coche lo olvidó — Pasando los Pequeños Villages de *Danvers*, de *Beverley*, de *Wenham*, llegamos al de *Ipswich* distante 14. millas de Salem donde almorzamos en una Posada mediana: y siguiendo nuestra ruta por *Rowley* otro pequeño lugarejo, *Parker-river*, rio que admiti la navegacion de pequeñas embarcaciones p^o que no jira casi ningun comercio, sobre el qual hai un puente regular de madera, llegamos á eso de las 2. de la tarde á *Newbury Port* lugar de consideracion — el Camino q^e llevo referido desde Salem es bastante bueno, y sumamente Poblado de Casas por una Parte y otra, con abundancia de *orchards* ó arboles frutales que le hacen bastante ameno y agradable — las tierras paresen sin embargo, y son efectivam^{te} Pobres el producto general es *pastos*, *mais*, y Centeno, sin embargo tal es la industria, y espiritu que la Libertad⁶⁵⁰ / inspira á estos Pueblos, [f. 158v.] que < > de una pequeña porcion de ellas sacan con que mantener sus crecidas familias, pagar fuertes *taxas*, y vivir con comodidad, y gusto, mil veces mas felices que los propietarios de las ricas minas, y feraces tierras de Mexico, Peru, Buenos ayres Caracas, y todo el Continente Americo-Espanol.⁶⁵¹ — las distancias de la ruta referida son como se sigue,

de Salem a Danvers	3.
Beverley	2.½
Wenham	2.½
Ipswich	6.
Rowley	4.
Parker-river	4.
Newbury Port	4.

26. millas.

Concluida la comida nos pusimos en Camino a eso de las 3. de la tarde, a las 4. pasamos *ambsbury-ferry* sobre el rio *marrimack* (que es de bastante agua) con sus dificultades, pues siendo Domingo no quifo el Barquero pasár el Coche, hasta que otros <embiados>⁶⁵² suios baxo de mano lo hicieron con retardo, y obligando al Cochero, y á nosotros á pagár feriage doble: no está mala la extratagemata *religionaria!* . . . pasando despues por los exparsidos lugarejos de *Salsbury*, y *Saybrook*, llegamos al de *Hampton-falls*, [f. 159r.] donde paramos á / dar un pienso á los Caballos, y tomár thé — ya era casi obscuro quando renovamos la marcha, pero con la confianza de que el Camino que restava era llano y mui bueno el Cochero no se apurava⁶⁵³ mucho, y nosotros, no instavamos⁶⁵⁴ — quando a cosa de aver andado tres millas vea V. que se paran los Caballos de repente, mi criado salta a tierra, y hallamos que el Coche estava sobre la orilla de un foso bastante profundo, y solo por el espacio de medio pie, no avia caido la rueda dentro con todos nosotros de bolteta! con algun trabajo huvimos de sacar los caballos y coche del peligro, obligando al cochero que era un ignorant y estava pelado de miedo aseguir, uno de los pasageros lo tuvo tambien, y se quedó en una de las Pofadas inmediatas del Camino; el otro⁶⁵⁵ que⁶⁵⁶ conosia dño Camino ofrecio sentarse en el sillón del cochero para dirigirle, y io con esta seguridad heché un Sueño en el Coche; celebrando avér escapado del pasado riefgo — á las 10. de la noche llegamos á *Portsmouth*, en donde tomé alojamiento at *Stiver's* taverne.* sené mui bien y luego me fui á la Cama, cuio reposo lo requeria el agetreo⁶⁵⁷ pafado.†

18. La mañana se empleo en escribir algo del diario, y entregár unas [f. 159v.] Cartas que traia / para *Joshua Wentworth* Esq^r, Col: *Langdon*, y M^f *Sheaf* — ninguno estava en su casa, con que di un pafeo por el Lugár y me bolvi a la mia a horaf del comer — La dña Pofada

* † [See opposite page for these two footnotés.]

está no es la mejor posible, pero no avia cosa mas buena en el lugar — despues de comer vino m^r Langdon, a visitarme, y combidarme á tomár thé en su Casa — efectivam^{te} fui, me refivio⁶⁵⁸ m^{rs} Langdon con suma agrado y atencion, y alli lo pafé en sociedad⁶⁵⁹ con alguna Comp^a que avia hafta las once que me retiré a la Posada.⁶⁶⁰

. Por la mañana estuvimos a dár un paseo p. el Lugar m^r Langdon, y io; vimos la Casa de Ciudad, ó Afamblea que llaman, cuio edificio no es mas que comben^{te}⁶⁶¹ para el proposito; de aqui pasamos á vér al famoso constructor *John Peck* para quien traia io Cartas — le encontramos en un tinglado ú oficina serca del már donde se construien algunas bergas⁶⁶² y Palos para embarcaciones (con sumo gusto, y limpieza por cierto) tuvimos alli una larga conversacion acerca de su Siftema de construcccion, y del poco premio, ó recompensas que su patria le avia ofrecido p^r descubrimientos tan importantes al comercio y á la navegacion — ofreciome una visita al dia siguiente — y m^r Langdon y io procedimos á dár una vista a los edificios del lugar / que excluyendo tres ó [f. 160r.] quatro Casas de tal qual magnitud, todos los demas son bien indiferentes — jamás vi un lugar de su tamaño en que reinafe maior tristeza y soledad p^r las Calles! . . . á las 2. ⁶⁶³ fui a Comer con M^r *Langdon* que realm^{te} me trató con suma hospitalidad; no avia mas compaña que su propria familia, entre ella un hermano de la mugér joven abogado de unos 22 años en quien la arrogancia <é>⁶⁶⁴ ignorancia brillan conspiguam^{te} — al Thé tuvimos además la Compañia de M^r *Toscaín*, vice Consul de Francia en new-hampshire, su trato sumam^{te} suave, y hombre de alguna instruccion — el resto de la noche se pasó en sociedad, y a las once me retiré a la Posada — El clima este es tan variable que ha avido mas de 31. grados de alteracion en el termometro, en el espacio de 24. horas — añadase á esto que el frio es tan continuo que por 9. meses en el año estan obligados las gentes á mantenér fuegos constantem^{te} en sus casas — con quantas desventajas luchan estos pobres avitantes! y quantos obstaculos vence su industria infatigable!

* de Newbury ^p a Amfbury-ferry	4.
Salsburg	1.
Saybrook	1.
hampton-falls	1.½
greenland	9.½
Portfmouth	5.½
	<hr/>
mi ^s	22.½

† el asiento en el Stage desde Boston á Portsmouth cuesta 5. p^s —

20. Esta mañana eftuvo á vífitarme el conftuctor m^r *Peck*, y tuvimos una larga converfacion acerca de su nuevo Plan de conftuccion, cuja Seccion vá al margen delineado sobre mi mefa por el mismo; sus principios son igualm^{te} que practicos y <cientificos>, ⁶⁶⁵ *Philosoficos* — La forma dice / este ingenioso artista ef es el motor principal de una embarcacion — se vé que una Ballena despues de eftar muerta, y p^r confequencia sin movimiento en sí, quando sopla un viento fuerte los botes que la remolean se ven precifados a cortár el cable p^r temór de sosobrár con la violencia que el cuerpo muerto del pez les arrastra; no obstante sér dhos. botes de la Conftuccion maf baliente que puede imaginarfe — más, dice el mismo, en la Conftuccion moderna se han dado tales delgados a la Proa, y quilla de Baxeles, que in el exterior forman una multitud de *Curbas-inflectas*, las quales no se hallan en las obras de la naturaleza, particularmente en pezes; y por confequencia deben ser las menos adaptables al cuerpo de una embarcacion & c. . . . efta el la baze⁶⁶⁶ principal de su Theoria, y que confieso me ha hecho una impresion superior a toda otra sobre la materia efta — quando este artista, despues de infinita oposicion, conftuía su primera embarcacion en Boston, las gentes la llamavan⁶⁶⁷ *Peck's-folly* (la locura de Peck) hafta q^e p^r sus propios ojos vieron, y se defengañaron, de que ni boltearia con la fuerza de la vela, como sus cortos alcances decian, ni era una Locura — efta conftuccion reúne ventajas que los demaf conftectores, y todos en general creian incompatibles, / esto es que siendo de la *mejór vela* que conosemos, *Cargan mas* que otra de igual porte, y tienen *menos Balance* que las de diftinta conftuccion — . há conftuido ia Siete <-desde>⁶⁶⁸ que comenzó la guerra ultima, á qual mejorse: yo he vífto dos que son the *Empress of China* perteneciente á m^r Parker en N. York, y marchó para la China; y the *Leda*, de m^r Swan en efta Ciudad, ambas reunian todas las qualidades que llevo mencionadas — se quexa⁶⁶⁹ este hombre de ingenio, que no haia aqui un arsenal en que el pudiefe rectificár ciertas operaciones, y descubrimientos que cré mui ventajosos en la theorica —. despues de efta Converfacion savia y utilífima, salimos a dár un Paseo á pie hafta una altura que eftá á cofa de una milla ⁶⁷⁰ del lugar desde donde huvimos una vífta <> completa de la entrada del Puerto, Bahía, y maior parte del Lugar; cuíos arredores⁶⁷¹ son bien aridos, y el terreno pedregoso p^r toda la circunferencia⁶⁷² — de aqui defendimos á la marina, y tomando un Pequeño bote, pafamos á una Ysla que forma el gran Canál de la entrada en la

[f. 160v.]

[f. 161r.]

Bahia, sobre la qual <hai>⁶⁷³ aun un fuerte y fragmentos de Artilleria para su defensa en tpo. de la guerra; el canal tendra por esta parte como un quarto de milla de ancho, y asi está facilmente defendido — desde este punto / se logra una bastante completa [f. 161v.] vista de las Yslas que estan interpoladas p^r toda la Bahia, en una de ellas pertenciente á m^r Langdon, se fabrica el navio de 74. America que estos estados presentaron a la francia, p^o no tener artilleria, jarcia & c. . . . con q^e equiparlo (segun un satirista de este continente dice) m^r Langdon tuvo la direccion por el Congreso⁶⁷⁴ — observé igualm^{te} en este parage, la Comida que se preparava en una Casa que alli hai para la maestranza que trabajava en una embarcacion que se contruia a la Sazon; y aseguro ingenuam^{te} que quedé admirado de vér la abundancia, y esplendidez⁶⁷⁵ con que se tratan las gentes mecanicas del Pais, p^r cuja razon no es extraño que la mano de obra vaia á tan alto precio. — á las dos me retiré y m^r Peck se fue á solicitar p^r *Michel Sewall*, Esq^r famoso abogado y hombre de ingenio, para visitarlo p^r la tarde pero sucedio que se hallavá fuera de la Ciudad corriendo el distrito con sus Cartapacios vajo del brazo siguiendo la Corte para bufcár con que comér, y ganár Popularidad* — lo mismo acontecia al nombrado *gen^l Sullivan* por cuja razon tampoco tuve el gusto de verle — vive este en una indiferente Casa de Campo á 14. millas de <Portsmouth>,⁶⁷⁶ donde tiene su mujér, y numero de hijos, segregados enteram^{te} de la Sociedad, y sin darles educacion formál / nunca recibe compania en su Casa, y asi son poquifimos [f. 162r.] los que puedan decir avér visto, á madama S — n, ó a los hijos — vaia V. a juzgár las extravagancias de los hombres! —.⁶⁷⁷ La tarde, y noche la pasé en Sociedad con mad^a y m^r Langdon, cujos Caracteres son bastante sociables; ella es muchacha, y bien parecida, casada p^r razon de estado, como le son casi todas las mugéres en estas Paises: él se hizo conosido (era un pobre Capitan de balandra) p^r avér al principio de las pasadas difenciones⁶⁷⁸ con la Ynglaterra, apoderadose de la *polvora* que avia en el Castillo que está a la entrada del Puerto, á la cabeza de un <mob>⁶⁷⁹ de 2. ó 300. individuos, sin embárgo de la <> debil resistencia que intentaron un oficial, y <8. ó 10.>⁶⁸⁰ Soldados que avia de guardia; con estas municiones se hizo despues el Sitio de Boston, y el sucefo dio tál consideracion al am^o Langdon, que luego fue hecho miembro

* Tuve proporcion de conoferle despues en Boston, y es el Caracter mas excentrico que he conofido. Las ideas mas pueriles, y las mas ingeniosas <se mezclan>⁶⁸¹ constantemente⁶⁸² en su Conversacion.

de Congreso, comisionado en varios asuntos de importancia & c . . . curso natural de los negocios humanos!

21. La mañana se pasó leyendo un Libro acabado de Publicár, y que está escrito con juicio, instruccion y tal q^l gusto *Belknap's history of new-hampshire.*, vol. Ith es su título⁶⁸³ — vino m^r Peck, y fuimos [f. 162v.] á dár un paseo por la marina — no se / puede dudár que este Puerto es excelente, particularm^{te} para navios de porte por los fondos que tiene pegado a tierra; quando la Escuadra francesa á las ordenes de *Vodreulle*, vino el año de 82. á Boston, y los navios desmantelados pasaron allí a componerse, se vio la ventaja — Los *mastiles* por navios, y *vergas* que aquí se trabajan son los mas Limpios y perfectos que quiera imaginarle; a lo que principalm^{te} contribuye la <superior>⁶⁸⁴ calidad del *pino* —.⁶⁸⁵ A las dos fui á comér en Casa de Langdon, y tuve ocasion de tratár á su Ex^a el Presidente del Estado *Nath^l Folsom*, Esq^r en la comberfacion que tuvimos combino conmigo de que la Constitucion era imperfecta en el articulo que exige la Profesion de la religion Proteftante para avér de ser miembro de la Legislacion — es un hombre superannuado y que no oie; pero como quiera que hai dos partidos, y que cada uno requiere el suio, el modo de contentarlos es haciendo *uno* que sea inutil . . . y vea V. aquí una de las ventajas de estas democracias! — m^{rs} Cushing de Boston, y un otro sugeto era toda la Compañia; porque en dño Lugar no estilan combidarfe unos á otros, la *Sociedad* está desterrado y cada uno se enfierra en su Casa [f. 163r.] con la mujer a gozár de los plaferes domesticos que llaman / con su pan se los Coman! —. Por la tarde afisti á la asamblea general que á la sazon se juntó para ponér en Practica la nueva *constitucion*, que se admitio en *Convencion* p^r el Pueblo el año antecedente —.⁶⁸⁶ La primero que se me representó quando entré en la Sala de asamblea, fue todo el mundo estár de pie una trulla de Clerigos 8. en num^o leyendo un memorial ó adrese con dño motivo . . . en esta accion se descubre la ambicion y vanidad de los eclesiasticos, y la Simplicidad, y preocupaciones del Pueblo, en pagar extraordinarios respectos á unos Simples miembros de la republica, quando se hallan representando la *magestad* del Pueblo.⁶⁸⁷ — Concluida esta Scena monachál, se ajornó la asamblea para el dia siguiente; y io me retiré á tomár thé en casa de Langdon — aquí encontré dos Presidentes de unos pequeños Colegios que hai en el interior del pais m^r <*Wheelock*>,^{688*} y m^r *Woodbridge*; son sus nombres, y si hemos de juzgár del instituto p^r los Preceptores no avrá poca

* *Dartmouth-Colege*, es el nombre del q^o este *petimetre* presid^{te} dirige.

Pedanteria en ñhos Seminarios — enfin despues de oir efcolasticas majaderias p^r dos horas, estos Señoref nos hizieron el favór de hirse: Senamos en compañia de la familia M^{rs} Cushing, y io, que me marche á cafa á las once; para volverme al siguiente dia acia Bofton — La relacion siguiente dará tal qual idea de la prefente situacion del comercio, poblacion & c . . . como quiera que se / me [f. 163v.] Comunicó p^r sugetos de toda instruccion, y Veracidad — en punto al Lugar es bastante mal formado y tiene la mas triste apariencia que quiera imaginarfe.

Cafas	800.
templos, de todas perfuac ^s	5.
Colegios	2.
Newspapers, in the <State> ⁶⁸⁹	2.
avitantes, de la Ciudad	5.000.
idm. del Estado	90.000.
Embarcacionef de comerc ^o pertenecientes á este P ^{to}	56.
idm. que se fabrican anualmente para fuera, & c .	30.
Articulos que produce el Pais de Comercio — <i>maftiles</i> de todas tamaños — <i>tamblazon</i> — <i>Bacallao</i> , <i>ascite</i> de Ballena. — <i>Pieles</i> finas.	

No con poca dificultad huve de confeguir una Silla con un mal 22.
Caballo (costome 5.1/2 p^s) en que á laf ocho de la mañana em-
prendi mi marcha: á las 9. llegue á *greenland*, donde me dieron
mui bien de almorzár, y tambⁿ al caballo que lo necesitava mas q^e
io: á laf diez proseguí mi jornada p^r el mismo Camino que vine, el
qual está pobladísimo por todas partes y á la exception de algunos
pedazos arenifcos es bastante bueno, y llano — á laf 21 1/2 de la
tarde llegué al ferry con felicidad, donde me embarqué con mi
Criado, y en menos de un quarto de ora; defembarcamos al otro
lado en Newbury Port —. encamino / me luego á la Posada de m^r [f. 164r.]
Devanport, que hallandose llena, me dirigio a la Posada Secreta
de *Merrill*. donde halle mui superior alojamiento —. el agetreo del
Camino, y el frio me indugeron⁶⁹⁰ á quedarme en Cafa leyendo á
Ferguson, sobre el aumento y decad^a del Ymperio Romano, que
me parefe efcríta con acierto y Profundidad.⁶⁹¹

.La mañana hizo mui buen tiempo, y sali á entregár algunas 23.
Cartas que traia — entregué una á m^r John *Tracy*, que me recivio
con agazajo, aunque metido en su *Store* midiendo Sál que es aqui
un precioso articulo p^r sér tan necefario — Despues me fui á dár
un pafeo p^r todo el Lugar que está comprendido principal^{te} en

una Calle que corre p^r espacio de una milla sobre el rio *marrimack* —. tiene muchos y buenos muelles para la Carga y defcarga de las embarcaciones, lo que anuncia la cantidad del Comercio —* las gentes parecen mas animados, llenas de negocios, y una alegre apariencia p^r todas partes — al mismo tiempo observe un crecido numero de embarcaciones mercantes que se construian p^r lo que se alcanzava á vér de la rivera de dño rio. — Despues de este largo paseo, me fui á comér en casa de m^r J. Tracey; cuio edificio esta á un quarto de Milla fuera del Lugár, en una situacion bentajosa, y bien dispuesto — alli encuentre una larga Compañia de los Abitantes del Pais, y antes de Comér subimos al Tope de la Casa para dár una vista á un extensivo y agradable prospecto que desde alli / se descubre tanto acia la boca del rio, el mar, y Cape Ann, como acia el interiór del Pais — tuvimos nuestra buena comida en el estilo americano, con algo de Doctrina *Rusfoyea* en la comberfacion (emelio comparefio en la mesa) y concluido cada uno marchó á hacér algo de negocio antes que llegase el *Sabado* — pues dudo que los judios observen mas restricción en la materia que estas gentes —. m^r *Freeman*, oficial que fue del Ex^o Contin^l y sugeto de finos modales, me acompaño á dár un paseo en el Jardin hasta la hora del thé, que pasamos a tomar le con m^{rs} *Tracey*; en cuia amable compañía, y la de su marido pasamos hasta las once en festiva Sociedad.

24. Siendo Domingo, m^r Tracy, y Freeman, pasaron p^r mi alojamiento para hir juntos á las 10. á hoir⁶⁹² un predicadór famoso llamado J. *Murray*; efectivam^{te} fuimos á la Yglesia Presviteriana, y vea V. aqui un apostol que en el tono mas enfatico comienza la deprecacion rogando á Dios por la ruina y extirpacion de los *Paganos*, *Mahometanos*, *Antecristo* (el Papa.) y sus sequazes, *Ereges* . . . de modo que un momento se quedo todo el universo, excepto su rebaño, excluido de la Proteccion Divina! barbaro, ignorante.† . . .! — siguio disparando en el mismo tono hasta las 12.1/2 que por fin acavo de rebuñár —.⁶⁹³ de aqui proseguimos a hacer una visita á M^{rs} *Dalton*, que me refivio con sumo agrado; y despues á Comér con m^r Tracy, y su familia: concluido se trajo alli una *Espada*, y una *Pipa* / de Piedra, obra de Yndios que se encontro el año pasado con los huesos de un Cadabér,⁶⁹⁴ p^r el general *Titcomb*, en un bosque suio á una milla de *Newbury*

* Lastima que la *Barra* q^e hai á la boca del rio, no tiene mas que 14. pies de agua en alta marea, pasada la boca hai mas de 22. —

† Por esta razon le llama el Pueblo *damnation Murray*. —

Port, y digna de admirarse p^r la pasiencia, é ingenuidad que requiere para egecutarse sin instrumento metalico, como aparefe —. La memoria que sigue es la mejor informacion, que pude adquirir; por <la que>⁶⁹⁵ podrá juzgárse del comerfio, y situacion prefente de dño lugar con seguridad —. Los edificios mas conspicuos son the *Presbiterian-meting* (donde está enterrado el famoso Predicador *Georg Whitifild*, Esq^t) y las Cafas de *J. Tracey* — *Jon^m Jackson* — *N. Tracey* — *T. Dalton* — y *Capⁿ Coombs*.⁶⁹⁶

Cafas	375.
Yglesias, de todaf perfuaciones	5.
abitantes del Lugar	4109.
News-papers	1.
embarcacionef de Comercio pertenecientef á este Puerto	100.
. . . como	100.
idm. conftruidas cada año entre este <i>Lugar</i> , <i>Almesbury</i> , y <i>Salsbury</i> . . . como	100.
Articulos de Comercio que produce el pais. <i>maftiles</i> — <i>Lumber</i> — <i>Conffruccion</i> de Embarcaciones — <i>Pot & Perl ash</i> — <i>Linaza</i> — <i>Rum</i> de la nueva Ynglat ^a * — <i>Bacallao</i> — <i>Alquitran</i> .	

.A las siete de la mañana tomé el *Stage*, y me puse en marcha 25.
para *Salem*, por el mismo Camino que vine: no havia *maf* que un Pasagero en el Coche y asi fuimos mui conmodam^{te} — en *Ipswich*, almorfamos, y io di un paseo p^r este antiguo lugar uno de / los [f. 165v.]
primeros que se formaron en esta parte del continente, y que en el dia está casi arruinado: á penaf hai <> unos pequeños Wharves en que cargan las pocas embarcaciones que a ellos se llegan — luego continuamos nuestra ruta, y á eso de las 3. llegamos á *Salem* donde me alojé en la Posada the *Sotial-Club*, bastante defente y conmoda — la tarde estava fria, y bastante fatigado, con que pedi the, y pafé el resto Leyendo hasta la hora de acostarme.

.Un fuerte conftipado y dolor de mulas me atacó, con qué me 26.
quedo en Casa al lado del fuego, leyendo como podia — á tarde me senti un poco mejór, y asi emprendi salir á vér á mi amigo *W^m Wetmore*, en cuia agradable compañía, y la de su amable mugér (joven, y mui bien parefida) lo pafé hasta las once que me retire á Casa.

mi amigo m^r *Wetmore*, y io tomamos una Silla á eso de las 11. 27.

* hai 12. deffileriaf en el Lugar.

de la mañana, y emprendimos una incursión a *marble-head*, lugar situado sobre el mar á la entrada del Puerto de Salem, distante 4. millas de dñ^a Ciudad — el Camino es mui bueno hasta que se quiere llegar á este Lugar de Pescadores, que todo sircombiente⁵⁹⁷ en Puras rocas, y sobre estas estan plantadas las Casas — toda su apariencia indica perfectam^{te} lo que es, las abitaciones pobres, pero llenas de gente, particularm^{te} niños, cuyo numero es maior en proporcion que el de ningun otro que io haia visto (500. muchachos contamos jugando en la Calle conforme pasavamos m^r Wetmore, y io) todos sin embargo estan mui combent^{te}mente vestidos, lo que [f. 166r.] demuestra que no hai en casa / necesidad — conforme baxamos á la marina p^r las pedregosas, y desiguales Calles que le interceptan, vimos por todas partes una multitud de tendedores llenos de Pescado que se estava secando,⁶⁹⁸ y no es poca adición a la Scena *pescatrix* que representa el dño Lugar; como asi mismo un fuente que se construí á la entrada del puentesuelo que alli se forma en que se abrigan las embarcaciones para su proteccion. — Luego nos bolvimos á *Salem*, observando segunda vez conforme pasavamos las calles el numero de muchachos que andan p^r ellas — Las mugeras tienen fama de escandalosas costumbre; y se dice p^r alli que *marblehead* es remarcable p^r muchos *muchachos*, y gentes de pelo *roxo*: en la guerra ultima sufrió infinito, pero desde la paz recobra con sumo progreso su prosperidad — Dos edificios conspicuos, á mas de la Yglesia, se notan en este Lugar que son las Casas de *Col: Lee*, — y la de m^r *Hooper*, prueba bien clara de que los Pobres han de formár siempre algun rico.⁶⁹⁹

Casas	600.
habitantes	6000.
embarcaciones pescadoras, que pescan por año	60.000.
quint ^a de Bacalao	60.

— A las 3. bolvimos, y en compañía del Rev^d m^r *Barnard* (p^a quien trage Carta) comimos en Casa de m^r Wetmore — concluido fuimos á ver la Libreria Publica que contendrá como 550. volum: de no ⁷⁰⁰ malos Libros — de aqui profesimos á dár una vista al Lugar, cuya calle p^{ra}l. tiene *milla y media* de Largo: los edificios mas remarcables, (y buenos) son las Casas de m^r *Darby* — Capⁿ *Orne* — m^r *Page* — m^r *Orne* — m^{rs} *Pickman* — m^r *Oliver*. sus [f. 166v.] Warves son bastantes, y buenos, pero *the flats* que llaman / (unos bancos) les impide el descargár, y recibir toda la Carga arrimados, lo qual produce bastantes gastos a los amos de las embarcaciones:

tiene este Puerto la ventaja de no tener barra —. Sobre una Pequeña *Peninsula*, ó *Ysma* que se abanza dentro de la Bahía se vé el parage donde los primeros europeos se sitaron, cortando la comunicacion por un foso y Palifada para su seguridad contra los Yndios. . . . y vea V. <aca>⁷⁰¹ la razon porque este parage fui poblado primero que el Puerto comodo y expacioso de Bostón! — vimos afimismo algunas Cafas antiguas pertenecientes á aquellas defgraciadas familias, que el fanatismo inmoló á su ignorancia p^r *Brueria* . . . m^r Barnard es jztam^{te} un antiquario del lugár, y hombre de Letraf —. Este Lugár prosperó mucho con el Corfo en tiempo de la guerra, y no decae en la páz; son sin embargo sus abitantes notados de *insociables*, no sin fundam^{to} de mondo que forma ia *Probervio*.⁷⁰²

Cafas	650.
abitantes del Lugar	7000.
templos de toda ^f perfuac ^s	7.
embarcac ^s de Comercio pertenecientes á este Puerto . .	60.
idm. Pefcadoraf (fuera de botes que llegaran á 100. con los de marblehead)	25.
construiran al año embarcaciones	6.
Articulos de Comercio q ^e el Pais produce <i>Bacallao</i> — <i>Lumber</i> .	
News-paper a la sem ^a	1.

al ser de noche nos retiramos en casa de m^r Barnard donde tomamos Thé, y en compañía de algunas eruditos del Lugár, lo pasamos en Sociedad hasta las 12. / que todos nos retiramos. Las trancifiones ó variaciones del tiempo son excesivas, y no sé como la constitucion de las gentes pueden resistir. [f. 167r.]

.A las 8. de la mañana tomé el *Stage-Coche* que marcha todos los dias á Boston, y en Compañia de una buena mugér, y dos hombres furiosam^{te} abladores, continue mi ruta p^r el proprio Camino que vine de Boston — en *Nwell's-Inn* almorzamos, y para el medio dia estavamos en *Winnesimmet-ferry* — en cosa de un quarto de hora desembarcamos en la Ciudad de Boston, y io pase á tomar mis propios alojamientos, q^e a feé me sentaron grandem^{te}, y mi salud lo requeria ia. /

.A las 4½. de la Tarde nos hicimos finalm^{te} á la vela en la fragata mercante el *Neptuno*, 250. toneladas su Capitan John *Callahan*; y a las 6. venimos al ancla cerca del Castillo que llaman, á cofa de tres millas de distancia —.⁷⁰³ Los Pasajeros que venia- [f. 168r.]
15
Diario del Puerto de Boston,

á Ynglaterra.
Diciembre 15.
de 1784.

mos a bordo son los siguientes *Levi Willard, John Reynolds, George Harrop, John Garnifs, Herman Goverts, John Derritt, Samuel Dashwood, Nich^s Gilman*, gente bastante agradable, y de buenos modales. — Con motivo de trahir esta embarcacion cantidad de especie para Ynglaterra, 60.000. guineas segun computo, el Banco suspendio su emprestito, y de aqui resulto algo de <convul>⁷⁰⁴ sion popular, como se ve p^r las dos piezas adjuntas, *Centinela* n^o 25., y la q^e sigue que parecio fixada en varias partes de la Ciudad “it is sincerely wish’d the Tory Ship commanded by “that noted Smugler Cap. Callahan, would sail immediately as no “Buksines either at the Bank or any where else (of any consequence) will be transacted until *she is gone* for Fear of cash being “sent off.” pobre fundamento á la verdad! /

[f. 168v.] á las 12. de la mañana nos hicimos á la vela con viento floxo
16. del S. O., y nuestro Piloto m^r *Knox* nos traxo al ancla á las 6. de la tarde en *Nantasket-Road*, 8. millas de Boston á la salida de d^{ha}. Bahia para la mar —.* desde estos diversos puntos se ve perfectam^{te} la bahia de Boston que es hermosa, por el numero de Yslas que están sembradas por toda ella; en todos sus Canales hai agua suficiente para embarcaciones mercantes, pero una Escuadra tendria sus dificultades, 3. brafas⁷⁰⁵ hai en baxa marea, y esta subio de 10. á 12. pies mas.

17. Estuvimos al ancla todo este dia en el proprio parage, con vientos varios citurbunados;⁷⁰⁶ la compañía se portó agradablen^{te}, y io lei muchísimo en la historia de la republica Romana p^r Ferguson.

18. tiempo Calmoso, y entre siete y ocho de la noche nos entró un tiempo fuerte del N. E. con lluvia, y nieve, que á no avér tenido buenas anclas, y cables excelentes nos hubiera sucedido lo que á una goleta que estava serca de nosotros y fui á varár sobre la playa de *Hull*.⁷⁰⁷

19. Siguió el viento con mucha fuerza toda la noche, y á las 7. de la mañana se llamó al N. O. de donde continuo soplando con disminucion hasta la media noche — intentamos hacernos á la⁷⁰⁸ /

* * * * *

[f. 169r.] — hasta las 9. de la⁷⁰⁹ noche que llamandose el viento al N. O. nos
20 hicimos a la Vela con tiempo fresco, y á las 12. pasamos p^a la
Dic⁹

* Pasando cerca de *Castel-island* tuvimos ocasion de examinar con atencion esta fortificacion que es la llave del Puerto: las baterias son formadas irregularm^{te} de *Tepes*, y al parecer mui mal cuidadas; podrán montár como 100. piezas de artilleria en caso necesario.⁷¹⁰

Linterna the light house que está a la salida de Nantasket- road
 — Lat^d 42 — 30. Long. 69- 23 West —

L^a embarcacion hace tanta agua que cada <hora>⁷¹¹ es ne-
 cesario dár 4. veces á la bomba. dist^a — 92. millas —

con fresco vientos frefcos del NO. y S E. navegamos 99. millas
 corregidas 72 — el tiempo nebuloso, y frio
 no observacion.⁷¹² /

21.

* * * * *

.A las 10. de la mañana desembarqué; y tomando un Hackney-
 Coch, atravesé casi toda la Capital esta, hasta llegar á *Pall-mall*,
 donde tomé alojamiento en el *Royal-Hotél*.⁷¹³ — Todo mi equipaje
 quedó a bordo, por que no teniendo mas que mi ropa y Libros de
 uso, no me paresio justo ofrecer mas que 1/2 guinea á los bribones
 de guardas que estavan á bordo de la embarcacion, / y estos al
 fin querian se les diese más, con que me enfadé; y despues lo senti,
 pues me costó bastante engorro, y perdi algunas frioleras.

[f. 177r.]
 Febrero.
 1.

[f. 178v.]

NOTES

To Introduction

1. Robertson, *Francisco de Miranda and the Revolutionizing of Spanish America*, in *American Historical Association Report*, 1907, II, 227-228.

2. June 9, 1756, has long been held to be the date of Francisco de Miranda's birth. However, this was the date on which his brother Francisco Antonio Gabriel was born. See the baptismal certificate printed, among others, by Austria, *Bosquejo de la historia militar de Venezuela*, I, 149, note. In 1924 the editor obtained the baptismal certificate here printed in facsimile from A. C., libro de bautizos de blancos, vol. 13, f. 196.

3. Signed also by Manuel Toledo, Mir. MSS., 1.

4. Robertson, *op. cit.*, pp. 231-234.

5. Danvila y Collado, M., *Reinado de Carlos III*, V (Madrid, 1890), 50-51.

6. Cagigal to Charles III, August 22, 1783, A. G. I., audiencia de Santo Domingo, 84-2-9.

7. Robertson, *op. cit.*, pp. 234-238.

8. *Ibid.*, pp. 239-241.

9. Antepara, *South American Emancipation*, pp. 259-260. The text of the decision, Feb. 20, 1799, is found in A. G. I., audiencia de Santo Domingo, 84-2-9.

10. Juan Vicente Bolívar, Martín de Tobar, and the Marqués de Mixares to Miranda, Feb. 24, 1782 (copy), Mir. MSS., 45.

11. Miranda to Cagigal, Apr. 16, 1783, *ibid.*, 25.

12. Robertson, *Miranda*, pp. 247-287.

13. *Ibid.*, pp. 288-308; see further Parra-Pérez, *Miranda et la révolution française*.

14. Robertson, *op. cit.*, pp. 318-486.

15. Mir. MSS., 1.

16. Petition of Miranda to Charles III, April 10, 1785, A. G. S., estado, 8141.

17. Bernardo del Campo to Florida-blanca, undated, *ibid.*

18. J. Penman to Miranda, Aug. 1, 1788, Mir. MSS., 22.

19. J. Turnbull to Miranda, Nov. 20, 1792, *ibid.*, 20.

20. Apr. 22, 1793, A. N., W. 271, no. 30, f. 87. For earlier statements as to the existence of a diary written by Miranda, see Robertson, *op. cit.*, pp. 249, 288.

21. *Le général Miranda à la représentation nationale*, pp. 12-13, note.

22. Miranda to William Pitt, Mar. 19, 1792, Mir. MSS., 45; Miranda to Evan Nepean, Aug. 21, 1804, *ibid.*, 49.

23. J. B. Du Bois, "Causes secrètes de la détention du Citoyen d'Ossoville," Sept. 17, 1801, A. N., F 7, 6318, B; in part in O'Kelly de Galway, *Les généraux de la révolution*, pp. 113-116.

24. *Diario*, Mir. MSS., 47.

25. Miranda to J. Turnbull and N. Vansittart, Aug. 28, 1805, *ibid.*, 49. Cf. Becerra, *Ensayo histórico documentado de la vida de Don Francisco de Miranda*, II, 499-500.

26. Quatremère de Quincy, *Précis pour Miranda*, p. 7.

27. Robertson, "Miranda's Testamentary Dispositions," in *Hispanic American Historical Review*, VII, 286-287. Miranda's last testament

dated Aug. 5, 1805, with codicil of Oct. 2, 1810, was found by the editor in the Original Wills, P. C. C. An inaccurate version of that will was printed in 1876 by Blanco in his collection entitled *Documentos para la historia de la vida pública del libertador de Colombia, Perú y Bolivia*, II, 70-71. Another version obtained by translating into Spanish an English rendering of Miranda's last testament was printed by Parra-Pérez in "El testamento de Miranda," in *El Nuevo Diario*, Caracas, May 14, 1924.

28. *The Statesman*, Apr. 9, 1810; *Morning Chronicle*, Apr. 16, 1810.

29. Mill to Miranda, Jan. 4 and Jan. 12, 1809, Mir. MSS., 59; *Edinburgh Review*, XIII, especially pp. 288-289, 291-292, 295-296. Antepara stated in his preface, which was dated Sept. 1, 1810, that Miranda's papers were bound in volumes, see *infra*, p. xxvii.

30. Before departing from London for Caracas, Miranda had his secretary add to that part of his testament in which he described his collection of manuscripts this phrase: "(Remitidos ultimamente á Caracas con D. Simon de Bolivar en 62. Volumen folio)." See the facsimile of a page of his will, p. xx, *infra*.

31. Amunátegui, M. L., *Vida de Don Andrés Bello* (Santiago de Chile, 1882), p. 102.

32. *Ibid.*, p. 99.

33. Leleux to Vansittart, Aug. 26, 1812, P. R. O., F. O., 72/141; Rojas, *El général Miranda*, pp. 392-394; Poudenx and Mayer, *Mémoire pour servir à l'histoire de la révolution de la capitainerie général de Caracas*, p. 82, note.

34. Captain Haynes' log, July 30, 1812, P. R. O., S. L., 1245.

35. P. R. O., W. O., 1/112.

36. Monteverde to Hodgson, Aug.

19, 1812 (translation), P. R. O., W. O., 1/112. In Nov., 1812, W. Prince, postmaster at Curaçao, detained "a Letter and Some Packages of Newspapers" addressed to Miranda in the belief that "they certainly would come into the hands of the Spanish Government of Caracas," and might "perhaps be prejudicial to him," Prince to Freeling, Nov. 2, 1812, P. R. O., F. O., 72/150.

37. Add. MSS., 31.231, ff. 73-74.

38. Undated copy, "List of Trunks, Packages, etc.," by R. B. Lloyd and C. A. de Lannoy, inclosure in Hodgson's letter to Lord Bathurst of Sept. 27, 1812, P. R. O., W. O., 1/112.

39. *Ibid.*, 1/113.

40. *Ibid.* In a letter to Hodgson, Jan. 17, 1814, Vansittart acknowledged the receipt of his letters to Miranda in these words: "I am very much obliged to you for your attention in returning to me my letters to Genl. Miranda. Though they were written while I was out of office and contain nothing which I could wish to conceal, yet an appearance of correspondence between him and any member of the British government is undoubtedly a circumstance liable to great suspicion and misrepresentation." Add. MSS., 31.231, f. 9.

41. P. R. O., C. O., 66/3.

42. P. R. O., W. O., 1/115.

43. *Ibid.*

44. Mir. MSS., 26.

45. "Catalogue of Earl Bathurst's Library," f. 27.

46. *Report on the Manuscripts of Earl Bathurst Preserved at Cirencester Park*, p. xix.

47. Miranda, *Indice del archivo del general Miranda*, *passim*.

48. Antepara, *South American Emancipation*, preface, p. iv. On the discovery and contents of these volumes see further Robertson, W. S.,

"The Lost Archives of Miranda," in the *Hispanic American Historical Review*, VII, 229-232. Cf., "Venezuela Acquires the Precious Miranda Archives," in *Bulletin of the Pan American Union*, LXI, 216-218; Parra-Pérez, C., in introduction to Custine, *Delphine de Custine*, p. 8; and Miranda, *Indice*.

49. Mir. MSS., 1.

50. *Ibid.*

51. *Ibid.*, 2, 4.

52. *Ibid.*, 5.

53. *Ibid.*, 7, 8.

54. *Ibid.*, 8.

55. Miranda, *Indice*, pp. 5-10.

56. *Ibid.*, pp. 11, 13.

57. *Ibid.*, p. 14; Mir. MSS., 27-44.

58. Mir. MSS., 45-63; Miranda, *Indice*, pp. 52-110.

59. Add. MSS., 31.231-232.

60. Rojas, *Simón Bolívar*, pp. 46-47.

61. Robertson, *Miranda*, p. 503.

62. Rojas, *El général Miranda*, p.

xxx. See further Rojas, *Tiempo Perdido*, p. 75.

63. Rojas, *El général Miranda*, p. 780.

64. Mir. MSS., 5-7; the entries are printed in Miranda, *Archivo* (pp. 3, 4), but the compilers have not always accurately followed the accents and capitalization of the original index.

65. See *infra*, pp. 79, 82, 112, 130.

66. The number "2º" appears on the original folio on the upper left-hand corner of f. 110r. in the original text and the number "25" appears on the original folio on the upper left-hand corner of f. 156r. in the original text. The figures from 2 to 25 appear on intervening pages. The letter "a" appears on the original folio on f. 157r., and the letter "f" on page 167r. The letters from "a" to "f" appear on intervening pages, Mir. MSS., 6.

67. Venezuelan linguistic peculiarities are treated in Calcaño, J., *El Castellano en Venezuela* (Caracas, 1897). See also *Enciclopedia universal ilustrada europeo-americana* (in progress, Barcelona, n.d.).

NOTES

To Diary

1. This part of the *Diary* is found in Mir. MSS., 5.

The first date in the margin ought to read *Junio* instead of *Julio*.

The flight of one styled *Juan Miranda* from Cuba because of complicity in the contraband trade is mentioned in the *New York Gazette and Country Journal*, Apr. 19, 1784.

2. Here *ten^{te}* is an abbreviation for *teniente*.

3. For *eñto.* read *ejército*.

4. For *avian* read *habian*.

5. José Solano was in command of Spanish forces that had been sent to the West Indies to coöperate with the French in operations against the English possessions. See Chevalier, E., *Histoire de la marine française pendant la guerre de l'indépendance américaine* (Paris, 1877), p. 192.

6. *El pan de Matanzas* is a peak near the northern coast of the province of Matanzas, Cuba, which is some 1,300 feet high. See Sagra, R. de la, *Historia física, política y natural de la isla de Cuba*, I (Paris, 1842), 51.

7. MS. has *romper el día*.

8. For *reconosimos* read *reconocimos*.

9. Cape Canaveral is on the east coast of Florida, lat. 28° 37' N.

10. *O* is an abbreviation for *oeste*.

11. MS. has *pór*.

12. Instead of *sierto* read *cierto*.

13. For *prosedio* read *procedió*.

14. While in Habana, Miranda had become acquainted with an American citizen named James Seagrove who gave him information about the United States and also aided him to

escape, Seagrove to Miranda, Nov. 26, 1782, Mir. MSS., 4; and Mar. 16, 1784, *ibid.*, 5.

15. For *avitacion* read *habitación*.

16. Miranda habitually abbreviated *dicha* to *ðha*, and *dicho* to *ðho*.

17. Ocracoke Inlet is one of the eastern entrances to Pamlico Sound.

18. The diarist generally abbreviated the suffix *mente*; thus, *principalmente* became *principalm^{te}*.

19. MS. has *aquí*.

20. MS. has *llega*.

Instead of *abiles* read *háviles*.

21. For *baxé* read *bajé*.

22. For *varato* read *barato*.

23. The peso or Spanish dollar circulated in the Thirteen Colonies so widely that it, as well as the English pound, was employed as a unit of value. In 1784 the value of the peso, as measured by the pound, varied considerably in different states. In North Carolina and New York the peso was worth eight shillings. See table in McMaster, J. B., *A History of the People of the United States*, I (New York, 1907), 191, note.

24. *Avitantes* should be read *habitantes*.

25. For *sason* read *sazón*.

26. MS. has *Duff*.

27. MS. has & c stricken out for which no substitution was made.

On July 16, 1783, Solomon Halling wrote a letter introducing Miranda to Wm. Allibone of Philadelphia, Mir. MSS., 5.

28. Instead of *reconsiliar* read *reconciliar*.

29. For *conosimiento* read *conocimiento*.

30. Abner Nash had been governor of North Carolina, 1779-1781. The certificate of election of Nash and R. D. Spaight as delegates from that state to Congress, is found in *Journals of the Continental Congress*, XXIV (Washington, 1922), 341.

31. William Tryon served as governor of North Carolina, 1765-1771. Tryon began to build a governmental "palace" in 1767. Its approximate cost was £15,000. See Haywood, M. D., *Governor William Tryon and His Administration in the Province of North Carolina* (Raleigh, 1903), pp. 63-67.

32. Instead of *buelta* read *vuelta*.

33. Here *quien* and *amigo* are abbreviated to *qui^o* and *am^o*.

34. Sir William Draper commanded a British expedition that captured Manila by assault on Apr. 6, 1762. Early in 1770 he landed at Charleston and made a tour of the colonies. See Martin, F. X., *The History of North Carolina*, II (New Orleans, 1829), 265-266.

35. For *suspencion* read *suspensión*.

36. A preliminary treaty of peace had been signed by England and the United States on Nov. 20, 1782; and on Jan. 20, 1783, preliminary articles of peace were signed by England, France, and Spain. On Apr. 11, 1783, the President of the Continental Congress issued a proclamation that announced the termination of hostilities between England and the United States. See Avery, A. M., *A History of the United States and Its People*, VI (Cleveland, 1909), 342-363.

37. For *verieron* read *bebieron*.

38. For *consevir* read *concebir*.

39. MS. has *este* corrected twice.

40. For *extenciva* read *extensiva*.

41. For *por* Miranda habitually used the abbreviation *p^r*.

42. For *bolvi* read *volv*.

43. The diarist claimed to have been in Mexico; hence perhaps his comparison of the mocking bird of the United States with the *sinsonte* of New Spain.

44. Presumably the colonel here mentioned was Thomas Blount who had served in the revolutionary army. He was a brother of William Blount, later United States Senator from Tennessee. See *Appletons' Cyclopaedia of American Biography*, I, 297.

45. Instead of *para* Miranda sometimes wrote *p^a*.

46. In *conosidas*, *sircunstancias*, and *paresidas*, the first *s* should be read *c*.

47. For *principal* Miranda often wrote *p^ral*.

48. *Combersacion* should be read *conversación*.

49. Miranda had participated in the Spanish campaign against the Moslems of Morocco, 1774-1775, and from 1776 to 1780 he had served in Spain. See Robertson, *Miranda*, pp. 231-234.

50. Instead of *abilidad* read *habilidad*.

51. For *citnado* read *situado*.

52. MS. has (*Mr Williams*).

53. MS. has *Barkley*.

54. By *el n^o* the diarist referred to a document filed with his journal.

55. MS. has *su*.

56. The Quaker apology mentioned is Robert Barclay's *An Apology for the True Christian Divinity*, which was published in Latin at Amsterdam in 1676 and translated into English by its author in 1678.

57. Instead of *hamás* read *jamás*.

58. For *dezando á la izquierda* read *dejando á la izquierda*.

59. Fort Johnston was on Cape Fear River south of Wilmington, see map in Channing, E., *A History of the United States*, III (New York, 1912), 316.

60. In 1783 the patriot general

Robert Howe had been sent on an expedition from the Highlands of New York against mutineers in Pennsylvania. See Washington, G., . . . *Calendar of the Correspondence of George Washington* * * * with the *Officers*, III, 2410, 2414.

61. MS. has *llegamos*.

62. Instead of *que* the diarist sometimes wrote *qº*.

63. *Villar* should be read *billar*. The French game which Miranda said was introduced into the United States during the Revolution was evidently billiards. On French influence in the United States, see Jameson, J. F., *The American Revolution Considered as a Social Movement* (Princeton, 1926), pp. 126-127.

64. Instead of *pocefion* read *posefion*.

65. For *pero* Miranda often wrote *pº*, or occasionally *p*.

66. MS. has *una*.

67. Instead of *traz* read *tras*.

68. MS. has 69.

69. *Exº* is an abbreviation for *Ex-celencia*.

70. Alexander Martin was governor of North Carolina, 1781-1782. See Moore, J. W., *History of North Carolina*, I (Raleigh, 1880), 329, 341.

71. For *vajando* read *bajando*.

72. A map showing the Waccamaw River, the environs of Georgetown and Charleston, and the scene of the campaign of 1781 is found in Avery, VI, 284.

73. For *desente* read *decente*.

74. MS. has *buen*.

75. MS. has *Lugar*.

76. MS. has *injusta*.

77. Instead of *vaia* read *vaya*.

78. For *llovía* read *lluvia*.

79. For *quando* read *cuando*.

80. For *dexár* read *dejar*.

81. For *vandera* read *bandera*.

82. A contemporary view of the harbor of Charleston showing Sulli-

van's Island and Forts Johnston and Moultrie is found in McCrady, E., *The History of South Carolina in the Revolution, 1775-1780* (New York, 1902), pp. 138-139.

83. Major Jean S. Eustace, a citizen of South Carolina who met Miranda, later alleged that the Venezuelan arrived in Charleston in Mar., 1783. See Eustace, J. S., *Le citoyen des États-Unis d'Amérique*, pp. 6-7.

84. Benjamin Guerard was governor of South Carolina from 1783 to 1785; see Ramsay, D., *History of South Carolina*, II (Newberg, 1858), 82.

In Miranda's papers there is an undated "Lista de Cartas de Recomendacion" which indicates that he carried four letters of introduction to persons in Charleston, Mir. MSS., 5.

85. Edward Rutledge had been a member of the Continental Congress and was one of the signers of the Declaration of Independence. See Ramsay, II, 272-273.

86. Instead of *consedersele* read *concedersele*.

87. For *pour* read *por*.

88. For *conoser* read *conocer*.

89. MS. has *en*.

Brailsford's challenge and Miranda's reply are contained in the notes of Brailsford to Miranda, "Thursday Morning, 9 O'clock," and Miranda to Brailsford, "Venridy á 8 heur du matin," Mir. MSS., 5. Dueling was a common practice in South Carolina at this time, see Ramsay, II, 215-217.

90. The "Genl. Green" mentioned was Nathaniel Greene who had entered Charleston with his army in Dec., 1782.

Colonel Wm. Washington was a kinsman of General George Washington.

Among the communications from citizens of South Carolina that the

tourist preserved is a letter from T. Morris, Oct. 30, 1783, and one of Oct. 3, 1783, from Eustace, Mir. MSS., 5.

General William Moultrie, the famous patriot leader, was a lawyer by profession.

91. A bitter strife was waged between Whigs and Tories in South Carolina during the Revolution. See Van Tyne, C. H., *The Loyalists in the American Revolution* (New York, 1902), p. 184; Ramsay, I, 143-148.

92. MS. has *de Basque*.

93. For *trancitan* read *transitan*.

94. For *conspiquas* read *conspicuas*.

95. For *execusion* read *ejecución*.

96. A view of the mutilated statue of Pitt mentioned by Miranda is found in Ravenel, Mrs. St. Julien, *Charleston, the Place and the People* (New York, 1925), p. 172.

97. For *expectaculo* read *espectáculo*.

98. For *sensillo* read *sencillo*.

99. For *tampo* read *tampoco*.

100. For *excrupulosidad* read *escrupulosidad*.

101. For *sircuién* read *circuién*.

102. Major Moncrieff, an engineer in the English service, designed the Charleston fortifications in 1780. See McCrady, p. 812.

103. MS. has *hizo*.

104. It was not in 1779 but in 1776 that an attack of Admiral Sir Peter Parker on Fort Moultrie was repulsed. See *ibid.*, 130-162.

105. For *sentro* read *centro*.

106. Floating batteries like those mentioned by Miranda were used by the Spaniards in the siege of Gibraltar in 1782. See Danvila y Collado, *Reinado de Carlos III*, V, 290-298.

107. MS. has *casualmte*.

108. MS. has *centro*.

109. Instead of *subciftien* read *subsisten*.

110. Messrs. E. and J. Penman were apparently merchants. In a letter addressed to them by Miranda on Dec. 20, 1783, from Philadelphia, he thanked them for their "most generous civilities" to him during his stay in Charleston, Mir. MSS., 5.

111. MS. has *Cuge*.

112. MS. has *Cuge*.

Mrs. Huger was probably the widow of the patriot, Major Benjamin Huger, who was killed during the siege of Charleston in 1779. See Lossing, B. J., *Pictorial Field-Book of the Revolution*, II (New York, 1860), 554-555, note 1.

113. Instead of *recombino* read *reconvinió*.

114. MS. has *aun*.

115. For *recidencia* read *residencia*.

116. Christopher Gadsden was a revolutionary soldier, who became a general during the Revolution. See Ramsay, II, 253-255.

117. A copy of the pamphlet by Cassius (*Ædanus* Burke), an Irishman who became a lawyer and a judge in Charleston, entitled, *Considerations on the Society or Order of Cincinnati*, Charleston, 1783, was preserved by Miranda and later bound in a volume with his journal and other papers. It bears an endorsement in the creole's hand, "par Judge Burck." Mir. MSS., 5. A facsimile of the title page of an edition of this pamphlet that was published at Philadelphia is found in Avery, VI, 364.

On the criticisms levelled at the Society of the Cincinnati see McMaster, I, 169-176. This society was founded early in 1783 at the suggestion of Henry Knox to perpetuate the friendships that had been formed among the officers of the American army.

118. Instead of *contituïen* read *constituïen*.

Andrew Turnbull was an English physician who had lost control of

large grants of land made to him by the English Government in Florida largely because of his alleged disloyalty during the American Revolution. See Doggett, Carita, *Dr. Andrew Turnbull and the New Smyrna Colony of Florida* (Jacksonville, Fla., 1919), pp. 165-191.

119. Turnbull's letters dated Charleston, Nov. 2, 1783, introducing Miranda to Earl Shelburne, Dr. Priestley, and Col. Barré, are preserved in the Mir. MSS., 5.

120. By profession a physician, David Ramsay was also an historian who in 1785 published a two-volume work on the Revolution in South Carolina.

121. On Oct. 29, 1783, Ramsay gave Miranda a letter of introduction to "Rev'd. Doctor Smith," *ibid*.

122. On Thomas Heyward, Jr., one of the signers of the Declaration of Independence, see McCrady, 173, 178, who does not, however, attribute to him the decisive influence ascribed by Miranda.

123. MS. has *enton*.

124. General Charles Lee was a brilliant but unstable Briton with considerable military experience who accepted a commission in the continental army in 1775. He served in the South and at the battle of Monmouth, where he disobeyed Washington. In consequence he was suspended. See Lossing, II, 16, note 2.

125. In June, 1776, William Moultrie made an heroic defense of the palmetto fort on Sullivan's Island against the British forces. See McCrady, pp. 137-162.

126. Alexander Gillon had been commodore of the South Carolina navy during the Revolution. See Robertson, *Miranda*, p. 241.

127. MS. has *Docked*.

128. MS. has *pocos días*.

129. Richard Hutson, a lawyer and

patriot soldier, had just been made intendant of Charleston. See *Apps'* *Cyc. Am. Bio.*, III, 335.

130. Instead of *asisty* read *asistí*.

131. Miranda's praise for the court procedure in South Carolina affords an illustration of his admiration for the English Constitution. One of the reasons why his loyalty to Spain was doubted during his service in the West Indies was a belief entertained by some Spanish officials that he was passionately fond of the English. See the royal order to Cagigal, Mar. 11, 1782, A. G. I., audiencia de Santo Domingo, 84-2-9.

132. Charles C. Pinckney and Thomas Pinckney, lawyers and members of a well-known Carolinian family, had played prominent rôles during the Revolution.

133. Instead of *locuzion* read *locución*.

134. Instead of *constiyeen* read *constituyen*.

135. For *admosfera* read *atmósfera*.

136. Miranda sometimes used *spre* for *siempre*.

137. MS. has *tembl*.

138. A similar account of the manner in which the cultivation of rice was introduced into South Carolina is given by Ramsay, II, 113-114.

139. MS. has *los*.

140. Instead of *sera* read *cera*.

By the bayberry shrub Miranda evidently meant the wax myrtle, *Myrica cerifera*. Its berries bear a layer of wax called "bayberry-tallow" or "myrtle-wax."

141. For *avrá* read *habrá*.

142. Here Miranda refers to the hurricane which devastated Charleston on Sept. 15, 1752. See Ramsay, II, 177-179.

143. In South Carolina the refusal to take the oath of allegiance to the patriot government made a Tory subject to banishment. If he did not sell

his estate in a certain time, it was forfeited. See Van Tyne, pp. 240-241.

144. Instead of *baró* read *varó*.

145. MS. has *riesgo*.

146. For *dies* read *diez*.

147. MS. has *con alguna*.

148. "Billings Point," as Miranda designates it, was often termed "Billing's Port." Maps illustrative of the British campaign of 1777 near Philadelphia may be found in Avery, VI, 76-77; and Channing, III, 254-255.

149. Instead of *exfuerzo* read *esfuerzo*.

150. MS. has *jamás se produjeron*.

151. MS. has *ob*.

152. Miranda's appreciation of Benjamin Franklin is further indicated, *infra*, p. 124.

153. Instead of *seremonia* read *ceremonia*.

154. MS. has *fuimos*.

155. MS. has *Tomson Thomson*.

156. The Indian Queen is among the inns mentioned by Lathrop, E., *Early American Inns and Taverns* (New York, 1926), p. 171.

157. The reader may be interested to compare Miranda's high opinion of Philadelphia with the opinion of a famous Swedish traveller; see Kalm, P., *Travels into North America*, I (trans. by J. R. Forster, Warrington, 1770), 59. For an English traveller's opinion, see Burnaby, A., *Travels through the Middle Settlements in North America* (London, 1798), pp. 59-61.

158. MS. has *los*.

159. The views of Brissot de Warville on Philadelphia's markets, etc., will be found in his *New Travels in the United States of America* (London, 1792), pp. 243-246, 312-329.

160. Instead of *baca* read *vaca*.

161. MS. has *y*.

162. For *holór* read *olor*.

163. For *örn*, read *orden*.

164. MS. has *ciudades*.

165. Charles W. Peale was a native of Maryland who studied painting under John S. Copley and Benjamin West, and fought at the battle of Trenton. He took advantage of every opportunity to add a sketch or a portrait of an eminent person to his collection. When the announcement was made of the birth of the Dauphin in 1782, Congress directed that a display of Peale's portraits should be made in the yard of the State House in Philadelphia. In 1784 Peale opened a museum in that city. See Scharf, J. T., and Westcott, T., *History of Philadelphia, 1609-1884*, I (Philadelphia, 1884), 420; II, 946, 1035-1037.

166. The letter of General Cagigal introducing Miranda to Rendon is printed in Antepara, 252-253. In the midsummer of 1780 Francisco Rendon had succeeded Juan de Miralles as Spanish agent to the United States.

167. MS. has *vivir á*.

168. MS. has *un*.

169. An undated "Lista de Cartas de Recomendacion" found in Miranda's papers states that he had about thirty letters of introduction for Philadelphians. This list included the names of Washington, Rendon, Barbé-Marbois, Drs. Rush and Witherspoon, Generals St. Clair and Wayne, John Dickenson, and Secretary Thompson, Mir. MSS., 5.

170. MS. has *con*.

171. Thomas Mifflin served in the patriot army during the Revolution and was commissioned major general. On Nov. 3, 1783, he was chosen president of Congress.

In 1781 William Moore was chosen president of Pennsylvania and served in that capacity until Oct., 1782.

John Penn, son of Thomas Penn who was a brother of William Penn, came to the United States in 1783.

The Mr. Read here mentioned was

evidently George Read who had acted as president of Delaware.

Arthur St. Clair was a British soldier who settled in Pennsylvania and fought with distinction against England in the Revolution. Early in 1777 he was made major general.

Benjamin Rush was a well-known physician of Philadelphia.

James Wilson was a lawyer of Pennsylvania who was reelected to Congress in 1782.

The member of the Shippen family here mentioned was probably Edward Shippen.

Among other works Anthony Benezet was the author of a tract entitled *A Short Account of the Society of Friends*, which was published in 1780.

Benjamin Chew was a prominent lawyer.

Peter E. Duponceau, a learned Frenchman who was attached to Steuben's staff, became a citizen of the United States in 1781.

By John Vauhn Miranda evidently meant Dr. John Vaughn. On him and other above-mentioned persons, see especially *Apps'. Cyc. Am. Bio., passim*.

172. By *furbo* Miranda probably meant *furibundo*.

173. Thomas McKean, who signed the Declaration of Independence, was chief justice of Pennsylvania from 1777 to 1799.

Isaac Smith was judge of the New Jersey supreme court from 1783 to 1801.

John Peter Gabriel Muhlenberg, who was made brigadier general of the revolutionary army in 1777, and Frederick A. Muhlenberg, were sons of a German pastor who arrived in Philadelphia in 1742. See Muhlenberg, H. A., *The Life of Major-General Peter Muhlenberg* (Philadelphia, 1849), *passim*.

174. Baron von Steuben was a

Prussian officer who in 1777 had embraced the cause of the American patriots. See Kapp, F., *Leben des amerikanischen Generals Friedrich Wilhelm von Steuben* (Philadelphia, 1858). A copy of General Steuben's *Rules and Articles for the Better Government of the Troops Raised, or to be raised, and kept in pay, by and at the expence of the United States of America*, Philadelphia, 1782, bears the following note in Miranda's hand: "donné par le B^e Stuben à sa retraite proch New-York—1784," Mir. MSS., 37.

175. MS. has *pero*.

176. MS. has *mui*.

177. MS. has *ha*.

178. MS. has *junto*.

179. MS. has *estar casada con*.

180. MS. has *alegre*.

181. Instead of *docis* read *dote*.

182. The phrase *fue m — Q.* may be read *fue mi Querida*.

183. MS. has *forma*.

184. Instead of *contextacion* read *contestación*.

185. For *averes* read *haberes*.

186. For *ally* read *allí*.

187. MS. has *dispuso*.

188. MS. has *se*.

For *embia* read *envió*.

Robert Morris, superintendent of finance for the United States during the Revolution, continued to serve in that capacity until Nov. 1, 1784. See Oberholtzer, E. P., *Robert Morris, Patriot and Financier* (New York, 1903), 209.

In 1781 Gouverneur Morris, a talented citizen of New York who had served in the Continental Congress, became assistant to Robert Morris and in that capacity was of great aid to him.

189. MS. has *D. J.*

Anne-César de la Luzerne was minister plenipotentiary of France to the United States, 1779-1783. See

Nouvelle biographie générale, XXIX, p. 38.

190. Instead of *rumeava* read *rumiaba*.

191. MS. has *esta*.

192. For *pacion* read *pasión*.

193. By *insinuacion* the diarist probably meant *insinuación*.

194. François de Barbé-Marbois, secretary of the Chevalier de la Luzerne, gave some interesting impressions of the "young enterprising, and bustling creole from Caracas," in his *Histoire de la Louisiane* (Paris, 1829), pp. 161-162.

195. MS. has *p̄rales*.

196. MS. has *genealogio*.

197. MS. has *y*.

198. In 1783 Peter John Van Berckel became envoy extraordinary from Holland to the United States. See Washington, III, 2452-2453.

199. Instead of *parese* read *parece*.

200. MS. has *se*.

201. *Dragmaticas* should be read *Dramáticas*.

202. By *desmaiadas* Miranda probably meant *desmadejas*.

203. MS. has *asisty in*.

204. The opposition to the theater in Philadelphia about this time is shown by a debate in the Pennsylvania Assembly in 1785. See McMaster, I, 90-93.

205. Instead of *exercifio* read *ejercicio*.

206. MS. has *alta voz*.

207. A sympathetic description of the Quakers will be found in Warville, pp. 376-387, 400-442. An interesting account of the Quakers of Nantucket will be found in Crèvecoeur, J. Hector St. John de, *Letters from an American Farmer* (New York, Everyman's edition), pp. 144-153.

208. MS. has *towaice*.

209. MS. has *de*.

210. George Fox, the founder of the Quakers, believed in the doctrine

of the inner light,—the light of Christ in man. See Braithwaite, W. C., *The Beginnings of Quakerism* (London, 1912), pp. 31-39.

211. MS. has *y*.

212. A billet from the merchants of Philadelphia inviting the tourist to a dinner and ball at "the City-Tavern" is preserved among the Miranda Manuscripts; see *infra*, p. 80.

213. MS. has *bonitamente*.

214. MS. has *bien*.

215. Instead of *gosando* read *gozando*.

216. For *naypes* read *naipes*.

217. For *biniendo* read *viniendo*.

218. MS. has *alg*.

219. News of the birth of the Dauphin was formally announced to Congress on May 13, 1782. See *Journals of the Continental Congress*, XXII (Washington, 1914), 261-262.

220. Instead of *consierto* read *concierto*.

221. For *cinquenta* read *cincuenta*.

222. For *incontextables* read *incontestables*.

223. MS. has *Departamento*.

John Dickinson was the author of *Letters from a Farmer in Pennsylvania to the Inhabitants of the British Colonies*, the first letter of which was published in the *Pennsylvania Chronicle*, Dec. 2, 1767. In 1782 he was elected president of Pennsylvania.

Major John Armstrong, an aide of General Gates, was the author of the anonymous *Newburg Addresses* that appeared about Mar. 10 and 12, 1783, urging the officers of the revolutionary army to compel Congress to treat them justly in regard to their half-pay. See Hatch, L. C., *The Administration of the American Revolutionary Army* (Harvard Historical Studies, X, New York, 1904), pp. 159-160.

224. For *exmero* read *esmero*.

225. Instead of *juzta* read *justa*.

226. For *uxtorio* read *espejo ustorio*.

227. For *consentran* read *concentran*.

228. Cagigal's letter recommending Miranda to Washington because of his "character, information, and other qualities" is printed in Antepara, p. 251; see further Washington, III, 2394. The impressions of John Adams concerning Miranda's contact with Washington and other Americans are found in *The Works of John Adams*, X (Boston, 1856), 134-135.

229. For *umór* read *humor*.

230. On Dec. 4, 1783, General Washington had said farewell to his officers at New York, whence he proceeded to Philadelphia. Shortly after his arrival there at noon on Dec. 8, congratulatory addresses were presented to him by citizens of Pennsylvania. See Almon, J., *The Remembrancer*, XVII (London, 1784), 194-213.

A striking comparison of the impressions that Washington made on an English traveller in 1794 may be made by consulting Wansey, H., *The Journal of an Excursion to the United States of North America* (Salisbury, 1796), pp. 122-126. For a Frenchman's impressions of Washington, see Robin, C. C., *Nouveau voyage dans l'Amérique Septentrionale* (Paris, 1782), pp. 61-65.

231. MS. has *de nieve*.

232. MS. has *que*.

233. MS. has *puedan*.

234. MS. has *sueln*.

235. Instead of *hir* read *ir*.

236. *Q* — *a* may be read *Querida*.

237. John Vining of Delaware later represented his state in Congress. See McMaster, I, 558.

238. MS. has *siguiente*.

239. MS. has *ha*.

240. For *lexitimas* read *legítimas*.

241. For *diverciones* read *diversiones*.

242. MS. has *el*.

243. The diarist abbreviated *majestad* to *mag*^a.

244. On the occasion of Miranda's visit to Gibraltar, Commandant and Mrs. Boyd invited him to attend a ball at the "Convent," Jan. 3, 1776, Mir. MSS., 2.

245. Instead of *pocifion* read *posición*.

246. For *badeo* read *vadeó*.

247. For *aver* read *haber*.

248. The battle of Brandywine is illustrated by a map in Avery, VI, 78.

249. For *intenzo* read *intenso*.

250. MS. has *pero*.

251. Miranda here alludes to the scene in *Don Quixote* where Sancho Panza was tossed in a blanket at the inn which the knight foolishly imagined to be a castle.

252. Instead of *chichos* read *chicos*.

253. By *dobles cabrioles de bayeta*, Miranda probably means a species of woolen cloak used to protect the body against the cold.

254. MS. has *de la mano*.

255. MS. has *nuestrós*.

256. Instead of *yelo* read *hielo*.

257. MS. has *rio*.

258. For *induxo* read *indujó*.

259. For *suabe* read *suave*.

260. MS. has *transportarse*.

261. Bound in the *Diario* between this folio and the one printed next was a misplaced page that bore only a rubric. This title has been transferred to p. 75, *infra*.

262. MS. has *y formár*.

263. MS. has *estab*.

264. For the impressions of a Frenchman who visited Philadelphia more than a decade later see Moreau de Saint-Méry, M. L. E., *Voyage aux États-Unis de l'Amérique, 1793-1798* (New Haven, 1913), pp. 278-390.

265. Instead of *excrutinio* read *escrutinio*.

266. The French Minister apparently sent to his government a dispatch concerning Miranda which, however, the editor did not find in the *Archives du ministère des affaires étrangères, correspondance politique, États-Unis*.

267. The phrase "*cacarear en su gallinero*" is metaphorical and may be rendered thus, "to brag at home about his own actions."

268. MS. has *escriviria*.

269. MS. has *y*.

270. Rendon informed the Spanish court of Miranda's activities in Philadelphia in a letter to José de Gálvez, minister of the Indies, Jan. 4, 1784, A. G. I., Audiencia de Santo Domingo, 84-2-9. After Miranda left Philadelphia, the Spanish agent kept up a friendly correspondence with him; see Rendon to Miranda, Feb. 12, 1784, Mir. MSS., 5.

271. MS. has *ventaja*.

272. A map showing the road which Miranda took from Philadelphia to Trenton is found in Channing, III, 254-255.

273. Instead of *razos* read *razón*.

274. For *ventanas* read *ventanas*.

275. MS. has *Pasqua*.

276. The German commander was Johann G. Rall. An interesting contemporary description of the maneuvers of Generals Howe and Washington near Trenton is found in Mereness, N. D., *Travels in the American Colonies* (New York, 1916), pp. 574-575.

277. In 1768 Dr. John Witherspoon became president of the College of New Jersey, later known as Princeton College. In 1783 he visited England. See *Apps' Cyc. Am. Bio.*, VI-VII, 584-585.

278. MS. has *W*.

David Rittenhouse, the astronomer, had made an orrery to illustrate the

relative movements of the heavenly bodies.

279. The route taken by Miranda from Brunswick to North River can be followed on a map in Channing, III, 231.

Paulus Hook was on the site of Jersey City.

280. For *vienes* read *bienes*.

281. Instead of *establecerle* read *establecerle*.

282. Guillaume T. F. Raynal was a French abbé who prepared a work in four volumes entitled *Histoire philosophique et politique des établissements et du commerce des Européens dans les deux Indes*, first published in 1770, which was a species of coöperative history. See *Nou. bio. gén.*, XLI, 758-765.

283. For *vase* read *base*.

284. For *religido* read *reeligió*.

285. William Livingston became governor of New Jersey in 1776.

286. For *imbierno* read *invierno*.

287. For *truge* read *traje*.

288. For *huio* read *huyó*.

289. By an indenture dated Philadelphia, Dec. 19, 1783, between Miranda and John Dean, in consideration of £10 paid to Capt. A. Osborn for Dean's "freight from Ireland" the latter bound himself to serve Miranda for two years, Mir. MSS., 5.

290. *Vicita* should be read *visita*.

291. For *cincéro* read *sincero*.

292. MS. has *dos*.

293. A plan showing the vicinity of Fort Knyphausen in 1779 may be found in Wilson, J. G. (editor), *The Memorial History of the City of New-York*, II (New York, 1892), 525.

294. Instead of *pezcuezo* read *pescuezo*.

295. Faden's map of the northern part of Manhattan Island illustrating the attack on Fort Washington is found in Avery, VI, 35. For Capt. John Montresor's plan of New York

and vicinity prepared for General Gage in 1775, see *ibid.*, V, 344.

296. For *desendimus* read *descendimos*.

297. For *expansir* read *extender*.

298. MS. has *el oceano*.

299. For *orizonte* read *horizonte*.

Charles McEvers owned a tract of timber land on Long Island. See Jones, J., *History of New York during the Revolutionary War*, II (New York, 1879), 76.

300. Intercalated between the folios of Miranda's *Diary* (Mir. MSS., 5) that describe his tour of Long Island is the following memorandum which, with the exception of the words in parentheses inserted by Miranda himself, was evidently furnished to him by a resident. It will indicate the kind of information that the diarist thus collected. "The principle produce of Long Island is Wheat, Rye, Indian Corn, and oats,—The General Yield of Wheat, and Rye, is from Eight, to twenty for one, But in many Instances it produces upwards of forty from one

"Indian Corn is produced from two hundred,—to three hundred and fifty from one (will take five acres) Oats is produced from ten to twenty from one.

"The Staple of the Island is neat Cattle, and it raises great Quantities of Sheep and before the late war, was noted for Raising some of the Best horses in America."

301. Instead of *reciftir* read *resistir*.

302. For *abanzadas* read *avanzadas*.

303. MS. has *cedente*.

304. In 1775 John Sullivan was made brigadier general in the revolutionary army.

"Lord Stirling" (William Alexander) was a native of New York who without authority assumed the title of "Earl of Stirling." After the Revolution broke out he was made

brigadier general in the American army; in 1776 he was captured by the British at the battle of Long Island. See Jones, II, 320-324.

Jacob Odell was brigadier general in the patriot army.

Sir William Howe became commander in chief of the British forces in America in 1775.

305. For *bacuno* read *vacuno*.

306. Miranda became warmly attached to Colonel Alexander Hamilton, who had served as Washington's aide during the Revolution. To Hamilton the tourist mentioned his plans for the liberation of Spanish America. An undated note found in Miranda's papers runs thus: "Col. Hamilton's Compliments to Col. Miranda is much obliged to him for the paper," Mir. MSS., 21. See further Robertson, *Miranda*, pp. 251-252; Hamilton, J. C., *History of the Republic of the United States of America*, IV, 285.

307. MS. has *y*.

308. Instead of *prosedimos* read *procedimos*.

309. By the *rio Bruncks* the traveller meant the Bronx (Brunx) River.

310. Comprehensive descriptions of the New York campaign of 1776 are found in Channing, III, 229-236; and Avery, VI, 11-36.

311. Instead of *vastante* read *bastante*.

312. MS. has *el*.

313. For *correage* read *correaje*.

314. For *colocafion* read *colocación*.

315. A picture of the insignia of the Society of the Cincinnati is found in Avery, VI, 364.

316. MS. has *como un tercio*.

317. Instead of *imprecion* read *impresión*.

318. An illustration of the famous chain which was stretched across the Hudson to obstruct the passage of enemy vessels is found in Lossing, II, 700.

319. The Chevalier Louis le Bègue Duportail was a skillful French engineering officer who aided General Washington during the Revolution. In Nov., 1781, he was made major general. See *Apps'. Cyc. Am. Bio.*, II, 266.

320. With General Henry Knox, who organized the American artillery service in the Revolution, Miranda became well acquainted. They first met in New York City.

On Apr. 28, 1784, Knox furnished Miranda with a letter of introduction to Governor Hancock, Mir. MSS., 5. On the later relations of Knox and Miranda, see Robertson, *Miranda*, 251, 277-278, 279.

321. For *asendimos* read *ascendimos*.

322. Tadeusz Kosciuszko was a Polish patriot who served under Washington as colonel of engineers. He had much to do with the construction of the fortifications at West Point. See *Apps'. Cyc. Am. Bio.*, III, 573.

323. William Hull served in the American Revolution with distinction; he took part in the attack of "Mad Anthony" Wayne on Stony Point. Near the end of the war Hull was made inspector general of the army stationed at West Point and neighboring posts. Just before resigning his commission Washington appointed Hull lieutenant colonel of an infantry regiment. During the winter of 1783-1784 this regiment was stationed at West Point. Hull was second in command. See Campbell, Mrs. Maria, *Revolutionary Services and Civil Life of General William Hull* (New York, 1848), pp. 206-212.

324. MS. has *Parapetos*.

The locations of Forts Putnam, Wylls, and Webb, as well as that of the redoubt on Constitution Island, are shown on a map in Lossing, I, 705.

325. Instead of *abilitaron* read *habilitaron*.

326. For *protexida* read *protegida*.

327. The location of Anthony's Nose, Fort Clinton, and Fort Montgomery are shown on a map in *ibid.*, p. 734.

328. The phrase *nuestra Loponica ruta* (our Laplandish route), indicates the impression that the snow and ice made on a South American.

329. For *pretencion* read *pretensión*.

330. Instead of *auxpicios* read *auspicios*.

331. For *deciertos* read *desiertos*.

332. For *Pucilanimes* read *pusilánimes*.

333. Count de Rochambeau was the commander of the French soldiers who were sent to Rhode Island in 1780 to aid the American patriots.

334. For *atrabefamos* read *atravesamos*.

335. For *acavavan* read *acababan*.

336. MS. has *nosotros*.

337. Instead of *redugeron* read *reducieron*.

338. For *consivo* read *concibo*.

339. A map of the Stony Point battlefield is found in Spears, J. R., *Anthony Wayne* (New York, 1903), p. 160.

A comparison of Miranda's views about the capture of Stony Point with those of General Charles Lee in Stillé, C. J., *Major-General Anthony Wayne and the Pennsylvania Line* (Philadelphia, 1893), 199, shows a striking similarity.

340. Before parting from Miranda, Col. Hull furnished him with a letter of introduction to Pres. Stiles of Yale College, see Stiles, E., *Literary Diary*, III (New York, 1901), 130.

341. For *desfiesee* read *desistiese*.

342. For *obscurefér* read *obscurecer*.

343. For *hera* read *era*.

344. On Benedict Arnold's dealings with the unfortunate Col. André, see Channing, III, 304-307. A picture of the spot where André's execution took place is shown in Lossing, I, 772.

Arnold had married a daughter of Edward Shippin of Philadelphia, a beautiful Tory called Peggy.

345. For *tixeras* read *tijeras*.

346. Instead of *sexa* read *ceja*.

347. The falls of Passaic River are about fourteen leagues from Elizabethtown, N. J. For an earlier description of the falls by an Englishman see Burnaby, pp. 75-76.

348. Instead of *agrables* read *agradables*.

349. There is a gap in the *Diary* from the end of February to the end of May, 1784.

On a slip of paper fastened among his manuscripts dated "New York 2^d April 1784," Miranda expressed his opinion about Abbé Raynal, Mir. MSS., 5.

A little later (*ibid.*, 21), Henry Knox wrote to his wife thus:

"New York 28 April, 1784
"My Lucy.

The bearer Don de Miranda will deliver you this note. He is a Spanish Gentleman of Character and great information. Introduce him to our friends."

350. MS. has *en*.

351. MS. has *mui*.

352. Instead of *floxo* read *flojo*.

353. MS. has *hir a dar*.

354. For *maña* read *mañana*.

355. MS. has *si*.

356. MS. has *una*; and then 7.

357. *Rib*^s is an abbreviation for *ribera*.

358. For *esp*^s read *especie*.

359. For *alg*^s read *alguna*.

360. For *prop*^s read *propia*.

361. For *prim*^s read *primero*.

362. Instead of *baxél* read *bajel*.

363. MS. has 7.

364. MS. has *Schyylar*.

Philip J. Schuyler was a prominent native of Albany who became a patriot general during the Revolution.

365. As the descendant of a patroon, Stephen Van Rensselaer owned large estates near Albany. See *Apps'*, *Cyc. Am. Bio.*, VI-VII, 251.

366. MS. has *casa*.

367. There is a gap in the *Diary* here.

368. For *yervas* read *hierbas*.

369. The Dutch came to New Amsterdam in 1632. Their language and customs long prevailed in some portions of New York.

370. For *cimetria* read *simetría*.

371. For *raios* read *rayos*.

372. MS. has *siguiend*.

373. Instead of *increyble* read *increíble*.

374. For *Balzas* read *balsas*.

375. MS. has *construi*.

376. For *forsár* read *forzar*.

377. MS. has *ven*.

378. MS. has *mui*.

379. For *complafencia* read *complacencia*.

380. The footnote that should have been appended to the phrase ending, "Vernor's-house" was omitted by the diarist.

381. For *sig*^{do} read *siguiendo*.

382. For *cam*^o read *camino*.

Maps of the battles at Bemis Heights on Sept. 19 and Oct. 7, 1777, are found in Avery, VI, 113, 122.

As a part of a campaign projected by the English Cabinet, in the summer of 1777 General John Burgoyne led an army from Canada into New York and soon occupied Ticonderoga.

On Sept. 19 General Benedict Arnold bravely engaged the English at Freeman's Farm.

The English general Simon Fraser was mortally wounded in the battle of Oct. 7.

383. At this point there is another gap in the *Diary*.

384. Instead of *roxo* read *rojo*.

There is no footnote in the manuscript corresponding to "(d)," which evidently referred to a folio that was lost.

385. "J. R. Stewart" was written just above *gusto y sumam*¹⁰.

This is a disjected fragment that, as bound, followed f. 103r.

386. For *fundatrix* read *fundadora*.

387. For *estivacion* read *situación*.

The Shakers were a celibate religious sect that originated in England. They first came to the United States in 1774 led by "Mother Ann" Lee and founded a communistic settlement at the site of Watervliet, N. Y. See the *New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge*, III, 189-190.

388. John Jay was representative of the United States to Spain, 1780-1782, and helped to negotiate the Treaty of 1783 between England and the United States.

389. These two fragments, which end abruptly, are evidently all that was preserved of that portion of the *Diary* describing Miranda's experiences on the trip from Bemis Heights to New York. Those parts of the text that describe the trip of Miranda to Saratoga and his return to New York City (pp. 67-73) were edited from a transcript copied in Caracas, Venezuela.

390. This part of the *Diary* is found in Mir. MSS., 6.

391. MS. has *Hosten*.

392. MS. has *eleg*.

John Murray was originally a follower of the Wesleys, but in 1760 he accepted universalist doctrines, and later preached in various cities of New England. His basic doctrine was that Christ swept away the sin of the entire world, and that eventually

everyone would be saved. See *Apps' Cyc. Am. Bio.*, IV, 469.

In his *Literary Diary*, III, 130-132, Stiles described Miranda's visit to New Haven.

393. Instead of *lucioso* read *lucioso*.

394. Miranda sometimes abbreviated *hasta* to *has*.

The *Laws of Yale-College in New-Haven in Connecticut*, New Haven, 1774; as well as *Collegio-Yalensi quod est Novo-Portu Connecticuttensium ab Anno MDCCII ad Annum MDCCCLXXVIII, alicujus Gradus Laureâ donati sunt*, New Haven, 1778, are bound in the same volume with the folios of this part of Miranda's *Diary*, Mir. MSS., 6.

395. In February, 1784, Elias Shipman was elected a member of the common council of New Haven. See Stiles, III, 111.

396. Instead of *invº* read *debajo*.

397. The graves of Dixwell, Goffe, and Whaley, three of the judges who condemned King Charles I to death, were in the cemetery in the rear of Centre Church, New Haven. See Lossing, I, 419-420.

398. Stiles' MS. A page of Stiles' diary that remains inedited in the library of Yale University gives details of Miranda's conversation with its President regarding colleges of Spanish America.

399. Instead of *persecufion* read *persecución*.

400. For *embiados* read *enviados*.

401. The "cave" in which two of the regicides took refuge is located on the summit of West Rock near New Haven. See Stiles, III, 170.

402. Instead of *exivian* read *exijian*.

403. For *exprescion* read *expresión*.

404. The so-called "Blue Laws" became notorious in 1781 when a royalist refugee named Samuel Peters published in London an anonymous treatise

tise entitled a *General History of Connecticut*, which contained absurd regulations falsely purporting to be laws of New Haven. See Palfrey, J. G., *History of New England*, II (Boston, 1860), 32, note.

405. Sometimes the diarist abbreviated *compañia* to *com^a* or *comp^a*.

406. For *apunas penas* read *apuras penas*, meaning "with much difficulty."

407. Instead of *tahia* read *traje*.

408. MS. has *Agusto 1^o* excised from the margin at this point.

409. For *senamos* read *cenamos*.

Webb may have been Samuel B. Webb of Wethersfield.

John Chester had served in the revolutionary army in which he was made colonel.

410. The tanning of leather and the manufacture of cloth were established industries in New England. See Weeden, W. B., *Economic and Social History of New England, 1620-1789*, I (Boston, 1891), 308; II, 731-733, 788-791. See Warville, pp. 132-139, for that Frenchman's impressions of Connecticut.

411. Instead of *hosado* read *horadado*.

412. Here Miranda abbreviated *pulgadas* to *pulg^a*.

413. For *obuzes* read *obuses*.

414. MS. has *resega*.

415. MS. has *suma*.

416. Largely through the efforts of Henry Knox an arsenal had been established at Springfield, Mass., early in the Revolution. See Brooks, N., *Henry Knox* (New York, 1900), p. 87.

417. The word *lér* should be read *leer*.

418. *Vevido* should be rendered *bebido*.

419. For *inciftian* read *insistian*.

420. Instead of *defaogados* read *desahogados*.

421. MS. has *buena*.

422. MS. has *los*.

The book mentioned was a translation from Charles Rollin's *Histoire ancienne*. See *Nou. bio. gén.*, XLII, 570.

423. MS. has *quien*.

424. The strict New England Sabbath was the subject of a satirical poem entitled "The Connecticut Sabbath." See McMaster, I, 20-21, note.

425. *Combidar* should be read *convidar*.

426. MS. has *sobre*.

427. John Trumbull, author of "M'Fingal," a satirical poem of three cantos, which was published in part in Jan., 1776, was a learned graduate of Yale College who had settled at Hartford in 1782. See Tyler, M. C., *The Literary History of the American Revolution, 1763-1783*, I (New York, 1897), 431-450.

428. Silas Deane was appointed commissioner to France by the Continental Congress in Sept., 1776. See *Journals of the Continental Congress*, V, 827; VI, 884.

429. MS. has *el distrito*.

430. Instead of *estipula* read *estipulado*.

431. MS. has *la*.

432. The word *refino* may be read *refinar*, or *boliche* may be substituted.

433. MS. has *al*.

434. These lead mines are located about a mile south of Middletown. Tradition has it that the patriots made bullets out of that lead during the Revolution.

435. MS. has *Rum*.

436. On the trade of New Englanders with the West Indies, where they secured molasses for the manufacture of rum, see Weeden, II, 756-758, 782-783, 796.

437. In 1781-1782 Philip Mortimer served as justice of the peace in Hartford County, Conn. See *Public Records of the State of Connecticut*, III (Hartford, 1922), 373.

438. The exportation of cattle to the West Indies was a well-established trade in New England. See Weeden, II, 828.

439. MS. has *muger*.

440. Instead of *abló* read *habló*.

441. Evidently Miranda read Robert Watson's *History of the Reign of Philip III*, which was published posthumously in 1783. See *Dictionary of National Biography*, LX, 29.

442. MS. has *Sea*.

443. MS. has *andan*.

444. The word *angos* should be read *angosto*.

445. *Manden* should be read *tienen*.

446. The first boat mentioned in this passage was evidently one in which horse-power was used as a motive force. By the "Marine Turtle," invented by David Bushnell, an attempt was made to blow up Admiral Stirling's flagship near Governor's Island on Sept. 6, 1776. See Lossing, II, 608, note.

447. Instead of *prefviteriano* read *presbiteriano*.

448. For *curiociudad* read *curiosidad*.

449. The Indian chief here mentioned may have been Uncas of the Mohegans.

450. Instead of *falias* read *familias*.

451. For *divicion* read *división*.

452. For *prohivido* read *prohibido*.

453. The Indians between New London and Norwich were descendants of the Mohegans. In 1756 there were about one thousand Indians living in Connecticut, of whom about one-half lived in English families and the remainder in small, scattered clans. See *The Fitch Papers (Collections of the Connecticut Historical Society, XVII, Hartford, 1918)*, p. 211.

454. *Sementerio* should be read *cementerio*.

455. *Sercanias* should be read *cercanias*.

456. By *adustiridad* Miranda meant to say that Huntington was austere.

457. Jedidiah Huntington, who was engaged in mercantile pursuits at Norwich, had been commissioned a brigadier general in 1777. See *Huntington Papers (Colls. Conn. Hist. Soc., XX, Hartford, 1923)*, pp. xiii-xiv.

458. Instead of *home* read *hombre*.

459. MS. has *y*.

460. "Linarez" was probably Juan Antonio Linares who in 1754 declined to return from America to Spain because of debts in his native land. See *Colls. Conn. Hist. Soc., XVII, 78-79*. By *Mi—s* the diarist perhaps meant Miralles, and by *R—n* perhaps he meant Rendon. Miranda's experiences in the West Indies had prejudiced him against the Spaniards.

461. At the head of British troops Benedict Arnold captured Fort Griswold, across the Thames River from New London, on Sept. 6, 1781. A map illustrating the attack is found in Avery, VI, 311.

462. Instead of *apaquetado* read *empaquetado*.

463. Oyster Pond Point is in the northeastern part of Long Island and opposite Plum Island; Shelter Island is southwest of Oyster Pond Point.

464. Instead of *prevalefia* read *prevalecia*.

465. Cotton Mather, pastor of North Church, Boston, published in London in 1702 the work entitled, *Magnolia Christi Americana*, which often confused "history and fiction." See Tyler, M. C., *A History of American Literature*, II (New York, 1870), 83.

466. For *cominos* read *cominos*.

467. MS. has *aquí*.

468. Instead of *rehuzo* read *rehuso*.

469. MS. has *la maior*.

470. New Englanders had been engaged in whale fishing in South American waters before 1776. Indians

were skillful fishermen and much in demand. See Crèvecoeur, pp. 120-122.

471. MS. has *el resto del día se pafó*.

472. Instead of *cúven* read *suben*.

473. For *esperma-city* read *espermaceti*.

474. The word *exercion* is adapted from English.

475. For *escafis* read *escasez*.

476. MS. has *sido*.

477. Bayle was perhaps the New England poet, Mather Byles, 1706-1788. See Stedman, E. C., and Hutchinson, Ellen M., *A Library of American Literature*, II (New York, 1888), 428-433.

478. The word *insignuaron* is not Castilian; it was probably used instead of *insinuaron*.

479. Instead of *oi* read *hoy*.

480. For *estuo* read *estuvo*.

481. A French fleet convoying soldiers sent to aid the Americans arrived at Newport on July 12, 1780. Soon afterwards it was blockaded there by a stronger English squadron under Admirals Arbuthnot and Graves. See Chevalier, pp. 195-201.

482. By *4. p^s f^s* the diarist meant *4 pesos fuertes*.

483. MS. has *par*.

484. For *sircundó* read *circundó*.

485. For *sefó* read *paró*.

486. The arbitrary act of Captain Stanhope is an early example of England's practice of pressing Americans into her naval service.

487. In August, 1778, when Newport was in British hands, it was besieged by American soldiers under General Sullivan and by French naval forces under Count D'Estaing.

La Mancha was the term applied to the arid, elevated plateau of New Castile where Cervantes laid the scene of Don Quixote.

488. Instead of *curafiones* read *curaciones*.

489. Instead of *combalecientes* read *convalecientes*.

490. For *Compleccion* read *compleción*.

491. MS. has *Starck*.

492. Shortly after arriving at Newport with some 5,500 French soldiers convoyed by a fleet commanded by Chevalier Ternay, Rochambeau held a conference with Washington at Hartford, Conn. See Doniol, H., *Histoire de la participation de la France à l'établissement des États-Unis d'Amérique*, IV (Paris, 1890), 399-407.

493. MS. has *Starck*.

494. By *9 pen^s* Miranda meant *9 peniques*.

495. MS. has *dos millas*.

496. Tomony Hill is about a mile and a half north of Newport. See Lossing, I, 636-637.

497. In coining the word *Prospectiva* the diarist presumably adapted an English term; it should be read *Perspectiva*.

498. Butt's Hill, Bristol Ferry, and Howland's Ferry are in the northern part of the island of Rhode Island. A map showing the American and British lines during the siege of Newport in 1778 is shown in Avery, VI, 182.

499. MS. has *retirar*.

500. MS. has *Eas*.

501. Chevalier de Ternay, 1722-1780, who came of an ancient family of Brittany, retired from the French naval service about 1772 with the brevet of *chef d'escadre*. After France made an alliance with the United States, he took charge of a squadron at Brest.

502. MS. has *emprendimos un pafeo de maior a la sonda el D: Senter, y io, pero aviendo io extingado*.

503. Instead of *endrada* read *entrada*.

504. Rose Island and Goat Island are west of Newport and command

the entrance to Narragansett Bay. See the map in Lossing, I, 648.

505. The word *raja* is here used instead of *rajadura*.

506. For *maízal* read *maizal*.

507. For *ensendio* read *encendió*.

508. Avery (VI, 167) shows a view of Overing's farmhouse (remodelled) near Redwood Creek where General Richard Prescott was captured by a band of Americans under Col. Wm. Barton on the night of July 10, 1777. See Dinan, J. L., "The Capture of General Richard Prescott by Lt.-Col. William Barton," in *Rhode Island Historical Tracts*, no. 1 (Providence, 1877), especially 21-33.

509. Instead of *pasie* read *pasé*.

510. The painter here mentioned is evidently the Italian, Salvator Rosa, 1615-1673.

511. Instead of *conmodo* read *cómodo*.

512. MS. has *y*.

513. Claude C. Robin was a French clergyman who served as a chaplain with Rochambeau in the American Revolution. In his account of this visit in *Nouveau voyage*, pp. 31-32, Abbé Robin mentions the love affair of a French officer with a matron of Newport to which, presumably, Miranda alludes.

514. During the British occupation of Rhode Island, Newport was pillaged. Lossing (I, 653) states that in October, 1779, the redcoats even carried off the town records.

515. MS. has *the*.

516. MS. has *y*.

517. The term "Whig" was generally applied to an American who had participated in the Revolution against English rule.

518. In 1765 James Manning, a Baptist clergyman who had led the campaign for the establishment of a college at Newport, was made president of that institution which was

known as Rhode Island College. See Staples, W. R., *Annals of the Town of Providence (Collections of the Rhode Island Historical Society, V, Providence, 1843)*, pp. 518-520.

519. Instead of *reloxero* read *relojero*.

520. The *Heads of a Course of Lectures on the Philosophy of Chemistry and Natural History, to be delivered by H. Moyes*, which was published in London about 1780, is listed in *British Museum, Catalogue of Printed Books* (London, 1892).

521. The distillation of rum from West Indian molasses was an important industry in New England. In 1777 Rhode Island repealed an act that prohibited the use of grains in distilleries. See Weeden, II, 501, 856.

522. MS. has *innumera*.

523. MS. has *abagia*.

524. For *estipendios* read *estipendios*.

525. William Bradford had served as deputy-governor of Rhode Island and as administrator of confiscated estates. See *Records of the State of Rhode Island and Providence Plantations*, VIII (Providence, 1863), 3; IX, 11.

James McVarnum had served as an advocate of the court of admiralty in Rhode Island.

526. The views of an English traveller on the judges and the lawyers of Rhode Island can be found in Burnaby, pp. 95-99.

527. By the phrase *pasantes de la Legua* the diarist probably meant itinerant clerks or law students.

528. MS. has *sobre fluidos, y su*.

Teoría de los Fluydos should read *Teoría de los Flúidos*.

529. Stephen Hopkins, who had been governor of Rhode Island, was the author of a trenchant pamphlet entitled *The Rights of the Colonies*

Examined, which was published in 1764. See Avery, V, 51-52.

530. In 1764 the legislature of Rhode Island had granted a charter for a "College or University" in that colony. See Guild, R. G., "The First Commencement of Rhode Island College," in *Collections of the Rhode Island Historical Society*, VII (Providence, 1885), 270. In 1770 the college was transferred from Newport to Providence. In 1804 its name was changed to Brown University.

531. Instead of *tomas* read *toman*.

532. Those Protestants who denied the validity of baptism in infancy were early nicknamed by their opponents "Anabaptists" or rebaptizers.

533. MS. has *Por la*.

534. For *circumscripto* read *circumscripto*.

535. In New England the term "New Lights" was applied to those Presbyterians who approved of the revival that resulted from Whitefield's preaching. The conservatives who clung to the old ideals of Presbyterianism were called "Old Lights." See Osgood, H. L., *The American Colonies in the Eighteenth Century*, III (New York, 1924), 428-450.

536. For *murslo* read *muslo*.

537. For *balgate* read *válgate*.

538. For *thomar* read *tomar*.

539. MS. has *recomendab*.

540. For *costante* read *constante*.

541. MS. has *cafa de Mr. Clark donde se paso el tiempo en Sociedad hasta la hora de Dormir*.

542. MS. has *que*.

543. By succotash was ordinarily meant a species of food of Indian origin that was prepared by boiling together beans and maize to which pieces of salt pork were sometimes added.

544. In 1796 David Howell of Rhode Island acted for the United States as commissioner on the north-

east boundary. See *Proceedings of the Massachusetts Historical Society*, 2 series, III, 350, 361.

545. Instead of *baratez* read *baratura*.

546. University Hall of Rhode Island College was a large, four-story, brick structure perched upon a hill.

Miranda's literacy tests were obviously not those of the United States, for Manning had graduated at New Jersey College with honors. An undated note from Manning to Miranda concerning Rhode Island College is found in Mir. MSS., 6.

547. MS. has *cosa de*.

548. MS. has *que*.

549. For *bulgar* read *vulgar*.

550. Esek Hopkins, a brother of Stephen Hopkins, had been made commander in chief of the American navy in December, 1775. After capturing Nassau in the Bahamas, he fell into disgrace, and was dismissed from the service. His portrait can be found in Avery, V, 320.

551. *N.* is an abbreviation for *número*.

552. When Miranda left Providence, on Nov. 4, 1784, Dr. Moyes gave him letters of introduction to Mrs. Knowles, General Melville, and Dr. Garthshore of London, Mir. MSS., 5.

553. Clark and Nightingale to Miranda, Sept. 18, 1784, informed him that his luggage would be delivered in Boston on the following Tuesday, *ibid*.

554. MS. has *seis*.

555. Instead of *authenticos* read *auténticos*.

556. Two volumes of Thos. Hutchinson's *History of the Colony of Massachusetts Bay* were published in 1764 and 1767. See Tyler, *Literary History*, II, 399-401.

557. Miranda had already met General Knox. At New York on April 28, 1784, Knox had written a letter in-

roducing Miranda to Governor Hancock, Mir. MSS., 5; see also *infra*, p. 158.

558. In 1684 the general court of Massachusetts ordered that a "beacon" be placed on a hill near the center of the peninsula,—an enactment which gave "Beacon Hill" its name. See Palfrey, I, 395. Beacon Hill, the Neck, the wharves, and other points in Boston are indicated on the plan reproduced on p. 114,—one that Miranda had bound between the pages of his journal.

559. Instead of *sobervia* read *sobervia*.

560. For *representatibof* read *representativos*.

The "Old State House" at Boston was originally built in 1714, destroyed by fire in 1747, and rebuilt in 1748. See Winsor, J., *Memorial History of Boston*, II (Boston, 1881), 506-507.

561. At the instance of John Rowe, on Mar. 17, 1784, the representatives of Massachusetts in the Old State House granted permission "to hang up the representation of a Codfish in the room where the House sit." See Morison, S. E., *The Maritime History of Massachusetts* (Boston, 1921), p. 134.

562. MS. has *principio*.

563. MS. has *la*.

In 1784, King's Chapel, built in 1749, was the first Episcopalian church established in New England. Freeman became the pastor in that church after its rector had fled. On the change that was taking place in its services at this time, see *infra*, p. 120. See also Wansey, p. 44.

564. Instead of *anunciacion* read *enunciación*.

565. Samuel Parker became rector of Trinity Parish, Boston, in 1779.

566. MS. has *que*.

567. An undated letter of introduction to Samuel Breck had been fur-

nished Miranda by Knox, Mir. MSS., 5.

568. The word *chichisveo* should read *chichisbeo*.

569. MS. has *las*.

570. MS. has *Thé*.

571. An interesting comparison of the impressions that Boston made upon an English visitor in 1794 may be made by consulting Wansey, pp. 18-35.

572. MS. has *adornada con*.

573. *Calsones* should be read *calzones*.

574. For *sintas* read *cintas*.

575. MS. has *cada*.

576. Instead of *dise* read *dice*.

577. MS. has *sircula*.

578. Miranda's comments on the extravagance of the people of Massachusetts at this time are borne out by the views of other travellers. See Morison, p. 35.

579. Instead of *combenir* read *convenir*.

580. For *rebolucion* read *revolución*.

581. The revolutionary promoter, Samuel Adams, helped to frame the Massachusetts constitution of 1780. Like other constitutions of this era, it prescribed a property qualification for voters and officeholders. It also stipulated that no one who did not profess the Christian religion should hold office. See Almon, X, 208, 211, 219; and further Harlow, R. V., *Samuel Adams* (New York, 1923), 300-301.

582. James Bowdoin had been a member of the First Continental Congress as well as president of the Massachusetts constitutional convention. On Nov. 23, 1784, he wrote a note to Miranda inviting him to tea, Mir. MSS., 21.

583. For *interezante* read *interesante*.

584. Mrs. Catherine Macauley Graham was the author of the *History of England from the Accession of*

James I to that of the Brunswick Line, 8 vols., London, 1763-1783; and the *History of England from the Revolution to the Present Time*, vol. I, Bath, 1778. See Allibone, S. A., *A Critical Dictionary of English Literature*, II (Philadelphia, 1898), 1155.

585. Instead of *methafísica* read *metafísica*.

586. Among memoranda that Miranda sedulously preserved were *instrucciones para tomar el opio*, by Dr. Carant, Boston, 1784, Mir. MSS., 5.

587. Benjamin Waterhouse was professor of medicine in the Harvard Medical School, 1783-1812. See Winsor, IV, 518.

588. MS. has *del*.

589. Miranda later affirmed that during his visit to the United States he laid plans for the emancipation of Spanish America before Generals Washington, Hamilton, and Knox, who promised to help him if he could induce England to aid with her navy. See the *American Historical Review*, VI, 510.

590. MS. has *Vetly*.

591. For *plaferes* read *placeres*.

592. This negress was brought to the United States from Africa as a child in 1761, and sold to Mrs. John Wheatley who educated her. Her poems were printed in England. In 1778 she married a colored man named Peters. See Winsor, III, 147; IV, 339.

593. Instead of *vivafidad* read *vivacidad*.

594. MS. has *agradable*.

Samuel Stillman, who became pastor of the First Baptist Church of Boston in 1765, had an eloquence that was "homely" but "effective." See *ibid.*, III, 127.

595. For *provar* read *probar*.

596. For *redemcion* read *redención*.

597. At this time the congregation of King's Chapel was drifting away from the Anglican Church. Freeman

used no creed but the Apostles' Creed. Soon after Miranda visited it King's Chapel became the first Unitarian church in America. See *ibid.*, pp. 472-473; Foote, H. W., *Annals of King's Chapel*, II (Boston, 1896), 379-381.

598. MS. has *se ven*.

599. Dorchester Point lies south-east of Boston and east of Dorchester Heights. See map of "Boston and Its Environs," in Stark, J. H., *Antique Views of Ye Town of Boston* (Boston, 1883), p. 263.

600. For *pasiensia* read *paciencia*.

601. After playing an influential rôle in the American Revolution, the Marquis de Lafayette returned to France. In 1784 he made a visit to the United States where he was received with much enthusiasm.

602. Instead of *farzas-Políticas* read *farsas políticas*.

603. An account of Lafayette's reception by the people of Marblehead on Nov. 6, 1784, is found in the *Massachusetts Centinel*, Nov. 20, 1784.

604. Count Broglie was apparently a nephew of Victor François, Duc de Broglie.

605. MS. has *tropas*.

606. For *comenfaron* read *comenzaron*.

607. The points visited by Miranda on his trip from Boston to Cambridge may be located on the map of "Boston, with Its Environs, 1776," Lossing, I, 566.

608. For *confucion* read *confusión*.

609. For *avanxadas* read *avanzadas*.

610. As Miranda states, the eminence which was actually fortified by the American patriots on June 16, 1776, was not Bunker's Hill but Breed's Hill. See map in Channing, III, 166.

611. MS. has *mui*.

612. Early in 1764 Harvard Hall, which contained a library of some 5,000 volumes, was burned. See

Quincy, J., *The History of Harvard University*, II (Cambridge, 1840), 479-483.

613. Instead of *gavinete* read *gabinete*.

614. John Singleton Copley, the famous portrait painter, was born in Boston in 1737.

615. MS. has *pr*.

616. Rev. Samuel Williams became professor of mathematics and natural philosophy at Harvard College in 1780. See Quincy, II, 263.

617. This medal, which was engraved by G. A. Gil and struck off in the city of Mexico in 1778, bore on one side this inscription: "Real Academia de Derecho Español y Público, Año de 1778." See Medina, J. T., *Medallas coloniales hispano-americanas* (Santiago de Chile, 1900), pp. 22-23.

618. Joseph Willard served as minister of a Congregational church at Beverley, Mass., from 1772 to 1781, when he became president of Harvard College. See Quincy, II, 244.

A Frenchman's views about the need of a change in the Harvard curriculum may be found in Warville, p. 107.

619. MS. has *pie*.

620. Miranda saw the interior of at least one of these mansions; for on Oct. 18, 1784, James Lloyd invited him to dinner on the following Thursday, Mir. MSS., 21. See further, James Lloyd to John Adams, Mar. 14, 1815, Adams MSS., General Correspondence of John Adams, 1813-1816, f. 179 ff.

621. Obviously Miranda made errors in transcribing the epitaph of Josiah Franklin and his wife, Abiah Folger, of whom Benjamin Franklin was the youngest son. This epitaph is found on the Franklin tombstone now standing in the Granary Burial Ground, Boston.

622. MS. has *Roch*.

623. MS. has *Fuftis*.

624. MS. has *venid*.

625. At this time Edward Savage, an engraver, was practically unknown as an artist. In 1789-1790, at the request of President Willard, Savage painted a portrait of Washington for Harvard College. See Hart, C. H., "Edward Savage, Painter and Engraver," in *Pro. Mass. Hist. Soc.*, 2 series, XIX, 4-5.

626. MS. has *nacional*.

627. Instead of *advitrario* read *arbitrario*.

628. For *Sepo* read *cepo* or *cepillo*.

629. A tax on faculty or ability, which was meant to supplement other taxes, was still levied in Massachusetts.

Some of Miranda's data can be compared with those of Burnaby (pp. 102-107) who visited Boston in 1760.

630. MS. has *que*.

631. Braintree was a town lying south of Boston.

632. MS. has *una*.

633. James Warren had been president of the Massachusetts legislature. His wife, Mercy, a sister of James Otis, was a well-known author. See Winsor, IV, 339-340, 610, note 3.

634. MS. has *de*.

635. Charlestown, Mass., was burned by the English in 1775. Nathaniel Gorham of Charlestown had served in the Continental Congress and in the Massachusetts constitutional convention. It seems that persons who had suffered from the burning of Charlestown by the English in 1775 had requested him to make a voyage to England to ask for aid in rebuilding the town. See Dunbar, Louise B., *A Study of "Monarchical" Tendencies in the United States from 1776 to 1801* (*University of Illinois Studies in the So-*

cial Sciences, vol. X, no. 1, Urbana, 1922), pp. 66-67.

636. John Callahan was captain of the ship *Neptune* which plied between Boston and London.

At this juncture the former colonists of England found that her laws concerning commerce and navigation hampered their unprotected industries. To pay their debts Boston merchants were compelled to ship specie to London. See *Pro. Mass. Hist. Soc.*, 2 series, XVII, 337; McMaster, I, 294-295.

637. *Vageles* should be read *Bajeles*.

638. In March, 1784, S. Breck had become a director of the Massachusetts Bank. See Winsor, IV, 201.

639. Miranda's figures on the population of Boston seem rather low. An estimate for 1791 gives the population as 18,038. See *ibid.*, IV, 25, note.

On July 2, 1785, the legislature enacted a law that taxed certain products of Massachusetts. The long list of taxable articles indicates much more fully than Miranda's data the variety of manufactures. See *ibid.*, 75, note 2.

640. The part of the *Diary* that follows is found in Mir. MSS., 7.

641. MS. has *Winesemeth-ferry*.

642. The road from Winnisimmet to Salem is indicated on a map in Lossing, I, 566.

643. In 1767 John Rowe wrote in his *Diary* that Goodhue's in Salem was "a good tavern and good lodging." See *Pro. Mass. Hist. Soc.*, 2 series, vol. X, 47.

644. MS. has *no hai*.

645. A recrudescence of the mediaeval belief in witchcraft reached its height in Salem, Mass., where nineteen persons accused of being witches had been hung by Sept. 22, 1762. See Channing, II, 456-462.

643. MS. has "Nwell's inn 7½."

647. Illustrations of severe punishments in colonial Massachusetts can be found in Hutchinson, I (Boston, 1795), 388-393.

648. Instead of *arravales* read *arrabales*.

649. MS. has *y*.

650. *Livertad* should be read *libertad*.

651. The traveller's views about conditions in the United States did not change essentially after his European tour. From London on Aug. 27, 1789, he wrote in part to "Mrs. S. N." as follows: "after having visited almost every society in Europe, Asia-Minor, and Egypt.—this comparative view enables me to assure you with sincerity, that out of the share of hapines aloted to mankind, the people of Nth America, enjois the best portion perhaps of any other I know! . . . let it may be lasting, are my best wishes." Mir. MSS., 62. This letter is misleading for Miranda had spent almost all of the time from Aug., 1784, to June, 1789, travelling on the European Continent.

652. MS. has *amigos*.

653. For *apurava* read *apuraba*.

654. For *instavamos* read *instabamos*.

655. MS. has *Pa*.

656. MS. has *le*.

657. For *agetreo* read *ajetreo*.

658. Instead of *refivio* read *recibió*.

659. MS. has *hafta*.

660. John Langdon was a native of Portsmouth where he was engaged in mercantile business and shipbuilding. He had early embraced the revolutionary cause and had served as a delegate to the Continental Congress as well as a member of the legislature of New Hampshire. See *Apps' Cyc. Am. Bio.*, III, 609.

661. For *comben^{te}* read *conveniente*.

662. For *bergas* read *vergas*.

663. MS. has *me*.

664. MS. has *y la*.
 665. MS. has *Philosophicos*.
 666. For *baze* read *base*.
 667. For *llamavan* read *llamaban*.
 668. MS. has *despues*.
 669. For *queza* read *queja*.
 670. MS. has *y media*.
 671. Instead of *arredores* read *alrededores*.
 672. For *sircunferencia* read *circunferencia*.
 673. MS. has *se ve*.
 674. The ship *America* was presented by the United States to France in September, 1782, to replace the *Magnifique* which had been lost by accident in Boston harbor. See Sparks, *The Diplomatic Correspondence of the American Revolution*, VI, 80, 81, note, 82.
 675. For *explendidez* read *esplendidez*.
 676. MS. has *Plino*.
 677. General John Sullivan resigned his commission in 1779, later became a member of Congress, and in 1786 was elected president of New Hampshire. See Lossing, I, 272, note.
 678. Instead of *difenciones* read *disensiones*.
 679. MS. has *mobb*.
 680. MS. has *una docena de*.
 681. MS. has *estan*.
 682. MS. has *mefclades*.
 683. The first volume of Jeremy Belknap's *History of New Hampshire* was published in Philadelphia in 1784.
 684. MS. has *buena*.
 685. In August, 1782, the Marquis de Vaudreuil in command of a French fleet visited Boston. See Almon, XV, 25-26.

An English traveller expressed himself in similar terms about this pine timber. See Burnaby, p. 115.

686. Nathaniel Folsom represented New Hampshire in the First Continental Congress and served as presi-

dent of her constitutional convention. The constitution of New Hampshire of 1783 provided that no one might be a member of the legislature unless he professed the Protestant religion. In October of that year her convention announced that the constitution, which had been approved by the people, should go into force in June, 1784. See *Documents and Records relating to Towns in New Hampshire*, IX (Concord, 1875), 906, 908, 918-919.

687. On Oct. 21, 1874, an address of congregational ministers and of several associations of New Hampshire was presented to the legislature. See *Early State Papers of New Hampshire*, XX (Manchester, 1891), 93.

688. MS. has *Whelock*.

In 1779, upon the death of his father, John Wheelock became president of Dartmouth College. Three years later he also became professor of civil and ecclesiastical history at that institution. See *App's. Cyc. Natl. Bio.*, VI-VII, 456.

689. MS. has *Week*.

690. For *indugeron* read *indujeron*.
 691. In 1782 Adam Ferguson, a Scotch philosopher and historian, published his *History of the Progress and Termination of the Roman Republic*. See *Dict. Natl. Bio.*, XVIII, 339.

692. Instead of *hoir* read *oir*.

693. John Murray was for several years the Presbyterian pastor in Newburyport, Mass. In 1791 he published *Sermons on the Original Sin Imputed*. See *App's. Cyc. Am. Bio.*, IV, 469.

694. *Cadabér* should be read *cadáver*.

695. MS. has *donde*.

696. George Whitefield, the famous Methodist preacher, who died on Sept. 30, 1770, was buried in the Presbyterian church in Newburyport. See *Dict. Natl. Biog.*, LXI, 91.

697. For *sircombiente* read *circumambiente*.

698. MS. has *pa*.

699. Marblehead, which before the Revolution rivalled Salem in prosperity, had declined during that struggle and contained many widows and orphans.

The mansions of "King" Hooper and Jeremiah Lee were both in the Georgian style. See Morison, pp. 22-23, 138.

700. MS. has *mui*.

701. MS. has *aqui*.

702. *Proverbio* should be read *proverbio*.

703. Miranda's voyage from Boston to London cost him twenty-two guineas, Callahan's receipt, Nov. 29, 1784, Mir. MSS., 7.

704. MS. has *comb*.

705. For *brafas* read *brazas*.

706. For *citurbunados* read *sitibundos*.

707. The settlement at Hull near the entrance to Boston harbor was at first called "Natascot" or "Nantasket." See Winsor, I, 79.

708. There is a gap in the manuscript here.

709. MS. has *tarde*.

710. Castle William was on Castle Island in Boston Bay, east of Dorchester Point. See map in Lossing, I, 566.

711. MS. has *24 horas*.

712. Several pages of the *Diary* that contain entries concerning the voyage are here omitted.

713. In the eighteenth century the street called Pall Mall was a favorite abiding place for foreigners visiting London because of its proximity to theaters, coffee-houses, the Palace, and the Parliament House. See Besant, W., *London, in the Eighteenth Century* (London, 1925), p. 313.

BIBLIOGRAPHY

A. Sources

a. Manuscripts

Abbreviations used in citing manuscript sources in the
"Notes" are given below.

- Adams MSS. General Correspondence of John Adams, Massachusetts Historical Society, Boston.
- Add. MSS. Additional MSS., British Museum, London.
- A. C. Archivo de la catedral, Caracas, Venezuela.
- A. G. I. Archivo general de Indias, Seville, Spain.
- A. G. S. Archivo general de Simancas, Simancas, Spain.
- A. N. Archives nationales, Paris.
- Archivo de la universidad central, Caracas.
- "Catalogue of Earl Bathurst's Library," Cirencester, 1862.
- Chatham Manuscripts, Public Record Office, London.
- Egerton Manuscripts, British Museum, London.
- Hamilton Manuscripts, Library of Congress, Washington.
- Jefferson Manuscripts, Library of Congress.
- Knox Manuscripts, New England Historic Genealogical Society, Boston.
- Lavater Collection of Portraits, National Bibliotek, Vienna, Austria.
- Mir. MSS. Miranda Manuscripts, Academia Nacional de la Historia, Caracas. These manuscripts were bound in three series: (1) "Viages," 26 vols., (2) "Revolution Française," 18 vols., and (3) "Negociations," 19 vols. In citing these volumes they have been designated by Arabic numerals and treated as integral parts of one collection: the first series contains vols. 1 to 26, the second series, vols. 27-44, and the third series, vols. 45-63.
- Monroe Manuscripts, Library of Congress.

- Pickering Manuscripts, Massachusetts Historical Society.
- P. C. C. Prerogative Court of Canterbury Records. In the Principal Registry of the Probate, Divorce, and Admiralty Division of the High Court of Justice, Somerset House, London.
- P. R. O. Public Record Office, London:
C. O. Colonial Office,
F. O. Foreign Office,
S. L. Ship's Logs,
W. O. War Office.
- Sparks Manuscripts, Widener Memorial Library, Harvard University, Cambridge, Mass.
- Stiles' MS. Diary. Library of Yale University, New Haven, Conn.

b. *Published material*

I. BOOKS AND PAMPHLETS

- Adams, J., *The Works of John Adams, Second President of the United States*. Edited by C. F. Adams, vol. X, Boston, 1856.
- Antepara, J. M. (and Miranda, F. de). *Editors, South American Emancipation: Documents Historical and Explanatory, showing the designs which have been in progress, and the exertions made by General Miranda for the attainment of that object during the last twenty-five years*, London, 1810.
- Austria, J. de, *Bosquejo de la historia militar de Venezuela en la guerra de su independencia*, vol. I, Caracas, 1855.
- [Biggs, J.], *The History of Don Francisco de Miranda's Attempt to Effect a Revolution in South America, in a series of letters*, Boston, 1808.
- Blanco, J. F. (and Azpurúa, R.), *Documentos para la historia de la vida pública del libertador de Colombia, Perú y Bolivia*, vols. I, II, Caracas, 1875-1876.
- Cartel entre las Yslas de Cuba y Jamaica, 1781, Kingston, 1781.
- Castlereagh, Viscount, *Memoirs and Correspondence of Viscount Castlereagh*. Edited by C. Vane, vol. VII, London, 1851.
- Chauveau Lagarde, C. F., *Plaidoyer pour le général Miranda, accusé de haute traison et de complicité avec le général en chef Dumouriez*, Paris (1793).
- Custine, D. de, *Delphine de Custine, belle amie de Miranda. Lettres inédites . . .* Edited by C. Parra-Pérez, Paris, 1927.

- Eustace, J. S., *Le citoyen des États-Unis d'Amérique . . . à ses frères d'armes*, Paris, 1793.
- Junius (pseudonym), À Jean Ski Eustace, se disant citoyen des États-Unis d'Amérique et général de brigade des armées françaises (Paris, 1795).
- King, R., *The Life and Correspondence of Rufus King*, vol. III, New York, 1896.
- Miranda, F. de, *Le général Miranda à la représentation nationale*, Paris (1795).
- *Indice del archivo del General Miranda*, Caracas, 1927.
- Poudenx (H.), and Mayer (F.), *Mémoire pour servir à l'histoire de la révolution de la capitainerie générale de Caracas*, Paris, 1815.
- (Quatremère de Quincy, A. C.), *Précis pour Miranda* (Paris, n.d.).
- Rojas, A., Editor. *Miranda dans la révolution française*, Caracas, 1889.
- *Miranda en la revolución francesa*, Caracas, 1889.
- Rojas, Marqués de, Editor. *El général Miranda*, Paris, 1884.
- Sparks, J., Editor. *Diplomatic Correspondence of the United States of America*, vol. VI, Washington, 1834.
- Steuben, F. W. von, *Rules and Articles for the Better Government of the Troops Raised, or to be raised, and kept in pay, by and at the expense of the United States of America*, Philadelphia, 1784.
- Stiles, E., *The Literary Diary of Ezra Stiles*. Edited by F. B. Dexter, vol. III, New York, 1901.
- Torres Lanzas, P., Editor. *Independencia de América, fuentes para su estudio*, primera parte, vol. I, Madrid, 1912.

II. NEWSPAPERS AND PERIODICALS

1. Newspapers

- The Aurora*, Philadelphia, 1806.
- The Morning Chronicle*, London, 1810.
- The Statesman*, London, 1810.

2. Periodicals

- The American Historical Review*, vol. VII, pp. 706-735, "English Policy Toward America in 1790-1791," New York, 1902.
- vol. VI, pp. 503-530, "Miranda and the British Admiralty, 1804-1806," New York, 1901.
- Bulletin du tribunal criminel révolutionnaire*, no. 37, 2me. supplement, Paris, 1793.
- The Edinburgh Review, or Critical Journal*, vol. XIII, pp. 277-311, "Emancipation of Spanish America," Edinburgh, 1809.

The London Chronicle, London, 1785.

The Political Herald and Review, or a Survey of Domestic and Foreign Politics, vol. I, London, 1785.

B. *Secondary Accounts*

[*Some of these accounts contain source material.*]

a. *Books and Pamphlets*

Azpurúa, R., *Biografías de hombres notables de Hispano-América*, vol. I, Caracas, 1877.

Baralt (R. M.), and Díaz (R.), *Resúmen de la historia de Venezuela desde el año de 1797 hasta el de 1850*, vol. I, Paris, 1841.

Barbé-Marbois (F. de), *Histoire de la Louisiane*, Paris, 1829.

Becerra, R., *Ensayo histórico documentado de la vida de Don Francisco de Miranda*, 2 vols., Caracas, 1896.

Chandler, C. L., *Inter-American Acquaintances*, Sewanee, 1915.

Drake, F. S., *The Life of Major-General Henry Knox*, in *Memorials of the Society of the Cincinnati of Massachusetts*, vol. I, Boston, 1873.

Fernández de Béthencourt, F., *Historia genealógica y heráldica de la monarquía española, casa real y grandes de España*, vol. III, Madrid, 1901.

Gil Fortoul, J., *Historia constitucional de Venezuela*, vol. I, Berlin, 1907.

Hamilton, J. C., *History of the Republic of the United States of America*, vol. IV, Philadelphia, 1857.

Humbert, J., *Histoire de la Colombie et du Vénézuéla des origines jusqu' à nos jours*, Paris, 1921.

Latané, J. H., *The United States and Latin America*, Garden City, 1920.

Machado, J. E., *Rasgos biográficos sobre el general Francisco de Miranda*, Caracas, 1916.

Mancini, J., *Bolívar et l'emancipation des colonies espagnoles des origines à 1815*, Paris, 1912.

Martin, F. X., *The History of South Carolina*, vol. II, New Orleans, 1829.

Medina, J. T., *Historia del tribunal del santo officio de la inquisición de Cartagena de las Indias*, Santiago de Chile, 1899.

Mitre, B., *Historia de San Martín y de la emancipación sud-americana*, vol. I, Buenos Aires, 1887.

Ô'Kelly de Galway, A., *Les généraux de la révolution; Francisco de Miranda, . . . biographie et iconographie*, Paris, 1913.

- Parra-Pérez, C., *Miranda et la révolution française*, Paris, 1925.
- Piferer, E., *Nobiliario de los reinos y señoríos de España*, vol. II, Madrid, 1858.
- Report on the Manuscripts of Lord Bathurst Preserved at Cirencester Park. Historical Manuscripts Commission, no. 76, London, 1923.
- Rivas, M., *Obras de Medardo Ribas*, parte primera, Bogotá, 1883.
- Robertson, W. S., "The Beginnings of Spanish-American Diplomacy," in *Turner Essays in American History*, pp. 231-267, New York, 1910.
- Francisco de Miranda and the Revolutionizing of Spanish America, in *American Historical Association Report*, 1907, vol. I, pp. 189-540, Washington, 1909.
- *Rise of the Spanish-American Republics as Told in the Lives of their Liberators*, New York, 1918.
- Rojas, A., *Historia patria*, estudios históricos, orígenes venezolanos, vol. I, Caracas, 1891.
- Rojas, Marqués de, Simón Bolívar, Paris, 1883.
- *Tiempo Perdido: colección de escritos sobre literatura y hacienda pública*, Paris, 1905.
- Villanueva, C. A., *Historia y diplomacia; Napoleón y la independencia de la América*, Paris, 1911.
- *Resumen de la historia general de América*, Paris, n.d.
- Washington, G., . . . *Calendar of the Correspondence of George Washington, commander in chief of the Continental Army, with the Officers*, vol. III, Washington, 1915.

b. *Articles in Newspapers and Periodicals*

- Anon., "Comunicaciones referentes al ingreso del archivo del General Miranda en la biblioteca de la academia de la historia," in *Boletín de la academia nacional de la historia*, vol. X, pp. 1-4, Caracas, 1927.
- "Venezuela Acquires the Precious Miranda Archives," in *Bulletin of the Pan American Union*, vol. LXI, pp. 216-218, Washington, 1927.
- Domínguez, R., "Miranda en la universidad," in *El Universal*, Caracas, December 2, 1925.
- González, E. G., "Tras la pista de Leleux," in *Boletín de la academia nacional de la historia*, vol. X, pp. 196-198, Caracas, 1927.
- Hall, H., "Pitt and General Miranda," in the *Athenaeum*, no. 3886, pp. 498-499, London, 1902.

178 *The Diary of Francisco de Miranda, 1783-1784*

Parra-Pérez, C., "El testamento de Miranda," in *El Nuevo Diario*, Caracas, May 14, 1924.

Robertson, W. S., "The Lost Archives of Miranda," in the *Hispanic American Historical Review*, vol. VII, pp. 229-232, Durham, 1927.

———"Los perdidos archivos de Miranda," in *Boletín de la academia nacional de la historia*, vol. X, pp. 140-143, Caracas, 1927.

———"Miranda's Testamentary Dispositions," in the *Hispanic American Historical Review*, vol. VII, pp. 279-298, Durham, 1927.

INDEX

ACADEMY of Santa Rosa, Caracas, Venezuela, xiii.
 Accabee, plantation house, 20.
 Acquackanonck, N. J., 67.
 Adams, John, quoted, 126; impressions of Miranda referred to, 155.
 Adams, Miss, 117.
 Adams, Mrs., 116.
 Adams, Samuel, Miranda's opinion of, conversations with, about constitution of Mass. and American Revolution, 118; gives Miranda statistics on Mass., 125; part in framing Mass. constitution, 166.
 Additional MSS., B. M., xxix.
 Adison, Capt. J., 10.
 Africa, 9, xxii, xxvi.
 Agriculture, condition of, 4, 7-8, 10, 11, 13, 44-45, 56, 70, 99, 100, 129.
See also Fruit growing.
 Albany, Miranda's trip to, from N. Y. C., 67-69; wharves of, arrival at, 69; trip to Saratoga from, 69-71; mentioned, 71, 72, 159.
 Albany Pier, New York City, 67.
 Alexander, William, *see* "Lord" Stirling.
 Algiers, xiv, xxviii.
 Alleghany Mountains, 69.
 Allen, the Misses, of Phila., 38.
 Allen, Mrs. James, mentioned, 32, 33, 38; dances at home of, 38.
 Allibone, Wm., 147.
 Allway, Mr., innkeeper, his daughters, Comfort and Constance, 8.
 Almy, Mrs., innkeeper, 98.
 Alva, Duke of, Miranda reads about, 77.
 Amboy, N. J., 49, 50.
 America, xxii, 39, 67.
See also North and South America, United States, Conn., etc.
 America (ship), construction of, 133, 170.

American fortifications of the Revolution, 120, 121-122, 133, 140, 151.
 American patriots, Miranda incurs disfavor of, xv.
See also American Revolution, etc.
 American Revolution, Washington's rôle in, 39-40; Spain's participation in, 46; Miranda in, xiv-xvi; effects of, 3; mentioned, 29-30, 133; origins of, discussed, 118; soldiers of, 122.
See also Brandywine, Bunker Hill, Saratoga, English fortifications, etc.
 Americans: characteristics, 3, 6, 16, 49, 82-83, 85, 117, 120, 129.
 American men: 5, 6, 16, 85; of Phila., 30-31, 33-34; of Newport, 106, 107; of Providence, 109; of Hartford, 85; of Boston, 114-115; of Newburyport, 129.
 American women: 85, 117; of N. C., 3, 5, 8; of S. C., 16-17; of Phila., 31-33, 38-39; of Newport, 107; of Boston, 116-117; of Portsmouth, 133.
 American children: 3, 10, 49, 138.
 Amesbury, Mass., 137.
 Amesbury Ferry, 130, 131.
 Amory, Miss, of Boston, 117.
 Amory, Mrs., 116.
 Anabaptists, 35, 111, 119, 165.
See also Baptists.
 Ancient History, Rollin's, mentioned, 85, 161.
 Anderson, Capt., 13.
 André, Maj. John, conference with Arnold mentioned, 64; flight of, 61; capture of, 57; prison, execution, and grave, 65, 159.
 Andrews, Mrs., 116.
 Andrews, Sarah, Miranda's housekeeper, xix.
 Anglican Church, in U. S., 103, 116, 120.

See also Anglicans.
 Anglicans, 35, 167.
 Annapolis, Md., 39.
 Antepara, José M., collaborates with Miranda, on Miranda's archives, xxvii, 144.
 Anthony's Nose, N. Y., 62, 68, 158.
 Antilles, mentioned, 87; N.E. trade with, 103, 108-109.
Apology for the True Christian Divinity, by R. Barclay, 10, 32, 148.
 Apostle's Creed, 167.
 Appleton, Miss, 117.
 Appleton, Mrs., of Boston, 116.
 Apthorp, James, of Boston, 126.
 Apthorp, Mrs., 116.
 Aquacknunk, N. J., *see* Acquackanonck, N. J.
 Aragon, Spanish regiment, xiv.
 Arbuthnot, Admiral, 163.
 Archery, 110.
 Archives, Miranda's, *see* Francisco de Miranda, archives of.
 Aristides, mentioned, 85.
 Armand, Gen. Charles, 31.
 Armstrong, Maj. John, author of the Newburgh Addresses, 39, 154.
 Arnold, Gen. Benedict, treason mentioned, 61, 79-80; dealings with André, 64, 159; Miranda's views as to origin of plot, 65; house in New Haven, Conn., 79; captures Fort Griswold, 94, 162; attacks British at Bemis Heights, 71, 159.
 Arnold, Hannah, sister of Benedict, Miranda visits, 79-80.
 Arnold, Mr., of Providence, mentioned, 111; prepares memorandum for Miranda, 113.
 Arnold, Mrs., of Providence, 111, 112.
 Arnold, Mrs. Margaret, wife of Benedict, mentioned, 61; Miranda's views as to her complicity in treason, 65.
 Arsenal, at Springfield, described, 83-84; founding, 161.
 Ashley River, S. C., 17, 18, 20.
 Asia, xxii.
See also Asia Minor.
Asia (English frigate), 90.
 Asia Minor, 169.
 Athanasian Creed, mentioned, 120.
 Athens, xvi.
 Atlantic Ocean, 54; Miranda's trips

on; Havana to Newbern, 3-4; Wilmington to Georgetown, 12; Georgetown to Charleston, 14; Charleston to Phila., 26-28; Boston to London, 140-141.

See also Long Island Sound.

Attleboro, Mass., 114.

Austen, Mr., 77.

B—"K," 121, Mass. legislator.
 "B—n," 121, Mass. legislator.

Babcock, Mr., of Boston, 125.

Babcock, Mrs., 116.

Bahama Channel, 3.

Bahama Islands, Spanish attack on, surrender, xv; mentioned, 83.

Banks, Mass., 127, 140, 169.

Banks, Mr., 16.

Baptists, 165, 167.

See also Anabaptists.

Baracoa, 33.

Barbé Marbois, François de, secretary of the French minister, mentioned, 30, 152; character, 34; his impressions of Miranda, alleged intrigues, 46; opinion of Miranda, quoted, 154.

Barbecue, in N. C., described, 6.

Barclay, Robert, apologist for Quakers, 10, 32, 148.

Barnard, Rev. Mr., mentioned, 138; entertains Miranda, 138-139.

Barré, Col., Turnbull gives Miranda letter to, 21, 151.

Barrel, Joseph, of Boston, 114.

Barrel, Mrs., 116.

Barrett, Mr., of Boston, 125.

Barrière, M., 31.

Barton, Col. William, his capture of Gen. Prescott, described, 105-106, 165.

Batabano, Cuba, xiv.

Bath, Eng., 109.

Bath, N. C., 12.

Bathing Spring, 72.

Bathurst, Earl, xxvi, xxxii.

Bathurst Library, Cirencester, MSS. catalogue of, xxv.

Bathurst, Third Earl, secretary of war and the colonies, mentioned, xxi; interest in Miranda's papers, xxiii, xxiv; takes charge of, xxiv, xxv; library of, xxv, 144; report on papers of, xxvi.

- Bauman, Sergeant Sebastian, entertains Miranda, 61.
 Bay, Mrs., 16.
 Bay Street, Charleston, 25.
 Bayard, Mr., 67.
 Bayberry, 24, 151.
 Beacon Hill, Mass., 115, 124, 166.
 Beaufort, N. C., shipwrecked passengers at, 9; described, leading citizens of, 9; compared with Georgetown, 25; mentioned, 8, 12, 13.
 Bedbugs, 7, 10.
 Bedford, L. I., 53.
 Bee, Mrs., of Charleston, 16.
 Bee, Thomas, 15, 16.
 Belknap, Jeremy, *History of New Hampshire* read by Miranda, 134; mentioned, 170.
 Bellevue, Captain, 20.
 Bemis, Mr., visits battlefield with Miranda, 72.
 Bemis Heights, mentioned, 71, 160; American entrenchments and British maneuvers at, described, 71; battles mentioned, 159.
 Benezet, Anthony, author, 30, 153.
 Bentley Concert, the, 37.
 Berckel, Peter John van, minister of The Netherlands to the U. S., 30, 34, 154; family of, 35.
 Beresford, J., 30, 41.
 Bergentown, N. J., 67.
 Bethune, Mr., 16.
 Beverly, Mass., 129, 130.
 Bexley, Lord, *see* Vansittart, Nicholas.
 Bibby, Captain, mentioned, 54; inspects English fortifications with Miranda, 55.
 Bible, the, mentioned, 119.
 Bibliography, restrictions on, xxxv; of Miranda's career to 1785, 173-178.
 Bill, Miss, dines with Miranda, 82.
 Billiards, in N. C., 11, 149.
 Billingsport, N. J., 27, 28, 152.
 Black, Mr., 16.
 Black Point, Conn., 90.
 Black Spring, 72.
 Blanchard, Mrs., 116.
 Block house, at West Point, 60-61.
 Block Island, 98.
 Bloger, Major, 113.
 Blount, Mr., of Wilmington, N. C., 11.
 Blount, Col. Thomas, 4, 7, 148.
 Blount, William, 148.
 Blowing-Hole, 68.
 "Blue Laws" of Conn., described, 79, 160-161; alluded to, 95, 129.
 Boats, 4, 9, 89, 90.
 Boerhave, Hermann, 106.
 Bolingbroke, Viscount Henry St. John, 106.
 Bolívar, Simón, mentioned, xix; intrusted with Miranda's papers, xx, 144; volume on, mentioned, xxix.
 Bond, Miss, 32.
 Bordeaux, Mr., merchant of Charleston, 14.
 Boston, mentioned, xxx, xxiii, 13, 51, 60, 99, 131, 133, 140, 167, 169; plan of in 1784, 114, 166; siege of, mentioned, 133; trip to, from Providence, 113-114; letters of introduction to citizens mentioned, 114; wharves, public buildings, streets, houses, described, 115-116, 123, 126; society of, 114-115, 116-117; churches of, 116, 120; women of, 116-117, 127; commerce of, 127-128; impressions of leading citizens, 118-120; of religious services, 119-120; suburbs of, 126-127; meeting of legislature in, 120-121; Lafayette's visit, 121; trip to Bunker Hill and Harvard College from, 121-123; epitaph to parents of Benj. Franklin quoted, 124; visit to E. Savage, 125; trip to Braintree, 126; statistics of, 127-128; siege of, mentioned, 133; trip to, from Marblehead, 139; voyage from Boston to London, 139-141.
See also Boston Harbor, Boston Neck, Boston Peninsula.
 Boston Harbor, 115, 140, 170, 171.
 Boston Neck, 116, 127, 166.
 Bourbon, island, *see* Réunion.
 Bowdoin, James, president of Mass. constitutional convention, Miranda's opinion of, converses about American Revolution, 118; his house mentioned, 124; note to Miranda cited, 166.
 Bowdoin, Mrs., 116.

- Bowen, Gov. Jabez, 108.
 Bowen, Miss B., 108.
 Bowen, Misses, the, Miranda takes tea with, 109.
 Boyd, Sir Robert, commandant of Gibraltar, invites Miranda to a ball, 155.
 Boyd, Mrs., wife of commandant, 155.
 Bradford, William, lawyer of R. I., 109, 164.
 Bradford, Mrs., 116.
 Bradley, Captain, 77.
 Brailsford, William, of Charleston, challenges Miranda, withdraws challenge, 15, 149.
 Braintree, Mass., 126, 168.
 Brandywine, battle of, mentioned, 42, 155; Miranda views site, 42-43.
 Brazil, whale fishing of New Englanders near, 96.
 Breck, Samuel, mentioned, 114, 166, 169; accompanies Miranda on trip to Cambridge, 116; gives him memorandum on the Mass. bank, 127; letter of introduction to, mentioned, 166.
 Breck, Mrs., 116.
 Breed's Hill, battle of, *see* Bunker Hill, battle of.
 Brewer's Inn, Middletown, Conn., 86.
 Brimmer, Mr., 125.
 Brimmer, Mrs., 116.
 Brinton's Point, 104.
 Brissot de Warville, Jean Pierre, mentioned, xxxii; travels referred to, 152, 168.
 Bristol, N. J., 47, 49.
 Bristol, R. I., 107.
 Bristol Ferry, R. I., 102, 163.
 Britigny, Marquis of, 4-5.
 British, *see* English.
 British Museum, xxix, 164.
 Broad Street, Charleston, S. C., 17.
 Broglie, Count, 121, 167.
 Broglie, Victor François, duc de, 167.
 Bronx River, 57, 157.
 Brooklyn, mentioned, 53, 55.
 Brown, Mr., 37.
 Brown, Joseph, 112.
 Brown University, 165.
 See also Rhode Island College.
 Brunswick, N. J., 47, 49.
 Brunswick, N. C., 10, 12.
 Bryant, Captain John, of Springfield, Mass., 83.
 Buenos Aires, city of, 82 note.
 Buenos Aires, vicerealty of, 129.
 Bulfinch, Mrs., 116.
 Bulfinch, Dr. Thomas, 125.
 Bullfrogs, 7.
 Bull Island, 14.
 Bunker Hill, battle of, visit to site, 121-122; mentioned, 127, 128, 167.
 Burgoyne, Gen. John, English commander, 71, 159.
 Burlington's Hill, R. I., 102.
 Burke, Judge Ædanus (Cassius), author of tract on the Society of the Cincinnati, mentioned, 16; characterized, 21, 150.
 Burlington, N. J., 47, 49.
 Burnaby, Andrew, English traveller, views of referred to, 152, 168, 170.
 Bushnell, David, inventor of submarine used against British, 90, 162.
 Butler, Mr., 16.
 Butler, Mrs., 16.
 Butter, 45.
 Butter Hill, 61.
 Buttermilk Falls, N. Y., 68.
 Butt's Hill, R. I., 102, 163.
 Byles, Mather, New England poet, mentioned, 97, 106, 163.
 CABO Francés, *see* Cape Haytien.
 Cadiz, xiii, xiv, xvii, xxii, xxvii, xxviii, 3, 93.
 Cagigal, Juan Manuel de, Spanish general and governor of Cuba, xiv, xv; letters introducing Miranda, 15, 30, 40, 152, 155; relations with Miranda, 46; opinion of, quoted, 155.
 Callahan, Capt. John, mentioned, 127, 169; commands *Neptune*, 139; stigmatized, 140; receipt of mentioned, 171.
 Cambridge, Mass., mentioned, 116, 122, 167.
 See also Harvard College.
 Campbell, Mr., 16.
 Canada, 125.
 Canal of Bahama, *see* Bahama Channel.
 Canary Islands, xiii.
 Canterie, M. la, 16.
 Cape Ann, 186.

- Cape Canaveral, Fla., mentioned, 3, 147.
- Cape Fear, 10, 26.
- Cape Fear River, 10, 12.
- Cape Haytien, 121.
- Cape Henlopen, 26.
- Cape Horn, xx.
- Cape Lookout, N. C., 9, 26; banks of, 9; reefs of, 26.
- Cape May, 26.
- Cape Romain, 14.
- Caper's Island, 14.
- Capitulation of San Mateo, xvii, xxi.
- Caracas, city of, xiii, xvii, xx, xxi, 82.
- Caracas, province of, xxvii.
- Caraman, Chevalier de, companion of Lafayette, 121.
- Carant, Dr., Miranda meets, opinion of, 118-119; title of a medical memorandum, quoted, 167.
- Cards, game of, 14, 38, 117.
- Carington, Col., 14.
- Carolinas, the, xxx, xxxii.
See also North Carolina, South Carolina.
- Cartel, for exchange of prisoners between English and Spanish, xiv.
- Cassius, *see* Burke, Judge Ædanus.
- Castile, Spain, mentioned, 99.
- Castle Island, Boston harbor, 140.
- Castle William, Boston harbor, 171.
- Catalan, a, mentioned, 93.
- Catherine II, Empress of Russia, xxiv.
- Catskill, N. Y., 73.
- Catskill Mountains, 62, 69.
- Cattle, export of, from New England, 88, 94; raising: in N. C., 11; in N. J., 50; in R. I., 100; in L. I., 56, 157.
- Cemeteries, visits to, 20, 81, 83, 92, 101, 104, 124.
- Center Church, New Haven, Conn., 160.
- Cervantes, mentioned, 21, 163.
- Cessation of hostilities, with England, celebrated in N. C., 6.
- Chadds Ford, 42.
- Chain, barring river at West Point, 59, 61, 62, 157.
- Champlin, Christopher, of Newport, R. I., mentioned, 98; entertains Miranda, family of, 99; sees Miranda depart, 107.
- Champlin, Mrs., entertains Miranda, 100, 101, 104, 106.
- Champlin, Peggy, 98, 100, 101, 104, 107.
- Charles I, of England, regicides of, 78, 160.
- Charles II, of England, mentioned, 79; miniature of, mentioned, 91.
- Charles III, King of Spain, mentioned, xv, xvi; *cédulas* of, mentioned, xv.
- Charleston, S. C., inns, 14; a challenge in, 15; principal citizens of, social condition, 16; location, streets, and buildings, 17-18; fortifications, 18-19, 150; chief men characterized, 20-23; mob in, 22; courts and lawyers of, 22-23; population, 25; hurricane in, 25, 151; mentioned, 3, 9, 10, 26, 30, 33, 42, 52, 98, 100, 108, 149, 150, 168.
- Charlestown, Mass., mentioned, 121, 122; anecdote of Nathaniel Gorham and, 127, 168.
- Charybdis, alluded to, 77.
- Chatham, William Pitt, Earl of, statue of, at Charleston, mentioned, 17, 150; bust of, at Cambridge, 123.
- Chatterton's Hill, 57.
- Chauncey, Charles, lawyer, of New Haven, Conn., 79.
- Chelsea, Conn., 92.
- Cheney, Mrs., 8-9.
- Chester, Col. John, of Wethersfield, Conn., visited by Miranda, hospitality to, 80, 82, 86; revolutionary service, 161.
- Chester, Mrs., 80; entertains Miranda, 82; mentioned, 86.
- Chester, Mr., brother of John Chester, makes trips with Miranda, 81-82.
- Chester, Pa., 27, 28, 41, 43, 44.
- Chevaux-de-frise*, in Delaware River, mentioned, 27, 28; in Hudson River, 68.
- Chew, Benjamin, 30, 153.
- Chew, Peggy, daughter of Benj., 32, 39.
- China, 132.
- Chinn, Edward, accompanies Miranda on an excursion, 111-112.
- Christ, Washington compared to, 39; mentioned, 160.
- Christ Church, Phila., 29.
- Christmas, 1776, mentioned, 47.

- Churches, of Newbern, 5; Charleston, 17; Philadelphia, 29, 35, 36-37; Conn., 77, 80, 83, 85, 88, 90-91, 92; L. I., 95; R. I., 99-100, 103, 111; Boston, 116, 119-120; Newburyport, 136, 137.
See also Religion, Superstition, Catholics, Baptists, etc.
- Church Street, Charleston, S. C., 17.
- Cicero, Marcus Tullius, 106.
- Cincinnati, Society or Order of the, Burke's pamphlet on, 21, 150; model of insignia of, mentioned, 58, 157; purposes and criticisms of, 150.
- Cirencester, Eng., xxv, xxvi.
- Cirencester House, xxv, xxvi.
- City Tavern, Phila., billet from, 30, 154; entertainments at, described, 37.
- Clarendon River, 12.
- Clark, Mr., attentions to Miranda, 108, 111, 113, 165.
See also Clark and Nightingale.
- Clark, Mrs., 111.
- Clark and Nightingale, Messrs., carriers, mentioned, 108; letter to Miranda, cited, 165.
- Clarkstown, 65.
- Claverack, N. Y., 69, 73.
- Clement, Mr., innkeeper, 92.
- Climate, of N. C., 4, 8, 9, 10, 11, 13; S. C., 17, 23-24, 25; Pa., 40, 44, 46; Del., 43, 44; N. J., 46, 47; N. Y., 52, 53, 54, 58; Conn., 78, 81, 85; R. I., 99, 100, 112; Mass., 127, 139, 140; N. H., 131; on the Atlantic, 140-141.
- Clinton, Col., 59.
- Clinton, Gov. George, of New York, 56.
- Cloth manufacture, in N. C., 7; in N. E., 161.
- Codfish, in Old State House, Boston, 115, 166.
- Codfishing industry, 137, 138, 139.
- Coffee-houses, mentioned, 77, 83, 84, 90.
- Coffin, Miss Rooksby, 115, 117.
- Coffin, Mrs., 116.
- Cogdell, Miss, 8.
- Cohoes Falls, N. Y., described, 70.
- Coit, Joshua, 90, 91, 94.
- Colleton, Mr., 16.
- Colleton, Mrs., 16.
- Colombeia, *see* "Colombia."
- "Colombia" (Spanish America), Miranda's papers concerning, xxv, xxvi, xxvii, 173.
- Colored persons, 10, 25.
- Commerce, of U. S., with Eng., 24, 118, 127, 140; with West Indies, 94, 161, 162; of Wilmington, N. C., 12; of Charleston, 24; of Phila., 45; of N. J., 50; of Middletown, 88; of New London, 50; of Boston, 127, 140; of Portsmouth, 135, 169; of Salem, 139; of New England, 125, 135, 137, 169.
- Common Street, Boston, 123.
- Concerts, the Bentley, 37.
- Congregationalists, 134, 170.
- Congress of U. S., mentioned, 29, 34, 97, 134, 148, 154, 161, 169, 170.
- Conkling, Jacob, visited by Miranda, 97.
- Conkling, Mrs., 97.
- Connecticut, State, mentioned, xxx, 54, 95, 96, 111; described, 77-83; 84-94; lead mines of, 87.
See also Connecticut River, Hartford, Middletown, New London, Norwich, Saybrook, Wethersfield, Windsor, etc.
- Connecticut River, meadows of, height of, 81; mentioned, 81, 82, 84, 86, 88; trips on, 89, 90, 91, 93.
- Considerations on the Society or Order of the Cincinnati*, by Judge Burke, 21, 150.
- Constitution Island, N. Y., 59, 61, 68, 158.
- Cooke, Mr., 5, 7.
- Cooke, Mrs., 8.
- Cooke, Sr., Mrs., 8.
- Coombs, Capt., 137.
- Cooper, Mrs., 116.
- Cooper River, S. C., 17, 18, 20, 25.
- Copley, John Singleton, painter, engravings of, 123; mentioned, 152, 168.
- Copper mines, 50.
- Copp's Hill, 122.
- Cordovan leather, manufacture of, 81-82.
- Corinthian style, 116.
- Cornhill Street, Boston, 123.

- Cornstalks, used in manufacture of rum, 87, 108-109.
- Cornwallis, Charles, Lord, mentioned, 43; surrender of, mentioned, 62.
- Corsairs, French, 33; American, 112, 139.
- Cotton culture, 24.
- Council of Indies, judgment of, cited, xv.
- Court House, Boston, 115-116.
- Court Street, Boston, 115-116, 123.
- Courtland's House, 51, 52, 56.
- Coxe, Daniel W., 30.
- Coxe, Molly, 32, 39.
- Coxe, Mrs., 32.
- Craggie, Dr., 47, 48.
- Craig, Mrs., 33.
- Crimea, the, xvi.
- Crook, Mrs., 32.
- Croton River, N. Y., 57.
- Crown Point, N. Y., 62.
- Cuba, mentioned, xiv, xv, 3, 33, 70, 147.
- Curaçao, xxi, xxii.
- Cushing, Mrs., of Boston, 116, 134.
- Cushing, Mr., 125.
- Cushing, Mrs., of Portsmouth, N. H., family, entertains Miranda, 135.
- Cutler, Benjamin Clark, 125.
- Cuyler, Henry, house of, 69.
- D**ALLING, Gov. John, of Jamaica, xiv.
- Dalton, Mrs., of Boston, 116.
- Dalton, Mr. T., 137.
- Dalton, Mrs., of Newburyport, 136.
- Dalton, Ruth, 115, 117.
- Dalton, Tris., 114.
- Dancing, in Eng., 109; in U. S., 41, 117; schools of French dancing in, 117.
- Danvers, Mass., 129, 130.
- Darby, Mr., 128, 138.
- Darby, Pa., 41.
- Darell, Capt. Benjamin, 25.
- Dartmouth College, 134, 135, 170.
- Dashwood, Samuel, 140.
- Dauphin, celebration of his birth at Philadelphia, 37, 38, 152, 154.
- Davall, Mr., innkeeper, 97.
- Davis, Mrs. S., 116.
- Davis Island, 14.
- Davis Store, 69.
- Dean, John, servant, 51; indenture of, quoted, 156.
- Deane, Silas, American agent to France, house of, 86; his brother mentioned, 86; mentioned, 161.
- Deblois, Miss B., 116.
- Deblois, Mrs., 116.
- Deblois, William, 125.
- Declaration of Independence, U. S., 21, 29, 151.
- Dedham, Mass., 114.
- Deer hunting, in N. C., 11.
- De Lannoy, C. A., quoted on Miranda's archives, xxii, 144.
- Delaware, State, 26-27.
- Delaware River, voyage up, 26, 27, 28, 29; mentioned, 41, 42, 47, 68.
- Democracy, American, Miranda's impressions of, 6, 82-83, 90, 109, 117, 118, 120, 129.
- Denmark, xxix.
- Dennis, Mr., 9.
- Derin, Mr., 94, 95.
- Derritt, John, 140.
- Descartes, René, 106.
- Devanport, Mr., innkeeper, 135.
- Devoe's Ferry, 69.
- Dexter, Dr. Aaron, 115.
- Diary*, Miranda's, *see* Miranda, Francisco de, *Diary of*.
- Dickinson, John, author of *Letters from a Farmer*, 30, 39, 154; mentioned, 152.
- Distilleries, for manufacture of rum, 87, 108-109, 137, 164.
- Dixwell, John, regicide, grave of, 78, 160.
- Dodge, Cyril, watchmaker, 108.
- Don Quixote, alluded to, 43; mentioned, 155, 163.
- Dorchester Heights, 167.
- Dorchester Point, 120, 167, 171.
- Doric columns, 115.
- Doughty, Sergeant, entertains Miranda, 61; accompanies him to Stony Point, 62.
- Douglass, Col., given charge of Miranda papers, xxiii, xxiv.
- Doure, Josiah, 124.
- Downing Street, London, xxiv.
- Draper, Sir William, visits N. C., 6, 148.
- Du Bois, J. B., 143.
- Du Bose, Mrs., 16.
- Ducking, in S. C., 22.
- Duelling, in S. C., 15, 149.

Duer's distillery, 69.
 Dumouriez, Gen. Charles F., xvi.
 Duperon, M., Miranda's clerk, xix.
 Du Pointy, Major, 31.
 Duponceau, Peter S., under-secretary of foreign affairs for the U. S., 31, 39, 153.
 Duportail, Chevalier Louis Le Beque, designs fortifications of West Point, 59, 61; rôle in Revolution, 158.
 Dutch, in U. S., mentioned, 27, 31, 35, 50, 65, 66, 70, 159.
 Dutch language, use of, in U. S., mentioned, 70, 159.

EAST Camp, 69.

East Florida, xiv.
 East Hampton, L. I., described, library of, public confession of sin at, 95-96; mentioned, 97.
 East Jersey, *see* New Jersey.
 East River, 51, 52, 56.
 Easton, Dr., 103.
 Edenton, N. C., 12.
 Edinburgh, Scotland, mentioned, 108.
Edinburgh Review, the, xx.
 Editorial technic, xxxii-xxxvi.
 Education, in U. S. mentioned, 117, 134-135; New Jersey College, 47; Yale College, 77, 78; Rhode Island College, 110, 112-113; Harvard College, 122-123.
 Edwards, Mr., 14, 18.
 Egliston, Mrs., 8.
 Egypt, 169.
 Eliot, Dr., 69.
 Eliot, Miss, 16.
 Eliot, Mr., 67.
 Elizabeth, N. J., 47-48, 49.
 Elliot, Miss, 16, 20.
 Elliot, Mrs., 16, 20.
 Ellis, Mr., 5.
 Ellis, Mrs., 8.
 Ellis, Sr., Mrs., 8.
 Elsworth, Mr. Vandine, New York lodging-house keeper, 51.
Empress of China (ship), 132.
 England, war with, Thirteen Colonies, xiv, 13, 17; treaty with, 6, 148; Miranda's activity in, xv-xvi; relations with France and Spain, xvi; trade with U. S., 24, 118; export of specie to, 140; men-

tioned, xvi, xviii, 21, 24, 31, 33, 51, 109, 115, 118, 127, 133.
See also English cabinet, commerce, etc.
 English attitude toward U. S., 127.
 English cabinet, 159.
 English Constitution, mentioned, 22, 31; Miranda's fondness for, 25, 151.
 English currency, 37, 147.
 English fortifications in U. S., 11, 18, 19, 48, 52-53, 55, 56, 63, 67, 71, 101, 120, 122.
 English Government, xxv.
 English officers in U. S., 42, 54, 55.
 English soldiers, in American Revolution, 47, 94, 99, 106.
 English squadron, in American Revolution, 28, 95, 98, 106.
 Ensine's house, 72.
 Episcopalians, *see* Anglican Church, Anglicans.
 Erving, Mr. Y., 125.
 Eschodack, N. Y., 73.
 Escorial, the, library of, 86.
 Esopus Creek, N. Y., 69.
 Esopus Island, N. Y., 69.
 Essex, Conn., 89, 90.
 Estaing, Charles Henry, Count d', 105, 163.
 Estremadura, province in Spain, mentioned, 9.
 Europe, mentioned, xvi, xviii, xxii, 7, 66, 115, 118, 120, 169; Miranda's tour of, xvi, xxviii-xxix; Miranda quoted on, 169.
See also England, France, Spain, etc.
 Eustace, Maj. Jean S., 16, 149, 150.
 Eustis, Dr. William, 125.
 Ewen, Mr., 16.
 Exeter, N. C., 12.
 Extravagance, in dress, 117-118, 166.

FACSIMILES, xii, xviii, xx, xxx, 30, 38, 114.
 Faculty tax, in Mass., 125, 168.
 Faden, William, English cartographer, 156.
 Fagan, Dr., foments tumults in Charleston, 22.
 Farnum's Wharf, Boston, 115.
 Feneque, Miss, 16.
 Ferguson, Adam, Scotch historian,

- Miranda reads, 135, 140; mentioned, 170.
- Ferries, mentioned, 8, 48, 53, 55, 56, 61, 67, 69, 70, 95, 102, 120, 121, 129, 130.
- Fery, Mr., 94.
- Fever, in N. C., 8; in S. C., 23-24; in L. I., 99.
- Field's Point, R. I., 107.
- First Baptist Church, Boston, 167.
- Fisheries of Newfoundland, alleged French intrigue concerning, 34.
- Fishers Island, R. I., 98.
- Fishing industry, 103, 105, 127-128, 138.
See also Whale fishing.
- Fishkill, N. Y., 68, 72.
- Flag, Dr., 16.
- Flaxseed, 127.
- Floating batteries, 19, 150.
- Florida, 21.
See also East Florida.
- Floridablanca, Count, Spanish secretary of state, xvii.
- Floyd, Col. William, furnishes a memorandum about L. I., 56.
- Focke, Mr., secretary of Dutch consul in S. C., 25-26, 28.
- Folger, Abiah, *see* Mrs. Franklin.
- Folsom, Nathaniel, converses with Miranda about N. H. constitution, 134; career, 170.
- Footman, Miss, 33.
- Footway Bridge, 65.
- Fornication, mentioned, 8, 10, 13, 128-129; public confession of as punishment for, 95.
- Fort Clinton, N. Y., 59, 60, 158.
- Fort George, N. Y., 52, 53.
- Fort Griswold, Conn., capture by English under B. Arnold, 93-94, 162.
- Fort Johnson, N. C., 10, 12, 14, 18, 19, 148, 149.
- Fort Knyphausen, N. Y., *see* Fort Washington.
- Fort Lafayette, N. Y., 62, 63, 64, 68.
- Fort Montgomery, N. Y., 62, 68, 158.
- Fort Moultrie, S. C., described, 18-19; defense of, 21-22; mentioned, 14, 149, 150.
- Fort Putnam, N. Y., 60, 158.
- Fort Sullivan, S. C., *see* Fort Moultrie.
- Fort Washington, N. Y., 51-52, 156.
- Fort Webb, N. Y., 60, 158.
- Fort Wyllys, N. Y., 60, 158.
- Foster, Mr., 125.
- Foundry, of cannon, mentioned, 111-112.
- Fox, George, mentioned, 32; doctrines mentioned, 154.
- Fox Point, R. I., 109.
- France, treaty with Spain, xiv; Miranda in, xvi; his manuscripts concerning, xviii, xx, xxii, xxvi; archives of, mentioned, 156; mentioned, xviii, xx, xxii, xxix, 34, 39, 58, 118, 121, 133, 153, 167, 170.
See also French, French Revolution, etc.
- Frankfort, N. J., 49.
- Franklin, Benjamin, inventions ascribed to him, 28; compared with Aristides, 85; inscription on grave of parents, 124, 168; mentioned, 168.
- Franklin, Josiah, epitaph, virtues, and family mentioned, 124, 168.
- Franklin, Mrs. Abiah F., wife of Josiah, epitaph of, 124, 168.
- Fraser, Gen. Simon, mentioned, 54; at Saratoga, 71, 159.
- Freeman, Mr., of Boston, 125.
- Freeman, Mr., of Portsmouth, 136.
- Freeman, Rev. James, pastor of Trinity Church, characterized, 116; his religious doctrines, 120; mentioned, 166, 167.
- Freeman's Farm, battle, 159.
See also Bemis Heights.
- French, in U. S., 9, 30, 31, 35, 46, 67, 121, 127.
- French arms and artillery, 83.
- French fortifications, 101, 105.
- French influence in U. S., 11, 46, 149.
- French Revolution, Miranda's rôle in, xvi, xviii; papers on, xxv, xxvi, xxx.
- French soldiers in American Revolution, 62-63, 89, 99, 100, 147, 163.
- French squadrons in American Revolution, 95, 104, 105, 134, 163.
- Friendship* (sloop), 77.
- Fruit growing, 6, 8, 11, 24, 44, 50, 56, 61, 84, 113, 129.
- Fryers, Capt., associate of Montresor, 53.
- Funday's Mills, 71.
- Furs, production of, 127.

GADSDEN, Gen. Christopher, character and activity, 20-21, 150.
 Gage, Gen. Thomas, 157.
 Gale's Ferry, Conn., 91.
 Galician, a, alluded to, 121.
 Gallows Hill, Salem, Mass., 128.
 Gálvez, Bernardo de, governor of Louisiana, xiv.
 Gardiner, Dr., visit to, 94-95; mentioned, 96, 97.
 Gardiner, Mrs., entertains Miranda, 95; mentioned, 94, 96.
 Gardiner, Miss, sister of Dr. Gardiner, 95.
 Gardiner's Bay, L. I., 91, 95, 98.
 Gardiner's Island, 91, 95, 98.
 Gardner, Joseph, Judge, 125.
 Garniss, John, 140.
 Garthshore, Dr., of London, 165.
 "Gate of Heaven," Shaker community in N. Y., 72.
 Gay's Tavern, 114.
 Geddes, William, 42, 43.
 Geddes, Mrs., 43.
El général Miranda, book by Rojas, mentioned, xxix, xxx.
 General Washington Inn, 41, 49.
 Georgetown, S. C., described, 12-13; Sunday observance in, 13-14; mentioned, 25, 149.
 German concert, the Phila., 37.
 Germans, in U. S., 31, 50, 69.
 Germany, mentioned, 58.
 Gibbs, Maj., 62.
 Gibraltar, siege of, mentioned, 19, 42, 150; Miranda's visit to, mentioned, 42, 155.
 Gil, G. A., designer of a Mexican medal, mentioned, 123, 168.
 Gillon, Commodore Alexander, foments tumults in Charleston, 22; rôle in Revolution, 151.
 Gilman, Nicholas, 140.
 Gilston, Mr., furnishes a memorandum about L. I., 56, 157.
 Gloucester, N. J., 28.
 Glower, Miss, 16.
 Goat Island, R. I., 104-105, 163.
 Goff, Mr., of Newbern, 5.
 Goffe, William, regicide, grave of, 78, 160.
 Goodhue's Tavern, Salem, Mass., mentioned, 128, 169.
 Gore, Christopher, 114.

Gore, Mrs., 116.
 Gorham, Nathaniel, mission to Eng., 127, 168.
 Goulburn, Under-Secretary Henry, xxii, xxiii, xxv.
 Gould, Mrs., 116.
 Government: of U. S., 90; of S. C., praised as being democratic, 25; of Conn., 82-83; of R. I., 109; of Mass., 120-121.
See also English Constitution.
 Governor's Island, 162.
 Governor's Wharf, Boston, 115.
 Goverts, Herman, 140.
 Gozlin's House, 106.
 Grafton Street, London, xix.
 Graham, Mrs. Catherine Macauley, author, 166-167; Miranda's opinion of, 118.
 Granary Burial Ground, 168.
 Grandchamp, Chevalier de, captain of French frigate, 121.
 Granja, La, Spain, xxviii.
 Graves, Admiral, commander of British squadron, 95, 163.
 Greece, mentioned, xxix; people of, extolled, 6.
 Green, Mr., his character, plantation in N. C., described, 6-7.
 Greenbush, N. Y., 73.
 Greene, Gen. Nathaniel, 16, 18, 20, 149.
 Greene, Mrs., of Newport, mentioned, 98; entertains Miranda, 100, 101.
 Greene, Mrs., of Boston, 116.
 Greenland, N. H., 131, 135.
 Greenleaf, Miss, 117.
 Grist mills, in N. C., 10.
 Groesbeeck, Capt., 73.
 "Grove," the, Middletown, Conn., 86, 87.
 Guadalupe, island, U. S. livestock trade with, 94.
 Guerard, Benjamin, governor of S. C., 15, 42, 149.
 Guild, Benjamin, 114-115.
 Guilson, Mr., entertains Miranda, 97.
 Guinea grass, introduction into Jamaica, 24.
HACKNEY coach, mentioned, 141.
 Haiti, 25.
 Haldimand, Gen. Frederick, Turnbull gives Miranda letter to, 21.
 Haleston, Mrs., 16.

Half Moon, N. Y., 70.
 Half Way House, L. I., 53.
 Halifax, N. C., 12.
 Hall, Mr., of Charleston, S. C., 16.
 Hall, Mrs., 16.
 Hall, Mrs., of Boston, Mass., 116.
 Hall, Miss, 117.
 Halling, Dr. Solomon, 5, 147.
 Halsey, Thomas L., 108.
 Hamilton, Col. Alexander, relations with Miranda, 56, 157; note to Miranda quoted, 157; allegation of Miranda about his revolutionary plans, 167.
 Hamilton, Mr., English merchant, 41.
 Hamilton, William, 31, 44.
 Hamlin, Capt., 87.
 Hampton Falls, Mass., 130, 131.
 Hancock, Gov. John, mentioned, 114; house of, mentioned, 123-124; letter of introduction to, mentioned, 158.
 Hancock, Mrs., 116.
 Hanoverian soldiers, 42.
 Harlem River, N. Y., 52, 56.
 Harrop, George, 140.
 Hartford, Conn., trip to, from Springfield, 84-85; described, 85-86; mentioned, 82, 161.
 Hartford County, Conn., 161.
 Hartford, N. C., 12.
 Harvard College, described, 122-123; library, museum of, 122; commons, 123; memorandum on, mentioned, 124-125; curriculum, 123; mentioned, 121, 126, 167, 168.
 Harvard Hall, 167.
 Harvard Medical School, 167.
 Hatch's Tavern, 114.
 Havana, mentioned, xiv, xv, xxx, xxxi, 3, 9, 31, 50, 93, 147; fortifications of, mentioned, xv; voyage from to Newbern, 3-4.
 Haverstraw, N. Y., 64, 68.
 Hawks, John, English architect, 5.
 Hayley, Mrs., 116.
 Haynes, Capt., xxi.
 Head, Mrs., 116.
 Health, fever in N. C., 8; fever in S. C., 23, 24; salubrious climate of R. I., 99, 108.
 Hebrew, teaching of, at Yale College, 77.
 Heights of Guana, 55.

Hell Gate, N. Y., 77.
 Helly, Mrs., 108.
 Hemp, 44, 49.
 Hempstead Plain, N. Y., 54.
 Heretics, mentioned, 136.
 Heró, M., 5.
 Hesperia, alluded to, 56.
 Hessian soldiers, 47.
 Hews, Mr., 125.
 Heyward, Thomas, Jr., judge in S. C., mentioned, 16; character, rôle in adoption of Declaration of Independence, 21, 151.
 Hicks, Miss, 32.
 Hidden's Tavern, 114.
 High Rock Spring, 72.
 Highlands of the Hudson, mentioned, 68.
 Hill, Mr., 30.
 Hill, Mrs., 116.
 Hillsboro, N. C., 12.
 Historical Manuscripts Commission, xxvi.
History of New Hampshire, Belknap's, 134, 170.
History of the Progress and Termination of the Roman Republic, Ferguson's, mentioned, 135, 140, 170.
History of the Reign of Philip III, Watson's, mentioned, 77, 89, 162.
 Hitchborn, Mr., 116, 125.
 Hitchborn, Mrs., anecdote about, 116.
 Hobbes, Thomas, 106.
 Hodgson, Gov. John, of Curaçao, letter to Bathurst quoted, xxi-xxii, xxiv; letters to Goulburn quoted, xxiii.
 Holker, John, 30.
 Holland, mentioned, xvi, 35, 66, 125.
 Hollenbake Inn, Albany, 69.
 Hooper, "King," house of, mentioned, 138, 171.
 Hoops, Capt., 41.
 Hopkins, Commodore Esek, Miranda's opinion of, 113; career, 165.
 Hopkins, Stephen, ex-governor of R. I., character and revolutionary rôle, 110; Miranda converses with, 111; author of pamphlet on colonial rights, 164-165; mentioned, 165.
 Hopkins, Mrs., 111.
 Horseback riding, 18, 20, 69, 72, 80, 102, 137-138.

Horse Race, N. Y., 68.
 Howe, Gen. Robert, 10, 148-149.
 Howe, Mr. de la, 16.
 Howe, Gen. Sir William, mentioned, 42, 56, 57; maneuvers near Trenton mentioned, 47; referred to, 156, 157.
 Howell, David, 112, 165.
 Howland's Ferry, 102, 163.
 Hubbard House, 80.
 Hudson River, mentioned, 59, 61, 62, 63, 64, 68, 72; appearance in winter, 58, 62, 63; chains across, described, 59, 61, 62, 157.
See also North River.
 Huger, Maj. Benjamin, 20, 150.
 Huger, Mrs., 20, 150.
 Hull, Mass., 140, 171.
 Hull, Col. William, hospitality to Miranda at West Point, 58, 60, 62; describes capture of Stony Point by Wayne, 64; rôle in Revolution, gives Miranda letter to Stiles, 158.
 Hull, Mrs., 60.
 Hume, David, 106.
 Humphreys, Col. David, aide of Washington, 39.
 Hungary, xxviii.
 Hunter, Betsey, 99, 106.
 Hunter, Nancy, 98.
 Hunter, Peggy, mentioned, 98; receives Miranda, 100.
 Hunter, Mrs., entertains Miranda, 104; paintings in house of, family of, 106.
 Hunting, Mr., 97.
 Huntington, Gen. Jedidiah, of Norwich, Conn., Miranda's impressions of, 92, 162; career, 162.
 Huntington, Mrs., entertains Miranda, 92.
 Huntington, Rev. Mr., of Middletown, presents Miranda with book, 95.
 Hurricane, in Charleston, S. C., in 1752, 25, 151.
 Hutchins, Thomas, 30.
 Hutchinson, Thomas, Miranda reads history of, 114; his house mentioned, Adams' characterization of, 126; publication of history, 165.
 Hutson, Richard, intendant of

Charleston, 16, 151; suppresses tumults in, 22.

ILE de France (Mauritius), mentioned, 104.
 Illegitimate children, 10, 13, 93.
 Impressment, by English, 98-99, 163.
 Incas, mentioned, xxi.
 Independence Hall, Phila., 29.
 Indian chief, Mohegan, portrait of, 91.
See also Uncas.
 Indian Queen Inn, 28-29, 152.
 Indians, mentioned, 91, 112, 162; as fishermen, 96; relics, 136-137, 162-163.
 Indian Town, *see* Pomachaug.
 Indigo, culture, in S. C., 23.
 Inns, of N. C., 4, 8; S. C., 13, 14; Pa., 27, 28-29; N. J., 47, 48, 67; N. Y., 48-49, 51, 52, 53, 55, 57, 58, 64, 69, 70, 72; Conn., 80, 82, 85, 86, 87, 89, 92, 93, 94; R. I., 98, 103, 106, 108; Mass., 114, 128, 130, 137, 139; N. Y., 130-131, 135.
See also Coffee-houses.
 Ipswich, Mass., 129, 130, 137.
 Irish ship, mentioned, 51.
 Iron mines, 50.
 Israel, Israel, innkeeper at New Castle, Pa., 27.
 Italy, xxix.

JACKSON, Gen. Henry, 114.
 Jackson, Jonathan, 137.
 Jamaica, L. I., 53, 54.
 Jamaica, West Indies, Miranda's mission to, xiv; mentioned, xxiii, xxiv, 24, 46.
 James Island, S. C., 14, 18.
 James (ship), 25.
 Jarvis, Jacob, of Phila., 30.
 Jarvis, Mr., of Boston, 125.
 Jarvis, Mrs., 116.
 Jay, John, 73, 160.
 Jefferis's Ford, 43.
 Jerusalem, 39.
 Jews, mentioned, 101, 136.
 Johnston, Mr., 5.
 Jones, Miss, of Phila., 33.
 Jones, Mr., of Charleston, S. C., 16.
 Jones, Mrs., of Charleston, S. C., 16.
 Judith, Point, R. I., *see* Point Judith.
 Jueaman's Overslaw Bar, N. Y., 69.
 Junius, *pseud.*, 39.

- Junta, in Venezuela, mentioned, xvii, xx.
- Justice, courts of, *see* law courts.
- Justice of the peace, 57.
- K**ALM, Peter, mentioned, xxxii; travels referred to, 152.
- Kinderhook, 73.
- Kinderhook Landing Place, N. Y., 69.
- King, Rufus, minister of U. S. to England, xix.
- King Street, Charleston, S. C., 14.
- King's Bridge, N. Y., 51, 52, 56.
- King's Chapel, Boston, described, 116, 166; theology of, 120, 166.
- King's Ferry, 62, 63.
- Kingston, Jamaica, xiv, xv.
- Knowles, Mrs., of London, 165.
- Knowle's Landing Place, Conn., 88, 90.
- Knox, Gen. Henry, American commander; mentioned, 59, 114, 161; relations with Miranda, 158; accompanies Miranda on tours of Boston, 115-116, 124; Miranda's high opinion of, 119; founder of Society of the Cincinnati, 150; introduces Miranda, 158, 165-166; letter to wife quoted, 159; allegation of Miranda about revolutionary plans, 167.
- Knox, Mrs. Lucy, 116, 159.
- Knox, Mr., pilot, 140.
- Knyphausen, Gen. William von, 51.
- Kosciuszko, Col. Tadeusz, Polish engineer, 60; rôle in American Revolution, 158.
- L**A CASE, Mr., 32.
- Lafayette, Marquis de, visit to Mass. in 1784, 121, 167.
- Lafayette Redoubt, N. Y., 62.
- La Guaira, Venezuela, xiii, xvii, xx, xxi, xxvii.
- Laney, Mr. de, 67.
- Land Hill, N. Y., 51, 56.
- Langdon, Col. John, mentioned, 130; accompanies Miranda on a tour of Portsmouth, 131-134; his family, constructor of a vessel to France, 133; career, 169.
- Langdon, Mrs., entertains Miranda, 131, 133.
- Lansing, John, 72.
- Lansingburgh Landing Place, N. Y., 69.
- Larned, Amasa, 90, 91.
- Latan, Capt., 97.
- Laurel Hill, N. Y., 51, 52, 56.
- Law courts, in S. C., 22-23; in R. I., 109, 164; in N. Y., 133.
- Lawrence, Mrs., 33, 38.
- Lead mines, Conn., described, 87, 161.
- Lecuna, Vicente, xxxiii.
- Leda* (ship), 132.
- Lee, Gen. Charles, at Charleston, 22; mentioned, 48; exploit in N. J., 67; rôle in American Revolution, 151; views on capture of Stony Point referred to, 158.
- Lee, Jeremiah, house of, mentioned, 138, 171.
- Lee, Mother Ann, leader of Shaker emigration to N. Y., 72, 160.
- Legal profession, *see* Law courts.
- Legislation, Spanish, 22.
- Legislature, of Mass., 120-121; of N. H., 134, 170.
- Leleux, Mr., given charge of Miranda's archives, xxi.
- Lespenard, Mr., 67.
- Letters from a Farmer*, Dickenson's, mentioned, 39, 154.
- Leyden, 119.
- L'Homedieu, M., 97.
- Lillibridge, Robert, innkeeper, 98.
- Linares, Juan Antonio, Galician residing in Conn., 93, 162.
- Littlefield, Capt. William, 100.
- Livingston, Edward, 72.
- Livingston, John, entertains Miranda, 115.
- Livingston, Mrs., of Boston, 116.
- Livingston, Mrs., houses and manors, 69; family of N. Y., mentioned, 92.
- Livingston, William, Gov. of N. J., 50, 156.
- Livingston's Store, N. Y., 69.
- Lloyd, Dr. James, of Boston, 114, 124, 168.
- Lloyd, Miss, 116, 117.
- Lloyd, Mrs., 116.
- Lloyd, R. B., quoted on Miranda's archives, xxii, 144.
- Lombardia, regiment, xxvii.
- London, xvi, xx, xxi, xxiv, xxv, xxix, xxxii, 165, 169, 171.

Long Island, Battle of, mentioned, 157.

Long Island, N. Y., Miranda's visit to, 53-56; products of, mentioned, 51, 52, 91, 98, 157; memorandum of, quoted, 157.

See also Sag Harbor, Shelter Island.

Long Island Sound, 54, 77, 90, 91.

See also East River.

Long Island, S. C., 14.

Long Wharf, Boston, described, 115.

Lord's Prayer, 86.

Louisiana, xiv.

Low Countries, the, xxix.

See also Holland.

Low Rock Spring, N. Y., 72.

Lowell, John, of Boston, 115.

Lowell, Mrs., 116.

Lower Spring, N. Y., 72.

Ludlow, Mrs. Colonel, of L. I., children of, mentioned, 54.

Ludlow, Mrs., wife of Judge Ludlow, and daughter, mentioned, 54.

Lutherans, 35.

Luzerne, Chevalier Anne-César de la, minister of France to the United States, mentioned, 30, 45-46, 153; his character, 34; gives ball, 37; enters Philadelphia with Washington, 39; dispatch of, mentioned, 156.

MCCLURE, Dr., 5.

M'Dougall, Gen. Alexander, American patriot, 56, 57; house at West Point, 61.

McEvers, Charles, of L. I., 54, 55, 157.

McEvers, Eliza, 54.

McEvers, Jack, mentioned, 53; Miranda's visit to, 54-55; visits fortifications with Miranda, 55.

McEvers, Mary, 54.

McEvers, Nancy, 54.

M'Fingal, poem, by J. Trumbull, 85, 161.

McGowan Pass, 53.

McKean, Thomas, judge, 31; rôle in Revolution, 153.

McVarnum, James, lawyer of R. I., 109, 164.

"M——n," Mass. legislator, 121.

Macorell, M., 25, 28.

Madagascar, 24.

Madrid, Spain, xiii, xiv, xxviii.

Magnifique (French ship), 170.

Magnolia Christi Americana, Math-
er's, 95, 162.

Magot, Miss, 16.

Maiden Lane, N. Y. C., 51.

Main Street, Newport, R. I., 100, 107.

Málaga, Spain, 4.

Malbone, John, mentioned, 100; his garden, 101, 106.

Mancha, la, Spain, mentioned, 99, 163.

Manila, expedition to, 6, 148.

Manning, Rev. James, president of R. I. College, mentioned, 108; shows Miranda the college charter, 110; preaches to Baptists, baptizes a young man, 218; entertains Miranda, 112; shows him the college, gives him a memorandum, Miranda's opinion of, 113, 165; career, 164, 165.

Mann's Tavern, Mass., 114.

Manufactures, 7, 87, 127, 161.

Marblehead, Mass., mentioned, 121, 171; trip to, from Salem, described, population and other statistics of, 138.

March, Miss, 111.

Marchant, Mr., 109.

Marine turtle, of Bushnell, 90, 162.

Market Street, Philadelphia, 29.

Markets, of Wilmington, 11; of Phila., 29; of Boston, 124.

Marlborough Street, Boston, 123.

Marquesshook, Pa., 27, 28.

Marriage, customs affecting, 5, 133.

Marsh, Rev. Mr., 81.

Marsh, Mrs., 81.

Marshall, Isabella, of Phila., 33, 39.

Marshall, Jane, 32.

Marshall, Margaret, 32.

Marshall, Mr., of Charleston, S. C., 16.

Marshall, Miss, 16.

Marshall, Mrs., 16.

Marston, Mr., 93.

Martin, Gov. Alexander, of N. C., 12, 149.

Martin, Mrs., *see* Andrews, Sarah.

Maryland, xxx.

Massachusetts, mentioned, xxx, 166, 169; legislature of, 115, 120-121; comments on constitution of, 118, 120-121; finances of, civil list, 125-126; population, 127; bank, 127, 140, 169.

See also Boston, Cambridge, Gloucester, Harvard College, Newburyport, Salem, etc.
Massachusetts Centinel, newspaper, 140, 167.
 Mastodon, referred to, 122.
 Mather, Rev. Cotton, pastor, author, 162; Miranda's opinion of his *Magnolia Christi Americana*, 95.
 Matthews, John, of Charleston, ex-governor of S. C., 16.
 Matthews, Mrs., 16.
 Mayer, George, xxv.
 Mayoli, M., 5.
 Meade, George, 30.
 Medicine, practice of, 100, 118, 119, 167; tooth pulling, 81.
 Medlilton, Mr., 16.
 Meeting Street, Charleston, S. C., 17.
 Meigs, Josiah, tutor, at Yale College, 77.
 Melar, Miss, 14.
 Melilla, siege of, xxviii.
 Melville, General, of London, 165.
 Menocal, Ignacio, 3.
 Merchants, in U. S., 9, 41, 87, 107, 118, 135, 138, 150, 154, 169.
Mercury (English frigate), 98-99.
 Meriden, Conn., 80.
 Merrill, Mr., innkeeper, 135.
 Merrimac River, 130, 136.
 Methodists, 35, 160.
 Mexico, mentioned, 7, 112, 129, 148.
 Mexico, city of, mentioned, 113, 123, 168.
 Middle States, xxxii.
See also Penn., Del., N. J.
 Middletown, Conn., trip to, from Wethersfield, 86; described, 86, 88; trip, to lead mines, 87; mentioned, 89, 90, 95, 161.
 Miffin, Gen. Thomas, president of Congress, 30, 32; rôle in Revolution, 152.
 Mill, James, collaborates with Miranda, xx, 144.
 Miller, Miss, 32.
 Milton Hill, 120, 126.
 Mineral springs, 72.
 Miralles, Juan de, Spanish agent in U. S., mentioned, 34, 93, 152, 162.
 Miranda, Francisco de, ancestry, birth, baptismal certificate, xiii, 143; education, departure for

Spain, xiii; in Spanish service, xiv-xvi, 42, 148; discontent with Spanish rule, xvi; arrest, sentence, and flight from Cuba, xv, xvi, 3, 143, 147; voyage from Havana to Newbern, 3-4; visit to Newbern, 4-8; trip from Newbern to Beaufort, 8; visit to Beaufort, 9; goes by boat to Wilmington, 10; impressions of Wilmington, 10-11; voyage from Wilmington to Georgetown, 12; visits Georgetown, 13-14; goes by boat to Charleston, 14; changes inns there, 14; challenged to duel at, 15, 149; surveys fortifications of, 18-20; visits plantation, 20; characterizes leading citizens, 21-23; voyage to Phila., 26-28; impressions of Phila., 28-30; characterizes prominent citizens of, 30-35; describes manners and customs of Phila., 35-39; describes Washington's arrival, character, and popularity, 39-40; goes by sleigh to Wilmington, describes society at Wilmington, 41-42; discusses battle of Brandywine, visits battlefield, 42-43; returns to Phila. in phaeton, 43-44; experiences with Marbois, 45-46; leaves Phila. by stage for New York, 46; visits Bristol, crosses the Delaware by sleigh, dines at Princeton, 47; proceeds to Paulus Hook, 48; takes lodgings in N. Y. City, 48-49; experiences with indentured servant, 51; views English fortifications, 51-53; makes excursion to L. I. and inspects English camp, 53-56; trip to West Point, 56-58; meets Col. Hull, inspects post and fortifications, 58-63; trip to Stony Point, 62-64; discusses treason of Benedict Arnold, 65; describes child with big head, 65-66; visits Passaic Falls, 66; returns to N. Y. City, 67; voyage from New York to Albany, 67-69; trip to Bemis Heights, 69-71; visits Saratoga battlefield, 71-72; return voyage, 72-73; sails from New York to New Haven, 77; visits Pres. Stiles

and Yale College, 77-78, 79; views cave of regicides, 79; examines blue laws, 79; goes on horseback to Wethersfield, 80; visits tannery, 81-82; takes stage for Hartford and Springfield, 82; inspects Springfield arsenal, 83-84; goes by stage to Windsor, 84; visits library of Wethersfield, 86; trip to Middletown, 86; views its distilleries and mines, 87; goes by boat to New London, 89-90; travels to Norwich, 91; visits Gen. Huntington, 92; returns to New London, 93; inspects Fort Griswold, 93-94; sails to Shelter Island, 94; visits Long Island, 97-98; sails to Newport, 98; views mob rising, 98-99; visits cemetery, garden, and fortifications, 100-102; travels on horseback over Rhode Island, 102-103; copies epitaph of Chevalier de Ternay, 104; inspects fortifications, 101-102, 104-105; visits Overing's house, 105-106; views Newport library and buildings, 106-107; voyages to Providence, 107-108; comments on the courts and lawyers, 109; listens to Moyes' lecture, 109-110; visits Gov. Hopkins, 110; visits church of "New Lights," witnesses baptism, 111; trip to cannon foundry, 111-112; inspects Rhode Island College, 112-113; visits Commodore Hopkins, takes stage for Boston, 113; makes tour of city, 115-116; meets S. Adams, J. Bowdoin, H. Knox, and others, 116-120; Miranda's impressions of Mass. legislature, 120-121; mentions visit of Lafayette, 121; inspects Bunker Hill, 121-122; visits Harvard College, 122-123; copies epitaph of parents of B. Franklin, 124; visits Edward Savage, 125; trip by stage to Salem, Newburyport, and Portsmouth, 128-130; entertained by John Langdon, visits Mr. Peck, legislature of N. H., 131-134; visits Newburyport, 135-137; makes excursion on horseback from Salem to Marblehead,

137-138; goes by stage to Boston, takes ship for London, 139; quoted on happiness of Americans, 169; experiences on voyage, 140; arrival in London, 141; tour of Europe, experiences in France, activities in Eng., xvi; rôle in Venezuela, imprisonment by Spaniards, and death, xviii; his last will, facsimile of portion, xx; provenance, 143-144.

See also Archives of, *Diary* of.

Archives of, origin and beginnings of, xvii; collection and care of, xvii-xviii; seized by Parisian police, xviii; Dupéron steals some papers, xix; their value, Quatremère de Quincy quoted on, xix; bequeathed to Venezuela, xxv; used to justify Miranda, xx; Antepara on binding of, 144; entrusted to Bolívar, xx-xxi, 144; use in Caracas, xxi; transfer to *Sapphire*, xxi; claimed by Spaniards, xxii; Miranda quoted on, xviii; description of by customs officers, xxii; Hodgson quoted on, xxi-xxii, xxiii; Vansittart on, 144; Colonel Douglass entrusted with, Douglass quoted on their arrival in England, deposited in office of war and the colonies, xxiv; papers extracted from, transfer to Cirencester, xxv; entered in catalogue of Bathurst library, transfer to estate office, xxv-xxvi; discovery and identification of, xxvi; analysis of by editor, xxvi-xxvii, xxx; Antepara used, quoted on, xxvii; Miranda papers in Add. MSS., Rojas on, Villanueva on, editor's hypothesis about, xxix-xxx; articles descriptive of, 144-145; index of, xxx, 145; letters of introduction in, 147, 149, 151, 152, 155, 158, 159; memorandum from, quoted, 157; pamphlets in, mentioned, 150, 153, 160; plan of Boston in, 166.

Diary of, mentioned, xviii, xxxi, 79, 82, 84, 97, 100, 105, 108, 112, 130; its beginnings, first passage of, quoted, xxvii; titles of successive portions quoted, xxviii, xxx; ar-

- chival location of *Diary* of his American tour, index entries quoted, xxx; composition, foliation, and binding of, xxx-xxx, xxxiii-xxxiv, 155; motive of, suggested, content described, xxx; pagination, arrangement, omissions of editor, xxxii-xxxiii, 141, 145; alterations in style of footnotes, paragraphs, author's corrections and additions, editor's additions, xxxii-xxxiv; accents and orthography of text, xxxiv-xxxv; purpose of "Notes," xxxv; of "Bibliography," xxxv; list of abbreviations and signs used by editor, xxxvi; gaps in, mentioned, 159, 160, 171; location of in Miranda's archives, xxx, 147, 160, 169.
- See also* Francisco Antonio Gabriel de Miranda, Sebastián de Miranda, Sebastián Francisco de Miranda.
- Miranda, Francisco Antonio Gabriel de, 143.
- Miranda, Juan, *see* Francisco de Miranda.
- Miranda, Leandro de, xxix.
- Miranda, Sebastián de, father of Francisco, descent, occupation, marriage, xiii.
- Miranda, Sebastián Francisco de, baptismal name of Francisco de, which *see*.
- Mississippi River, xx.
- Mob, in Charleston, 22; in Newport, 98-99.
- Mocking bird, of N. C., described, compared with Mexican, 7, 148.
- Mohammedans, mentioned, 136.
- Mohawk River, N. Y., 70.
- Mohegan (Indian town), Conn., 91.
- Mohegan Indians, 91, 162.
- Molasses, 87, 108, 164.
- Molini, Thos., xxv.
- Moncrieff, Maj. James, designer of Charleston fortifications, 18, 19, 150.
- Money, value, *see* Spanish currency.
- Monmouth, N. J., 31, 151.
- Monro, Mrs., 73.
- Montauk Point, L. I., 98.
- Monteverde, Domingo, captain general of Venezuela, xvii, xxii, xxv.
- Montier, Mr., 67.
- Montresor, Col. John, English engineer, designer of the fortifications of New York City, 53; plan of New York referred to, 156-157.
- Moore, Gen., of N. Y., mentioned, 92.
- Moore, Maj. William, of Phila., 30, 31, 152.
- Moore, Miss, 32, 39.
- Moore, Mrs., 32, 33.
- Moravians, 35.
- Morel, Rev. Bishop, 33.
- Morocco, xiv.
- Morris, Col. Lewis, of N. Y., mentioned, 16, 20; residence and family of, 51, 52.
- Morris, Miss, 52.
- Morris, Mrs. Lewis, 20, 51, 52.
- Morris, Gouverneur, assistant of U. S. superintendent of finance, 31, 33, 39, 153.
- Morris, Robert, superintendent of finance, 30; romantic experiences of, 33-34; estimate of, 33; enters Phila. with Washington, 39; country house near N. Y. C., 56; rôle in Revolution, 153.
- Morris, Mrs. R., 31, 38.
- Morris, Rebecca, 32, 39.
- Morris, Susannah, 32, 39.
- Morris, T., 16, 150.
- Morris, Mrs., Gen., 56.
- Mortimer, Philip, of Middletown, Conn., his property, visited by Miranda, 87-88; magistracy, 161.
- Morton, Mr., of Boston, mentioned, 125; accompanies Miranda to Braintree, 126.
- Morton, Mrs., 116.
- Moslems, of Africa, mentioned, xiv, xxviii, 148.
- Moultrie, Gen. William, mentioned, 16, 23; his heroic defense of Fort Sullivan, 21-22, 150, 151.
- Moultrie, Mrs., 16.
- Moyes, Dr. Henry, of Edinburgh, mentioned, 108; lectures on science at Providence, 109-110, 112; Miranda's comment on, 110; entertained by President Manning, 112; converses with Miranda, 108, 113; title of lectures quoted, 164;

letters given to Miranda, cited, 165.
 Msheguin, *see* Mohegan.
 Mud Island, Del. River, 27, 28.
 Mudlane Island, N. Y., 69.
 Muhlenberg, Frederick A., of Pa., 81, 153.
 Muhlenberg, Gen. John Peter Gabriel, mentioned, 31; career, 153.
 Murray, Mr., of Hartford, Conn., 82, 85.
 Murray, Rev. John, of Boston, mentioned, 77; his religious doctrines, Miranda's opinion of, 119-120; career, 160.
 Murray, Rev. John, of Newburyport, a sobriquet of, 136; doctrines, 170.
 Music, church, in U. S., and Miranda's opinion of, 80-81, 83, 111.
 Music, secular, 106.

NANTASKET Road, 140, 141.
See also Hull.
 Napoleon, xvi.
 "N—," Miss, 13.
 Narragansett Bay, R. I., mentioned, 99, 101, 102, 103, 104, 105.
 Nash, Abner, ex-gov. of N. C. and delegate to Congress, 5, 148.
 Nash, Mrs., 8.
 National Convention of France, xviii.
 Naval supplies, production of, 12, 24, 134, 135, 137, 139, 170.
 Nealson, Miss, 26.
 Nealson, Mr., 26, 28.
 Neerwinden, battle of, xvi.
 Negroes: of N. C., 10; S. C., 18, 25; N. Y., 70; Antilles, 103; R. I., 106; Mass., 119, 167.
Neptune (ship), mentioned, 139, 140, 169; voyage from Boston to London described, 139-141.
 Netherlands, The, *see* Holland, the Low Countries.
 Neuse River, N. C., 4, 6.
 Neva River, xvi.
 Newark, N. J., 49.
 Newbern, N. C., social condition, 4-7; population, 5; palace and other buildings, 5-6; barbecue at, 6; bedbugs and bullfrogs in, 7; mocking bird, 7; society, 8; mentioned, 8, 10, 11, 12, 14.

New Bridge, N. Y., 57.
 Newburgh, N. Y., 68.
 Newburgh Addresses, the, 39, 154.
 Newburyport, Mass., trip from Salem to, 129; trip from Portsmouth to, 135; described, 135-136; Universalist services at, 136; burial-place of Whitefield mentioned, population and other statistics of, 137; mentioned, 130, 131, 170.
 Newcastle, Del., 27, 28.
 Newell, Mrs., 116.
 Newell's Inn, 128, 139.
 New England, mentioned, xxx, xxxi, xxxii, 161.
See also Connecticut, Massachusetts, New Hampshire, Rhode Island, Commerce, etc.
 New Fort, L. I., 55.
 Newfoundland fisheries, 34.
 New Hampshire, mentioned, xxx, 169; constitution mentioned, 134, 170; meeting of legislature, 134, 170; statistics of, 135.
See also Dartmouth College, Portsmouth.
 New Haven, Conn., mentioned, 160; religious services in, 77, 78; temperature, population of, 78; visit to West Rock described, 79; house of Miss Arnold, 79-80; "Blue Laws," 79; early government and laws, 160-161.
See also Yale College.
 New Inlet, Cape Fear River, N. C., 10.
 New Jersey College, mentioned, 39, 47, 156, 165.
 New Jersey, State, mentioned, xxx, 27, 28, 31, 56; trip through, 47-49; impressions of, 49-50; soil, products, finances, population, government, 49-51, 67.
 "New Lights," the, 111, 165.
 New London, Conn., trip to, from Saybrook, 90; religious services at, 90-91; view from, paintings at, 91; description of a Catalan at, 93; trip to Fort Griswold, 93-94; livestock trade, library of, 94; mentioned, 94, 162.
 New London Coffee-House, 90.
 New London County, 90.
 Newman, Dr., of Newport, R. I., entertains Miranda, 100.

- Newport, R. I., mentioned, 96, 97, 98, 163; trip to, from Sag Harbor, 98; society at, 98, 99-100, 106; tumult concerning impressment at, 98-99; climate of, 99; cemetery of, 101; visit to Malbone's garden, 101, 106; fortifications described, 101-102; fishing at, Anglican services at, 103; Ternay's epitaph in cemetery, 104; Quaker services, 104; trip to Overing's house, 105; library of, 106-107.
- Newport Lighthouse, 98.
- Newport River, N. C., 9.
- New Providence, xv.
- New Salem, 57.
- Newspapers, mentioned, xx, 128, 135, 137, 139, 140.
- Newton pippins, 56.
- Newtown, R. I., 102.
- Newtown Creek, 77.
- New Windsor, N. Y., 68.
- New York City, mentioned, xvi, xxx, xxxi, 39, 45, 49, 50, 62, 71, 79, 92, 94, 98, 99, 123, 132; Miranda's visit to, described, 48-49, 50; trip to West Point from, 56-58; fortifications of, 51-53, 55-56; trip to Saratoga from, 67-71; voyage to New Haven from, 77.
- New York (State), mentioned, xxx; described, 51-52.
- See also Long Island, New York City, West Point, Saratoga.
- Nightingale, Mr., *see* Clark and Nightingale.
- Nootka Sound Convention, xvi.
- North America, xviii, 169.
- See also Connecticut, New Hampshire, North Carolina, Rhode Island, etc.
- North Carolina, climate, 4, 10; inhabitants, 3, 5, 8, 11, 12; ship-building in, 4; plantations described, 6-8, 9-10; agriculture, products, commerce, and population of, 11-12; deer hunting in, 11; chief towns, 12; character of soil and products suggested, 23; mentioned, 148-149.
- See also Beaufort, Brunswick, Newbern, Wilmington.
- North Castle, N. Y., 57.
- North Fort, N. Y., 61.
- North Haven, Conn., 80.
- North River, N. Y., 48, 51, 52, 57, 58, 63, 67, 70, 71.
- North's Store, N. Y., 69.
- Norway, xxix.
- Norwich, Conn., described, 91-92; explosion at, 92; mentioned, 162.
- "Notes," editor's use of, explained, xxxiii, xxxiv, xxxv.
- "N. S.," Mrs., Miranda's letter to quoted, 169.
- Nymphe* (French ship), 121.
- OCRACOCK Inlet, N. C., bar, character, customs, boats, inhabitants of, 3, 4, 147.
- Odell, Jacob, American general, 55, 157.
- Ogden, Mr., mentioned, 4; his plantation in N. C., his son, 7-8.
- Old State House, Boston, described, 115, 166.
- Oliver, Mr., of Newbern, N. C., 4.
- Oliver, Mrs., 8.
- Oliver, Mr., of Salem, Mass., 138.
- Oliver, Mrs., of Boston, 116.
- Olivier, Mr., 67.
- Oram, Mr., of N. C., 5, 7.
- Oram, Mrs., 8.
- Orán, presidio of, xv.
- Orangetown, *see* Tappan.
- Orne, Capt., of Salem, Mass., 138.
- Orne, Mr., 138.
- Osborn, Capt. A., 156.
- Otis, James, 168.
- Otis, Maj., of Middletown, Conn., 86, 87.
- Otis, Mrs., of Boston, 116.
- Otto, Mr., 34.
- Overing, John, of R. I., house of, mentioned, 105, 164.
- Overissel* (Dutch vessel), 27.
- Oyster Pond Point, 94, 162.
- PAAPSKNA Island, N. Y., 73.
- Pagans, mentioned, 136.
- Page, Mr., 138.
- Paine, Mrs., of Boston, 116.
- Paine, Miss, 117.
- Pall Mall, 141, 171.
- Palmer's Mills, N. Y., 71.
- Pamlico Sound, N. C., 4, 147.
- Pan de Matanzas, El*, Cuba, 3, 147.
- "Paradise of New England," 99.

- Paris, xviii, xxv, xxix.
- Parker, Mr. D., of N. Y., 51, 56, 132.
- Parker, Sir Peter, attack on Charleston in 1776 mentioned, 19, 150.
- Parker, Rev. Samuel, rector of Trinity Church, Boston, characterized, 116, 166.
- Parker River, Mass., 129, 130.
- Partrat, Mr., 9.
- Parrots, visit of, as omen, 72-73.
- Parsons, Gen., of Middletown, Conn., mentioned, 79, 87; entertains Miranda, 86, 88; gives him data, 88.
- Parsons, Miss, dines with Miranda, 82.
- Parsons' Wharf, Boston, 115.
- Passaic Falls, N. J., mentioned, 64; Miranda's trip to, 64-65; described, 66; located, Burnaby's description referred to, 159.
- Pastkill Landing Place, N. Y., 69.
- Paulus Hook, N. J., 48, 49, 67, 90, 156.
- Pawtucket River, R. I., falls of, 114.
- Pawtuxet, R. I., 107.
- Peale, Charles Wilson, American painter, his portraits of American patriot leaders, 29-30; career and exhibits, 152.
- Pearce, Major, 16.
- Peck, John, shipbuilder, mentioned, 131; his principles described, 132; takes Miranda on a tour of Portsmouth, 132-133.
- "Peck's folly" (vessel), constructed by John Peck, described, 132.
- Peekskill, N. Y., 57, 68.
- Penman, Edward, mentioned, 16; letter of Miranda to, quoted, 150.
- Penman, James, mentioned, xviii, 16, 19; letter of Miranda to, quoted, 150.
- Penn, John, of Pa., 30, 152.
- Penn, Mrs. John, social position, 32; concerts of, 38.
- Penn, Thomas, 152.
- Penn, William, 30, 152.
- Pennsylvania, mentioned, xxx, 27; products, commerce, finances, government, population of, 44-45.
See also Chester, Philadelphia.
- Pennsylvania College, 39.
- Pensacola, Fla., capture of by Spanish, expeditions against, xiv.
- Pepples, Mrs., 70.
- Peramus, 65.
- Peru, 129.
- "Peruvian, A," xx.
- Pest house, Charleston, 19, 25.
- Peters, Mr., husband of Phillis Wheatley, 119, 167.
- Peters, Samuel, author of *General History of Connecticut*, 160-161.
- Pettit, Col. Charles, 30.
- Phido, 68.
- Philadelphia, voyage from Charleston to, 26-28; inn at, 28-29; description of, 28-30; leading residents characterized, 30-35; religious sects in, 35-37; dramatic performance in, 35-36, 154; Quaker services in, 36-37; social diversions of, 37-39; reception of Washington described, 39-40; use of sleighs in, 40-41; trip to Wilmington from, 41; return to Phila., 42-44; trip to New York from, 46-48; mentioned, 12, 49, 50, 123, 152.
- Philip II, Miranda reads about, 77.
- Philip III, Miranda reads about, 89, 162.
- Phillips, Mrs., of Boston, 116.
- Phillips, William, of Boston, house of, mentioned, 124.
- Pickman, Mrs., 138.
- Pierce, Mr., American army paymaster, 62.
- Pilots, mentioned, 3, 4, 26.
- Pinckney, Col. Charles C., of Charleston, S. C., 16, 22, 25, 151.
- Pinckney, Mrs., 16.
- Pinckney, Thomas, 151.
- Pitt, William, son of Lord Chatham, xvi.
- Pitts, Mrs., 116.
- Plantations, of N. C., described, 7-8; of S. C., 20, 23-24.
- Plato, 106.
- Plumb Island, L. I., 94, 162.
- Point, the, Newport, R. I., 98.
- Point Judith, 98.
- Polipus Island, N. Y., 68.
- Polo, Marco, xxxii.
- Polybius, 122.
- Pomechogue, *see* Mohegan.
- Pope, the, mentioned, 136.
- Population, of Beaufort, 9; of N. C., 12; of Charleston, S. C., 25; of Phila., and of Pa., 45; of N. J.,

- 50; of New Haven, 78; of Norwich, 92; of Boston, and of Mass., 127; of Portsmouth, N. H., and of N. H., 135; of Newburyport, 137; of Marblehead, 138; of Salem, 139.
- Port au Prince, Haiti, 25.
- Porto Rico, xvii, 70.
- Port Penn, Pa., 27.
- Port Royal Island, S. C., 25.
- Portsmouth, Eng., xxiv.
- Portsmouth, N. H., mentioned, xxx, 131, 169; trip to from Newburyport, 130; Peck the shipbuilder, 131, 132, 134; society in, 131, 133; anecdote about Col. Langdon, 133-134; meeting of legislature at, 134; population and other statistics of, 135.
- See also* Portsmouth Bay.
- Portsmouth Bay, 132-133.
- Potapoge (Pautapoug), *see* Essex, Conn.
- Potash, 127, 137.
- Poughkeepsie, N. Y., 69.
- Powell, Captain, of New Haven, Conn., accompanies Miranda, 79.
- Powell, Samuel, of Phila., 30.
- Powell, Mrs., 32, 39.
- Powell, Mrs., of Boston, 116.
- Prentiss, Mrs., 116.
- Presbyterians, 35, 90-91, 103, 111, 136, 165.
- Prescott, Gen. Richard, mentioned, 102; capture by Americans described, 105-106, 164.
- Priestley, Dr., Turnbull gives Miranda letter to, 21, 151.
- Prince Frederic* (Swedish vessel), xxvii.
- Prince, Mrs., 116.
- Prince, W., quoted on Miranda's correspondence, 144.
- Princess, the, Spanish regiment, xiv.
- Princeton, N. J., mentioned, 49; Miranda's visit to, 47.
- Princeton College, *see* New Jersey College.
- Privateering, mentioned, 139.
- Privy Council, xxv.
- Prostitution, 8, 100.
- Providence, R. I., mentioned, 89, 114, 121, 165; voyage from Newport to, 107-108; society in, 108, 110-111; legal profession in, 109; Moyes' lectures, 109-110, 112, 164; Baptist and "New Light" services, 111; a baptism described, 111; R. I. College, 112-113, 165; excursions from, 111-112, 113.
- See also* Providence Island, Providence River.
- Providence Island, 33.
- Providence River, 107.
- Prudent* (American ship), 3.
- Public Record Office, xxvi, xxxii.
- Puerto Cabello, xvii.
- Pump, for mines, 112.
- Punch drinking, 6, 79, 87, 88, 100, 110.
- Purcel, Mrs., 16.
- Purcel, Rev., 16.
- Purgatory rock, Newport, 105.
- Putnam, Col., 60.
- Putnam, Gen. Israel, American Patriot, 55.
- Q**UAKERS, 9, 31, 32; of Phila., 35, 36-37; of Wilmington, Del., 41; of R. I., 102, 103, 104; mentioned, 154.
- Quaker Hill, R. I., 102, 111.
- Quaker services, described, 36.
- Quatremère de Quincy, Antoine C., quoted, xix, 143.
- Quintana, J. de, 31.
- R**ALL, Col. Johann G., Hessian soldier, 47, 156.
- Ramsay, Dr. David, historian of S. C., mentioned, 16, 151; relations with Miranda, oration mentioned, 21; letter of introduction mentioned, 151.
- Ramsay, Mrs., 16.
- Raritan River, N. J., 47.
- Raynal, Guillaume T. F., French abbé and author, 50, 156, 159.
- Read, George, 30, 152-153.
- Red Bank, N. J., 28.
- Redeemer, the, Washington compared to, 39.
- "Redemption Murray," *see* Rev. John Murray.
- Red Hook Island, N. Y., 69.
- Red Hook Landing, 69.
- Red Spring, N. Y., 72.
- Redwood Creek, R. I., 105, 164.
- Redwood Hill, 102.

- Redwood House, 102.
 Reedy Island, 27, 28.
 Regicides, of Charles I of England, 78, 160.
 Religion, Protestant, in U. S., comments on, 18-14, 17, 35, 50, 80-81, 85, 90-91, 95, 103, 118, 119-120, 130, 134, 136, 170.
 See also Churches, Superstition, Witchcraft, etc.
 Rendon, Francisco, Spanish agent in U. S., gives ball, 38; receives Miranda, 30; visits Washington with him, 40; his friendship for Miranda, 46, 156; correspondence with, 156; mentioned, 31, 34, 46, 93, 152, 162.
 Réunion, 104.
 Revolutionary Tribunal, French, xvi, xviii.
 Reynolds, John, 140.
 Rhode Island College, mentioned, 108, 111; its charter, 110; described, 112-113; founding, 164, 165.
 Rhode Island, Island of, mentioned, 94, 95, 98, 111, 112, 163.
 Rhode Island, State of, mentioned, 164; pastures of, described, 100; foundry, 111-112.
 See also Island of Rhode Island, Rhode Island College, Newport, Providence, etc.
 Rice, culture, 23; introduction into S. C., 24, 151; pancakes, 13.
 Rice's Tavern, Providence, 108.
 Rimersmar, Commodore, Dutch commander, 27.
 Rittenhouse, David, astronomer, 30, 39; his orrery, 89, 47, 156.
 Rivera, Jacob R., 101.
 River boat, horsepower, described, 89.
 Roach, Mr., 125.
 Robertson, George, Curaçao merchant, mentioned, xxi.
 Robertson and Belt, firm of, xxi, xxii.
 Robin, Abbé Claude C., visit to America mentioned, 106; account of his travels referred to, 164.
 Robinson, Col., 61.
 Roca, Col. Juan de, xiv.
 Rochambeau, Count de, experience with American farmer near Crown Point described, 62-63; presence of his army in R. I., mentioned, 100, 158, 163, 164; confers with Washington, 163.
 Rockaway Beach, L. I., 54.
 Rock Hill, Conn., 86.
 Rodríguez Espinosa, Francisca Antonia, mother of Francisco de Miranda, xiii.
 Rojas, Marqués de, on Miranda archives, documentary volume by, mentioned, xxix.
 Roland, alluded to, 121.
 Rollin, Charles, author of *Ancient History*, mentioned, 85.
 Roman Catholic Church, 29, 35.
 Roman empire, mentioned, 135.
 Roman republic, mentioned, 140.
 Rosa, Salvator, Italian painter, mentioned, 106, 164.
 Rose Island, R. I., 104, 163.
 Ross, George, 30.
 Rousseau, Jean J., doctrines alluded to, 136.
 Rowe, John, *Diary* quoted, 169.
 Rowley, Mass., 129, 130.
 Roxbury, Mass., 114.
 Royal Academy of Law in Mexico, medal commemorative of, 123, 168.
 Rubens, Peter Paul, Flemish painter, mentioned, 90, 104.
Rules and Articles for the Better Government of the Troops Raised, or to be raised, and kept in pay, by and at the expense of the United States of America, Von Steuben's, 153.
 Rum, manufacture of, 7, 21, 87, 109, 137, 161, 164.
 Rush, Dr. Benjamin, of Phila., 30, 39, 152, 153.
 Rush, Mrs., 33.
 Russell, Joseph, of Boston, 114.
 Russell, Mrs. J., of Boston, 116.
 Russell, Matthew Talcott, tutor at Yale College, 77.
 Russell, Thomas, of Boston, 115.
 Russell, Mrs. Thomas, 116.
 Russia, xxix.
 Russian Ambassador, xviii.
 Rutherford, Capt., 42.
 Rutherford, Mr., 31, 51.
 Rutledge, Edward, of Charleston, presents challenge to Miranda, in-

- tercedes for him, 15; position, 22, 149.
- Rutledge, John, 33.
- Rutledge, Miss, 33.
- Rutledge, Mrs., 33.
- S**—A, 79.
- Sag Harbor, L. I., described, 95, 96; whale fishers at, 96; mentioned, 97, 99.
- Sag Harbor Coffee-House, 96-97.
- Sage, Dr., of L. I., 95.
- Sage, Gen., 86, 87.
- St. Clair, Gen. Arthur, mentioned, 30, 152; rôle in Revolution, 153.
- Saint John, Mr. Tudor, French consul, mentioned, 125.
- Saint John of Jerusalem, order of, mentioned, 104.
- St. Paul, Phila. church, 29.
- St. Peter, Phila. church, 29.
- Salem, Mass., trip to from Boston, 128; described, 128, 129, 137, 138-139; severe code, county court, 128-129; library of, 138; mentioned, 169, 171.
- Salem witchcraft, 128, 139, 169.
- Salisbury, Mass., 130, 131, 137.
- Sallust, 106.
- Sancho Panza, alluded to, 43, 155.
- San Martín, Gen. José de, xix.
- San Mateo, xvii.
- San Nicolás, 33.
- Santee River, S. C., 14.
- Sapphire* (English frigate), mentioned, xx; takes on board Miranda's archives, xxi, xxiv, xxix.
- Saratoga, battlefields, N. Y., Miranda's trip to, 67-71; cannon captured at, mentioned, 59-60; battle of, mentioned, 54.
- See also* Bemis Heights.
- Saratoga Springs, 72.
- Sargent, Mrs., 116.
- Sarsnau, M., 31.
- Savage, Edward, artist, Miranda's impressions of, 125; later achievement, 168.
- Savannah, Ga., 19.
- Sawmill River, N. Y., 57.
- Sawmills, in N. C., 10; in N. Y., 71, 72.
- Sawyer, Mrs., 16.
- Saybrook, Conn., visit to, 89-90; mentioned, 90.
- Saybrook, Mass., 130, 131.
- Schilbeach, Mr., 5, 8, 9.
- Schoharie, 72.
- Schroyter* (sloop), 67.
- Schuyler, Gen. Philip J., 69, 159.
- Schuyler Swamp, N. J., 67.
- Schuykill, Pa., 41.
- Schuylkill River, 29, 44.
- Scotland, mentioned, 108.
- Scott Court, a Boston street, 114.
- Scott, Polly, 117.
- Scott, Mr. Joseph, 125.
- Scott, Mrs., lodging-house keeper, 114.
- Seagrove, James, 3, 15, 147.
- Sears family, the, 98.
- Second River, N. J., 65.
- Segond, Maj., 31.
- Senf, Col., commander of Fort Johnston, 19.
- Senter, Dr., of Newport mentioned, 100; converses with Miranda, 101, 104; accompanies him on visits, 103, 105, 106; sees him depart, 107.
- Servants, white, 44, 51, 80; Miranda's, 51, 67, 85, 88, 114, 135.
- Sewall, Michael, 133.
- Shakers, community in New York, 72, 160.
- Shaler, Mr., 86, 87.
- Sheaf, Mr., of Portsmouth, 130.
- Sheaffe, Mrs., 116.
- Sheaffe, Misses, the, 117.
- Shelburne, Lord, Turnbull gives Miranda letter to, 21, 151.
- Shelter Island, described, 94, 95, 96; mentioned, 162.
- Shenk's Mills, 69.
- Sherburne, Mr., house of, mentioned, 124.
- Sheriff, 63.
- Shevet, Dr., 30.
- Shipbuilding, 4, 89, 90, 131, 132, 134, 135, 136, 137, 139, 162, 169.
- Shipman, Elias, of New Haven, visits cave of regicides on West Rock, 78; visits house of Benedict Arnold, 79-80; mentioned, 160.
- Shippen, Edward, of Phila., 30, 153, 159.
- Shippen, Mrs., 33.
- Shippen, Molly, 32.
- Shippen, Peggy, wife of Benedict Arnold, 159.
- See also* Benedict Arnold.

- Shippen, Sally, 32, 39.
 Shipwrecked passengers, 9, 31, 121.
 Shute's Folly, N. C., 19.
 Sill, Maj., 72.
 Silliman, Mr., boatbuilder, 89-90.
 Simpson, Mr., 125.
 Singleterry, Sally, 26.
 Sinsonte, 7, 148.
 Sistaré, Gabriel, Catalanian, in Conn., 93.
 Sitgreaves, John, 5, 7.
 Sitgreaves, Miss, 32.
 Slavery, 10, 25.
 Sleighs, use of described, 40, 46, 47, 48, 53, 54, 55, 56, 58, 61, 63, 64.
 Slocum's House, R. I., 103.
 Smallpox, 4.
 Smith, Dr., of Boston, 115.
 Smith, Rev. Dr., 151.
 Smith, Isaac, judge of N. J., 31, 153.
 Smith, Miss, of Providence, 111.
 Smith, Mr., of Charleston, 16.
 Smith, Mrs., of New Haven, Conn., 77.
 Smith, Rev. Mr., of New Haven, 79.
 Smith, Mr., of N. Y. State, 64.
 Smith, Mrs., of Middletown, Conn., 86.
 Smith, Miss P., of Charleston, 16.
 Smith, Col. William S., of N. Y., xxviii.
 Smith, Rev. William, D.D., of New Jersey College, 39, 151.
 Social Club, inn at Salem, 137.
 Soderstrom, Mr., 115.
 Soho Square, London, xx.
 Solano, General José, xvii, xxvii, 3, 147.
 "Sons of God," Shakers, 72.
 South America, mentioned, xiii, xvi, xix, xx.
 See also Caracas, Spanish rule, Venezuela, etc.
South American Emancipation, J. M. Antepara's volume entitled, xxi, xxvii.
 South Bay, Charleston, 25.
 South Carolina, plantations of, 13, 20-21; soil and products, 23-24; government described, 25; social conditions, 15-16; commerce, 24; population, 25; number of persons proscribed in, 25.
 See also Charleston, Georgetown.
South Carolina (American frigate), xv.
 South Fort, N. Y., 61.
 Spaight, Richard Dobbs, delegate of N. C. to Congress, 5, 148.
 Spain, Treaty with France, Miranda's service in, xiv, xxvi; participation in American Revolution, xiv-xvi, 46; mentioned, xvi, xvii, 34; demands Miranda's papers, xxii, xxiii; mentioned, xv, xxvi, xxviii, xxxiv, 9, 22, 73, 93, 148, 162.
 See also Castile.
 Spanish Academy, xxxv.
 Spanish America, xviii, xx, 70, 112, 129, 160.
 See also Spanish Indies, Colombia, Venezuela, South America, etc.
 Spanish colonies, *see* Spanish Indies.
 Spanish convoy, taking auxiliaries and specie to Spain, 3.
 Spanish currency, mentioned, 4, 51, 98, 101, 108, 113, 114, 126; equivalence in American money, 147.
 Spanish Indies, mentioned, xiii, xvi, xvii, xviii; illicit trade in, xiv, xv; discontent with Spain's policy, xvi; Miranda's papers concerning, mentioned, xvii-xxvii, xxx, xxxi; revolutionizing of, xvi, xvii.
 See also Colombia, Miranda, etc.
 Spanish king, mentioned, 59.
 Spanish literature, mentioned, 113.
 Springfield, Mass., trip to, from Wethersfield, described, 82-83; church and cemetery of, 83; arsenal, 83-84; mentioned, 161.
 Spuyten Duyvil, N. Y., 52.
 Stage coaches, travel by, mentioned, 46, 82, 84, 113, 128, 129, 130, 131, 137, 139.
 Stamp, A. E., xxvi.
 Stamp Act, mentioned, 17.
 Stanhope, captain of English frigate, impresses an American citizen, 98-99, 163.
 Stanley, Mrs., 8.
 State House (Independence Hall), Phila., 29.
 State Street, Boston, 115, 123.
Staten Island (sloop), 73.
 Steuben, Baron Friedrich W. von, mentioned, 31, 39, 153; his *Rules and Articles* preserved in Miranda's papers, 153.
 Stewart, Gen., 31.

- Stewart, J. R., of N. Y., 72, 160.
 Stewart, W., of New London, 90, 91, 93, 94.
 Stiles, Rev. Dr. Ezra, president of Yale College, mentioned, 158, 160; accompanies Miranda to the college, 77, 78; inedited diary mentioned, 160.
 Stiles, Mrs., and family, 77.
 Stillman, Mrs., of Boston, 116.
 Stillman, Miss, 117.
 Stillman, Rev. Samuel, pastor of First Baptist Church, Boston, 119, 167.
 Stillwater, N. Y., 71, *see also* Bemis Heights.
 Stirling, Lord Charles, English admiral, 162.
 Stirling, "Lord," American colonel, 55-56; rôle in American Revolution, 157.
 Stiver's Tavern, Portsmouth, N. H., 130.
 Stone, Mrs. M., 14.
 Stony Point, N. Y., mentioned, 62, 68, 158; described, capture of, 63-64; battlefield, 158.
 Stora, Mrs., 106.
 Storer, Miss, 117.
 Submarine, attack on British flagship, 90.
 Success Hill, L. I., 54.
 Success Pond, 54.
 Succotash, 112, 165.
 Such West Point Island, 103.
 Suffield, Conn., 82, 84.
 Sugar trade, mentioned, 93.
 Sullivan, Mr., of Boston, 125.
 Sullivan, General John, military career, 157, 170; capture by British near N. Y., 55-56; campaign of 1778 in R. I., 101, 102, 109, 163; residence near Portsmouth and family mentioned, 133.
 Sullivan, Mrs., 133.
 Sullivan's Island, S. C., 14, 18, 24, 25, 149, 151.
 Sunday observance, 13-14, 77, 80-81, 90-91, 103, 120, 130, 136, 161.
 Superstition in U. S., comments on, 13-14, 20.
Surprise (tender of Am. frigate), xv.
 Swan, James, of Boston, mentioned, 115.
 Swan, Mrs., 116.
 Swan, Mr., of Portsmouth, N. H., 132.
 Sweden, xxix.
 Swiss independence, mentioned, 115.
 Switzerland, xxix, 115.
- T**ANNING, 81-82, 161.
 Tappan, N. Y., 65.
 Tappan Bay, 67.
 Tarboro, N. C., 12.
 Tarrytown, N. Y., 57.
 Taucker, Mr., secretary to the Dutch minister, 85.
 Tayler, John, xxv.
 Taylor, Mr., English officer, 41, 43.
 Taylor, Mr., accompanies Miranda on trip to West Point, 56, 58, 62, 64.
 Tea drinking, 60, 82, 94, 96, 104, 110, 117, 126, 131, 139.
 Tell, William, engraving of famous scene in Boston State House mentioned, 115.
 Temperature, *see* Climate.
 Temple, Miss, 116.
 Ternay, de, Chevalier Charles Louis d'Arsac, career, arrival at Newport, 163; epitaph, 104; battery constructed by, 105.
 Thames River, Conn., mentioned, 90, 93, 162.
 Theatre, in Phila., 35-36; opposition to, 154.
 Thibault, Misses, the, 16.
 Thirteen Colonies, *see* United States, Connecticut, New Hampshire, Rhode Island, etc.
 Thompson, Charles, Secretary, 152.
 Thompson, Mr. James, innkeeper of Phila., 28.
Times, letter in, quoted, xx.
 Titcomb, Gen., 136.
 Titian, Venetian painter, mentioned, 104.
 Tobacco, 5, 16, 113.
 Tonomy Hill, R. I., 101, 163.
 Tories, the, mentioned, 16, 22, 150, 151-152; number of in S. C., 25.
Tortoise, the, a submarine, 90.
 "Tory-Livingstone house," N. Y., 69.
 "Tory ship," *Neptune*, 140.
 Toscaín, Mr., 131.
 Town Entrance, Waccamaw River, 12.
 Townsend, Miss, an *inamorata* of Miranda, 16.

Tracy, Mrs., of Boston, entertains Miranda, 116.

Tracy, John, storekeeper, mentioned, 135; entertains Miranda, family mentioned, 136, 137.

Tracy, Mrs., 136.

Tracy, N., 137.

Tradd Street, Charleston, S. C., 14.

Transportation: horseback riding, 69, 80, 102, 137.

See also Atlantic Ocean, Conn. River, Del. River, Hudson River, stage coaches.

Treaty of peace between Eng. and U. S. mentioned, 6, 148, 160.

Trent River, N. C., 4, 5, 6, 8.

Trenton, N. J., 47, 49, 156.

Trimbles Ford, 43.

Trinity, The, mentioned, 120.

Trinity Church, Boston, 116; parish, 166.

Truman, Capt. Clark, 94.

Trumbull, John, author of *M'Fingal*, Miranda's description of, 85; visits Miranda, 86; career, 161.

Tryon, William, governor of N. C., his governmental palace, 5, 6, 148.

"Tryon's Palace," Newbern, N. C., 5-6.

Tucker, Mr., 13, 14.

Tudor, Mrs., 116.

Turkey, xxix.

Turnbull, Dr. Andrew, mentioned, 16; relations with Miranda, 21; lands in Fla., letters introducing Miranda to Englishmen mentioned, 150-151.

Turnbull, Miss P., 16.

Turnbull, Mrs., 16.

Turner, Mrs. Mary, 49.

UNCAS, Mohegan chief, alluded to, 91, 162.

Unitarianism, beginnings of, 120, 167.

United States, Revolution in, xiv, xvi, xxxii; *Diary* of Miranda's tour in, mentioned, xxviii, xxxii; Miranda's manuscripts concerning, xxviii, xxx, quoted, 169.

See also American Revolution, North America, Connecticut, North Carolina, Rhode Island, etc.

Universalists, 35, 77, 119, 160.

University of Caracas, xiii.

Upper Houses, Middletown, Conn., 86.

Upper Overslaw Bar, N. Y., 69.

Upper Street, Middletown, Conn., 86.

VALOIS, M., 31.

Van Bramme, Dutch consul in S. C., 26.

Vankroff, Dr., 30.

Van Rensselaer, Stephen, 159; house of, 69.

Vansittart, Nicholas, chancellor of exchequer, letter to, from Miranda, quoted, xxii; letters to Miranda, mentioned, xxiii; his papers mentioned, xxix; quoted on attitude to Miranda, 144.

Van Vaughten's Mills, 72.

Vanweelte, Peter, freak child, described, 65-66.

Vassell, William, house of, mentioned, 124.

Vaudreuil, Marquis of, French naval commander, 134, 170.

Vaughn, John, of Phila., 31, 153.

Vaughn, Misses, 33.

Vaughn, Mrs., 33.

Venezuela, xiii, xvi, xvii, xx, xxiv, xxvii, 129.

Venus, sacrifices to, 100.

Vernon, Nancy, 106.

Vernor's House, N. Y., 72, 159.

Verplanck's Point, N. Y., 62.

Vienna, xxviii.

Villanueva, Carlos A., on Miranda's archives, xxix.

Vining, John, 41, 44, 155.

Vining, Polly, 32, 39, 41, 43.

Vining, Mrs., 41.

Virginia, withdrawal of French troops from, mentioned, 62.

WACCAMAW River, S. C., 12, 149.

Waldo, Mrs., 116.

Waldo, Miss, 117.

Walker, Col. Benjamin, of Phila., 39.

Walker, Mayor, of Wilmington, 11.

Wallingford, Conn., 80.

Walpole, Mass., 114.

Wansey, Henry, xxxii, 155, 166.

Ward, Mrs., 16.

Warren, Gen. James, mentioned, 116, 168; visited by Miranda, 126-127.

- Warren, Mrs., widow of Gen., 116.
 Warren, Mrs. Mercy, author, 126, 168.
 Warren, Miss, 117.
 Washington, Gen. George, mentioned, 30, 149, 151, 152, 158; triumphant entry into Phila. described, 39, 155; American concepts of him criticized, 39-40; his austere demeanor, character, 40; maneuvers at Brandywine criticized, 42; passage of Delaware mentioned, 47; activities on L. I., 55; at White Plains, 57; compared with General Huntington, 92; with Knox, 119; mentioned, 156; impressions of Robin and Wansey referred to, 155; meeting with Rochambeau, 163; allegation of Miranda about his revolutionary plans, 167.
See also General Washington Inn.
 Washington, Col. William, of S. C., 16, 149.
 Water Street, N. Y., 49.
 Waterhouse, Dr. Benjamin, professor in Harvard Medical School, Miranda's opinion of, 119; accompanies Miranda to Bunker Hill and Harvard College, 121-123; gives him data on college, 124-125; mentioned, 115, 167.
 Watervliet, N. Y., 160.
 Watson, Robert, author of *Philip II*, Miranda reads, 77, 89, 162.
 Watson, Miss, 117.
 Wayne, Gen. ("Mad") Anthony, mentioned, 30, 152, 158; his capture of Stony Point, 64.
 Wax, of bayberry, 24.
 Webb, Capt. Samuel B., of Wethersfield, Conn., 85.
 Webb, Joseph, mentioned, entertains Miranda, 80, 82, 85, 86; his tannery, 81-82; his family, 85; his house, memorandum of mentioned, 86; accompanies Miranda on visit, 86-87; identity, 161.
 Webb, Mrs., entertains Miranda, 81, 86.
 Wenham, Mass., 129, 130.
 Wentworth, Joshua, 130.
 West, Benj., painter, 152.
 West Camp, N. Y., 69, 73.
 West Indies, Miranda's service in, xiv-xvi; commerce of N. E. with, 94, 161, 162; mentioned, xv, xvii, xxi, xxviii, 32, 46.
 West Jersey, *see* New Jersey.
 West Point, N. Y., trip to, from N. Y. City, 56-58; arsenals described, 58; chain across Hudson River, 58-59, 59; trophies at, 59-60, 62; fortifications of, 59-62; commander of, society at, 60; mentioned, 68, 89, 158.
 West Rock, New Haven, cave in, 79, 160.
 Wethersfield, Conn., trip to from New Haven, 80; from Hartford, 85; religious services at, 80-81; cemetery of, 81; tannery at, 81-82; library of, 86; mentioned, 83, 86, 161.
 Wetmore, William, accompanies Miranda on tour of Salem, 128-129; wife, 137; accompanies Miranda to Marblehead, 137-138.
 Whale boats, mentioned, 9.
 Whale fishing described, 96; mentioned, 97, 162.
 Whalley, Edward, regicide, grave of, 78, 160.
 Wheatley, Mrs. John, of Boston, 167.
 Wheatley, Phillis, poet, 167; Miranda's opinion of, her marriage, 119.
 Wheelock, John, president of Dartmouth College, 134-135, 170.
 Whigs, of S. C., 16, 150; of R. I., 107, 164.
 White, Col. Walton, of Charleston, S. C., 16.
 White, Dr., of Wilmington, Del., 42.
 White, Mrs., 16.
 White, Rev. Dr. William, of Phila., 39.
 Whitefield, George, Methodist preacher, grave of, 137; career, 170.
 Whitehead, Mr., 32.
 White Plains, N. Y., mentioned, 52; Miranda visits, 56-57.
 Widow-Livingston's House, 69.
 Wilkes, John, mentioned, 116.
 Willard, Rev. Joseph, president of Harvard College, mentioned, 115, 122; entertains Miranda, Miranda's opinion of, 123; mentioned, 168.
 Willard, Levi, 140.
 Willet, Captain, 67.
 Williams, Mr., of N. C., 9-10.

Williams, Mrs., of Boston, 116.
 Williams, Rev. Samuel, professor at Harvard College, shows Miranda its scientific apparatus, 123; mentioned, 168.
 Willis, Major, 79, 80, 85.
 Wilmington, Del., mentioned, 27, 28; trip to from Phila., 41; society in, 41-42; trip to Brandywine from, 42-43; return to Phila. from, 43-44.
 Wilmington, N. C., commerce at, impressions of, 10-11; billiard playing at, 11; mentioned, 12, 42.
 Wilson, Capt. J., 3.
 Wilson, James, of Pa., 30, 153.
 Winchester, Rev., Universalist minister, 35.
 Winchesterites, 35.
 Windsor, Conn., mentioned, 84; anecdote concerning, 84-85; church services at, 85; visit to John Turnbull at, 85.
 Windward Islands, cattle trade with, 88.
 Winnisimet Ferry, 128, 139.
 Winslow, Miss, 117.

Winslow, Mrs., of Boston, 116.
 Winthrop, Mr., entertains Miranda, family of, 91, 93.
 Winthrop, Mrs., 91, 93.
 Winthrop, Mr., of Mass., mentioned, 125.
 Winton, N. C., 12.
 Winyah Harbour, Georgetown, N. C., 12.
 Witherspoon, Dr. John, president of New Jersey College, 47, 156.
 Witherspoon, Mr., 5.
 Woodbridge, Mr., 134.
 Woodbridge, N. J., 47, 49.
 Wooster, Capt. Thomas, of New Haven, Conn., 79, 80.
 Worthington, Conn., 80.
 Wrentham, Mass., 114.
 Wright, Elijah, innkeeper, 80.

YALE COLLEGE, described, 77-78, 78-79; mentioned, 79, 90, 158, 161; documents on among Miranda's papers, 160.
 Yorktown, cannon captured from English at, mentioned, 59-60.
 Yung, Mr., of Savannah, Georgia, 19.

FIFTEEN HUNDRED COPIES
PRINTED BY THE YALE UNIVERSITY PRESS
TYPOGRAPHY BY CARL P. ROLLINS
DECEMBER 1928

[REDACTED]



WITHDRAWN

